中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇五〇九號　每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內版台誌字第三〇〇號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷台北中山北路三段四十三號三樓
電話處……五九二九九七六號

兩局議員訪問北京
今番特別審慎 研究對話內容
希望今後再有更多接觸機會
採用什麼名義仍未決定

（特訊）港府消息人士說：兩局議員將會訪問北京，屆時，陪同前往者，有總傳譯主任鄭仰平，顯示政府對他們此行的支持。

消息人士昨日又說：兩局議員訪北京，極有可能以兩局名義前往；他們會於明日舉行內務會議，就北京之行的有關問題，作出決定。

該消息同時表示：兩局議員訪京期間，將與港、澳事務辦公室主任姬鵬飛會面；至於會否與中國領導人鄧小平、及總理趙紫陽會晤，暫時仍未知道。他們訪京反映前途意見者，相信不會另擬一份立場書，屆時，會見中國領導人時，只會向他們反映訪英立場書的意見。

接近兩局議員的消息說：他們訪京，是希望經過今次的對話，日後有更多機會接觸。

今次行政局四位議員北上，估計不會經港督會同行政局討論，當不會以行政局名義訪問，而他們此行，將會由兩局非官守議員開會討論及通過，故將以兩局議員代表團名義出發，費用亦由兩局議員辦事處經費撥出。

兩局非官守議員今次由四位行政局議員代表北上，主要原因是訪問團會晤中國領導人時，可能談及中英會談，行政局議員一直知悉會談進展，故不會與談判保密的原則有所抵觸。

至於中國會否接納兩局議員以兩局議員代表團名義訪問，曾傳出說鄧小平認為兩局議員不能以香港市民代表名義訪問，但未提及不可以兩局議員名義。

關於鄉議局及市政局議員會訪問，亦未以鄉議局及市政局議員名義北上，故推論中國亦可能不同意四位行政局議員以兩局議員代表團名義訪問。然而，鄉議及市政局議員北上時，因為未經鄉議局及市政局通過，不可以代表該局，故才未以該局名義訪問。而今次四位行政局議員北上情況有所不同，他們將獲兩局非官守議員通過，代表全體兩局非官守議員，因而極有可能以兩局非官守議員代表團北上訪問。

又兩局議員昨日舉行內務會議，會後，譚惠珠議員說：議員訪北京一事，兩局還要討論很多細節。

提及議員訪京會不用兩局名義前往，潘永祥議員說：這個問題很敏感，要視乎雙方安排，事實上，用什麼方式訪京，是其次，最重要者，還是要對香港前景有好處。

至昨日為止，消息仍然表示，將訪京的行政局議員，有鍾士元爵士，利國偉，羅保及鄧蓮如。（家）

波斯灣空戰激烈
沙地擊落兩伊朗機
列根抨擊暴力升級
重申美不對海灣進行直接干預

（路透社倫敦六日電）一名美國高級官員表示，美國總統列根對沙地阿拉伯戰機及伊朗戰機發生戰鬥一事，表示關注，但他再次排除美國對海灣地區進行任何直接干預的可能性。列根與英國首相戴卓爾夫人，就海灣危機擴大及包括美蘇關係緊張在內的其他世界問題，舉行了會談。這名對記者發表簡報時要求不透露身份的官員表示，列根認為這場空戰，「標誌着緊張及暴力升級」，伊朗噴氣機在闖入沙地阿拉伯領空後已遭擊落。但這名官員表示，出售了四百枚肩托式「刺針」防空導彈給沙地阿拉伯的列根，認為「美國毋需提供任何其他形式的援助，除了提醒雙方（在伊朗——伊拉克戰爭中）約束外，也不需要有別的參與。」他說，儘管列根總統決定限制美國在海灣地區扮演的角色，沙地阿拉伯戰機與伊朗戰機之間的衝突，「是使人憂慮的，它能導致什麼也是使人憂慮的」。

蒙代爾星期二在明州等候初選結果。他向支持者舉起拇指，胸有成竹稱獲「提名」。（合眾國際社）

（路透社美國華盛頓六日電）美總統列根對沙地阿拉伯戰機擊落伊朗兩架戰機的一場空戰表示關注之際，美國國務院稱，伊朗必須認識到華府希望波斯灣地區和平，並非軟弱之表現。副國務卿阿瑪高斯特說：「伊朗必須明白，我們，我們的盟國與及在波斯灣地區之國家意欲和平解決兩伊戰爭，並非是一種生來軟弱之反應。」美國國會對美國間接介入波斯灣戰爭而日益增加警惕之際，阿瑪高斯特向參院國外作戰行動小組委員會發表上述言評。共和黨與民主黨參議員昨日猛烈抨擊列根政府在未經國會通過緊急售賣四百枚刺針防空飛彈給沙地阿拉伯。阿瑪高斯特則對售賣刺針飛彈之事，予以辯護。紐約共和黨參議員德馬圖認為這是一種嚴重錯誤之做法，他說，白宮協助沙地及只是抨擊伊朗襲擊波斯灣航運，實際上促使伊朗擴大波斯灣戰爭。

蘇聯外長會晤伊朗高級官員
打破兩年來冷凍關係

（路透社蘇聯莫斯科六日電）蘇聯外長葛羅米柯今日會晤一名伊朗政府高級官員，展開了兩國之間稱在兩年多以來的首次高層會談。通訊社，伊朗外交部高級官員沙特爾將伊朗外長維拉雅迪的一份函件呈予葛羅米柯，通訊社沒有提供他們會談的詳情。在德黑蘭的靈通消息人士於本週較早時稱，沙特爾前往莫斯科訪問，主要是討論波斯灣戰爭問題，同時呼籲克里林姆宮削減運往伊拉克的武器。沙特爾在莫斯科與蘇聯外交部的一些高級官員們，舉行了兩日的會談。自從德黑蘭於去年瓦解了伊朗共黨，要處決了其中八名領袖以來，伊朗與蘇聯之間的聯系一直處於緊張狀態。莫斯科自此之後在波斯灣戰爭中傾向支持伊拉克，要向伊拉克供應大批武器。

海灣戰事升級影響
美元匯價急升 倫敦金價微跌

（法新社英國倫敦六日電）在沙地阿拉伯擊落至少一架伊朗飛機之後的報復威脅，使到外匯經紀們今日在倫敦外匯市場全神貫注外匯動態。美元兌西德馬克由二點六八二五升至二點六八五馬克，美元兌瑞士法郎由二點二三一升至二點二三七五瑞士法郎，一美元兌日元由二百三十點六二五升至二百三十點八日元，一美元兌法國法郎由八點二五七五升至八點二六五法郎。英鎊兌美元企穩於一點三九五美元。在蘇黎世，美元兌瑞士法郎由二點二二七—二點二二八，升至二點二三九—二點二四瑞士法郎，在法蘭克福，美元兌西德馬克由二點六七五—二點六七七，升至二點六八六五—二點六八八馬克，在巴黎，美元兌法國法郎由八點二二升至八點二六六法郎。倫敦金價由每安士三百九十四美元，下跌至每安士三百九十三點四五美元，蘇黎世金價由每安士三百九十三元，三百九十六美元，下跌至每安士三百九十二—三百九十五美元。

美設基地 澳總理稱 利多害少

（路透社坎培拉六日電）澳洲總理霍克今日指出，雖然美國在澳洲設軍事基地可能增加澳洲受到核子攻擊的危險，但為澳洲帶來的利益則更大。霍克對國會表示，他對目前美澳兩國之間的軍事合作甚感滿意。美國今日開始付運七十五架FA十八型戰機給澳洲。霍克又說，美國在澳洲的軍事基地，是阻嚇蘇聯軍事野心的可靠力量，他表示，這些基地可通過人造衛星，提前警告核爆炸或飛彈進攻。

西維珍尼亞新澤西初選
蒙代爾擊敗哈特 穩獲民主黨提名

（美聯，合眾社洛杉磯六日電）民主黨總統候選人提名的競逐頃已進入最後階段。前副總統蒙代爾和參議員哈特之內的爭奪激烈異常，目前的形勢顯示，蒙佔上風。蒙代爾的「助選團」主席約翰遜向記者表示：蒙代爾可能在今日中午時分即正式宣告獲得民主黨出任總統候選人的提名。哈特參議員如果最後失敗了，也可說是雖敗猶榮，他開始時節節領先，到競選中期始被蒙代爾迎頭趕上，而在目前「全國第二重要州分」加州的初選中，大獲全勝，以巨大的比數擊敗蒙代爾，所以直至現在哈特還未承認失敗，表示要競爭到最後的結果揭曉，才告罷手。截至目前為止，由於蒙代爾在六月五日新澤西及西維珍尼亞兩州的初選中勝出，目前只差十四票便可獲得一九六七名大多數投票人票而贏取「提名」，不過哈特的「助選團」表示在蒙代爾取得此關鍵性的十四票之前，哈特還是要「爭持到底」！

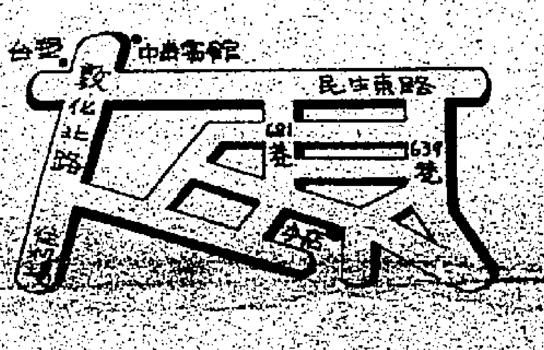
（路透社華盛頓，洛杉磯六日電）前副總統蒙代爾昨日在新澤西州及西維珍尼亞兩州獲勝，他們所獲得的代表數目已接近獲得提名所的一千九百六十七名。他自稱是民主黨總統提名競選的勝利者。參議員哈特則在南達科他及新墨西哥兩州獲勝。至於加州的結果仍未揭曉。蒙代爾曾充滿信心地預測昨日的最後初選必會使他獲得民主黨總統提名。

香港 佛笑樓海鮮菜館

為應國人口味上之需求標準，特於七十三年六月七日（星期四）十二時～十五時開幕，敬備雞尾酒會，重金禮聘香港名廚主理正宗粵菜、各種應時生猛海鮮、港式燒烤，完全符合中國菜餚之色、香、味，更備有貴賓廳房，服務親切、賓至如歸。

董事長 侯淑惠 率全体員工 恭請光臨指教

營業時間：11:00～22:00
訂席電話：7132485～6
台灣省台北市民生東路639巷25弄23號



荔枝角道175－185號
嘉福中心
特平租
地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯，中央冷氣
鋁質櫥窗，美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由400元起
五折交租一年 或
八折優待任從選擇
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636

華僑日報創刊五十九週年紀慶
九龍汽車（1933）有限公司敬賀

某大機構誠徵
中國貿易總經理
職務：應徵者須曾任中國貿易公司總經理、工業、進出口、飲食及土產等業務之管理、擴展及買賣各方面具豐富之實際經驗並有廣泛聯系者以便推廣業務。應徵者須精通中英文，並能操流利普通話。
該高級職位待遇優厚，視資歷而定，並可享有年終花紅、醫療津貼、公積金及膳食福利。
應徵者請親繕中英文履歷各一份，連同地址及聯絡電話，寄本報信箱十一號收，來函守秘。

華僑日報創刊五十九週年紀慶
言論公正
恒隆銀行敬賀

祥康超級市場長青邨分店鳴謝
本公司長青邨分店昨舉行開幕典禮荷蒙青衣鄉事委員會主席陳天溢先生、葵涌青衣政務專員鄧榮邦太平紳士、青衣商會主席王德仁先生蒞臨主持剪綵，社團首長、紳商友好、同業先進光臨指導，惠貺多珍，高誼隆情，至深感銘，祇以招待容有未週，尚祈原宥，謹此鳴謝。
祥康超級市場有限公司
董事局同人敬啓
地址：九龍荃灣長青邨商業中心地下T1至T5號
電話：〇－四五三六三八．〇－四五三二八八八

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

華僑日報創刊五十九週年紀慶
僑胞益友
方方樂趣英文小學暨幼稚園
邊陳之娟敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
精誠團結
香港業餘劍擊總會敬賀

投資移民葡萄牙
①介紹有利投資行業
②可協助辦理葡國居留
③可協助移民葡國及辦理申請葡國護照。
欲知詳細資料請與以下地址聯絡。
TRADINVEST LTD.
CAMPO GRANDE NO.154-10 ANDAR
LISBOA 1700
PORTUGAL
TELEX.43035

灣仔旺舖商廈租售
恒發商業大廈
駱克道348—350號
適合酒樓・餐店・銀行各業
請電：5—250211(鄧)

華僑日報創刊五十九週年紀慶
名揚四海
德榮建築（集團）有限公司
敬賀
香港軒尼詩道224號
電話：五～七五七三九一・五～七二四〇九一

盟軍登陸諾曼第四十週年
各國首腦重臨戰場老兵紀念
英女皇伉儷重訪英國艾帥總部

（美聯社樸次茅斯六日電）第二次世界大戰的退伍軍人於星期二攜帶相機代替槍枝，橫過英倫海峽前往法國，於四十年後的今日紀念當年盟軍的諾曼第登陸。現在已屬年老的當年士兵，今日乘搭舒服的汽車渡輪成行，難免會記起另一次擠迫在登陸艇中，把寫着他們希望葬身何處的卡片留下的前一次旅程。當這些美國、加拿大和美國的退伍軍人，陸續重臨諾曼第灘頭之際，英女皇伊利沙伯二世偕同夫婿菲臘親王，乘皇家遊艇「不列顛尼亞」號從這個歷史性的港口起航，循一九四四年六月六日盟軍登陸所經的水路，航往法國的卡恩。在樸次茅斯港口，迫近皇家遊艇的是美國航空母艦「艾森豪威爾」號。這是美國政府派來此間用以紀念當年指揮盟軍登陸的艾森豪威爾將軍的。英女皇伉儷於啓程前，曾訪問設於此間一個英國海軍基地附近原日艾森豪威爾的總部，並參觀當年策劃此項海上行動所用過的地圖。樸次茅斯是運送十五萬六千二百零五名盟軍部隊於一九四四年六月六日在諾曼第登陸的主要轉運站之一。該役對擊敗納粹德國起了決定性作用。

西德總理柯爾說
盟軍紀念勝利 德軍死亡萬千
我有什麼理由參與慶祝

（合衆社波恩六日電）西德總理柯爾於星期二刊出的訪問談話中，否認他要參加盟軍登陸諾曼第戰役的四十週年紀念。該戰役會使成千上萬的德國士兵陣亡。柯爾於接受法蘭克福的「人民報」訪問時，否認外傳他會要求被邀請參加星期三在諾曼第舉行的紀念儀式之說。柯爾在被問及此種「延續的勝利慶祝」如何與西德及戰勝國同爲成員的大西洋同盟相適應時答謂：「一個德國總理當他國慶祝德國人萬千上萬慘死的勝利戰役時，殊無理由參與慶祝。」該報稱：「柯爾聲言他並無要求被邀請，與此相反的報道均屬胡說八道的。」西德電視於星期三將會現場直播盟軍諾曼第登陸儀式，屆時法總統米特蘭、美總統列根及英首相戴卓爾夫人將出席該項紀念儀式。

六月六日斷腸時
參加諾曼第登陸戰 老兵未死憶念戰友
蘇聯軍當年曾發揮很大助力 但今日東西方國家已成仇敵

（路透社法國阿路曼齊六日電）大批參與攻歐日的退伍軍人，今日陸續抵達諾曼第灘頭。與國家及政府的首腦們一同紀念第二次世界大戰期間盟軍在西歐登陸的往事。青翠的諾曼第田野爲濃密的晨霧籠罩着，登陸戰的生還者重臨附近的登陸灘頭。

恰好在四十年前，攻歐盟軍把解放的黎明，帶來給納粹佔領下的歐洲。退伍軍人們向海眺望，回想起他們當年在歷史上最大規模的海空攻擊中所扮演的角色，那場進攻的代號是「太上皇」，它付出了巨大的人類生命作代價，追使希特勒由法國後退。英國女皇依麗莎白皇夫菲臘於黎明的時候，乘皇家遊艇不列顛尼亞號溯卡恩運河上駛，這是七個前盟國聯合舉行官方盛大典禮的一日的開始。在五十哩寬的灘頭中央的阿路曼齊，軍車築集在沙灘上，在攻歐日使用過的人造港口中的船隻，放射照明彈。一位前英國海軍軍官於目擊這種情景時說：「當年的情形不是這樣的，我可以告訴你。四十年前，我們乘皇家海軍的登陸艇在朱諾灘頭登陸，我們假定是在上午九點便抵達灘頭的。但清除灘頭的地雷引起很大的混亂，我們終於在下午兩點半才登上陸上。那時適值退潮，結果我們經常遭受德軍炮火的射擊。」另一位在朱諾參加作戰的海軍退伍軍人說：「它給我們帶來了回憶，雖然時間已將許多記憶沖淡了。這次攻歐如果沒有紅軍（蘇軍）是難以執行的，而現在爲了某些特別的原因，紅軍似乎成爲我們的敵人，所以我們有彼此揚棄的感覺，這是最大的災禍。」

新加坡男女 離婚日多 結婚日少

（法新社新加坡六日電）據統計部發表的最新資料所示，新加坡人離婚的日衆，而結婚的日少。數字顯示出，在一九八三年中有二五六宗離婚案件——較一九八二年增加百分之十和是一九七四年的差不多三倍半。自從一九八一年以來，每年有二千多宗離婚案件獲批准。他方面，結婚的人數則下降——由一九七四年的二六六七零宗，降至一九八三年的二二〇五九宗。去年結婚人數較一九八二年減少了百分五，而爲二三二一四宗。這即是說，去年每一天各十五至四十四歲的女子中，只有卅二名結婚，而一九八二年時則有卅五名，而一九七四年時則有五十名。一九七四年的婚姻數字之所以有官式的紀錄，是因爲政府於一九七三年規定於一九六七年六月一日之後，所有未經註冊的婚姻都無效。

列根與英首相表示
七國高峯會議目的在於促進經濟復甦

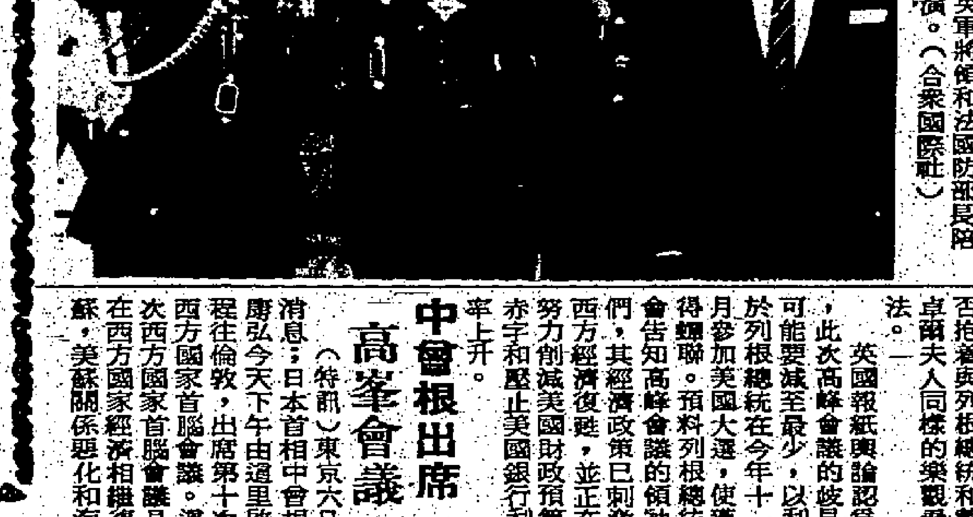
（路透社、合衆社倫敦六日電）列根總統與英國首相戴卓爾夫人均承認，本週經濟高峯會議的主要目標是如何保持經濟復甦而又不會增加通貨膨脹。英國官員說，兩國領袖在週四七國經濟高峯會議舉行之前的私人談話中，還集中討論其他主要的目標——如何處理國際債務問題及對抗保護主義。據稱，列根與戴卓爾夫人在首相官邸作了廣泛的討論達七十分鐘。白宮發言人史皮克斯說，戴卓爾夫人並未向列根施加壓力減少美國的預算赤字，美國預算赤字一面被認爲是推高利率及加重債務問題的主因。官員說，兩國領袖又討論了訪華的印象，並且提及中國大陸，台灣及香港的問題。官員又表示，兩國領袖正談及東西關係及如何使蘇聯重返裁軍會談；北愛爾蘭的恐怖活動；中美洲的局勢。列根又表示關注兩伊戰事中沙地阿拉伯與伊朗戰機的衝突，但再次排除美國直接介入海灣戰爭的可能性。

官員說，列根相信在阿拉伯聲稱擊落兩架伊朗戰機的空戰顯示，緊張局勢經已升級。與此同時，戴卓爾夫人被下議院猛烈抨擊，聲稱她在保安的問題上向美國「低頭」，儘管英國有嚴謹的槍械法例，仍然准許列根的秘密保安人員攜帶槍械。

七國高峯會議今日開幕
列根與英首相協商 促成會議成功辦法
通過隆重宴會製造良好氣氛

（路透社倫敦六日電）美國總統列根和英國首相戴卓爾夫人已經藉着一次宴會，爲明日開始舉行的世界七大工業國家經濟高峯會議製造一種良好的氣氛。戴卓爾夫人將此次宴會喻爲「奇妙的工作性宴會」。昨晚在倫敦唐寧街十號首相府舉行的宴會上，英美兩國領袖吃龍蝦暨和羊肉。據謂他們已經同意在爲期三日高峯會議上所要討論的主要問題。美國官員們說，戴卓爾夫人和列根總統一致認爲，此次高峯會議的主要論題應該是怎樣去使世界經濟進一步復甦，而不會令到通貨再度膨脹。一位美國發言人說，戴卓爾夫人將此次同列根總統舉行的宴會會談形容爲很奇妙，而英國官員們則說，戴卓爾夫人無疑會竭力要求列根總統設法解決美國財政預算赤字問題。不過，此次經濟高峯會議的氣氛是否真正親切，猶須視乎西方拍檔國家法國，西德，義大利，加拿大和日本的領袖能否抱着與列根總統和戴卓爾夫人同樣的樂觀看法。

英國報紙輿論認爲，此次高峯會議的彼見可能要減至最少，以利於列根總統在今年十一月參加美國大選，使獲得蟬聯。預料列根總統會告知高峯會議的領袖們，其經濟政策已刺激西方經濟復甦，並正在努力削減美國財政預算赤字和壓止美國銀行利率上升。



紀念盟軍登陸諾曼第四十週年英查理斯皇儲全副戎裝，由英軍將領和法國防部長陪同下，參觀跳傘表演。（合衆國際社）

民主黨初選形勢，蒙代爾胸有成竹喜起雙手稱勝。

中曾根出席 高峯會議

（特訊）東京六日消息：日本首相中曾根康弘今天下午由這里啓程往倫敦，出席第十次西方國家首腦會議。這次西方國家首腦會議是在西方國家經濟相繼復蘇，美蘇關係惡化和海灣局勢日益緊張的情況下召開的。這里的輿論認爲，雖然西方國家的經濟有所好轉，但高利率，債務危機和失業以及貿易問題「堆積如山」。經濟問題依然是這次首腦會議以及貿易問題。外務省人士最近對駐東京的外國記者吹風時說，日本政府最關心的是如何在不發生通貨膨脹的情況下維持經濟的持續增長；其次是解決發展中國家的債務和援助非洲等南北問題；第三是反對貿易「保護主義」和開展新多邊貿易談判等國際貿易問題。不過，多數新聞界人士認爲，在這次首腦會議上，就經濟問題「不會進行人注目的討論和作出重大的決定，但政治問題的比重將會進一步增大」。對蘇政策和以兩伊戰爭爲中心的中東局勢問題，將會成爲這次西方首腦會議討論政治問題的重點。

社論
伊朗面對新情勢務須檢討戰略政略

沙地阿拉伯國防部五日宣佈，該國空軍飛機是日擊墜了一架國籍不明的飛機云。海灣合作委員會六國中軍備最多的國家沙地，行使武力，尚屬第一次。根據沙地國防部的發表，國籍不明飛機侵犯沙地領海上空，與攔截的沙地戰鬥機從事空戰後被擊落。沙地國防部並指出，空中警戒管制機察悉來侵飛機後，立即通知該國戰鬥機應付。另據路透社華盛頓六日電稱，沙地兩架F十五型戰鬥機昨在沙地領空擊落伊朗兩架F四型戰機。

伊朗戰機此次遭受擊落，尚屬在歷時接近四年的兩伊戰爭中，涉及它與另一國家戰機的第一次空戰。美國官員說，美國空中警報控制系統雷達機首先偵察到伊朗戰機出現於沙地一個小島附近的上空，沙地戰機聞報後即飛到該處。雷達機旋在上空引導沙地戰機追擊伊朗犯境的飛機。此外，並有一架美國空中運油機在空中爲沙地戰機加油。美國官員指出，伊朗沙地在上空的飛機總數，曾一度超過二十架。當時雙方均用雷達探查對方飛機的活動，很可能輕易釀成一場大空戰。但是後來，其餘戰機都留在各自的領空。

本月二日，伊朗國會議長拉桑賀尼以宗教領袖科米尼代表身份在德黑蘭大學的集會祈禱中發表談話時說：「我們並不渴望看到波斯灣的一次大災難。只要並非達到危害我們革命的榮譽及精神的程度，我們將會極力避免發生這樣的災難。我們將會通過外交和適當的會談及會議，盡可能爲人類避免這樣一次災難」。據阿拉伯及西方派駐科威特巴林兩國的外交界人士說，拉桑賀尼發表上述言論，是伊朗可能接受和平建議的第一項迹象云。有關諸國對於伊朗此一動向，深感欣喜。想不到，伊朗除開結集五十萬大軍準備攻擊伊拉克之外，還派遣戰鬥機侵入沙地的領空尋事。

本報曾經一再爲文提醒伊朗，不可輕敵太多。因爲伊朗儘管人口比伊拉克大三倍，兵力也多得多，惟因所有武器裝備，大部份購自美國，自從對美關係惡化，部件零件來源中斷，許多武器裝備不能使用，以致與伊拉克戰爭四十四個月，雖然有時略佔上風，惟未能給予對方以沉重打擊。這幾天，傳說伊朗出動五十萬大軍，進攻伊拉克，是否能獲勝利，尚成疑問。此時此際，怎可另向第三國沙地挑釁呢？

伊朗盛產石油，大半出口，收入可觀，當巴勒維主統治時代，曾以數百億美元向美英等國大購武器，擴充軍備。陸軍二十八萬五千人，配備一千六百二十輛坦克，二千輛裝甲運兵車。海軍二萬八千人，擁有三艘驅逐艦，四艘護衛艦。空軍十萬人，擁有四百五十九架作戰飛機，包括一百三十七架F四E型機，一百一十二架F五A／E等型機，四十架F十四A型機，成爲西南亞軍力最強大的國家。然而，科米尼上台之後，不信任原有的軍人，大肆殺戮或逮捕，以致軍官畏懼逃亡者甚多，連士兵們也約有一半開小差。加上科米尼排除異己，政治上的反對派甚多。正是由於有此種種情形，伊拉克才敢以一個人口少得多的國家，悍然出兵。

伊拉克起初佔領伊朗不少地方，祇因伊朗兵源較多，運用人海戰術，發動反攻，轉佔上風。但是，伊拉克獲得沙地等阿拉伯穩健派國家經濟支持，及蘇聯軍事援助，不僅頂住了伊朗的攻勢，且能給予伊朗以打擊，特別是在空軍方面，因爲伊拉克在飛機方面獲得較多的補充。

伊朗一國的人口，比伊拉克、沙地、科威特、巴林等七國的人口總和還多。伊朗陸軍正規軍二十萬人，革命衛隊十五萬人，預備軍及有軍事經驗的志願軍四十萬人，配備一百九十輛T五四／T五五／T六二型坦克，三百輛百夫長型坦克，四百五十輛M四七、M四八、M六〇A等型坦克，一百輛輕坦克，五百八十輛機械化步兵戰鬥車，一千二百門大砲，一千八百門高射砲，四十架飛機。海軍二萬人，擁有三艘驅逐艦，四艘護衛艦，四艘小型護衛艦，十二艘飛彈快艇。空軍三萬人，本來擁有不少的作戰飛機，但是其中的九十架F四D／E型機，可用者彷彿約十二架，一百三十五架F五E／F型機，可用者彷彿僅約五十架，七十七架F十四A型機，可用者彷彿僅約五架。

關於空軍方面，單與伊拉克比較，已經不能佔有優勢，沙地擁有一百七十架作戰飛機，其中四十二架F十五型機，是今天世界最精銳的，其餘六十五架F五E型機，二十四架F五F型機，也比伊朗的飛機新。何況，科威特擁有四十九架飛機，阿拉伯聯合酋長國擁有四十三架飛機，阿曼擁有三十七架飛機，卡塔爾擁有十一架飛機，與沙地的一百七十架合計，共達三百七十架。

伊朗的飛機雖然僅被沙地擊落兩架，但沙地既已顯示它對伊朗的敵對，伊朗關於戰略政略等大問題，務須認真檢討。

三藩市潮州同鄉會
蕭國興與夫人 家內離奇死亡

（特訊）香港六日電：三藩市消息：美國三藩市潮州同鄉會會長蕭國興夫婦於五月二十四日被人發現暴斃於該市列治文區自聯住宅內。蕭死時雙手被綁，死於前廳，其妻蔡氏則死於後室，死因離奇。蕭國興夫婦的屍體是當日下午二時半被其子放學返家時發現的。據說，三藩市警察到現場作了初步調查後，判斷蕭氏夫婦死亡時似無掙扎痕迹。他們是否被謀殺，因何被殺，三藩市警方正在偵查中。蕭國興是從越南移民美國的，在三藩市開設有美西貿易公司和興利食品工業公司，現任美國三藩市潮州同鄉會會長，並且是「一九八五年世界越棉寮大會三藩市地區籌備委員會主任委員」，遺有五名子女。蕭國興夫婦死後，三藩市潮州同鄉會成立了治喪委員會。

美國務卿舒爾茲（左）與英外相賀維星期二在倫敦舉行會談。較早時，舒爾茲與以色列國防部長商談海灣戰事和黎巴嫩局勢。（合衆國際社）

義匪徒綁架女校長
迫令家人分期付款 禁閉五個半月釋放
一共付五十萬美元警方束手無策

（合衆社義大利搭蘭杜六日電）一位芳齡二廿歲的女校長，在被匪徒綁架了五個半月之後，終於獲得釋放，在這段期內，其家人不定期地付給綁匪贖金，共約五十萬美元。警方表示，該名女校長名爲安娜瑪利亞·法斯高，是一位富有的釀酒商之女，她於去年十一月十八日由其父母家中駕車前往任職的小學途中遭人綁架。綁匪今日上午在一個名爲肯德拉的小鎮上將她釋放，該處離她被綁架的地點約二百公里。法斯高小姐在肯德拉火車站致電其父母：「我現在很好，快來接我！」綁匪原本勒索二百四十萬美元之贖金，不過，法斯高家人指這「簡直是科幻小說」，一般地不切實際。八三年內義大利共有卅五人被綁架，但只有四人獲得釋放，法西高小姐是其中一位不幸中的幸運者。

星洲旅店 近來漸多 犯罪事件

（法新社新加坡六日電）據警察與旅店經理人員說，新加坡旅店中發生的罪案日漸增多，尤以在烏節路一帶的爲然。昨天舉行的旅店保安座談會中，據報告說在今年頭四個月內，單祇在旅遊地帶內，即已發生了二百五十八宗，去年全年則只發生過三百三十一宗，而一九八二年則爲六百零五宗。這些數字是由新加坡旅店協會主席提供的。但顯然仍有許多宗是沒有報案的。一位高級警官在座談會中說，有許多旅館不願向警方報案。他說，在大部份罪案中，受害人都是要趕着離開這個國家的，他們不想因報案而引起本身的不便。最常發生的旅店罪案，包括爆竊，及襲擊婦女。新加坡的旅店有一萬七千間客房，每年能接待約三百萬名旅客。

美國會捲入波斯灣戰爭嗎？
李學明

最近波斯灣戰事急劇升高，美國會不會捲入這場戰爭漩渦呢？在一九七八年至八一年間曾任國務院近東與南亞助理國務卿的哈羅德·桑德茲在接受記者訪問中對這個問題提出他的看法：

記者問：請問美國採取大規模軍事行動介入波斯灣戰爭的可能性有多高？

答：無疑波斯灣情勢已岌岌可危，美國或許會被要求大幅介入。但是雖然有此可能，我認爲美國介入戰爭的可能性不到百分之五十。

問：您根據甚麼而得到這項結論呢？

答：看情形伊朗顯然無意戰爭擴展到跟美國直接對峙的地步，波斯灣的阿拉伯國家對於使美國成爲戰爭的主角也不感興趣。只有伊拉克希望看到美國介入，以協助它們扳回劣勢，使波斯灣的局面爲之改觀。

問：但如果伊朗與伊拉克繼續攻擊油輪，難道美國不會迫不得已而介入波斯灣戰爭嗎？

答：在情勢演變到這一步以前，沙烏地阿拉伯會在美國雷達警報機的支援下對他們水域內的油輪提供空中保護。如果情勢演變到更進一步的話，我認爲美國會出動航空母艦上空的飛機作炫示武力的飛行，或者在波斯灣內展開某種海軍演習。

但是囿於全面的軍事介入——就是說美國護航船隻進入波斯灣，或者在沙國駐留一支戰鬥機大隊——則除非波斯灣戰爭性質劇幅改變，伊朗發動全面且計劃周全的戰爭，以期達到封鎖波斯灣航運的目的，否則是不會發生的。

問：您似乎是在說這項危機即將成爲過去——

答：我並不低估短期內的危險。就算美國只有百分之四十的可能採取軍事介入，你也不能不注意。

我是覺得目前這種你來我往、隨時準備應變以及偶而的攻擊狀況，可能還會再持續六週。危險性那麼高的戰事照這樣再持續六週是很長的了。

問：但是您認爲這項危機不會擴大到更危險的對峙——

答：正是如此。大家都正在作外交努力。美國、阿拉伯聯盟、阿拉伯灣合作理事會都在努力。但這幾方面的努力有了進展，其中一兩個方策過一段時間勢必會產生抑制的作用。我認爲這場戰火會逐漸平熄，可是最早也要到秋天才看得到這種結果。

時間一久，波斯灣國家，美國以及蘇俄都將增加對伊拉克的壓力，要求伊拉克降低戰鬥。即使能作到這點，也只能回復到從那種普遍不穩定的狀況。

問：您是說目前各界正對伊拉克施加壓力，要求他們終止攻擊哈爾格島附近的船隻嗎？

答：是的。事實是，伊朗已發生訊息：他們並未對波斯灣的阿拉伯國家發動攻勢。促使他們攻擊的原因是伊拉克不斷的攻擊船隻。伊朗正設法誘使沙國對伊拉克施加停火壓力。假如伊拉克停止攻擊，伊朗就會停止，因爲我認爲伊朗的攻擊油輪行動只是要傳送這個訊息：叫伊拉克不要再攻擊。

伊拉克的策略是要把美國拉進來。但是情勢很明顯的是，第一，波斯灣國家不願美國介入；第二，除非華府應阿拉伯國家所求，否則不會介入；第三，美國無論如何都不會熱衷於這種介入！這一切等於是在告訴伊拉克：他們的策略不會如願以償的。

問：假如伊拉克被迫放棄目前戰術而接受打消耗戰，鑑於伊朗人口衆多，自然資源也較佔優勢，最後伊拉克不就被打敗了嗎？

答：我想不然。爲了不使伊拉克被打敗能做的事情很多，假如伊拉克禁得起持續數月的邊界壓力和僵局的話，伊拉克就不會打敗。這樣做並不會做成災難。

伊拉克自去年八月以來已經作了不少努力來改善他們的地位。提供援助的阿拉伯國家——科威特與沙烏地阿拉伯——已經增加對伊拉克的經援數字。

伊拉克因獲准延期償付債款而成功的改善了他們在西歐的貸款銀行中的地位。目前該國已削減進口百分之四十，並且藉增加經土耳其輸油管輸送的石油出口來增進收入。

伊拉克目前計劃經過沙烏地阿拉伯與約旦展開新的輸油管作業，這項計劃一旦實施，伊拉克的石油出口量勢將增加，而有助於其經濟的自足。

問：蘇俄是否也有意誘使伊拉克放棄攻擊，以降低衝突呢？

答：我覺得蘇俄希望如此。第一，他們不希望伊朗獲勝。第二，他們不希望看到美國在中東的軍事介入升高。兩伊戰爭已提高美軍介入的可能性。

問：依您想像，這場戰爭會有怎樣的結局？

答：我的看法是，伊朗除了何梅尼以外的其他主要人物都有意降低這場戰爭——不是謀和，而是壓低戰鬥。但是他們當中沒有一位能挺身出來說「我們準備停戰」這句話，因爲何梅尼不接受此一立場。但是，我想這個意向還是在的。因此，就短期言，我預測這項危機將逐漸減弱。等何梅尼過世以後，我認爲伊朗和伊拉克勢將達成某種協議——今年還不可能看到這種結果，但是再過幾年必定會出現這種結局。

美財長李根表示 必須作好準備 舉行貿易談判

（美聯社倫敦六日電）美國財長李根昨天對英國廣播公司記者說：新一輪世界貿易談判應該在一、兩年內舉行。當然，要作好適當準備工作，不要匆匆忙忙立即舉行。上一輪世界貿易談判是在一九七九年舉行，當時通過的若干協議至今仍在執行。日本一直呼籲舉行新一輪世界貿易談判，美國贊同，並表示國際貿易談判應討論制訂有關銀行財務與航運的國際準則和農產品貿易。西方工業化國家越來越希望根據關稅貿易協議舉行新一輪國際貿易談判，從而實現減少關稅壁壘，擴大貿易途徑。但另一些國家認爲，上一輪國際貿易談判規定的工作要先完成，才應該舉行新一輪談判。李根說：美國對處理第三世界債務危機的立場是這樣的，債務國必須與國際貨幣基金會一起制訂解決方案，採取嚴格措施使經濟復甦。這類問題應該逐件，逐國來解決。國際貨幣基金會負責人拉洛西曾建議商業銀行延長債務國的還款期。里根未涉及查建議。拉洛西認爲最好從墨西哥着手。墨西哥是世界第二大債務國，借外債八百九十億美元。

蘇聯公開警告美國
不可受北京利用
如軍援大陸蘇聯不會袖手旁觀

（路透社莫斯科六日電）蘇聯一位時事評論員今日提出警告，北京與美兩國切勿加強其軍事合作，並稱，如果大陸的現代化部隊威脅增加，莫斯科就會作出反應。蘇聯評論家德戈索夫在蘇聯新聞社所發表的一篇評論文章中說，北京國防部長張愛萍下週訪問華盛頓，乃旨在同華盛頓簽訂協議，以便向美國購買新式武器及軍事技術。他向華盛頓提出警告，如此的軍事協議可能會起強烈的反作用，並告知北京，如果蘇聯的安全受威脅，或是其諸如越南一般的盟國之安全遭受威脅，克里姆林宮就會採取報復行動。他又說：「假如北京與美軍事合作對蘇聯構成威脅，又或是對其友邦和盟國構成威脅，毫無疑問，莫斯科將會作出充份的反應」。該篇評論文章顯示，蘇聯對於張愛萍訪問華盛頓所可能得到的結果極表關注，並且對大陸的企圖極表懷疑。該篇文章無異是告知華盛頓，謂美國正在被大陸利用，以製造危險，既影響美國的安全，又影響蘇聯的安全。德戈索夫在其評論中指出，北京的目的是想在軍事上加強大陸，使對蘇聯構成更大的威脅，殊不知北京正在利用此項援助計劃來達到一己的目的。事實上，北京正是想取得美國的軍事技術，以便自行製造先進武器，而不必再依靠美國供給。德戈索夫又指出，列根總統政府以爲將軍事武器及技術提供給北京，就可以減少對其本身和台灣的危險，然而，衆多專家認爲恰巧適得其反。

菲律賓宣佈 披索匯價 自由浮動

（合衆國際社馬尼拉六日消息）菲律賓宣佈將披索兌美元自由浮動。這是一連串經濟措施的其中一部份，其他措施包括削減財政預算。這個措施將會令到菲律賓工業表示不滿，但卻有助菲律賓引入六億五千萬元的借貸來解決自第二次世界大戰以來最嚴重的經濟危機。菲律賓總統馬可斯在一份聲明中指出，今次的經濟措施，旨在減低通貨膨脹率。

富婆遺下千萬元 飼養百五頭狗
全部死去遺產歸獸醫院

（法新社阿拉巴馬州柯本恩六日電）阿拉巴馬州柯本恩大學的獸醫學院，將可接收一千二百萬元的遺產，因爲女百萬富翁留下的一百五十頭狗中最後的一頭亦經已死去。桂格石油巨富的女繼承人依達范，列齊把她的一部份財產，遺贈給這間學院，條件是要它照顧一百五十隻狗二十年或至牠們死去爲止。這最後的一頭狗名叫「劍客」是一頭黑毛的雜種狗，牠已於週末老死。原來的四百三十萬元遺產，加上利息，到現時共達一千二百萬元。

日小貨車 撞車失事 七人死亡

（合衆國際社東京六日電）警察說一輛載有一批傷殘人士的小貨車星期二日在日本中部的兵庫縣迎頭相撞，有七人死亡，九人受傷。根消息說，貨車的司機當場死亡撞車時他可能睡着覺。這次撞車事件，發生於東京以西約三百哩的地方。當時載着十名傷殘人士的貨車駛過中間綫以致與學校巴士迎頭相撞。

不滿廣播對他暗中監視
美槍手闖入電視台 開槍打死營業經理
電視台廣播道歉後槍手終投降

（合衆國際社北卡羅來納州·溫斯頓塞勒姆六日電）一名相信聯合播放宗教節目「七〇〇會所」正在對他進行監視的男子，星期二闖入一間電視台，開槍重傷營業經理，並且挾持一名接待員作爲人質。這名槍手已經證實爲三十二歲的朗尼·拉維尼·傑克遜。另一間電視台透過一條有綫電視公司線路，爲涉嫌監視事件道歉後，槍手就投降了。警官鮑威爾表示，携有一支零點九口徑手槍的傑克遜，闖入WJTM電視台，槍擊這間獨立電視台的四十八歲營業部總經理里斯米勒，然後挾持了三十一歲的雷爾。里斯米勒在中槍後不久接受手術時死亡。傑克遜聲稱，WJTM電視台及溫斯頓塞勒姆WXII電視台播放的（七〇〇會所）節目，正對他進行監視，該節目的一名發言人已經否認這件事。這名槍手在下午四時四十四分投降，十四分鐘前WXII電視台透過頂峰有綫電視公司，單獨對傑克遜所在的附近地區，廣播一則道歉啓事。WXII在廣播裏爲暗中監視傑克遜道歉。鮑威爾了表示，這項播顯然說服了傑克遜，使他走出來。

六月六日是盟軍登陸諾曼第四十週年紀念。列根伉儷在德軍瞭望站憑吊一番。（合衆國際社）

「紐約時報」透露
如列根連任總統 舒爾茲不會辭職

（中央社紐約電）紐約時報今天導說，美國國務卿舒爾治·舒爾茲在國務院的助理說，舒爾茲可能繼續在第二任的列根政府中服務。紐約時報在「華府談話」版中，以一欄篇幅說，幾個月前，相同的這些助理曾認爲舒爾茲想要離開政府。時報接着說道，舒爾茲真正的野心，其他觀察家說，人人都知道，是要成爲聯邦儲備局主席，列根一旦當選連任，將會給他那個職位。紐約時報說，爲此，去年甫獲列根任命，担任第二任四年任期主席的保羅·伏克爾，將必須下台。他說，「伏克爾已經贊同立法規定，讓聯邦儲備局主席的任期與總統相同，外加一年。有些人認爲此舉顯示，要是總統暗示他有意提名一位新主席，則伏克爾將順從的離去。」

華府曾提南北韓和談方案

（法新社華盛頓六日電）據此間權威性的「華盛頓郵報」報導：美國總統郎奴列根四月訪華時，隨行的國務卿舒爾茲曾向中共提出美國一項「緩和南北韓局勢」的建議書。相信上述建議平壤當局已獲知。但不知北韓方面的反應及答覆如何但此間的政治觀察家認爲并不樂觀。國務院不願洩露身份的高級官員透露：「建議書」的主要內容有二點：（一）加強南、北韓之間的「安全」（避免衝突）措施。（二）南、北韓組織「聯隊」，出席今夏在洛杉磯舉行的第二十三屆奧運會。據悉：美國的「南北韓和平共處方案」包括下述各節：（一）目的是區進一步徹底「非軍事化」雙方將目前部署於該區的兵員及武器全部撤離。（二）由中立國家經常派員定期前往「休戰區」巡查有無違反協定的情況發現。（三）雙方如進行軍事演習，需預早互相知會。（四）雙方舉行演習時，互派「觀察員」實地視察演習之進行，以便察看有無越軌之處。

百慕達政府星期二下令各機關部門下半旗，悼念一艘風帆星期日在離岸七十八哩沉沒。（合衆國際社）

執政黨中常會昨日通過各部會政次人選 省府委廳長人選

朱滙森將出任國史館館長 黃季陸則轉任總統府資政

（中央社台北六日電）中國國民黨中央常會，今天上午通過國史館館長黃季陸呈請辭職，及特任朱滙森爲國史館館長案，總統將於日內予以任命。

中央常會今天並通過各部會政務次長人選案。他們是：內政部政務次長鄭水枝（新任）、外交部政務次長丁懋時（留任）、國防部副部長張國英（留任）、財政部政務次長李洪鰲（新任）、教育部政務次長阮大年（新任）、法務部政務次長王瑞林（新任）、經濟部政務次長李模（新任）、交通部政務次長朱登皐（新任）、僑務委員會副委員長朱集禧（留任）、許鳴曦、柯文福（新任）。

（中央社台北六日電）中國國民黨中央常會，今天通過台灣省政府委員、秘書長及各廳處長人選。他們是：委員兼秘書長劉兆田（留任）、委員兼民政廳長陳孟鈴（委員留任廳長新任）、委員兼財政廳長李厚高（留任）、委員兼教育廳長林淸江（留任）、委員兼建設廳長黃鏡峰（新任）、委員兼農林廳長余玉賢（留任）、委員余學海、張豐東、劉裕猷、華加志、陳正雄、林保仁、城仲模、陳癸淼、解顧中（以上留任）、林淵源、張麗堂、蘇俊雄、古登美、呂芳烈、胡惠德（以上新任）。

（中央社台北六日電）國史館館長黃季陸，將任總統府資政。

中國國民黨蔣主席，在今天中央常會通過黃季陸請辭國史館館長，並以朱滙森繼任案以後，會對黃季陸獻身革命，致力學術、教育、文化和黨務工作，貢獻宏著，深爲讚揚，並表示將聘爲總統府資政。

（中央社台北六日電）中國國民黨中央常會，今天上午通過國史館館長黃季陸呈請辭職及特任朱滙森爲國史館館長案，總統將於日內予以任命。

朱滙森，民國一年十一月十五日生，江蘇南通人；國立中央大學、美國密西根大學研究院；曾任教育廳主任秘書、師專校長、教育部司長、主任秘書、次長；教育部部長。

（圖片說明）兩秘書長同時宣誓 總統府新任秘書長沈昌煥（右二）、國家安全會議新任秘書長汪道淵（右），五日上午，在總統府舉行宣誓，蔣總統經國（左）親臨監誓。（中央社）

新財長陸潤康在立院報告 國營事業計劃

重點能通籌兼顧促進整體發展 本年度預算總盈餘近十九億元

（中央社台北六日電）財政部長陸潤康，今天表示，財政部在七十四會計年度中，將研訂存款保險條例，籌設財團法人保險業務發展中心，研訂票據法實施方案，修訂銀行法及保險法，督導中央信託局切實檢討改進統一採購制度，以執行國家財經政策，促進國家整體經濟發展。

陸潤康上午在立法院預算審查會議中報告財政部主管國營事業七十四年度預算時作以上表示。他指出，七十四年度財政部主管國營事業計劃重點爲：

繼續督導所屬專業銀行發揮政策性融資效能，以配合經濟發展政策，促進工業升級。

提高保險經營效率與服務品質：包括修正保險法，加強保險業管理，鼓勵開發新業務，籌設財團法人保險業務發展中心，研訂產、壽險統一會計制度，修訂壽險經濟生命表，協調有關單位早日實施汽車責任險等。

健全金融法令：包括研修銀行法，研訂存款保險條例，研訂票據法實施方案，訂定國際金融業務條例施行細則，協調修訂公營銀行逾期發款催收及轉列呆帳處理辦法，研訂銀行業統一會計制度等。

改進銀行業務：包括繼續督導金融體系分工，健全授信制度，強化開發基金功能，建立境外金融中心，推動銀行自動化作業，推動創導投資事業方案，督導中央信託局改進統一採購制度，積極培訓金融管理人才等。

（中央社台北六日電）財政部主管的國營事業機構七十四會計年度營業總盈餘，已經行政院核列爲十八億九千八百八十四萬元，由於利率降低，自有資金收益減少，所以較七十三年度減少百分之八點三。

捷克及保加利亞指責 美與巴基斯坦 煽動印度暴亂

（路透社奧國維也納六日電）捷克與保加利亞今日指責巴基斯坦和美國煽動印度暴亂，爲維持印度洋地區緊張局勢的部份策略。

捷克共黨紅色權利報稱；齊亞政權正加強其軍備力量，俾解決其與印度多年來之邊境紛爭，最近並曾在印度的眞穆邦及喀什米爾挑起邊境衝突。該報說「巴基斯坦於一九四八年後會非法佔據部份喀什米爾區，去月，巴基斯坦宣佈能夠製造原子彈之消息後，此等挑釁行動，已引起鄰國，阿富汗和印度之關注。」

保加利亞官方傳播媒介於提及印度的旁遮普邦發生暴亂情事時稱；保國支持印度政府之決定以軍隊敉平該地區之暴亂。捷克紅色權利報說：美副總統布殊訪問巴基斯坦後不久，分離主義者及反印度部隊則加強他們的活動。

俏麗女難民 遇上淫海盜 難免受摧殘

（路透社印尼加朗島六日電）海盜向蜷伏在船上的越南女難民開水喉沖射，清洗她們的污穢及淚痕的嘔吐物。然後追使她們走到船艙去，把她們強姦，而她們的男子（男難民）則坐於停泊一旁的難民船上無可奈何地等候。一些較年青的和較美麗的女難民，被強姦多達廿次。

一名年輕少女掙扎逃到船面，並躍下海中。這種描述是由越南逃往這個印尼難民營天堂像惡夢般的旅程，係許多越南難民所經歷的典型例子。

四十六歲的前美軍傳譯員范國良（譯音）在接受本社訪問時訴說難民遭遇泰國海盜之經過。他說：卅四個乘搭泰國船艇的越南女難民，有十個會遭強姦。難民營官員說：無理由懷疑他的敘述。

與莫斯科獲致若干重要協議 壽西斯古歷盡艱辛 訪蘇行總算有收穫

公報責美造成核武備緊張局面

（路透社維也納五日電）羅馬尼亞元首壽西斯古今天結束了訪問莫斯科之行。

羅馬尼亞官方通訊社暗示：壽西斯古此行經歷過若干困苦，才勉強與蘇黨政軍領袖契爾年科，達到幾項重要協議。關於羅馬尼亞決計參加洛杉磯本屆奧運，不理蘇聯及其領導下的東歐各國杯葛上述奧運之事，則未經羅馬尼亞通訊社再提及；東歐人士認爲：羅馬尼亞既已決定參加上述奧運，即無需再多提。今天發表的羅蘇聯合公告，也將壽西斯古與契爾年柯的會談稱爲：「氣氛融洽及眞誠」。

上述聯合公報，並且以進一步發展雙邊關係爲號召。公報所強調的是。兩國在經濟政策方面的意見分歧已獲得某種程度的解決辦法。

關於羅馬尼亞的國防立場。公報說：兩國元首「同樣將華沙公約認爲：確保社會主義各國安全的有效工具……在維持及加強歐洲和平局勢方面起着重大作用。」按羅馬尼亞境內並無華沙公約國駐軍，羅馬尼亞也未參加過華沙公約各國的聯合軍事演習。

上述聯合公報，將有關核武備的緊張局面，歸咎於西歐布署美製核導彈，及將蘇聯所採之報復措施說成必要，其意蓋指東德及捷克布置蘇聯導彈之事而言。

聯合公報也說到：世界各國均須拿出「政治及社會力量」爲緩和世界局勢而努力，這本是壽西斯古一向所主張的，憑談判，不要憑孤立蘇聯的手段，而爭取世界和平的說法。

法全國企業家 有意在台投資

（中央社巴黎五日電）愈來愈多的法國高級技術工業家已表示，他們有意在中華民國投資，並移轉技術。

中華民國駐巴黎經濟代表辦事處和法國的金融機構里昂信用銀行，最近共同在格蘭諾市和索非亞安提波立斯兩地，分別舉行在華投資座談會。與會者的反應都很熱烈，他們很多人都表示要在不久的將來訪問中華民國，俾能進一步地調查投資機會和技術轉移事宜。

由法國各大廠商組成的法國全國企業家協會的特耶瑞．庫田，呼籲企業家們使用中華民國基地做爲基地，以擴大他們和亞太地區國家的貿易和經濟合作。

俞院長視察災情 慰問修護組人員

（圖片說明）行政院長俞國華，五日上午，前往桃園，巡視六月三日的豪雨所造成的災情，並慰問災民。圖爲：俞院長慰問在災區執行修護工作的工程人員。（中央社）

馬尼拉及衛星市鎮 進入軍事戒備狀態

警方取銷休假以防有恐怖行動

（美聯社：馬尼拉，六日電）馬可斯總統的政府今日宣佈：「馬尼拉市以及十三個馬尼拉郊區的衛星市鎮，進入軍事戒備狀態，原因是顛覆集團計劃在這些地區「發動恐怖事件」。

馬尼拉警察總監奧利華斯今日宣佈：馬尼拉市及十三個周圍市鎮之各警方單位進入「紅色戒備狀態」，所有警方人員由今日起取消休假，以應付顛覆份子可能發動的恐怖事件。一位菲律賓反對派領袖加爾，對這次軍事行動是否必要提出質問。他指出：政府在新的國會組成前夕宣佈這項命令似乎別有用心。在上月的國會大選中，反對派人士贏得不少國會議席。

一名合衆社記者 曾勸阿基諾回國

阿氏遇害後深感內疚

（合衆社美國洛杉磯六日電）此間一名合衆社太平洋區記者溫斯告訴菲律賓阿基諾事件調查團稱：他與其他幾名美國記者跟隨阿基諾同時班機，採訪他自我流亡美國三年後返回菲律賓的情形。他表示：當阿基諾中槍倒在馬尼拉機場的柏油地面時，旁邊的菲律賓士兵走上前抬他，把他拋到一架上汽車上，就如抛一具死屍樣。他說：「他會永遠內疚，因爲他是其中一位勸阿基諾回國的人」。

溫斯繼續作證稱：該兩名抬起阿基諾的士兵，行動時好像早知他們是抬起一個死人般完全沒有檢驗阿基諾是否有受傷，事後匆匆駕車離開。

溫斯又表示：當那架中華客機降落馬尼拉機場時，他們被命令坐在原位，有三名士兵登上飛機挾着阿基諾下機。調查團於星期一從馬尼拉來到洛杉磯，聆聽有關證人作供。

非洲大陸苦旱 卅四個小國 成飢饉世界

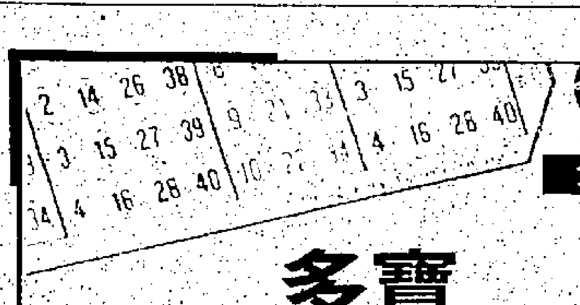
（中央社約翰尼斯堡五日電）至少有三十四個非洲國家正受到乾旱影響，並將有更多非洲國家加入這個名單中。這是聯合國秘書長指派調查非洲經濟危機的特別代表艾德巴納．文德迪吉，所提出的悲慘情形。

南非新聞協會今天發自哈拉雷的一則電訊，引述艾德迪吉在記者會中的話說，在這三十四個國家中，有二十四國依靠糧食援助。這些國家是：安哥拉、貝南、波札那、維德島、查德、中非共和國、衣索比亞、甘比亞、迦納、幾內亞、幾內亞—比索、賴索托、馬利、模里西斯、莫三比克、聖多美及普林西比、塞內加爾、索馬利亞、史瓦濟蘭、多哥、坦尚尼亞、上伏塔、尚比亞和辛巴威。他說，這二十四個國家不但無法生產足夠的糧食供應其迅速增長的人口，「而且也沒有充足的資源支付食進口費用」。其他受乾旱影響的國家包括：喀麥隆、葛摩伊斯蘭聯邦共和國、吉布地、象牙海岸、摩洛哥、尼日、奈及利亞、蘇丹、突尼西亞和薩伊。

文德迪吉說，除乾旱外，還有其他因素促使脆弱的非洲經濟崩潰，包括全球性的貿易與金融等不景氣。

華裔佳麗當選 瓜地馬拉小姐

（中央社巴拿馬城五日電）就讀於拉菲爾．安地哥天主教大學三年級的黎莉遜．張，在月一日瓜地馬拉市舉行的選美決賽中贏得后冠，當選一九八四年瓜地馬拉小姐，將代表瓜地馬拉參加在邁阿密舉行的環球小姐選美會。這位華裔小姐的祖父業商，出生於廣東省中山縣，幾年前過世。她具有中並婦女的傳統美德。我國駐瓜地馬拉大使館和此地華僑界已向她表示祝賀之意。



六合彩
香港獎券管理局

多寶
$6,808,021

第45/84 期中獎號碼
9 14 21 23 24 29 + 15

■下次攪珠日期 六月八日 星期五 下午六時五十分
■請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
■查詢開彩結果請電5-7587(

金多寶彩池已累積至 $1,008,342

華僑日報創刊五十九週年紀慶
高言讜論
海外信託銀行 敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
宣揚正義
九龍女獅會全體同人致意

Wah Kiu Yat Po on 59 years of service to Hong Kong

with the compliments of

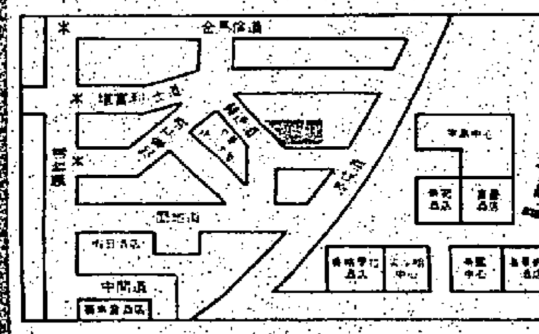
david and david limited
pellini/div. of david and david
investment and film production co., ltd.
DR studio limited
D & D discount store
D & D coffee shop/bar/restaurant

利率大幅回落
置業投資良機
月供由1,900元起

九龍尖沙咀赫德道2號A

●寫字樓：330呎至2,500呎
舖　位：429呎
●毗鄰酒店遊客中心
●經營洽商快捷便利
●皮具影音器材行業

首邦行
SUPREME HOUSE



備示範單位，歡迎參觀
現已入伙，租售均可
售價：20餘萬起

聯合租售處：
鴻福物業管理有限公司
香港皇后大道中15號
置地廣場公爵大廈1803室
電話：5 214315.5-234441

衛健明測計師行
皇家特許測量師
地產物業顧問及代理●拍賣師
電話：5-7909828

華僑日報創刊五十九週年紀慶
促進繁榮
南順(香港)有限公司致意

四十二層
成基商業中心
旺舖特價租售
西區商業地王適合各行各業
樓底特高　貨運方便
舖位面積由1495至2173呎
租每呎$　11.00起
售每呎$1,500.00起
地址：干諾道西144-151號
(卽五號巴士總站海傍)
電話：5-226009 5-252497

華僑日報
創刊五十九週年紀慶
中南實業
有限公司
香港萬年大廈1101—2室
電話：5—226067—9

華僑日報 教育助學
各界善長 請解善囊

基業永固
鵬峰電子實業有限公司敬賀
華僑日報創刊五十九周年紀慶

新界扶輪社
社長 王德仁 郭明義 陳錦福
陳日新 張人龍 盧志忠 彭鏗然 古道誠 何新權 李學曦 韋國耀
葉彥華 溫漢璋 鄺任安 許添 鄺科 李均 林偉培 鄧棟華
區彬 李南 馬永深 陳廣權 曾正麟 鄭盛康 周華焯 陳永華
李乃元 梁樹賢 王東源 張德熙 林錦權 劉敬恒 劉仕友 黃智強
譚偉昭 黃俠民 陸偉 陳冲志 林文甘 王浩銘
同敬賀

恭賀
何新榮前社長
鄧棟朝社友
榮任第五屆仁愛堂主席總理暨
全體總理就職誌慶
造福僑胞

永泰建業有限公司

一九八三/八四年度中期報告書

本公司董事局宣佈截至一九八四年三月三十一日止之六個月內，未經審核之除稅後純利為港幣式千零肆拾肆萬陸千元。

未經審核之綜合損益賬
截至三月三十一日止之六個月內

	一九八四 港幣千元計	一九八三 港幣千元計
除稅前溢利	22,451	43,479
稅　項	2,005	7,120
除稅後溢利	20,446	36,359
每股盈利	11仙	20仙

中期股息
董事局宣佈派發截至一九八四年九月三十日止年度之中期股息，每股八仙給予一九八四年七月九日登記在股東名冊上之股東。

截止過戶日期
本公司由一九八四年六月二十九日至一九八四年七月九日止，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。請未轉名之股東於一九八四年六月二十八日下午四時前將股票連同轉名紙送達香港皇后大道東183號合和中心3樓標準證券登記有限公司辦理過戶手續。股息單將於一九八四年七月九日寄送各股東。

展　望
本集團在下半年度將有多個地盤相繼建成入伙，大部份單位經已預售。董事局預測如無特別事故，全年盈利將可維持上年度水平。

承董事局命
秘書
范倘德謹啓

香港一九八四年六月六日

華僑日報創刊五十九週年紀慶
崇正總會
會長 林翼中 胡陳金枝 黃麟書 胡仙 鄒琳
黃福祺 李茂機 陳日新 古道誠
理事長黃石華
監事長陳漢宗
郭一傑 黃福祺 徐惠僑 張國濟 陳賢
暨理監事敬賀

華僑日報五十九周年報慶誌喜
華僑言論博
日報遐邇傳
蓬瀛仙館有限公司
全體理監事暨同寅 致意

華僑日報創刊五十九週年紀慶
造福桑梓
旺角區同鄉會宗親會敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
濟世匡時
香港中藥聯商會
副會長：劉本章
會長：李俊國
副會長：郭永猷
副理事長：傅振光
曾富城
理事長：周錦耀
監事長：陳祥
副監事長：李培
敬賀

奮進商科
PROSPERITY ENGLISH SCHOOL
(專為荃灣葵涌區內青年而設)
①商業全科
商業全科證書課程
(保送參加L.C.C.及PITMAN試)
秘書全科證書課程
(保送參加L.C.C.及PITMAN試)
②商業獨立選修課程
打字　C.I.F.出入口實務
初級簿記　速記理論
中級簿記　速記速度
電腦基礎　廣告設計初班
貿易及一般文件翻譯
初級商業國語　商業英語
③升讀大學及就業準備課程
托福英文(TOFEL ENGLISH)
基本市場學(BASIC MARKETING)
人事管理入門(INTRODUCTION to PERSONNEL MANAGEMENT)
心理學入門(INTRODUCTION TO PSYCHOLOGY)
校址：葵涌打磚坪街興盛邨
查詢電話：0-269359(晚六時至十時)
六月十八日開課，報名從速，額滿即止

通告

依據香港法例第172章，公眾娛樂場所之規定，位於九龍牛頭角道77號將興建一間戲院。

袁氏投資有限公司

寫字樓　租售
東美商業中心　945至
大道東43-59　3020呎
嘉洛大廈　820呎
洛克道114-120
怡華大廈　2860呎
怡和街40號2/F.
租金@4.起、售價@550起
怡華置業有限公司
H—229162

本港新聞

港府將公布綠皮書
實施改革政制
推行間接民選
充分時間循序漸進不會劇變
兩局議員將更具代表性

（特訊）港府在下月中公佈改革本港政制的綠皮書，預料會建議在本港實施間接的民選政制。

港府消息靈通人士指出：綠皮書是針對如何令兩局議員更具代表性而訂定，故所提建議，或會包括採用部份民選，直接民選與間接民選等方法，選出或委任兩局議員。

但據港府一向委任兩局議員慣例而言，預料綠皮書會建議港府在港推行間接的民選方式，選出兩局議員，但這將不會影響在今年八月委任兩局議員人選的方式。

消息人士說：該些建議並非港府的最後決定，因港府還會就建議的內容，廣徵民意及聽取市民另提的新建議，供作草擬白皮書參考之用。

不過，消息謂：綠皮書將會提出一政制改革程序時間表，詳列政策改變的先後次序，但肯定改革的過程，是循序漸進的，不會急劇的。

而日後在制訂白皮書後，消息強調，仍只能視乎是港府在某個指定時期的民主政策，因白皮書的內容，日後仍將會視乎環境的轉變，而作出修訂。

消息又稱，無論港府將來會採用何種建議，作爲委任或選出兩局議員的依據，但這將並不會影響在今年八月需另覓人選加入兩局的委任方法。

消息解釋稱：這主要是時間使然，因綠皮書向外界公佈後，還需一段時間廣徵民意後，才能制訂白皮書，故整個過程，絕不可能會在今年八月底之前完成。

談及兩局議員現行的代表性問題時，消息認爲，在過去十年以來，兩局議員的代表性已能逐漸擴大，故他們雖非直接民選，但所委任的人選，是可廣泛代表社會各階層市民，深具代表性。

先進入市局區議會
再入立法行政兩局
綠皮書廣徵各階層民意

目前主法局的成員，包括有來自鄉議局的張人龍及楊少初，來自市政局的譚惠珠，來自區議會的伍周美蓮及陳英麟，來自教育行業的楊寶坤及范徐麗泰，以及來自醫學界、工商界、銀行界及法律界等代表。因此，消息強調，估計綠皮書將會建議由不同行業及地區組織選派代表入立法局，或由區議會及市政局等團體，選派代表入立法局，再由立法局委選入行政局，實行間接性的民選制度。

而行政局議員的委任方式，雖並沒有明文規定，但多委任一些資歷較深的立法局議員爲行政局議員，但亦有例外做法。如匯豐銀行董事局主席是不需經由立法局而被委任爲行政局議員，而去年委任的兩位行政局議員利國偉及譚惠珠，均非根據慣例而委出。

消息又說：行政局議員乃行政的決策者，故當然亦有可能直接委任市政局議員及區議員直接成爲行政局議員，但這會是較爲異常的委任方法，因一向均沒有這樣做過。

至于兩局議員今後的工作會否改變的問題，消息指出：相信不會受太大壓力需要改變兩局議員的工作，而現時立法局議員的工作，是審議和通過法例，及審核政府的財政收支。

而另有關需改變兩局議員現行的結構，如增加議席的問題，消息謂，這必需由英女皇在樞密院提出修改「英皇制誥」條文，而香港亦需修改有關法例相配合。此外，消息強調：迄今仍未有聽聞港府會委任政委人士入立法局。（東）

天氣　炎熱

天文台預測今日天氣：吹輕微至和緩東南風，天晴，天氣炎熱，最高約三十一度。一度高壓脊籠罩着華南沿岸地區。一度低壓槽由西向東伸展橫過華中，現正慢慢向南移動。

小巴車商憂慮
嚴重打擊生意

（特訊）鑑於公共小巴禁止使用東區走廊，小巴商認爲特快巴士綫將嚴重打擊其生意額，且預料小巴乘客將減少四成。

公共小巴商會昨日會與運輸署開會討論東區走廊通車後對公共小巴所造成的影響。

小巴商在會上曾建議當局應在東區走廊啓用後使英皇道交通獲得改善，大可局部開放英皇道之上落搭客禁區，使小巴商仍得以經營。但該項建議，則遭運輸署擱置，有關官員認爲逐步開放禁區的建議，必須等待地鐵港島支綫通車後，觀察東區交通情況始可考慮。

他們表示，行走東區走廊的特快巴士綫行車時間大爲縮減，必然可搶走不少小巴乘客，令小巴商經營更感困難。（佳）

訪問英國·共晉晚膳
列根總統與英首相
談論香港九七問題

（特訊）正在倫敦訪問的美國總統列根前晚在一個宴請英國首相戴卓爾夫人的晚會上，用了半小時的時間來討論中國和香港問題。

出席該晚宴的人士，包括有英美兩國的少數國會閣員及高層官員。

消息人士說戴卓爾夫人提出了香港問題，以及談論到與北京政府關注到一九九七移交香港主權之後的談判進展情況。不過，他們並沒有詳細深入地進行討論。

據在座的一位英國高級官員說：「列根總統在宴會上，向英首相戴卓爾夫人，全面介紹了他四月底在中國大陸訪問一週時見聞感受，和獲得的印象。」

東區走廊巴士收費
運輸科決維持不變
闡釋有關原因同時通知提出反對團體
釐訂收費未考慮地鐵競爭力
已將最後研究決定知會港督

（特訊）雖然運輸署所釐訂的東區走廊巴士綫車費遭受強烈反對，但運輸科經仔細研究後，仍決定維持二元及二元五角的收費標準。

據悉，運輸科官員已將這個最終決定知會港督，同時更通知提出反對的團體，並闡釋有關原因。

政府發言人強調：有關車費乃根據道路交通政策及實況而訂定，並非顧及地下鐵路的競爭能力。

發言人解釋當局在決定車費水平時，所考慮的因素包括：（甲）服務水準較高及行車時間較短；（乙）行走東區走廊綫的巴士，停站數目有限，而巴士駛上東區走廊後，便不能再上客；（丙）這些巴士只在繁忙時間行走；及（丁）這是在現有服務外加設的路綫。

他強調，目前行走英皇道的巴士服務將維持不變。當局無意在現在或將來，將這些路綫的車費提高至目前東區走廊新路綫的水平。乘客將可繼續使用現行巴士服務，在此之外，亦可選擇使用東區走廊巴士綫。因此，一些人士批評東區走廊新路綫的票價會影響生活費用而表示憂慮是沒有根據的。

另外要留意者是，英皇道的巴士服務在東區走廊啓用後，預料會有所改善，因爲交通擠塞減輕，令巴士行車時間相應縮短。

有關東區區議員對行走屯門公路及海底隧道巴士的票價較行走東區走廊者爲低的批評，發言人稱，不可以將該等路綫與東區走廊路綫作出直接比較。東區走廊巴士綫是在繁忙時間爲現有的英皇道巴士服務提供額外輔助服務。由於巴士乘客總數可能會沒有增加，因此有可能令中華巴士公司增加額外成本，海底隧道及屯門公路巴士綫均是按照一般編定時間表服務的主要幹綫。由於東區走廊路綫是在現有英皇道路綫以外提供一項更佳及更快速的選擇。所以當局認爲將東區走廊巴士票價定在較高水平是合理的，這不單只可反映東區走廊服務的更佳質素，更可望在東區走廊及英皇道的巴士服務之間，達致合理平衡。

至於向東區區議會諮詢，發言人說：當局於五月廿四日會就可能設東區走廊巴士服務的一般問題向該區議會徵詢意見，而交通及運輸小組亦會於三月討論該項事宜。但由於當時正與中華巴士公司進行商討，故在該階段徵詢區議會對票價的意見是不可能的。由於當局其後才與巴士公司就該五條行走東區走廊的巴士綫及其票價達成協議，和鑒於東區走廊即將啓用，以及當局要避免市民不能使用東區走廊巴士服務，故此沒有足夠時間進一步諮詢區議會。

運輸署長於一九八四年五月二十九日當協議達成後立即通知東區政務專員，而他亦立刻通知該區的交通及運輸小組，並將資料以書面通知該區議員。

政府發言人強調，該五條東區走廊巴士線是暫時性的，而且會受到檢討。檢討時不只考慮這些巴士線的載客資料，亦會考慮其他交通工具的全面載客模式。（佳）

東區走廊巴士車費決定不變
壓力團體繼續努力
爭取重訂車費標準
運輸司覆壓力團體函件公開

（特訊）縱使運輸署已決定於明日服務的行走東區走廊五綫巴士收費，但壓力團體仍然作最後努力以求使當局重新訂定收費標準。

各界監管公共事業聯委會昨日會與港九政務署長屈珩開會，就運輸署釐訂偏高水平的收費提出反對意見。

該會發言人劉千石批評當局在釐訂收費時，並無諮詢區議會或民間團體，在漠視民意下而作出決定。

他認爲：在未有滿意的解釋時，當局應凍結上述的收費決定，並希望暫以行走英皇道之巴士收費作標準。

與此同時，該會亦希望當局公開中巴建議收費的資料及與運輸署談判的情況。

港九政務署長屈珩將於今日與運輸司召開特別會議，討論東區走廊巴士綫的收費問題，屈氏答允將上述意見在開會時提出討論。

然而，運輸司昨日已分別致函各界監管公共事業聯委會及柴灣關注民生聯委會，就有關東區走廊巴士綫收費作出解釋。

各界監管公共事業聯委會發言人劉千石對覆函解釋未感滿意。他指出，運輸司所提出的四點釐訂收費因素，對於作爲商業經營機構的中華巴士公司而言，當然也會作出考慮，而該公司可建議偏低的車費，何以運輸署則釐訂於較高的水平。

他強烈促請當局必須詳細公開訂定車費的資料，且必須要考慮在作出決定前應經過區議會討論及接受市民的意見。

以下爲運輸司致各界監管公共事業聯委會和柴灣關注民生聯委會有關東區走廊巴士路綫收費的覆函：

敬啓者：本月二日惠函備悉有關東區走廊五條臨時巴士綫收費一事，來函認爲當局訂定偏高之巴士票價，作用在於削弱巴士服務之競爭能力，此點純屬誤解。查東區走廊現共有五條巴士綫，即兩條由中環至筲箕灣，一條由中環至太古城，另兩條由中環至柴灣，票價均據道路交通現時之政策及實況而製訂，並無顧及地下鐵路日後之競爭能力。

削弱巴士競爭能力
運輸司說純屬誤解
選擇巴士乘搭全由自己決定
函覆各界監管公共事業聯委會

現時行走英皇道之巴士服務將不會改變。無論現時或將來，當局無意將英皇道巴士服務之收費提高至東區走廊新路綫之票價水平。選擇按原有票價繼續使用現有之英皇道巴士服務，或選擇乘搭東區走廊新路綫，全由市民自行決定。因此，東區走廊新路綫之開闢，並不意味市民一定須負擔更多交通費，幫助通貨膨脹之說，未免危言聳聽。尤應注意者，目前在繁忙時間中，使用英皇道之車輛約百分之十爲巴士。因此，日後改行東區走廊者差不多全屬其他類別之車輛，行走英皇道之交通因而亦會獲得改善。

東區走廊五條臨時巴士路線之收費水平將按照其實際乘客人數（目前無人能確知其乘客人數）及其他交通工具之整體使用情況而予檢討。若有需要更改路線或收費水平，當局自會徵詢東區區議會。

東區走廊五條臨時巴士路線收費之製訂反映下列各點：（甲）該等巴士綫之服務水準較高，而行車時間亦大爲縮短，（乙）東區走廊巴士線上落客之巴士站有限，巴士一旦駛入走廊後，將再無機會接載乘客；（丙）該等巴士線之服務只以繁忙時間爲限；（丁）該等巴士綫純屬現有路線以外之額外巴士線。英皇道原有路線之巴士票價不會提高，因此，誠如上文所述，市民將可自由選擇所乘搭之巴士路線，英皇道之交通擠塞情況將隨東區走廊之啓用而得以疏導，因而英皇道之巴士服務亦會較前迅速。

尊函建議如中巴因東區走廊巴士票價偏低而引致收入減少，則不敷之數可從中巴之發展基金中撥款彌補，此點本人不敢苟同。此項建議似忽略一項事實，即該項基金實際來自中巴之收入，換言之，發展基金其實來自乘客所付之車費。故此，此項建議意味特快巴士路線之乘客應由其他普通巴士路線之乘客津貼，殊非公允。

鑒於此事深受各界關注，本人已將此函之副本分發東區區議會及新聞界，以加深了解。

東區走廊巴士
提前明日服務
中巴派出三十四部巴士行走
五條路綫票價正式公布

（特訊）在中巴同意當局所釐訂的收費標準後，運輸署昨日正式宣佈行走東區走廊的五條巴士綫之詳細情況；該五綫巴士原訂於本週六始開始行走，但現決定提前於明日（星期五）下午四時左右開始繁忙時間行車服務，且實行分段收費措施。

該五條路綫及票價如下：

七二〇號：筲箕灣——中環（域多利皇后街）
收費：筲箕灣至中環　二元
菲林明道至中環　一元
太古城至筲箕灣　八角

七二一號：太古城——中環（吳臣道）
收費：太古城至中環　二元
菲林明道至中環　一元

七二二號：鰂魚涌——金鐘（東）
收費：鰂魚涌至金鐘（東）　二元
菲林明道至中環　一元
健康街至鰂魚涌　八角

七八〇號：柴灣（新廈街）——中環（永和街）
收費：柴灣（新廈街）至中環　二元五角
筲箕灣（愛秩序街）至中環　二元
菲林明道至中環　一元
太古城至柴灣（新廈街）　八角

七八一號：柴灣（興華）——中環地鐵站（德忌利士街）
收費：興華至中環地鐵站　二元五角
筲箕灣（愛秩序街）至中環地鐵站　二元
菲林明道至中環地鐵站　一元
太古城至興華　八角

中巴將派出三十四部巴士行走上述路綫，並於昨日在東區走廊試車；不過，以上五條巴士綫祇於早上及傍晚繁忙時間（上午由六時至九時卅分、下午由四時至七時十五分）服務，每隔六至廿分鐘開出一班。

至於，現有與新路綫平行行駛，來往東區及中環之所有M綫巴士，除廿一號M將告取消外，其他廿號M、廿二號M和八十一號M、以及二十號和八十號綫等，將繼續駛經英皇道，票價不變但班次將會疏減。

此外，現時的二號、八號、廿一號、廿二號、八十一號及八十一號A路綫，班次及調派車輛數目均無變動。

小評
車費決定維持不變
監察原有巴士服務

在壓力團體紛紛反對車費太高下，東區走廊巴士將於明日提前服務，並將維持原訂之車費標準不變。負責製訂東區走廊巴士車費之運輸科已將最後決定知會港督，同時又函覆反對車費過高之有關團體作出闡釋。

運輸科提出闡釋之理由，重申無意削減巴士與地鐵之競爭力，又強調增辦東區走廊快速巴士路綫之巴士服務，並不削減原有市區路綫之巴士服務，因此，他認爲市民自己有選擇乘搭巴士之權利，否認東區走廊巴士車費帶頭加速通貨膨脹。

運輸科所作出幾點闡釋理由是否算得充分？是否能爲乘客所接納？目前作出評論過於武斷，有待東區走廊巴士正式服務了一段時期之後，經過乘客實際體驗，及實際選擇與比較之後，拿出實際情況作爲評論資料，一定更加公平。

現在的問題是：運輸科決定維持原定車費不變，但強調並不削減原有巴士路綫之服務，乘客有自己選擇之自由，正如俗語所謂「不怕貨比貨」。那麼，我們希望在東區走廊快速巴士服務開辦之後，運輸科應負起責任，監察原有巴士路綫服務不會減少，使乘客在「貨比貨」之下有充分選擇自由，不會有被強迫搭貴巴士的感覺。

此外，將於明日開始服務的東區走廊巴士收費問題，應該繼續諮詢市民意見，同時必須定下日期檢討實況，以決定永久收費標準。

港府再度提醒市民
女皇壽辰假期更改

（港訊）政府發言人昨日再提醒市民，今年慶祝英女皇壽辰及英女皇壽辰後的第一個星期一這兩日假期，將爲六月十六日及六月十八日，而不是六月九日及六月十一日。

發言人說，由於英國方面決定今年慶祝女皇壽辰日期定於六月第三個星期六，而不是如通常所定第二個星期六，因此，本港的公衆假期表亦予修訂。

旺角多段道路
明起設限制區

（港訊）運輸署宣佈，由星期五（六月八日）上午十時起，旺角區下列道路將劃爲限制區，每日由上午七時至十時、及下午四時至七時實施：砵蘭街由與太子道交界處起北延二十米之一段；太子道由與砵蘭街交界處西延約七米之一段東行車道。除專利巴士及經運輸署書面特許者外，其他車輛一律禁止在限制區內上落乘客及裝卸貨物。

海底隧道實施徵稅
過海車輛明顯下降
海隧公司收入減少撥款彌補

（特訊）接近港府消息人仕透露：自實施海底隧道（通過稅）條例後，汽車使用隧道率已明顯下降。當局認爲第二條過海通道未建成前，此法有助解決隧道擠塞問題。

至於海底隧道公司收入因而減少，政府正考慮將部份通過稅所得款項撥作補償。

消息人仕表示：現時仍沒有正式統計數字，故此要確定條例的收效尚屬言之過早。但自六月一日實施該條例後，汽車使用隧道次數已有顯著下降，而港島區海旁交通也相應比前暢通。

他說，部份車主已放棄利用隧道，寧取時間較長的渡輪服務。有些更不再親自駕車，轉乘其他交通工具。不過，當局須觀察數月後，才能確定條例的實際收效。

如果條例成功，便會影響海底隧道公司的收入。

消息人仕認爲，車輛減少使用隧道，可間接降低該公司補養及維修支出。另一方面，政府亦會考慮利用部份稅收補償該公司的損失。

他又說，即使政府決定興建第二條過海通道，亦需時數年才能完成，期間條例當可暫時解決現時紅磡海隧的擠塞問題。

超羣
Maria's
超羣西餅麵飽店
新分店：香港銅鑼灣洛克道480號地下
電話：5-8937570
準於6月7日（星期四）上午八時
隆重開幕
新張期內八折四天
同時銷售龍鳳禮餅券
由6月7日至10日止（祇在本店舉行）
香港中環租庇利街1號
喜訊大廈地下B舖（新門市快將開幕）
電話：5-418483
禮券永遠有效，永遠可取餅一打，並可換取麵飽；
分店遍佈港九。方便換取西餅或麵飽。
詢問電話：5-538281·3-636281
超運亨通年年享　羣添福壽歲歲長

達誠三洋再添新服務站
完善服務爲後盾　照顧用戶有保障

地址：九龍深水埗長沙灣道122號地下
電話：3-7763301
達誠三洋深水埗服務站聯同港九兩間服務站竭誠提供最快捷妥當的服務：
香港陳列室服務站
中環干諾道中34-37號宏記大廈地下
電話：5-245114（7線）
觀塘服務站
九龍觀塘鴻圖道36號，達誠三洋電器大廈二樓
電話：3-440151
達誠三洋港九服務站聯線服務
選購三洋更有保障
SANYO　達誠三洋電器有限公司

本港新聞

明通車後實施多項交通措施
避免東區走廊兩端塞車
兩週內檢討需否增添交通管理計劃
兩局非官議員今會議施恪李舒列席
預料將討論行走東區走廊巴士收費

（特訊）行政及立法兩局非官守議員，在今日的會議中，相信會討論行走東區走廊巴士的收費問題。

參加會議者包括運輸司施恪，運輸署署長李舒和部份立法局非官守議員。

署理助理運輸署署長左明昨日表示：東區走廊巴士的車費目前為暫定的，仍有待行政局開會後才決定正式收取的費用。

左明昨日出席一個午餐會時稱：東區走廊於明日通車後，運輸署即在兩端實施多項交通管理計劃，以減輕該等地區通車後預期的塞車情況。

他補充說：該署會在實施後的首數週密切觀察情況，如有需要便會採取更多措施，並於兩週內檢討該等交通措施。

「由於告士打道海底隧道車龍影響交通的問題，運輸署已有一交通管理計劃，禁止車輛由世界貿易中心門外的告士打道出口駛向通往隧道入口的天橋，並把實施時間延長至每日上午八時至下午七時，以改善告士打道通往海底隧道的主要行車道之交通流量。」

左明續稱：運輸署現正密切注意海底隧道通過稅於最近實施後的影響，該項隧道稅相信會減輕通往隧道各道路的擠塞情況。

至於東區走廊西端連接告士打道處，西行行車道現時因興建告士打道天橋而限於雙綫行車，但該處的工程於走廊開放時將告完成，屆時便可解決樽頸現象。

在新交通管制計劃中，當局並計劃把三綫的維園道行車道擴闊至四綫車綫，「因此，當告士打道天橋於明年建成後，西行行車道將最少有四條行車綫，屆時當局會實行一項新交通計劃，予隧道巴士優先用路權。」

走廊通車後東區整體交通將暢順
若然東區走廊塞車 廣播籲改行英皇道

左明續說：當局正積極作出較長遠的計劃，以便在告士打道接近灣仔填海區的一段疏導由東區走廊駛來的車輛。上述計劃包括改善灣仔填海區的道路系統及興建一條沿岸的道路，該新路有分層交匯處連接告士打道與夏慤道，並於日後擴闊為灣仔繞道，俗稱東區走廊連接路，計劃中直接連接東區走廊與將來中區海濱道路。

另一方面，夏慤道與紅棉路的交匯處，不久將會重建，使西行車輛可沿天橋直駛往中環或沿天橋的支路直往紅棉路。

在東區走廊東端方面，左明預料走廊通車的明年延至筲箕灣前的一段時間內，西灣河的交通會更繁忙。

「因此，當局已將一段一窄車軌北移，騰出一條行車綫供前往中環的車輛使用。

「另外，當局現正着手擬改筲箕灣道交界處的草圖，使西行車輛經東區走廊往中環時更為暢順。」

該交界處為一座橫跨筲箕灣道之行人天橋，於一個月後建成，屆時將會交通流量預料會有所改善。

左明又說：當局將在太古城內實施一單程環迴系統，以減輕直通車輛時對太古城內交通的不良影響。

「同時，區內兩處路口將裝置可供行人過路的交通燈，並由中央電腦控制燈號時間，藉以調節東區走廊駛經太古城的車輛流量。」

此外，當局將於東區走廊東端塞車時，透過廣播電台發出警告，以便駕車人仕改用英皇道並於適當時間重播，左明預料東區走廊開放可有效地改善整體上的交通情況，縮短各種車輛的行車時間，及透過直通車輛使用走廊而使英皇道及渣華道一帶行車更為暢通。

東區走廊全長四公里，當全部完成後，全長則為九公里，由太古城至維園道之一段行車時間小於四分鐘（約

九巴今年內不加價
鉄路全綫電氣化後沿綫巴士載客已回穩
八三年乘客總數九億八千多萬
估計今年增長率百分之七至八
秋天檢討決定明年需否增車費

（特訊）九龍巴士公司總經理雷覺坤昨日透露，九巴今年內不會向政府申請加價，而目前票價相信可維持至明年初。

但該公司將於今年九或十月間檢討經營及收支賬項包括載客量，乘客總數及收益等增長情況，才會決定是否需要調整明年的車費。

雷氏於昨日舉行的九龍巴士公司八三年度股東週年大會上向記者表示，自去年九廣鐵路電氣化火車全綫通車後，沿綫之巴士服務除初期略受影响外，目前載客情況已告穩定，且長遠而言，相信競爭不會太大。

雷覺坤稱，九巴公司自八〇年至目前巴士載客量約增加百分之五十，乘客增加超過百分之二十。

他表示：九巴以前每年之乘客增加達百分之九至十，並相信今年乘客增加率可維持百分之七至八。

雷氏強調，如乘客增加量低於上述比率，該公司才會考慮加價。

九巴昨日舉行八三年度股東周年大會，該公司主席胡百全在會上宣佈，一九八三年度歸屬股東之盈利，在扣除撥入發展基金六百一十萬元後為一億二千一百九十萬元，除已派發之中期息每股一角五仙外，另派發末期息每股三角五仙及現金紅利每股一角。

胡氏稱：「去年有四間臨時及一間永久之車廠落成啟用，解決了車廠短缺的問題，令本公司的車隊得到適當的清潔、入油及維修服務。自一九八〇年起獲政府發牌投入服務之新巴士超過一千部，令公司車隊數量增加百分之二十七，更重要者：公司車隊的載客量實質增加近百分之五十，主要由於公司增購多部十二米三軸雙層巴士所致。」

談到未來發展計劃時，胡氏透露：九巴已耗資三千六百四十萬元購入一幅位於沙田的地皮，用以興建永久車廠，並另投資六千萬元作興建費用。此外，九巴最近簽訂總值約一億港元的購買新車合約，所訂購的一百四十部新巴士將於年底前運抵香港。

據年報指出，九巴在八三年之乘客總數爲九億八千二百萬人次，平均每日載客二百六十九萬人次，比上年度增加百分之四點四，行車路程爲一億四千八百萬公里，比上年度增加百分之十點九。

李怡指中港對民主概念不一致
中英協議必須確定不干預港政治人權
並建議香港保持一定國際聯繫

（特訊）九十年代總編輯李怡認為，要保障本港自由、民權，實行民主是唯一出路。不過，香港和中國對民主的概念，並不一致。要確保未來本港的政治、人權不受干預，未來的中港關係最好能在中英協議或基本法上，加以確定，而香港亦要保持一定的國際聯繫。

面對九七年以後的政治局面，他認為未來參選的，甚至是被選的，無可避免地是能與中國有一定的溝通，並且不會是有太大的對抗立場。

另外，他認為兩局議員赴京反映港人焦慮，是無可厚非的，但這與留在香港的效果，並無多大分別。

李怡昨日在崇基學生會午餐會上表示：實行民主，可說是保障未來自由、民權的最佳出路，甚至可說是唯一出路；可以爭取一個權力來源自本地的未來政制方式。

不過，他以爲本港現有條件仍未足夠實行民主政制；面對九七年後的政治局面，要建立一民主制度，是有其困難所在。他說：對未來缺乏信心的市民，不會出來參選；就是參選，亦不會被選任。

他以爲未來當選者，必定是可與中國有溝通的，政治立場亦不會有太大的對立。縱然如此，他以爲這等人士由於是經市民選出，他們需要向香港市民負責，他們仍可成爲抗衡中國干預。

從過往的事例，表現等來看，他以為，中國對法治、自由生活方式、與及人權的觀念及實行方法，都與香港的不同。中國強調以法作為統治的手段；而自由及民權等，都是由國家所賦予的。國家或集體利益，均在個人之上。

要保障香港未來的政治、人權不受中國干預，他以為未來的香港地方政府與中國中央政府間的關係，與及香港未來的權力範圍，需要在中英協議，甚至是基本法上，明確界定。

在甚麼情況底下，香港可以獨立身份參與？在與中國同時出席的協合下，香港又應以甚麼身份出席？他認為這等等都要有一個清楚的說明。

至於九七年後，香港與一般關稅貿易協定，及多種纖維條約等非政治性的國際聯繫，他認為亦需加以保證。（本）

全長九千米建費13億料八七年全部竣工
東區走廊明日通車
可望解決東區塞車
尤德爵士今日主持首段開幕禮

（特訊）港督尤德爵士今午三時為東區走廊銅鑼灣至太古城段主持開幕禮後，便為港島東區交通揭開新里程。

該段長約三點七千米的東區走廊，耗資九億五千萬元興建，由於其間的二點五千米公路乃需建於海上，故建造工程極為艱巨；而有關籌建工程於七八年展開，但在七九年時港府以經濟過熱而一度將工程擱置；及後至八〇年底時因東區交通擠塞情況日趨惡化，為長遠而言，政府再度展開建造走廊工程。

開幕儀式在北角糖水道支路附近的東區走廊上舉行，港督尤德爵士及工程拓展署署長蘇以德將分別致詞，隨後港督便乘座驀衛開彩帶，並在東區走廊上巡遊視察；此外，布政司夏鼎基爵士等港府高層官員、議員、社會賢達等數百人將出席是次開幕典禮。

東區走廊將於明日下午二時卅分便會正式開放通車，而運輸署制訂一系列的配合新交通措施，則會於明日上午十時起實施。

整個東區走廊計劃共分三期進行，全長九千米，今日舉行開幕儀式者爲計劃中的第一期及第二期首兩階段，至於第二期第三階段及第三期亦已展開，預料可於一九八七年全部完成。估計全部建造費用共達十三億元。

在整個計劃中，以第一期工程最為龐大，由於自維多利亞公園至北角健康街一段東區走廊，大部份乃沿東區海岸興建，由八十一段主綫路面及三十九段交綫路面組成，共需建近八十組橋墩支撑，路面距離水面十二至十八米不等。

該段路面主要爲六綫雙程行車，以四十英哩時速行駛，花時僅需三分半鐘，大大節省行走英皇道的行車時間。

事實上，自本港開埠以來，港島東區一直僅靠英皇道爲主要交通幹綫，但由於東區人口不斷增加，使東區交通量負荷量過大，因而便經常造成交通擠塞情況。

對於被形容爲一個「瘀瘤」的港島東區交通問題，運輸署一直設法予以改善，並於八一年七月實行一項「單程迴旋交通系統」，藉以改善東區交通情況，自實施迄今，已收到良好效果。

事實上，當局早已注意東區交通問題，並於七十年代初期構思建造沿海幹綫公路以徹底解決這個「瘀瘤」，然而，這項東區走廊計劃在七九年經濟過熱而一度擱置，否則東區走廊應於年前已告通車。

然而，即將於明日便可行車的東區走廊，將成爲港島東區第二條主要幹綫公路，屆時將可大大改善東區交通情況，而長久以來之交通擠塞問題，也可望迎刃而解。（佳）

港督尤德爵士於今午替這段東區走廊主持開幕典禮。（本報記者攝）

維園道西行近海隧入口
交通管理計劃實施時間
明起由晨八時至晚七時

（港訊）運輸署宣佈：由星期五（六月八日）上午八時起，維園道西行近海底隧道入口處現行之交通管理計劃，將延長實施時間。新時間爲每日上午八時至下午七時，星期日及公眾假期除外。

根據是項計劃，由西行之內告士打道通往世界貿易中心對開之維園道之車輛出口將予封閉，而該出口以西約八十米處則設一新出口。

出口封閉期間，沿世界貿易中心門外之內告士打道西行，擬前往海底隧道之車輛，須改經史釗域道南行、駱克道東行、馬師道天橋、鴻興道西行、杜老誌道南行及告士打道東行，或經波斯富街南行、禮頓道西行、黃泥涌道及堅拿道天橋北行。

加拿大傳播學者教授新聞業課程

（港訊）職業訓練局屬下之新聞業訓練委員會，為提高本港新聞從業員的水準，首次邀請海外傳播學學者來港，為該委員會主持一項「新聞業研習班及專題研討會」。

該兩位學者乃任教於加拿大康考迪亞大學新聞系的基士拿及狄加理教授。

整個課程以英語講授，為期三個星期，由七月廿三日至八月十日在職業訓練局灣仔辦事處舉行。現職記者現可報名修讀是項廣泛而深入的訓練課程。

委員會發言人說：委員會深信本港新聞業從業員，可藉此良機去學習及吸收最新的傳播理論及技巧。是項課程的內容包括訪問技巧、特稿撰寫、新聞業道德、剖析報導、經濟新聞及資訊科技。

職業訓練局已撥出四萬元資助是項課程，故參加者全期費用只需付二千元；而無暇修讀整個課程的人士，亦可選讀個別專題，費用則由一百元至三百元不等。查詢可於辦公時間內致電五—八九三三三四一內綫二八三，與委員會秘書吳氏堅聯絡。申請截止日期爲七月三日。

六合彩頭獎無人中
累積獎金六百80萬
二獎三注中各得43萬

（特訊）馬會昨日中午宣佈第四十五期六合彩頭、二獎派彩結果：頭獎無人中，多寶獎金現累積爲港幣六百八十萬八千零廿一元，二獎每注派港幣四十三萬零四百八十二元，中獎單位三個。

三獎每二元一注派港幣九千七百四十七元，中獎單位二百一十二個。

第四十五期六合彩所攪出之號碼分別爲：九，十四，廿一，廿三，廿四，廿九，特別號碼十五。

二獎獎金得主可於今日辦公時間內，到跑馬地體育路二號，馬會行政大樓十四樓或指定場外投注處領取。

國貿關稅協定優惠待遇
對港繁榮穩定意義重大
中英談判將會充份考慮此問題
趙紫陽希望九七年後維持不變

（特訊）中國總理趙紫陽表示，香港在關貿協定上的優惠待遇，與香港的繁榮穩定有着重要意義，故此，在中英談判上，中國將會充份考慮到這個問題。

趙紫陽是日前在布魯塞爾一個記者會上，就有關一九九七年後，中國對香港與歐洲共同體經濟貿易持什麼態度時作上述表示。他指出：香港地區是參加了國際貿易關稅協定的地區，在配額方面享受一些優惠待遇，這對香港的繁榮和穩定有着重要的意義。

他強調：在中英談判中，中國將會充分考慮到這個問題。而在一九九七年以後，香港所享受的這些方面的優惠待遇和它的有利地位不能改變。

現時香港在「關貿協定」沒有獨立地位，只是作爲英國的一部份加入協定。中國外貿部一位官員不久前表示，九七年後，倘若中國已恢復爲該協定的締約國，則香港依附於中國，以維持在該協定中的地位。

較早時，「關貿協定」總監鄧高在香港表示，香港的地位問題將要由九十個締約國決定，若有締約國提出此問題，則各國將於適當時間進行討論。

一般相信，這問題是中英會談的難題之一，雙方應已對此問題取得一致意見。港澳辦公室主任姬鵬飛不久前曾對訪京的香港人士表示，倘若中國於九七年後仍未能加入該協定，香港仍可以維持獨立成員身份，屆時英國將給予香港支持。中國總理趙紫陽今次訪問歐洲，其中一站是布魯塞爾，並會見歐洲共市委員會，高層人士相信雙方會在某個形式上，談及香港在「關稅及貿易總協定」的地位。

中國現時面對兩大難題，其一是台灣在五〇年宣布退出協定，爲避免承認台灣原來在協定中代表中國的地位，因此中國希望爭取「恢復」締約國身份，但同時明確表示不能承担台灣政府原來承担的義務。其二是「關貿協定」的自由市場經濟，原因與中國計劃經濟制度出現矛盾，中國如要解決這個矛盾，必須根本改變現行的貿易制度，但進行這種改變並不容易。

中國成爲該協定成員，對中國的對外貿易發展，有很多好處。除了通過與各締約國發生直接聯繫，使中國能更了解國際市場情況外，中國商品還可以減少受到歧視性限制，並可爭取對發達國家出口的有利條件。

大丸・食街
聯合抽獎結果公佈

特別獎5名：免費暢遊歐洲十三天

25297 63136 246841 427929 444202

● 第一獎一名：獨得大丸禮券壹萬元

204000

● 第二獎二名：各得食街食劵伍千元

42281 477700

● 第三獎三名：各得食街食劵叁千元

49993 81083 218339

● 第四獎50名：各得大丸禮劵壹百元

00409	52561	117415	148714	201219	266642	429755
03972	57562	122329	156252	212899	309639	438676
11190	83215	123514	162345	213500	319622	
11970	91485	124566	163437	235371	327351	
22657	98216	127223	164452	246861	358104	
34624	100297	128486	172387	247013	360035	
45491	112623	146974	186142	251765	364784	
49181	114520	147390	191661	261355	429451	

● 安慰獎300名：各得精美T恤壹件（價值$50）

00307	37167	90697	139830	212612	273486	340514
03313	40827	90701	143371	212613	276611	340674
03324	40828	92319	143392	213107	276612	341197
05515	41067	98536	147764	213594	276613	342391
06077	41070	99913	150847	219495	276686	344310
09955	41073	100984	151750	221992	276884	345914
10022	43909	100991	154796	224391	286933	347208
12246	44058	100992	154808	224530	286934	347209
13034	49158	102120	158230	229389	292712	347587
13076	49538	102144	161115	232764	297115	348026
16547	49592	105427	16128	232978	297438	353971
19831	50077	106351	162104	233590	297660	355015
20077	51563	110445	165127	235770	300231	360476
20089	52056	110676	165675	239147	300385	362636
20198	54716	111019	175878	239901	301708	364812
20685	55641	111021	176614	240674	301852	364831
21367	56235	111850	179360	241685	302979	425671
21660	57078	112174	179963	242841	304620	425909
22837	57672	112685	183529	245686	306026	426000
24248	59775	112865	183683	245986	306870	428168
26623	61490	113030	191690	247852	307003	428681
26624	62765	115190	192121	248109	309823	428769
26625	62913	115958	193626	248646	310851	429015
26627	65273	121268	193355	250510	315152	429263
26629	65724	122642	194747	251740	319237	430063
26637	66434	123148	196831	255532	319266	430344
26651	70605	123407	196897	257180	319394	430350
26667	71386	125391	197812	261913	323635	430394
26761	71841	125588	199745	261963	325364	431414
26850	71896	125639	200231	264015	326322	432770
26877	72863	126192	200351	266244	327646	433484
26893	73003	127288	200668	267235	328528	435343
26971	73007	130006	201682	268048	334199	436476
26999	73139	132076	204159	269816	334493	436496
27066	74631	132097	204864	269817	334678	437697
28732	76533	133178	206740	270422	335195	438570
28750	82650	134431	206741	271257	336405	439671
29908	84085	135035	209279	273449	337003	441813
30549	85537	135095	209499	273463	337108	442030
31384	86073	135096	209516	273475	337569	442097
31609	88281	135356	209625	273476	340279	445336
32668	90418	138065	211069	273477	340462	477801
36606	90607	138066	211339	273485	340511	

領獎日期：1984年6月7日至19日期內，持中獎之「抽獎正券」到百德新街大丸「時裝廣場」顧客課領取獎品，逾期獎券無效。全部獎品不得折現。

香港大丸 FOOD STREET CAUSEWAY BAY H.K. 食街

要救心・用「救心」！
悠長歷史爲憑証・龐大銷量足說明

「救心」良藥自一九一三年面世以來，至今已有七十年歷史，這七十年來爲無數患有心病的人解除苦困，爲無數人恢復了身心健康。更不斷遭受市場激烈競爭的洗煉，銷量仍能不斷增長；成爲現今全日本最暢銷的強心藥，市場佔有率達到75.1%，即每100個購用心藥的人起碼75人選購「救心」。這實足以說明其獨特療效及其積極研究，不斷改良的結果。

救心 三大主要作用：

- 驅除心肌疲勞，保持血壓平均。
- 促進新陳代謝，使血液循環旺盛，安心定神。
- 擴大冠狀動脈，令營養直達心臟。

主治：

- 心跳氣促

買救心要認明

救心最新防僞封條遇熱藍色變紅色

救心最新防僞封條，設計獨特，遇熱或用手指（體溫）緊按其表面，藍色即會轉變爲紅色，冷卻後又回復原來之藍色。

日本救心製藥株式會社出品
總代理：民興藥房（香港）有限公司
香港皇后大道中213號民興大厦 電話：5-443013

"玄海"

水族界中經典之作、創造魚類之世外桃源，彷如亞拉丁的神燈。

「魚與熊掌、終可兼得」

既不想放棄多年心血的淡水魚，卻爲一些七彩繽紛的珊瑚魚而着迷。

"玄海"
帶你闖進魚類的第三空間，打開生死之門，現在你又何妨一缸二用。使海水及淡水觀賞魚共處一缸，正常生活。

"玄海"
其神秘效力主要因素，爲協助因滲透壓之轉變而產生適應的向性活動，及節制魚體的滲透壓，來控制著體內的水份和鹽份。

"玄海"
之優點：比其它同類海鹽經濟（同樣水量，"玄海"所需量較少）使用"玄海"比較安全，因其鹹度比一般同類海鹽低及帶有殺菌之藥性，故海水魚所受細菌感染較少。青苔亦難於在缸身生長。

香港總代理：三誼水族公司 電話：3-329066
澳門分銷商：錦富水族中心 電話：81850

各大水族館及水族用品公司均有代售

本港新聞

港製電腦出口 增長率甚可觀
貿易局報告書分析市場

（港訊）雖然香港在八十年代起才開始生產及輸出私人電腦，但是在過去三四年內，此類製品的出口增長率非常可觀。

香港在一九八〇年開始出口電腦，到了下一年度才輸出微型電腦。在此段期間，自動資料處理機的出口價值激增，從八〇年的二百六十九萬元升至一九八三年的六億一千八百一十七萬元。

港製電腦對最大市場美國的輸出，雖然其價值在上述三年的期間從五十五萬元增長至三億一千六百七十餘萬元，但是它們所佔廣大美國市場的比例僅為百分之零點五。

香港貿易發展局最近出版的一份報告說：「為了加強對美國市場的滲透，香港廠商必須盡量運用他們具有的較佳條件」。

這份名叫「香港私人電腦工業與美國私人電腦市場」的英文報告，對香港和美國的電腦工業增長之歷史提供了詳盡及深入的研究資料。

這份報告的其他部份也嘗試預測香港私人電腦工業的前景及建議如何打入美國市場的辦法。

它說高價產品如十六或三十二——BIT的微型電腦看來推銷力較強。但是，這份報告指出：「這類向高價市場邁進的推銷法可能會牽涉較巨額的投資，從而引致更大的風險」。

它又說，香港與台灣、南韓等國家競爭時將會不利，因為這些國家獲得他們的政府在研究和發展方面充份的支持。

除了有關香港私人電腦工業的報告之外，貿易發展局研究部最近亦完成了「香港電話設備工業」的報告。這份報告與電腦報告書相似，將香港的電話設備的背景，增長率及未來展望均加以深入研究。

各界人士可向香港灣仔港灣道二十三號鷹君中心三十一樓貿易發展局研究部資料組免費索取上述兩份報告。

香港女青年商會 慶創會十五周年

（港訊）香港女青年商會，本月二日晚，假希爾頓酒店慶祝十五週年舉行餐舞會，請前市政局主席，香港青年商會永遠名譽會長沙利士主禮，油麻地區議員冼灼芬為贊助人，與會嘉賓有：政府官商代表，及海外香港青商會友數百人，場面熱鬧，歌星鍾文康演唱，葵涌少年警訊會員舞獅助興。

香港女青年商會為香港青年商會屬下十五個分會之一，一九六九年十月十九日成立，會旨是「通過參與社會服務，訓練會員的領導及管理才能」，現有會員一百五十多人，一九八一年獲國際青年商會頒發，全球最傑出分會獎。在過去十五年來，會舉辦各類以社會發展，青少年活動，經濟事務，國際事務，領袖訓練為範圍之工作計劃，包括有「人口膨脹危機警覺運動」「兒童玩具屋展覽」，「娛樂經濟縮紛錄」，「香港及日本傷殘人仕交換計劃」，會員活動有：月會，青商田徑日，龍舟競渡，各類文娛康樂及管理才能訓練班。

香港女青年商會前會長共切十五週年紀念蛋糕。

桃色糾紛夫妻口角 留書聲言自殺 婦人携子失踪

（特訊）一名女子疑因桃色糾紛與丈夫口角，昨午憤而携同兩子離開九龍城寨寓所，並遺下字條聲言自殺，警方據報到場調查，並於現場一帶搜索未有母子三人行踪，至今日凌晨一時警方仍然尋找其三人下落。

失踪女子陳冰玉，卅歲，其子黃耀龍，三歲，黃耀恒，歲半，三人與黃振華，卅三歲同住東頭村道卅一號成興樓第二期四樓B座一單位。

事件發生於昨日下午二時許陳氏懷疑其夫黃×華有外遇，雙方為此發生口角，事後其夫離家，稍後折回發現母子三人失踪，亦發現牆上留下字條，揚言携子自殺，於是立即報警，但失踪者至今未有下落。

百齡罈美好人生國際賽 劉錦麟獲大獎為港爭光

一位青年的攝影愛好者劉錦麟在來自五十餘個國家的參賽者中脫穎而出，榮獲一九八三年「百齡罈美好人生」國際攝影比賽大獎，與瑞典、DURBAN、新加坡其餘三位優勝者一樣，得到精美獎狀一面及名貴哈蘇二千FCM攝影器材。

劉錦麟君的作品「歸途」用彩色攝製，頗具東方色彩，構圖優美，以整日辛勞後的悠閒寓意表現美好人生。是項國際攝影比賽由世界馳名，酒質優良的蘇格蘭百齡罈威士忌主辦，參賽作品皆寄往倫敦，入圍精品超過五百幅，由世界攝影名家担任評判，皆以美好人生為主題，劉錦麟君得獎，可謂香港之光，劉君為香港（國際）幻影會副主席，由十餘歲起，即熱衷攝影藝術。頒獎禮假座百齡罈蘇格蘭威士忌香港區總代理仁青洋行舉行。

圖：RAC ASHWORTH代表百齡罈酒廠頒獎。

葵涌石澳四幅官地招租
供汽車修理保養用途

（港訊）地政署現正以短期租約招標承投四幅官地。其中三幅官地在葵涌，另一幅則在石澳。

葵涌之官地在葵喜街，永建路及永基路範圍內，其面積分別為九百三十三，五百七十六及六百平方米，均供作噴油，汽車修理及保養用途。首期租約為一年，其後按季續約。

在石澳之官地位於赫蘭道，面積約三十六平方米，只准作為不得留宿之舖位，首期租約為三年，其後按季續約。

四幅官地之截標日期為六月二十二日。

索取投標表格，通告及承租條件與及查閱圖則可前往下列地點：

香港花園道美利大廈六樓地政署測量部；九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處；承租葵涌官地亦可前往新界荃灣青山公路一百七十四至二百零八號荃灣地鐵站多層停車場大廈十樓荃灣地政處；及承租石澳官地者亦可往香港港灣道二十五號海港中心十三樓香港南區地政處。

躑躅山頭被人發現 失踪兩歲童 慶合浦珠還

（特訊）前晚出慈雲山邨離奇失踪的兩歲男童鄭君浩，已於昨晨八時尋獲。

昨晨八時，兩名晨運的女子，在慈雲山邨附近的山頭，發現該名男童，在山頭躑躅，似乎迷失方向，便把他帶到慈雲山邨第四十七座互助委員會。

鄭君浩的廿八歲業裝修的父親鄭啟純聞訊，立刻趕到互委會和兒子相見。父子抱頭痛哭。其後，鄭父抱着兒子，前往慈雲山警署銷案。

據說，鄭童的身體都呈現一片紅色，初步所知不是被蚊蚋所咬，但實際情形，有待送往醫院檢驗，才能確定。

鄭君浩，前晚因頑皮遭父母責罵後，不久獨自離開慈雲山邨外公的紙店後失踪，直至昨晨二時仍未尋回。

警方人員及鄭的家人奮夜仍在附近一帶尋找，警方人員亦已展開調查。

失踪男童鄭君浩，與父母同住黃大仙下邨廿二座六一九室。前晚，其父母帶他到慈雲山邨四十七座卅八號地下其外公的香燭店吃晚飯及逗留，至晚上九時四十五分，男童會因頑皮而遭父母責罵，不久他獨自外出，之後一直未見返回，因其年幼，沒理由可以遠去，故疑有別情。男童父母及家人會在附近一帶尋找，至深夜十一時仍無結果，於是到警署報案，要求協助。（合）

紅十字會輸血中心 增添第五個捐血站

（港訊）紅十字會輸血服務中心第五個捐血站今天開始投入服務。新捐血站設於該中心總部地下，地址為九龍京士柏道十五號，衛理道伊利沙伯醫院毘鄰。

新捐血站將為個別捐血人仕及探訪輸血服務中心之社團成員提供方便。一如紅十字會之其他四個捐血站，新站的裝飾十分雅緻，令人有賓至如歸之感。同時，該處備有特別訂製之摺床，務求使捐血者在輸血過程中感到舒適輕鬆。新捐血站每日可接待約六十名捐血人仕。開放時間週日由上午九時至下午四時半；星期六則由上午九時至下午十二時半。有意到該捐血站進行集體捐輸之團體，可致電三——七一〇一二八二與林翠卿女士聯絡。

圖為新捐血站第一位捐血者香港紅十字會秘書冼柏華先生輸血情形。

日本香菇業訪問團 來港訪問考察市場

由日本農林水產省、農業協同組合連合會及日本貿易振興會等組成的日本香菇業訪問團定於六月十日下午抵港，並於十二日與本港同業會晤，商討有關未來香菇業的發展。

本港香菇市場的主要供應商仍以日本首位，尤以優質冬菇為主。去年日本冬菇產量減少，引致日本冬菇輸入本港的數量亦下降百份之二十三點九，祇達一千六百三十八噸。雖然日本香菇的入口數量下跌，但總值卻提升百份之四十二點四，達三億七千八百萬，佔全個冬菇業的百份之八十三點三總值。日本菇的總值提升是由於運費的增加及港元貶值。

日本冬菇在香港一直享有美譽，更為中國厨藝中不可缺少的優質材料。雖然日本菇業現時正面臨種種困難，例如人工高漲，培植冬菇所需的原木嚴重短缺等等，然而該會仍會努力不懈，繼續研究及改善冬菇的品質，謀求更佳的培植方法，以應付香港及日本市場的需求。該團並於訪港之後，前往星加坡，與當地同業進行磋商。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴或討論香港社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

順安邨辦事處答覆讀者
安逸樓廿五樓地面積水已立即清理

逕啟者：貴報日前刊登讀者「順安邨一住客」來函，投訴順安邨安逸樓二十五樓地面積水一事，茲覆如下：

查該處之偶然輕微積水情況，乃因有大風雨時，部份雨水由側面通花磚牆吹入所致，情況並不嚴重，未致有蚊蟲滋生或令居民出入不便之處。而該層地面異常平滑，並無凹凸不平。本辦事處已督促清潔工人，當有此情形時，立即加以清理。此致華僑日報編輯先生。

順安邨辦事處房屋事務經理甄榮俊謹啟。一九八四年六月一日。

樂雅苑辦事處答覆讀者
雅意閣樓下對講機已安排重新安裝

敬啟者：貴報於五月二十七日刊載「樂雅苑一業主」投函，指稱有關雅苑閣樓下大堂的對講機失竊事，經已備悉，茲覆如下：

本苑在三月廿六日遭人偷去，由於護衛公司提供之護衛員人手不足，以致雅意閣樓下大堂外面之對講機乃海外製造，一時未有現貨，加以由海外定購來港需時，然而根據本辦事處紀錄，新對講機已於五月二十二日裝妥，故在上述過渡期間對各業主引致不便，謹致歉意。此致華僑日報編輯先生。

樂雅苑辦事處房屋事務經理陳南屏謹啟。一九八四年五月三十日

為單身人士設計的公屋應一人一戶

編輯先生：我們是臨時房屋區的單身人士，對房屋署於四月底發表「公共房屋編配政策檢討」諮詢文件，有關「為小家庭編配公共房屋」一章內提及單身人士之安置問題，我們有以下的意見：

一、諮詢文件內並沒有提及單身人士入住公屋宿舍後的戶籍問題。我們現居的臨屋，所有居民都有戶籍權，單身人士當結婚後，配偶可以在不調換較大單位的原則下，加入戶口，成為臨屋居民，但剛發表的諮詢文件完全沒有提及我們這項權利。我們強烈要求房屋署在讓單身人士入住公屋的同時，保障單身人士獲得戶籍之權利，好像我們現居的臨屋情況一樣。

二、諮詢文件建議四位單身人士合住一間三十二平方米有間隔的單位。我們認為這個建議不切實際，因為煮食地點，浴室及洗濯設施是全層六十四位單身人士共用，始終沒有解決居民因共用設施而產生的衝突糾紛問題。我們自去年開始，一直反對房屋署用集體宿舍去安置單身人士，因為共用設施而產生的磨擦，是有目共睹的。我們建議未來為單身人士設計的公屋應是一人一戶，每戶有簡單的煮食沖涼的地方，而廁所則可以共用，好像我們現居的臨屋一樣。我們相信，若政府給單身人士入住公屋時每人面積八點一六平方米計算，足可以建成一間獨立門戶而裏面設有煮食沖凉的地方。

三、諮詢文件在提到單身人士入住永久性公屋時，是建議他們入住公屋之宿舍。我們反對宿舍的名稱及宿舍的居住方式，我們要求單身人士入住永久性有私人空間兼獨立設施及自足之公屋單位。宿舍是集體生活的，宿舍使人聯想起只是過渡性質，宿舍不能夠給人有「家庭」的感覺，而且沒有戶籍權利。所以，我們要求公屋之單身人士有戶主權及獨立設施之同時，希望房屋署將「公屋單身人士宿舍」的名稱，改名為「單身人士永久性公屋獨立居住單位」。

四、我們單身人士，大部份是入息低微的市民，我們希望政府在實施單身人士入住公屋時，能貫徹執行就近安置的原則，使單身人士不致長途跋涉及舟車勞頓，前往「搵食」。

五、我們重申單身人士應有入住公屋獨立單位之權利，因為臨屋的設施簡陋，實不是理想長居之所，若果政府沒有建足夠之公屋單位給單身人士居住，就不應該清拆單身人士之臨屋居所。

青州臨屋單身人士。

讀者建議改善巴士服務九巴調查中

逕啟者：貴報五月卅日刊登讀者來函，對巴士服務之各點建議，請予改善等情，本公司現已交由有關部門研討及調查，一有結果，當即奉告一切，以釋錦注。

謹先佈達，敬希查照，為荷。此致華僑日報編輯先生台鑒。

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係部經理王霖。一九八四年五月三十一日。

中學會考理科考生指出試題有錯誤

編輯先生：本人是一九八四年度理科會考生。在本年五月十九日（星期六）上午八時半至十時為物理（課程一）試卷一（英文作答）的考試。

在考試中，每一題題目共十五分。在第八題圖畫中的綫圈部份，因電綫圈繞綫圈的方向和正常操作的相反了，以致這個實驗是不成功的。（機械不能操作）

考試後，我曾同校向老師詢問有關情況。他指出第八題確定是考試局出錯了，但在改卷時，便有兩個情況分給：

第一，若不論第八題是否錯誤，根據它的情況，如考生答SOUTH, SOUTH POLES和以下的答案全是NO，則全對，共十五分。

第二，考試局認為考生聰明的，他們會知道題目出了錯誤。雖然根據題目情況應是SOUTH, SOUTH POLES，但若答NORTH, SOUTH POLES，則一樣接納。

我覺得是十分不公平的。因根據題目只有第一個方法的答案是正確的，而考試局只靠推測，認為考生聰明，所以連不正確的答案——H. S. POLES——也接納，則不分辨，考生是否懂得答題，可能他們根本不明白，只是胡亂寫下去，對其他考生便不公平。

因此，我有三個提議：一、將第八題作廢。有答此題考生以八十五分為總分。當分數乘百分比時，則沒有太大影響；二、將考生最高分的五數作得分了；三、重考。

同時，我也要求考試局有完滿解釋，為何有錯誤的地方？

考生林德熙上。

教育署答覆一教師
對超額教師根據就業輔導原則辦理

逕啟者：貴報於一九八四年五月廿四日刊登一教師文娛趙君之來函，有關處理資助小學超額教師之問題，茲謹覆如下：

資助小學在決定誰是超額教師時，須根據本署所製訂之「資助小學超額教師輔導原則」辦理，若該教師欲知有關詳情，可與所屬分區教育主任聯絡，或向本署之職業輔導組查詢，該組地址為九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署六一二室，電話三——八八八五六六。此致華僑日報編輯先生。

教育署署長許讓蕴啟：（關穎泰代行）一九八四年五月卅一日

工人世界

市場競爭日趨劇烈 推銷方式層出不窮
打好人際關係研究需求實況 聯絡客戶拓展市場各師各法

流行的日用品或必需品，到時到候，客戶會自動落柯打訂取一定數量的物品，以供門市的推售。

不流行的又如何？跑街的持貨辦上門兜售，許以優厚的折頭，或者銀期延長一些，而被兜售的對象，若即若離的左推右擋，「牌子多」，「不流通的物品阻位，暫時不要」。弄到做跑街的等前立後，結果不能成交，或成交數量輕微，乏趣之至。工作上沒有較佳的表現，拿不到佣金：事實上不流通的物品，亦難推銷，各有難做之處，怪不得誰。

有人以為：如果打好人際關係的話，則有利於推銷。話是這麼說，但值得注意的地方甚多。第一是要時款新裝，第二是一般的出品情況如何？第三是對方除自己外，其他的人際關係又如何？第四乃為對方一貫的經營作風怎樣？非一一留意應付不可。

當然，製成品一流，型款新穎，推銷方面可以出人頭地（不排除日後有人模仿而影響業績）。其次，同一製成品，如競爭對手多，非出奇制勝不可（如買若干件則附送他物，及加強宣傳等）。再次，後起的製成品，如有人先入為主，或已有專人代為推銷，自己的關係不如人，就要酌情去應付。有一位當跑街的，事先不深入了解某一機構對某種用品耗用的數量，而竟向管理人打關係。結果，耗時耗交際費，而成交寥寥，事後索貨款又不十分順利，不是推說未簽支票便是持款人因事外出，未能付票。結果走了幾趟，所取得的貨款，僅夠交際的開支。原因何在？因管理人并非采理物品的，負責採購的另有其人。供應早定，後來者强行楔入，勞而無功必矣。

第四，有一些經營者的作風，利用甲的價廉而壓乙的價。乙就範了，他又用同一方法向丙使用。在商言商，作風并無不對。碰到此種需求者，不減價無業可營，減價則無利可圖，若用次貨就償品質差，影響商譽，由此可見市場競爭之不易。（啓光）

工人子弟心態
快將面臨大考有人勤習功課 有人慢不經意課餘四出活動 也有準備在暑假中外出旅遊

現在距離學校暑假期間雖然還有一個月左右，但一般工人子弟的心態，各有不同，有些以快將面臨期考，心情顯然緊張起來，加緊溫習功課，有些却漫不經意的，並不放在心頭，一樣於放學回家後到處活動消遣，也有些希望暑期的來臨，會有許多空閑找尋自己喜愛的節目，更有些向父母有所需索，在暑假期間給他旅遊費用若干，好讓他跟同學或朋友到一些地方觀光去。

教養兒女成才

據多個工友表示：他們養兒育女，攻書教學，都希望他們長大成才，不負自己所望，因為自己只是一介工人，無善狀可告，自然寄望於下一代有出人頭地之一日，不過，兒女讀書是否有成？眞的講命運，有些生來資質聰敏，不必勤讀，每試也會名列前茅，但有不少於勤讀之餘，成績却殊不理想，當然，也有些懶於功課，只是愛好種種活動，自誤了前途，做家長的，在生活程度日高壓力下，對於日常督教與督促家課，都沒有多大時間，只是經常提示一些在學時期的原則。由於一般家庭環境狹隘，令兒女們很難整天躲在家裏，就以公屋及臨時房屋區環境而言，由幾歲大以至十來歲的，當父母出外工作後，兒女放學回家，大部份時間都在外邊胡混，無形中就影響功課的成績，也習染了不少壞行為，身為家長對此大感頭痛，盡管諄諄是戒，往往也難以糾正過來。

暑期不忘溫習

老於經驗的工友表示，雖然工人子弟入學的成績因人而異，但在暑假期中，如果任令他們從事種種活動與消遣，則上學期之所學，可能不少遺忘或生疏，而且可能養成懶惰習性，所以對讀書沒有興趣，特別是學業成績不大好的兒女，在暑假期中，應設法使之勤讀，重溫功課，達到「將勤補拙」的要求。如果經濟能力所及，則乘暑期，請來補習教師，或參加補習學校，修讀成績欠佳的科目。

不過，為着調劑兒女對讀書的情緒，在暑期中，做父母的，不妨每週有一兩天帶他們出外作有益身心的玩樂，或找尋吃喝，或買一些東西逗他們歡喜，實勝於獎懲，也是好的。

總之，在學的工人子弟，善為利用暑期時間，對學業成績總有好處，而毋使行為變壞，尤為重要。（燦）

普羅大眾 勤工儉用
習慣儲蓄 增加收益

如果手頭上持有現金，而又一時無法利用它去投資收益的話，將它移去儲蓄，未始不可以積少成多，并獲得輕微的收益，養成節儉的習慣。到需要時不必伸手求人了。

儲蓄的方式甚多，化十元開一個活期來往戶口——紅簿仔便可，活期存提，利息半年一結，可將利作本，按月儲蓄，日積月累，可以積少成多。

如果所持有的現金超過一千元，可作定期存款，有一月，三月，半年，一年或以上之分。定期存款所得的利息比活期高。假如存款二千元，年息為七厘半，則一年所得的利息為一百五十元，平均十二個月，則每月可得利息為十二元五角，多少類推。息率升則息多，息率降則息少。

手頭若持有五萬元的話，存入殷實銀行的財務公司中，時下年息十厘或十厘半，規定要存三個月起，期滿可獲息一千三百一十餘元，又比少量定期存款稍高一些。投存的時候，第一要選擇可靠的銀行；第二勿過份貪息高而投存；第三該款項暫時不需用才投存，否則，未到期不能提回的。

此外，少量美元活期存款，年息七厘半，較大數量的定期美元存款，年息近期在十厘以上，不過投存時要就匯率變動的風險，有意儲蓄者，對象多要查明作決為宜。（路平）

普羅大眾 能屈能伸
家庭消費量入為出 適應環境隨遇而安

此間婚姻問題專家表示：俗語所謂「貧賤夫妻百事哀」這句話，實在指陷於貧無立錐之地的困境況而言，以金錢為重心，其實，人窮志不窮，祇要你有工作能力，有掙扎的志氣，便會扭轉困境。

不過，大家應了解到，人生不如意事十常八九，任何夫婦，遇到逆境的時候，夫婦間應多所諒解，切不可為經濟拮据而反目，更不要羨到別家生活豐裕，有高尚的享受，而自己比不上，便悶悶不樂，甚至做妻子的怨懟丈夫不長進，說是「嫁錯了你」，假如這樣的態度，不止無補於實際，却亦破壞夫婦間感情，也會構成難以挽救的裂痕。

其實，男女的結合，是基於互助互愛而構成的，除了互愛之外，互助更是重要。蓋夫婦間的互助，比任何朋友以至兄弟姊妹間都來得親切而重要，他們日夕相處，事無大小，都必須本着互相關切而產生互助的需要，正如「患難相照顧，疾病相扶持」，有「同舟共濟」的義務，與其他關係自然不同。窮困的時候，不要埋怨甚麼，也不要羨慕別家的風花雪月，必須冷靜檢討如何渡過難關和設法扭轉困境之道，只要你肯做，不畏艱難，本着勤儉的宗旨，去爭取前途，不要焦急，不要自餒，則總會有一天得到甜美的果實。

許多老於世故的工友指出：人生在世，必須能屈能伸，許多時要忍辱負重，而對現實，隨遇而安，雖然不滿現實，是人之常情，但這種不滿現實，不能怨誰，不能責人，只責自己，由責自己而自動奮發圖強，設法找機會扭轉困境，才是正確的方針。

事實證明，不少深明大義的工友家庭，雖陷於窘境，他們仍盡愛不移，而在互相激勵下，丈夫與妻子對外問工作尋求發展，過了一個時期，便成為小康家庭。如果在窘境中，因為不滿足生活而引起口角，破壞夫婦感情，也影響家庭愉快氣氛，於是無補，固然是不智之尤者，又何必如此。（燦）

部份青年工餘進修 申請大假應付考試

踏入四月，一連串的公開考試相繼舉行，諸如港大入學試、中大入學試、會考、倫大，以及其他商業的專科試，均在接連的三個月內進行，因此，半工半讀的僱員，或者利用工餘進修的青年，均忙於應付考試，希望獲取認可資格，所以，便紛紛請假。

四月開始，工商機構面對一連三個月的「請大假」浪潮，一些小型機構由於僱用僅兩三名員工，所以，乃出現人手缺乏之問題。

應付一個公開考試，通常兩星期的假期便足夠，一些由於公司因人手關係或規例等問題，故只能「斬件」式告假，即考試當日便告假，不用到考場便照常上班，另一些則抱着志在必取的決心，所以，為了爭取溫習的時間及充份的休息，乃索性辭掉工作，餘下的則工作與考試同樣重要，他們有些照准放假，有些則因不能取假而放棄考試，另一些則放棄了工作。

至於公司方面，大型機構由於設有制度，所以超過規限的假期多難批准，小型商號則較重人情，批假方面不太嚴格，但由於人手少，因而也頗感頭痛。（晴）

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事：「玫瑰盛放」第九回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄之「眼睛」第七回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「阡陌行」第十四回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，「塊肉餘生」第十八講，卅分，新聞簡報，「初級法文證書課程」第二十七講。

八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，足球賽事轉播。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「宇宙行」第十七講。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，通交報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。

十二時，新聞簡報，繼續「阿郎日記」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「青春交響曲」。

四時，新聞簡報，青春交響曲之「小神仙大戰黑魔王」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「美國細碟榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「美國細碟榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。

八時，新聞簡報，音樂人音樂齡：「爵士世界」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。

十一時，新聞報告，十分，（第一二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「金牌丈夫」第六回。

二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台，粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，晨光共享之普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「喜相逢」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「音樂門」。

九時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「聞歌解意」。

十一時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。

一時，「有獎有賞」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「雜曲」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋小時間」。

三時，新聞簡報，美樂集之「民歌國樂」。

四時，新聞簡報，民間故事，卅分，普通話節：「喜相逢」，RELAY BBC WORLD SERVICE。

凌晨二時卅分，THE END

（電台節目如有臨時更改以電台公佈為準）

本港新聞

台山縣太和醫院六村提領中學
香港籌募委會成立
陳國平陳策文等當選正副主席

（港訊）台山縣太和醫院重修擴建籌募委員會及台山縣六村提領中學建校籌募委員會，日昨在九龍彌敦酒店七樓貴賓廳成立大會，出席委員達數十人，場面壯嚴熱烈。

全體委員一致推舉香港華英昌有限公司董事長陳國平爲兩個籌募委員會主席，陳民棟，陳策文，陳伯昌，陳伯强，陳德君，陳梓輝，陳中偉爲副主席。由陳國平報告兩個籌募委員會的籌備經過。

陳國平說，這是台山縣六村陳氏大家族應辦的兩件急不容緩的大事。爲了下新寧幾十萬鄉親的身體健康，重修擴建太和醫院計劃龐大，預計需籌款項港幣陸百八十多萬元。爲了六村每年五百餘學童待升中學，籌建六村提領中學計劃亦不小，預計需籌款項港幣四百四十多萬元，兩項計劃合共需款項港幣一千一百多萬元，數目不少，任務重大。

他呼籲旅港同胞，旅美，加及海外各地鄉親，除繼承前賢功業外，我們還要再創大業，發揚愛國愛鄉之光榮傳統，羣策羣力，慨慨解囊，共勷善舉，棄小我爲大我，爲善不甘後人，要順利完成兩項大業，全賴我族旅港及海外鄉親。會議即席討論及通過了籌募捐冊內容，籌募工作即將全面展開，會後陳國平設讌招待全體出席委員，甚會至十一時才盡歡而散。

榮獲最佳各行各業服務員競賽總冠軍陳奕元，對獲得殊榮，感到非常高興。（本報記者攝）

圖爲全體出席籌募委員

裕華國貨廿五週年
服務質素不斷改進
員工陳奕元獲禮貌大獎

（特訊）裕華國產百貨有限公司，昨日慶祝開業廿五週年，並恭賀該公司員工陳奕元，榮獲了旅遊協會舉辦的「禮貌運動」各行各業服務員競賽的總冠軍。

該公司董事總經理余國春在席上說：世界經濟正在部份復甦，香港工業、貿易、旅遊事業都有新的發展，特別是中英關於香港前途問題的會談，迭有良好的進展。香港同胞具有積極進取的精神，儘管目前香港經濟和社會還存在着某些隱憂，但相信只要港、英繼續採取明智的、現實的、合作的態度，多做有益、建設性的工作，困難是會逐漸解決，國貨事業將更有新的發展。

他指出：該公司廿五年來的成長是勉可告慰，並一直的努力追求達到盡善盡美的境地。余國春說：該公司的努力得到了客觀事實的反映，證明服務質素取得了一定的改善，例如，「香港旅遊協會」和有關單位聯合舉辦的禮貌運動，作爲在服務態度和質素上進行競賽，該公司就有很多位同事得到了優異服務獎。

他謂：更突出的是，尖沙咀分店的陳奕元，榮獲了這項運動的總冠軍，除了獲得殊榮外，更重要的是，以事實爲國貨消除了不體面的名聲，但不能因此驕傲。

大埔公路兩宗車禍
老翁過馬路
遭貨車撞死
交通警員翻車受傷

（特訊）大埔公路昨晨先後發生兩宗交通意外，一老翁被貨車撞倒，重傷垂危；送院急救延至下午終告不治。另一輛警方電單車失事翻側，交通警員受傷。

在車禍中傷重不治老翁黃聯安，六十五歲。

昨晨九時許，一輛編號BT八三×八貨車，沿大埔公路向九龍方面行駛，至九龍坑近南華莆附近，突然撞倒該名過路老翁，老翁當場重傷昏迷，貨車的卅一歲李姓司機，連忙跑往致電報警，由救護人員將傷者送往醫院急救，延至下午三時不治。

此外，昨晨八時四十五分，一名廿四歲沙田警署交通警員七三×八號，駕駛電單車沿大埔公路巡邏，途至高家園附近，突然失去控制，全車翻側，警員被拋出車外墮地打滾，擦傷手及脚部，及後被送往醫院治理，經敷治後出院。（合）

大圍一汽車修理廠
貨車意外傾側
壓傷修車工人

（特訊）沙田大圍積福街一間汽車修理廠，昨午三時卅分左右，發生一宗工傷意外，一名修車工人，在一部貨車底工作時，貨車突然傾側，將他左脚壓傷，幸迅即爲其他工人將他救出送院，並無大碍。

傷者名鄧國華，卅四歲，他現時留醫情況尚好。鄧是積福街十四號地下一間汽車修理公司工人，昨午，他正爲一部編號CS一七×四的貨車換避震，當時，該部貨車之尾輪已被拆除，用五部千斤頂升起車身，相信是鄧在上螺絲時，一時力猛，貨車逐向左邊傾側，剛好壓着他的左脚，鄧當場受傷，高呼求救，因而驚動其他工人，再將貨車升起，將他救出送院，幸他的左脚也未有折斷危險。（合）

清潔香港　人人有責

女子被「擄」走
原來是「做戲」
目的擺脫男友追求

（特訊）一名少女爲了拒絕一名男友的追求，實行「做戲」，假作被人擄去，令到其男友連忙報警，虛驚一場。

一對男女前晚九時卅分，在觀塘裕民坊公園散步時，突然出現兩名男子，强行把女子拖上一部紅色跑車，絕塵而去。

男友見狀，立刻趕到牛頭角警署報警，警方展開調查，昨晨三時，警方發現那部紅色跑車，至凌晨四時，女子經已無恙返家。

事後，女子向警方表示，爲了拒絕男友追求，故出此計策，但想不到會發生誤會。（合）

香港醫學會教育署華僑日報
聯合舉辦徵文比賽
促進運動健康關係
題目「運動與健康」用中文撰寫
分中小學組每組設冠亞季及優異獎
中小學組冠軍各獎一千元及五百元

香港醫學會、華僑日報及教育署（以下簡稱主辦團體），爲提倡運動與健康之關係，促進學生對兩者並重，使有强健體魄，俾能日後對社會作出重大貢獻，特聯合舉辦徵文比賽。

本比賽分中學及小學兩組，歡迎各在學青少年參加。

獎品方面

中學組：冠軍一千元，亞軍六百元，季軍四百元，優異獎共十名，各可得一百元。小學組：冠軍五百元，亞軍三百元，季軍二百元，而優異獎共十名，亦各可得一百元。

作文比賽

只限用中文撰寫，文體不拘。題目爲「運動與健康」，字數限額如下：甲、中學組不超過二千字；乙、小學組不超過一千字。

參賽規則如下：

（一）參賽文章，請用原稿紙以正楷繕寫，直行，標點符號佔一格，一紙不能書兩面，稿末註明：甲、眞實姓名；乙、就讀校名；丙、級別；丁、電話；戊、地址；己、筆名（如有需要。）

（二）參賽作品，須屬作者創作，並以前未有發表爲限，如違例經投訴屬實，主辦團體保留權利取消資格。

（三）得獎作品之發表權歸主辦團體所有。

（四）主辦團體將禮聘學者及派出代表組評判團，依劃一標準甄審徵文，評判結果不得異議。

（五）參賽文稿必須不遲於六月二十日送交或郵寄到華僑日報總社（荷李活道一一〇號），並請於信封上註明「徵文比賽××組」字樣。

（六）評選結果將於七月十五日前在本報刊登，頒獎日期及地點屆時公佈。

（七）本簡章乃由主辦團體共同擬訂，倘有未盡善之處，得隨時修正。

華僑日報創刊五十九週年紀慶
通惠工商
呂禮恒敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
香海之光
麗新製衣有限公司
林建名敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
圖文並茂
永康酒樓有限公司
康城酒樓有限公司
香城酒樓有限公司
港城酒樓有限公司
美城酒樓有限公司
凱旋樓野味菜館
同人致意

華僑日報創刊五十九周年紀慶
報業先河
萬力半導體香港有限公司

華僑日報創刊五十九週年紀慶
義正辭嚴
新界獅子會
會長　上屆會長　創會會長　前任會長　大會主席　第一副會長　第二副會長　第三副會長　義務秘書　義務司庫　總務　糾察
葉華　馬錫坤　黃品卓　麥羅武　陳振超　顧陵儒　鄭溥銘　向華炎　高劍清　黃培超　胡昌華　游福超　鄭鴻鈞
理事：林漢武　李順根　楊碧永　龍景銓　林耀東　周林發　蔡金鑾　胡少石　李餘慶　鄧沍江　余錦坤
梁世恒　崔國基　崔偉超　羅久根　張民表　梁文鎮　吳燦林　陳漢威　劉榮廣
郭炳燊　朱鴻鈞　譚逢敬　莊永德　陳健仁　何永超　馮銳森　蓋志遠　周廷錫
同敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
主持正義
梁肇漢敬賀

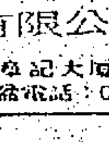
華僑日報創刊五十九週年紀慶
工商是賴
美國華捷行貿易公司（香港分行）
董事長：呂沛勳敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
名山大業
均利建築有限公司敬賀
九龍遠東銀行旺角大廈十四樓A、B、C座
電話：三－九五四二三三至九；三－九五九三二〇

華僑日報創刊五十九週年紀慶
如日方中
明亮行敬賀

金豪工業大廈
鄰近貨櫃碼頭及葵芳地鐵站
單位由四千呎至全層萬六呎
每呎$150餘元起
百利保物業代理有限公司
5-8939833

安麗大厦
屯門新墟200地段（[illegible]公園對面）
祇餘地下舖位售67,230元起
每呎457元起
首期15%，餘款可分8年。



正義置業有限公司
香港德輔道中84號李記大厦1201室
電話：5-452522．地盤電話：0-817194

清潔香港　人人有責

華僑日報創刊五十九週年紀慶
文化之光
凸版印刷（香港）有限公司敬賀
香港鰂魚涌華蘭路22號A凸版大廈
電話：（五）六一〇一〇一（十線）

華僑日報創刊五十九週年紀慶
造福社會
永豐建築公司何增年敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
報導準確
歐亞船廠敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
服務社會
香港潮安同鄉會敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
高瞻遠矚
沙田藍氏發展公司同人致意

華僑日報創刊五十九週年紀慶
穩如磐石
中東置業有限公司敬賀
大埔墟廣福道美德大廈
電話：〇－六五六五二一九　〇－六五六五二二〇

華僑日報創刊五十九週年紀慶
功在社會
沙田扶輪社
社長：朱子仁　潘漢錦　黃維忠　沈佑陽　蔡根培　蔡惠釗　錢鎮威　朱漢華　許賢偉　陳宏昭　陳國民　張業輝　趙偉雄　成堅濃　戚瑞霖　蔡少森　方世治　林家春　李可民　李偉庭　麥廣恩　冼子俊　董培光　黃立生　王以清　曹金富
敬賀

本港新聞

四匪械刦旺角華興錶行
掠七十萬名錶
職員意圖反抗遭匪用刀柄擊傷
歹徒棄車於洗衣街扶職逃去

（特訊）旺角彌敦道一間錶行昨晚被匪持刀搶行刦，損失名貴手錶達八十隻，約值七十餘萬，刦案中一名職員意圖反抗時被匪打傷頭部，需送院敷藥，而匪徒用以行刦的車輛稍後在洗衣街發現，不過匪踪已杳。

遇刦的華興錶行有限公司位於彌敦道六四六號，上址據稱專賣名錶，昨晚八時卅分左右，當時店內並無顧客，僅有七名職員在內，一部編號CR五二八×的白色客貨小巴駛抵門外，四名男子自車內跳出，其中三人直衝店內，而另一名男子則持一枝類似手槍物體在門外把風。

三匪衝入店後，亮出利刀指嚇店內職員，其中一匪直趨店尾的飾櫃，首先掠去兩盤手錶，不過意猶未盡，於是指嚇其中一名四十六歲男職員李春風，要脅其打開一個載有名廠手錶的飾櫃，李行動稍慢，即遭匪徒以刀柄打傷頭部，在迫不得已下，遂打開該飾櫃，三匪於是再掠去一盤名廠手錶，全數八十隻手錶放在帶備的布袋內，然後奪門而出，連同把風的匪徒跳上來車，絕塵而去。

錶行職員在匪徒離開後致電報警，警方接報到場，將現場封鎖，進行調查，並將受傷職員送院敷藥。錶行方面初步估計損失八十隻手錶，約值七十萬。

涉嫌用來行刦的白色客貨車稍後在洗衣街九十號門外發現，不過車內除一隻白色勞工手套外，並無其他發現。（合）

彌敦道一間錶行遇刦，損失手錶值七十萬元，刦案中一名職員受傷。（圖上）警方在被刦錶行內進行調查；（圖下）涉嫌用來行刦的客貨車。（本報記者攝）

美孚新邨酒樓漏油
居民幾乎被迫疏散
警方查明眞相居民始能安眠

（特訊）美孚新邨第七期停車場地牢昨深夜發生油站漏油渣疑雲，警方一度呼籲附近幾座居民疏散，不過在調查後發覺油渣是來自一間酒樓的油渣缸，消防員於是清洗漏出的油渣，而附近居民亦虛驚一場，無需疏散。

發生漏油渣疑雲的現場為美孚新邨第七期的停車場，昨晚深夜十一時卅分，新邨的一名護衛員在巡經上址停車場地牢時，發覺滿地油渣，由於上址附近有一個電油站地下儲有大量燃油，大驚之下，急忙致電報警。

警方到場後立刻將現場封鎖，為愼重起見，遂呼籲第十二、十四及十六座的居民疏散，而消防亦奉召到場，追查油渣的來源。

調查後發覺油渣原來來自第七期的金碧酒樓二樓的油渣缸，該缸儲有四百五十加侖油渣，用作酒樓的燃料，而油渣缸的門口有一度一呎高的石屎門檻，防止漏油，但昨晚却發生漏油渣事件，漏出約二百餘加侖的油渣，引至二樓及地牢均滿地油渣，令該處居民虛驚一場。

消防員在知悉油渣來源後，於是進行清洗工作，而居民亦無需疏散，不過事件起因則仍待調查。（合）

圖示：將肇火巴士駛至路中機警司機劉國明。（本報記者攝）

路邊巴士失火威脅民居
司機奮不顧身 將車駛往路中

（特訊）一輛停泊在路邊的中巴雙層巴士，昨晨無故起火，一名英勇中巴司機睹狀，即將巴士駛至路中央，未有造成重大傷亡損失，消防員初步證實起火原因無可疑。

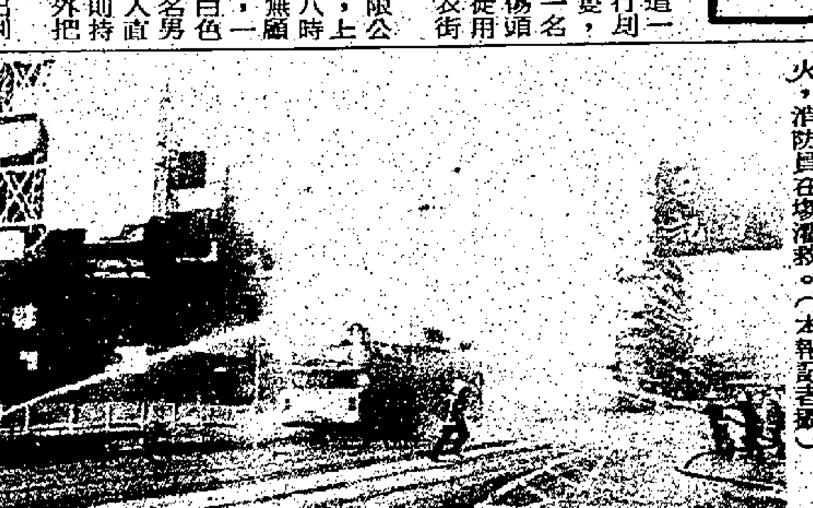
該輛起火雙層巴士為三十八號綫，行走北角碼頭至國富花園。據稱，該輛巴士自前晚收工後，一直停泊在北角馬寶道與琴行街交匯處一當舖門外，起火時該輛巴士仍未開動，車上無人。

據該名英勇中巴司機劉國明稱，昨晨約六時零五分，他與工友同準備開工，行至馬寶道附近，突然看見一輛停在馬寶道五十二號A一當舖門前的中巴雙層巴士，上層車廂冒出大幅濃烟，而且有波及附近樓宇的可能。於是立即跳上該輛巴士將巴士駛至英皇道四八二號一粥麵店對開西行綫的路中央，然後急忙下車。未幾，消防員接報到場開喉灌救，約廿分鐘後將火救熄。調查後，初步證實無可疑，但起火原因仍有待調查。

據劉氏稱，由於當時尚早，路上行人不多，故未有發現任何可疑人物，而當時該輛巴士並未開動，至於車窗是否全關上，則未有留意。

他又稱，他原非駕駛該輛巴士，事發時，他只知火勢可能波及附近樓宇，並未考慮個人安全，但事後才想起巴士隨時能發生爆炸，渾身冷汗直流。

事發時，警方曾將英皇道四五二至四九二號一段路面封閉，導致東西行的兩綫車輛大排長龍約半小時。（合）



圖示：昨晨一輛雙層巴士在北角路邊無故起火，消防員在場灌救。（本報記者攝）

涉嫌僞造提欵單 行騙銀行七十萬 准保釋外出候審

（新亞訊）一名男子，涉嫌企圖利用一張僞造之提欵單行騙一間銀行七十多萬元，為警方商業罪案調查科獨發拘控，昨解西區裁判署提訊，經警方請求，案押後至本月廿八日，轉解維多利亞地方法院審訊。被告暫無需答辯，准予以現金五千元保釋外出候審，但須交出所有旅行證件，由法庭保管。

被告陳山，卅七歲，被控於一九八三年七月七日在本港地區，利用一張僞名人士之提欵單，與其他不知名人士，企圖騙取七十一萬六千〇四十五元五角，轉入京華銀行七一個名為富泰企業公司之戶口內，而明知是僞造的企圖行騙。

老翁跳樓伏屍欄杆 疑因年老多病

（特訊）一名老翁疑因年老多病，不堪病魔折磨，昨午在北角新都城大廈寓所跳樓，跌落行人路欄杆上，當場傷重，送抵醫院證實不治。

死者司×和，七十歲，與家人同住北角英皇道新都城大廈×座一四×六室。據悉，死者年老多病，最近始從醫院出院返家休養。昨日下午三時，死者妻子在廚房工作，死者突爬出露台窗花，縱身跳下，一聲巨響，跌落於欄上，將鐵欄壓曲，途人被嚇得紛紛恐怖，異常走避。

稍後，救護車到場將其送院，抵院證實不治，警員在現場調查認為死因無可疑。（合）

疑是赴澳賭博敗北
女港客吊頸 別墅客房內

（特訊）本報駐澳門記者長途電話報導：一名來自香港的女子，昨晨被人發現在蓮萊新街一間別墅內上吊，救起後已告死亡，死者並無遺書，不過初步相信其死可能與賭輸有關。

死者鄭×玉，卅五歲，前日下午獨自一人前往蓮萊新街廿八號三樓蓮萊別墅開房，但在付房租時×玉並無現欵，僅能以賭場籌碼付賬，鄭在進入房間後，一直未有外出。昨晨十時，別墅職員見鄭未有外出，而亦未通知續租房間與否，於是拍門，但久無人應，曾房並知有異，遂打開房門，赫然發現鄭身穿紫色上衣，下則僅穿一條內褲，以用衣服紮成的布帶，在厠所窗架上吊頸，曾房急忙將其解下，但鄭早已氣絕多時。

稍後警方到場調查，但未發現有任何遺書，不過初步認為死因無可疑，相信死者今次之死與賭輸有關。（合）

打刦工廠遇反抗揮刀救同黨
刦匪斬傷電子廠東 混亂中同黨亦中刀
一名男子往醫院求醫被扣留

（特訊）三匪昨日傍晚上演一幕自食惡果打刦記，該三匪持刀闖進觀塘一家電子廠行刦，東主抗賊糾纏，在門外把風持刀匪督救同黨揮刀狂斬，除東主被斬傷外，亦同時將同黨斬傷，三匪扶持登車逃去。

稍後，一名手部負刀傷男子在伊利沙伯醫院求醫，被發現受傷原因有可疑，疑與觀塘刦案有關，將其送往羈留病房接受調查。被匪斬傷手部的東主送院敷藥後已出院，電子廠未遭損失。

案發於昨傍晚六時，三名匪徒分持利刀，闖進觀塘越華街四十八號十二樓一家電子廠，其中一匪在門外把風，其餘兩匪踵門入屋，亮刀指嚇，四十歲姓陳東主奮起抗賊，與匪糾纏，扭作一團，此時，把風匪徒聽聞異聲，轉身入屋，揮動利刀，姓陳東主手部被刀斬傷，而其中一匪手腕及手指亦遭斬傷，三匪事敗慌忙互相扶持落樓逃走，登上一輛黃色客貨車逃去無踪。

警方聞訊到場將受傷東主送院敷藥。於案發半小時後，一名手部受傷二十歲姓鍾男子出現在伊利沙伯醫院急症室求醫，醫護人員發覺其手部刀傷有可疑，遂通知駐院警員，一番調查後，懷疑該受傷男子與觀塘刦案有關，將其扣留協助調查。（合）

觀塘電子表廠遭三匪企圖行刦，東主反抗，混亂中一疑匪遭同黨揮刀斬傷，事後轉送羈留病房留醫。（本報記者攝）

逃避警車追踪
汽車衝上行人道 撞傷一名過路者

（特訊）一對男女昨晚泊車於龍翔道第二號瞭望台附近山邊談心時，竟將巡邏警車當賊扮，與警車展開追逐戰，慌忙中於黃大仙路口附近剷上行人道，撞傷一途人受傷，目前私家車上一對男女正協助調查，警方將案暫列作交通傷人案件處理。

昨晚九時卅分左右，一部巡邏車駛經龍翔道第二號瞭望台近水塘處的山邊，發現一部私家車CS四三×三停泊於路邊，擬趨前展開調查，當時且隱約發現一對男女似衣衫不整，發覺有疑便駛車亮燈而上，豈料該私家車發覺，突然發動引擎絕塵而去，巡邏車上警員見狀，立即展開追逐，終被該私家車逃脫。

稍後警方據報抵達龍翔道黃大仙交界處發現該車剷上行人道，且撞傷一名廿歲姓楚的路人，車內男女當場被扣協助調查；據現場消息表示，廿二歲私家車陳姓司機當時疑與女朋友於車內談心，嚇然發現有汽車亮燈駛至，疑為賊車便立即開車逃走。（合）

四匪踹門打刦洋行
以鐵綫綑綁八職員
掠去財物總值約八萬元

（特訊）尖沙咀赫德道赫德大廈十二樓一間洋行，昨午五時許發生一宗刦案，四刀槍匪喬扮客人闖入，指嚇洋行內八名男女職員及顧客，用鐵綫綑綁各人手指，掠去財物約八萬元。

案中，四匪逃離後，立即有人報警，通知大廈看更關閘，由警方人員到場大搜大廈半小時，但匪踪已杳，警隊始收隊離去。

遇刦為赫德道十二至十四號一〇×室的一間洋行，案發時，洋行內有兩名負責人、兩名職員及八名顧客，此時，突有四名男子喬裝客人闖入，分別拔出兩刀兩槍，將各人指嚇，然後用自携而至的鐵綫，將各人手指綑綁，逐一搜刦，並掠去洋行內一批財物，共約值八萬元，始逃去。

及至匪徒逃離後，即有人鬆綁，通知看更關上大廈鐵閘，報警搜匪，但經半小時的逐層搜查，已失匪踪，才收隊離去，追緝匪踪。（合）

華僑日報創刊五十九週年紀慶
文化寶庫
油尖區文化藝術協會
會長：黎時煖 副會長：余鑑明 洗灼芬 葉華
主席：楊子江 副主席：布慧濟 吳萬強
委員：劉能松 袁素紅 江寶壹 何世柏 吳偉基
敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
僑羣益友
香港四邑商工總會
理事長雷庭灼 副理事長趙耀祖 黃仲安 鄭悅棠 監事長李琳明
暨同人敬賀

M. I. L. Qualifies You

CIVIL SERVICE EXECUTIVE
Linguistic Officer G.M.TEACHER
Marketing Supervisor
Personnel Officer
INTERPRETER
TRANSLATOR
SECRETARY

BANK OFFICER Social Service Officer

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）。

講座地點：溫莎公爵社會服務大厦4樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：8/6 FRI 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

學聯 遊旅黃頁1984
厚達216頁 等待你索閱

stb 學聯旅遊部
香港德輔道中130號大生銀行大廈九樓 電話：5-414841
歡迎親臨索取(每本四元)
或郵寄索取(每本五元,請付支票、郵政匯票或郵票。封面註明「索取黃頁」)

(表格請用英文正楷填寫)
姓名：
地址：
身份證號碼：
請寄本人___本旅遊黃頁
WK

牛津大學聖侯斯（女子）學院 榮譽學士學位課程
「何、梁、何、利學額」申請簡則

牛津大學聖侯斯（女子）學院，現已開始接受本港學生申請「何、梁、何、利學額」一共四個，前往該學院攻讀由一九八四年十月開始之榮譽學士學位課程。申請人須為女性，入學時年齡須在十八至廿五歲之間，並有良好之高級程度會考成績，或具同等學歷（最低限度有八四年度高級程度會考兩科「優」或「良」）。已參加八四年度高級程度會考之學生，亦可申請。申請人需能講及寫良好英文，並對其所選讀之科目有一定程度之認識。該學額對攻讀醫學、藝術或行為科學等學系之申請，均不接受。

有意申請該學額之人士，可到九龍窩打老道八十四號冠華園四樓，恒生銀行教育輔導組索取申請書，填妥後請於七月三十日或以前，寄回香港中環德輔道中七十七號恒生銀行行政中心轉聖侯斯學院香港遴選委員會義務秘書收。在該日以後收到之申請書將不受理。

所有申請書均須附有申請人校長之推薦書，述明其對申請人之性格及學業潛能等評估，並密封寄給聖侯斯學院香港遴選委員會義務秘書收。

初選入圍之申請人將由遴選委員會面試。若於八月八日前仍未接獲通知面試者，則作落選論。

聖侯斯學院 香港遴選委員會 義務秘書啓

華僑日報創刊五十九週年紀慶
功在社會
灣仔街坊會
會長：梁欽榮 副會長：麥昌 理事長：李運源 副理事長：何迪幹 夏國璋
暨全人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
安如磐石
趙勤記建築公司敬賀
九龍西洋菜街一八〇號八樓

華僑日報創刊五十九週年紀慶
詳盡報導
雄風出版社敬賀
HAWTHORN PRESS
本社出版下列各類練習：
（一）中一英、數暑期綜合練習各三冊
（二）中國語文綜合練習
（三）中國語文綜合測驗（六試卷）
（四）ENGLISH LANGUAGE EXERCISES FOR J.S.E.A.
（五）MATHEMATICS EXERCISES FOR J.S.E.A.
（六）MATHEMATICS FOR J.S.E.A.(6 TESTS)
歡迎訂購及索取樣本
灣仔譚臣道一〇五至壹壹壹號
泰富大廈十一樓A座
電話：五——七五壹壹四四

華僑日報創刊五十九週年紀慶
關懷僑衆
開平商會
會長 黃仲安 利國偉 陳廣就
主席 胡灼坤 余瑞欽 關汪冊
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
萬家傳誦
美安製衣公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
溝通僑情
人人搬運有限公司敬賀
地址：九龍彌敦道64號二樓B座
電話：三——八八六四四〇 三二式一八三

華僑日報創刊五十九週年紀慶
港島獅子會（八四至八五年度）
會長：鄭傑林 上屆會長：鍾沛林 第一副會長：潘成達 第二副會長：楊孫西 第三副會長：馬惠強 義務秘書：陳柏誠 義務司庫：區兆焮 總務：梁禮昌 糾察：鍾石泉
理事：黎庭曦 張楚榮 霍君仁 陳守誠 鄭賢南 卓蔚廉 鍾錫平 姜中祥 蘇榮高 何榮浩 盧政浩
陳祖成 陳文長 車一民 周振基 周力行 周永華 鍾根 何明 林介炎 林欽 羅瑞樑
梁健流 連桂炎 凌傳芳 倪偉龍 倪政遠 施翠邦 韋子偉 任德基 王炳坤 何桑 張拯民
敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
香港海港獅子會全體獅兄敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
今之董狐
中南布廠同人敬賀

本港新聞

持刀槍打劫旅行社 兩名被告認罪 各判監十一年

（新亞社訊）兩名男子，涉嫌糾黨械劫一間旅行社，得手後逃走時爲警方人員當場拘獲，經調查後落案檢控，昨解最高法院審訊，兩被告均承認控罪，副按察司高國綸聆畢案情後，重判兩被告各入獄十一年。

大法官在判案時稱，雖然被告二人均無案底，但鑑於案情嚴重，兩被告與另三人行劫時分持四刀一槍指嚇三名女職員，且用鐵綫將她們雙手大姆指綑綁，故此必須要重判如上。

被告二人：周瑞堅，三十三歲，裝修工人；（二）王順境，三十四歲，廚房工人。同被控於今年一月廿二日，在九龍尖沙咀星光行一〇二六號，與三名男子行劫三名女子三件金飾，及永安旅行社現金四萬二千七百八十元，與十六張支票，面額共十一萬九千九百二十元。

案情透露：案發日爲星期日，上述旅行社僅得三名女職員上班，下午三時四十分，兩名男子到旅行社查詢旅遊事項，由其中兩女職員接待彼等，該兩名男子突然發難分持刀槍指嚇兩女職員，持槍之男子更跳上櫃枱喝令三名女職員同退入一辦公室內，這時另三名劫匪亦分持利刀衝入旅行社，五名劫匪，分別用鐵綫將三名女職員之雙手姆指綑綁後，即大肆搜掠。

劫得控罪內所提及之財物後，即奪門逃走，而當五名劫匪搜掠時，剛巧一名人客欲進入旅行社，發見即代爲報案。故當五名劫匪逃落街中時，遇着警員追截，而當場拘獲其中兩人，帶返旅行社爲三名職員認出是其中兩劫匪（即被告二人），便將兩被告帶返警署落案控。

李葉慧璣在尖沙咀坊會午餐會上稱 照顧訓練弱智人士 爲保良局重要服務 設有庇護工場培能宿舍托兒園

（特訊）保良局主席李葉慧璣表示：照顧及訓練弱智兒童以及成人，是今日保良局社會服務重要的一環節。

李葉慧璣昨日出席尖沙咀街坊會午餐會，以「弱智康復服務——保良局社會服務的一環」作專題演講。午餐會由理事長吳多泰主持。

她說：在禮頓道的保良局，設有「培能宿舍」，專門收容十六歲以上的中度弱智婦女，除照顧他們的衣食起居外，並提供醫療護理及智能訓練。

另在九龍高超道設立一間名額一百六十的庇護工場及一百名額的弱智成人宿舍，所收容者目前有一位女士年已四十九，而該中心之工場兼收宿舍及外間弱智成年男女，工場加工貨品，儘量多元化，以提高工作興趣。

她指出：日托服務方面，本局所辦之十九間托兒園，其中有七間除收托正常兒童外，並兼收弱智兒童，每間收容弱智童的名額是六名，使多與正常兒童接觸，希望兒童能於智能，情緒，身心各方面得到均衡發展。

她說：葵盛訓練中心專收容嚴重弱智兒童，分住宿生及日托生，男女童均可，學校組課程大綱爲不同程度及需要之兒童在自理，感知，肌能，溝通及社會適應方面個別編排課程，宿舍組除給予住校女童日常生活照顧外，更協助有需要兒童作物理治療及職業治療，並提供羣育活動，使多外出與社會人士接觸。

保良局訓練中心則照顧局內學齡的中度弱智兒童，提供適當之環境和設施，以訓練及輔導他們以較強的自然照顧能力。

至於渡假營方面，亦沒有將康復服務遺漏，營內設施，處處有爲傷殘人士而特別設計，例如營舍與花園間的輪椅通道，較寬敞的浴廁，扶手，淺水泳池及平滑的上落泳池梯級等等，就以新近加建於營內的露天劇場來說，亦設計到可供輪椅上落，方便弱能人士登台表演。

出席昨日尖沙咀街坊會午餐會的嘉賓計有油蔴地政務處尖沙咀分處梁耀忠主任，鄺艷珠及林錦生油麻地警局有：呂廷堯總督察，吳培深聯絡主任，該會出席有理事長吳多泰監事長曾正副理事長蘇仲平，程漢槓，游使英，副監事長黃桂，麥淑嫻理監事有黃偉機，李卓希，謝繼洲，符國波，姚正安，余祥，麥燕卿，許寶福，梁美春，張梁秀英，朱華新，黃德山，黃錫漢，李金球，袁鑑明，梁美琪，另外還有符國波夫人，謝繼洲夫人等。

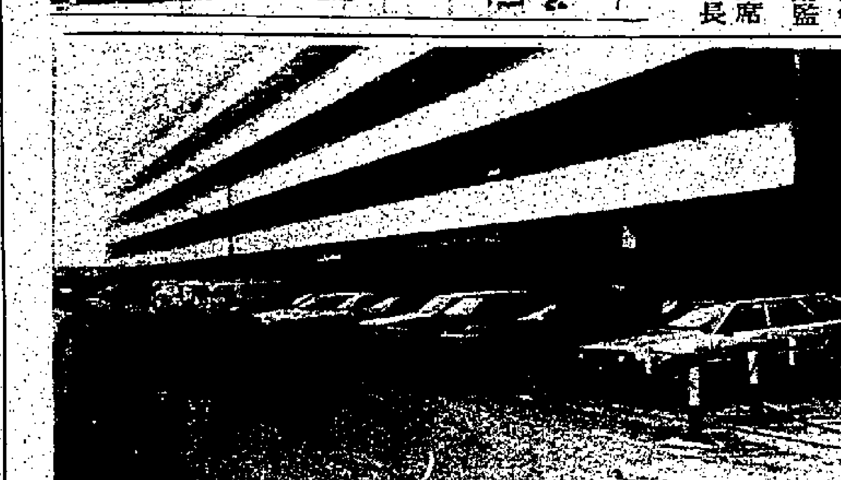
圖示：尖沙咀街坊福利會午餐會保良局主席李葉慧璣主講保良局弱智康復服務，右爲理事長吳多泰。

官塘工廠大廈商聯會 不滿貨車頻遭抄牌 盼體恤情況改善

（特訊）官塘工廠大廈廠商聯會，因近日頻頻遭到運輸署人員向工廠大廈兩旁之上落貨車輛抄牌，每天多至兩次，使各廠戶無法上落貨物。該會特於昨日下午舉行記者招待會，講述情況。事後並引領記者在現場觀看。

該會理事長會銓在會中指出：「我們三百餘小型廠戶於廿年前從置到官塘工廈，當時從置處將地下兩邊供給廠戶泊車及上落貨用，至今有十八年，但年前運輸署突然在我們廠前豎下一黃牌「不准停車等候」，不久則有運輸署人員抄牌，近日更變本加厲，每天抄牌兩次之多，試問我們小型廠戶如何有能力每天支付罰款二百八十元。如無法在此上落貨，工廠則不能生存。

該會希望運輸署當局，體諒廠戶苦況，予以改善。（奕）



圖爲：近日頻遭當局抄牌之官塘工廠大廈前從置處供給泊車位之廠戶車輛。（本報記者攝）

運輸機構經營收入 八二年達三百六十億 從業員十二萬．薪酬共五十億 港內水上運輸．資產投資大增

（港訊）政府統計處昨日發表一九八二年運輸和有關服務統計的調查結果摘要。

是次調查搜集的資料包括：東主權分類，從業人數，僱員薪酬，經營費用，業務收入及其他入息和資本支出。

統計結果顯示，一九八三年全年或部份期間，有三萬二千七百五十六個運輸機構經營業務，較一九八一數字稍減百分之一。另一方面，運輸業從業總人數則上升約百分之一，達十二萬四千九百六十人。

一九八二年該等運輸機構之業務收入及其他入息估計爲三百六十億元，較上一年上升百分之十五。該等運輸機構用於僱員薪酬支出爲五十億零五千四百萬元（上升百分之二十六），而用於經營費用支出，則爲二百七十三億二千四百萬元（上升百分之十七）。該等機構之固定資產投資（即購入固定資產數值減去出售固定資產數值）爲五十六億零三百萬元（上升百分之十三）。

一九八二年整個運輸行業的生產增值爲九十六億一千六百萬元，比一九八一年增加百分之十。根據在生產增值所佔比例排列，較爲重要的主要運輸組別有「路上客運」（佔總增值二十八億一千九百萬元或百分之二十九），「遠洋及沿岸運輸」（佔總增值十七億八千五百萬元或百分之十九），「空運」及「陸上貨運」（各佔總增值十三億三千萬元或百分之十四）。

「海上運輸輔助服務」從業人數幅最大，增加百分之九，其次爲「陸上貨運」（增加百分之七）及「空運」（增加百分之五）。

另一方面，從業人數減少者有「遠洋及沿岸運輸」（減百分之七）及「港內水上運輸」（減百分之四）。

雖然從業人數增長緩慢，但僱員薪酬則增幅頗大，尤其是「陸上客運」（增百分之四十二），「陸上貨運」（增百分之三十）及「與運輸有關服務」（增百分之廿二）。

以入息與收入而言，一九八一年比較，「陸上貨運」增幅最巨（增百分之二十八）。此一主要組別在經營費用方面增加亦最大（增百分之四十六）。

在固定資產投資方面，大爲增加的有「港內水上運輸」（增百分之六十八）及「陸上客運」（增百分之六十五）。其他各主要組別與一九八一年比較則均有下降。

政府統計處現正進行編製一九八二年統計報告。該報告載有主要運輸組別統計結果的更詳細分析，並敘述統計方法。如對統計結果有所查詢，可與統計處運輸及服務行業組聯絡，電話爲三—六六二〇四五。

涉嫌與西貢一宗強姦案及非禮案有關兩名男子劉寶枝（上）黃運基（下），警方呼籲市民提供兩人下落消息。

港督尤德爵士夫人 訪問救世軍機構 瞭解兩項社會服務

（港訊）港督尤德爵士之夫人昨日下午前往葵涌，參觀由救世軍辦理之兩項社會服務工作。尤德夫人首先訪問救世軍葵賢院，該院爲一百二十六名弱能兒童及青少年提供住院，教育及護理服務。她參觀院內各種專供弱能人士使用之設備，包括五間宿舍，一所學校，一間訓練中心，一個游泳池、一個運動場及一個多種用途大堂。

她其後前往葵涌女童院。該院亦由救世軍管理，專門收容社會福利署介紹需要輔導之問題女童。她聆聽工作人員介紹該院爲四十名十二至十八歲女童所提供之住院照顧及職業訓練。

圖示：救世軍葵賢院之一名女童將一個她親手縫製之紀念袋，送給尤德夫人。

長風旅行隊 螢家灣嬉水

蒲節過後，行友多已乘山就水，藉海遊或賞泉以消溽暑。長風旅行隊六月十日活動，爲「螢家灣嬉水」，上午九時半西貢北潭涌巴士總站前部集合，乘車至北潭坳下車步行，經赤徑大灣，水坑及狐狸叫等荒岸崖，鬼域，深涉崎嶇岩岸，至家灣嬉水，早行午三小時，車往船返，步程三小時，不需報名，交通費及糧水自理，若當日晨懸風球或下雨即取消活動。

「珠海、汕頭、廈門四個特區從事經濟研究工作的人員應邀參加。香港貿易發展局經理周天錫、高級職員梁勵生在會議後介紹貿易發展局工作概況，並放映電影「貿易發展局與你」。會後在會員俱樂部舉行宴會。

建兩省，北京、天津、上海、廣州四市和深圳

統計月刊 三月號出版

（港訊）香港統計月刊一九八四年三月號已出版，內載有一篇專文，題爲「進出口價格統計系統」。

專文闡述在價格調查及編製價格指數所採用的概念及方法，並提出價值指數及相應的單位價值指數的比較。

專文亦載有進出口價格統計系統的詳細資料。香港統計月刊一九八四年三月號現已在香港中區大會堂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本二十五元。

警方欲晤兩男子 涉嫌强姦非禮案

（港訊）警方現正找尋兩名男子，以協助調查今年初在西貢發生的一宗强姦及非禮案。

該兩名男子是劉寶枝，三十歲，黃運基，廿三歲。任何人士如知悉他們兩人之下落者，請致電警察熱綫，五—二七七七七七。

警方於今年三月接獲報案，一名女子在上窰山邊被强姦，而另一名女子則在該處被非禮。

香港中華總商會 工商業研討會 七月五日舉行

（特訊）香港中華總商會爲籌備舉行一九八四年中期香港工商業研討會，派員進行專訪及舉行各行各業小組座談，向商號會員發出問卷調查，了解本港今年上半年市場情況。

中總昨（五日）在會董會議報告，香港工商業研討會定於七月五日舉行。

此外，中總主辦「香港工商業研討班」昨（五）日開始，廣東、福

中小廠申請貸款 近期躍增近六成

（特訊）匯豐銀行最近兩星期來所接到的中小型廠戶貸款的申請，大幅度增加，比平時上升六成。

匯豐銀行信貸部經理表示：廠家的熱烈反應，相信與近期的大事宣傳有關。這個貸款計劃自去年推出以來，總共收到千多份申請，其中大約有七百份獲批准接受貸款，涉及的金額約一億元。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WESSEX MARINE CONSULTANTS之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.318 OF 1984 準於一九八四年六月八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港告士打道（譯音）門牌二五七號 HARBOUR VIEW MANSION 十五字樓D室 WESSEX MARINE CONSULTANTS (NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONER貨物性質——冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

先施人壽保險有限公司股東年會通告

本公司訂於一九八四年六月廿七日（星期三）下午三時正，假座香港德輔道中一七三號先施大廈廿七樓，舉行股東年會，處理下列事項：

（一）省覽截至一九八三年十二月三十一日年度之決算賬目，核數師及董事局報告書。

（二）議派股息。

（三）聘請核數師及議定其酬金。

股東諸君，務請依時出席，爲荷。

本公司由一九八四年六月十一日起至六月廿七日止（首尾兩日在內）停止辦理股份過戶登記。

承董事局命　經理　古德遺謹啓

一九八四年六月七日

一九八三年公司清盤案第二八五宗、第二八六宗及第二八七宗拍賣永華鑽石有限公司、永華玉器有限公司及翡翠閣有限公司之未琢磨之綠玉或翡翠二十九件又兩包大帮翡翠及其宅玉件翡翠頸鍊二串鑽石紅藍綠寶石閃山雲件及各類首飾廣告

茲承聯合清盤人之命定於一九八四年六月十一日星期一、十二日星期二每日由上午十一時及下午五時十五分又六月十三日星期三上午十一時起 在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮翡翠 及其它玉件翡翠頸鍊二串鑽石紅藍綠寶石閃山雲戒指手鍊耳環等各類首飾玉器 約六百餘號分號公開出投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話五—二三〇二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

NON-PROFIT FOUNDATION NEEDS WORKERS AND STUDENTS.

Applicants must be of good moral character and be willing to relocate to the United States. We will provide assistance with immigration.

For complete information send five dollars (US) to cover postage and handling to:

CORONA FOUNDATION
7210 Jordan Ave. Suite A-87
Canoga Park, California 91303 USA

元朗樹德電腦商科 夜校招生

- 特設課程，簡易明白，兩月速成
- 英國BBC電腦 OLYMPIA 打字機多部
- 打字、簿記各科，代報PITMAN及L.C.C.I.試

六月新班。元朗安寧路59號

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.S.C.T. ACTION NO.5035 OF 1983 準於一九八四年六月八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田乙明邨明信樓九二五室 MR. YUEN CHARN KWONG (NATURE OF GOODS—COLOUR T.V. SET 貨物性質——彩色電視機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.821 OF 1984 準於一九八四年六月八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍登打士街（譯音）門牌二號—八號 PO HANG BLDG. 二十四字樓A五室（CHUN CHUNG TAK）(NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三〇二二四

香港地方法院離婚案 一九八四年第八六八宗

茲有關離婚申請書乙份經向法院呈遞對陳梁忠娥地址不詳提出起訴。該上述答辯人可向金鐘道統一中心八樓之離婚登記處索取申請書副本乙份。如上述答辯人於一個月內未與該登記處聯絡者，法庭得將該案作缺席聆訊。

此廣告將刊登於華僑日報一天

香港最高法院經歷司　班立德啓

通告 高等法院 清盤案一九八四年第一六一宗

有關：香港法例第三十二章公司法例事

有關：運通泰膠管實業有限公司

啓者：位於新界荃灣柴灣角街三十八至四十號銓通工業大廈十三樓A座經營生意之英發行「商號」已於一九八四年五月三十一日入稟與香港最高法院申請將上述公司清盤。此項申請經已定於一九八四年七月二日星期一上午九時十五分在香港新鴻基中心三十一樓之最高法院聆訊，凡該公司之債權人及須分担公司債務之人士，無論對上述須發令之申請贊成或反對之，可親自或委託律師代表屆時到庭聆訊，又該公司之債權人及須分担該公司債務之人士，於繳付規定之費用時可向下署之律師樓索取上述申請書副本乙份。此告

申請人之代表律師冼秉熹律師事務所啓

地址：香港中環干諾道中二十四至二十五號中華總商會大廈四樓至五樓

一九八四年六月七日

附註：凡有意出庭聆訊上述申請之人士必須派送或郵寄通知書與上述律師樓，並同時該通知書須詳細列明其人之姓名及其地址，如商號者則其商號名稱及其由本人或該商號之簽署，如由其代表律師簽署則其代表律師之簽署及蓋章等，如郵寄者必須提早投寄俾能於一九八四年六月三十日下午一時前送達與上述律師樓，又該通知書必須在上述時間前送達與上述律師樓。

承銀主命交吉物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年六月七日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

座落：新界荃灣德士古道荃灣工業中心廿四字樓二四〇六號工廠單位

面積：約二千九百平方呎（祇供參考用）

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師：方行梓律師行　香港德輔道中國際大廈一九〇六—八室　電話：五—四五五九二一

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

同啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 A. SIM & CO. LTD. 之電視遊戲機及其宅電器用品廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.M.P. ACTION NO.30 OF 1984 準於一九八四年六月八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港租庇利街（譯音）門牌十二號——十三號 MAN ON COMMERCIAL BLDG. 二字樓 A. SIM & CO. LTD (NATURE OF GOODS—VIDEO GAME MACHINES AND OTHER ELECTRICAL APPLIANCES 貨物性質——電視遊戲機及其宅電器用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣什貨車輛充公貨銀器及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定於一九八四年六月七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨銀器及無人認領之貨物一大批拍賣本行備有看貨證及目錄表投得者於下樋時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清但銀器則即日出清

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.774 OF 1984 準於一九八四年六月八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍順寧道門牌五一七號二字樓（CHAN CHUN WAH）(NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.M.P. ACTION NO.2479 OF 1983 準於一九八四年六月七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道西門牌廿九號十三字樓（LAM CHOI LAN）(NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.1248 OF 1983 準於「一九八四年六月七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍油塘中心嘉榮街（譯音）門牌六號T一（T1）二十字樓G室 CHEUNG BIT FAT (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

運輸署佈告 學駕車者禁區事

茲公佈由一九八四年六月八日上午十時起，學駕車者一律禁止駛入下開道路：

①由維園道緊貼現有維園道天橋以東處通往港島東區走廊之新支路。②由興發街／維園道／歌頓道交界處北面通往港島東區走廊之新支路。③由糖水道／英皇道交界處北面通往港島東區走廊之新支路。④由糖水道北行車道緊貼和富道以北處通往港島東區走廊之新支路。⑤由英皇道近其與健康中街交界處之西行行車道通往港島東區走廊之新支路。⑥由渣華道與健康西街交界以東大約五十米處之渣華道通往港島東區走廊之新支路。⑦連接港島東區走廊與太古灣道之新支路。⑧太古城道。⑨華蘭路。

有關地點將有適當交通標誌表明禁區範圍。此佈

運輸署署長　李舒

運輸署佈告 維園道世界貿易中心外面之交通措施事

茲公佈由一九八四年六月八日上午八時起，現時由位於世界貿易中心外面之告士打道西行輔助道路通往維園道之汽車出口之封閉時間將改爲每日由上午八時至下午七時（星期日及公衆假期除外）。

在出口封閉之時間內，沿世界貿易中心外面之告士打道西行輔助道路駛經海底隧道前往九龍之車輛可使用下開路綫：（A）告士打道西行輔助道路，史釗域道南行、駱克道東行、馬師道天橋北行、鴻興道西行、杜老誌道南行，然後駛回告士打道東行。（B）波斯富街南行、禮頓道西行、黃泥涌道及堅拿道天橋北行。（C）沿西行上行斜坡駛往堅拿道天橋、堅拿道東南行、堅拿道西行、摩理臣山道北行、天樂里北行、馬師道天橋北行、鴻興道西行、杜老誌道南行，然後駛回告士打道東行。

爲方便車輛經維園道西行行車道駛往告士打道西行輔助道路及通往堅拿道天橋之西行上行斜坡，現有出口以西大約80米處將增設一個出口，供車輛行駛。

有關地點將設置輔導交通之適當設備指示駕車人士。此佈

運輸署署長　李舒

史允信先生

痛於主曆一九八四年六月四日在瑪嘉烈醫院辭世享壽五十有八歲奉移聖約翰座堂治喪謹定於六月八日星期五下午十二時三十分在該堂舉行安息禮拜儀式後隨卽辭靈奉柩舉行火葬禮此訃

聞

允信有限公司謹告

聞

先夫方印朝先生於主曆一九八四年六月五日下午四時三十分在九龍聖德肋撒醫院主懷安息在世寄居七十載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定六月九日（星期六）下午三時在該館大禮堂舉行安息禮拜翌日奉柩哥連臣角火葬場火化擇日安葬香港薄扶林道華人基督教墳場謹此訃

妻　陳慧娣

男　新曙　新基　媳　平青雲　黃麗華

女　鶴初　孫男　仲攜　女　君如

胞弟　印希　印檢　印玄　印寧　印中

胞妹　燕珊　式瑤

族繁不及備載

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五—六一五二二六一八

本港新聞

製造業再投資 續有增加趨勢

羅氏針織大埔開設第四間分廠

認爲本港仍是最理想生產地區

（特訊）工業署署長易誠禮昨日在主持一家針織廠分廠開幕典禮儀式後，對記者稱，本港工業重新投資目前情況可分兩大類來看，大廠則無論是否接有定單也會按發展原定計劃再投資，而中小廠則多數視乎手頭定單而作決定。去年資財性商品之留用入口增了百份五，顯示本港工業再投資有增加，不過此亦未能完全反映真貌，因爲有些工廠所增添設備是本港製造的。關於美國經濟復甦，他預言美國經濟衝勁將於本年第三，第四季開始放緩，不過這亦有利香港工業調整。談到地產物業市道，易氏說現在會逐漸向好，不過他不希望出現當年瘋狂情形，這對香港整體經濟毫無益處，起碼使工業界在廠房投資加重很大負担。

圖示：工業署長易誠禮昨日爲羅氏針織時裝有限公司大埔新廠房主持剪綵儀式。圖左爲該公司主席羅定邦及首席行政總裁苗禮善。

工業署長易誠禮昨日昨午三時爲羅氏針織時裝有限公司這間以香港爲基地的國際性企業，主持其大埔分廠開幕禮。

羅氏於一九七五年開業，在過去四年以來，已在中國，斯里蘭卡、台灣及澳門各地設立新廠及附屬工廠。

易誠禮說：「由於羅氏已在海外設廠，將新廠設在香港的決定，實有很大的意義，這間工廠已在東南亞區設廠生產，加上面對一些有關香港前途危言聳聽的言論，在這些情況下，作出這項決定，證明該公司仍然優先選擇香港作爲擴展業務的根據地。「作出這項決定並非純粹是基於對香港的感情聯繫，而純屬一項商業上的決定，該公司在考慮過所有因素後，認爲本港是設廠生產的最理想地區。」

面積達三千七百一十七平方米的大埔新廠，乃羅氏在港設立的第四間工廠，專門製造套頭上衣及恤衫，至本月底，該廠的工人人數將達六百名，而整個羅氏針織時裝有限公司所僱用的本地工人，將共達二千名。

易誠禮說：「本人很高興知道這所大埔工廠只是羅氏在港擴展計劃的一部份，而我們很快就可以聽到這間公司購置更多廠房的消息。」

羅氏董事局主席羅定邦亦在開幕典禮上發言。他指出作出擴展生產設施的決定，絕非經易，但選擇香港作爲擴展基地，理由十分簡單。

他說：「第一，本公司相信在港生產，能爲顧客提供更優良的產品及更佳的服務。

「第二，本公司已制定一項擴展及多元化發展計劃，務使本公司能在針織及成衣業內躋身前列；而爲了達成這個理想，還有什麽地方比香港這個全球最大的針織及成衣中心更爲適合。

「第三點也許是現時最重要的理由，本公司在港設廠，因爲我們相信無論現在還是將來，香港都能充份滿足成功企業家──包括商家、金融界人士及廠商的要求。」

羅定邦又說：「這可以說是我們經驗之談。羅氏集團全球約共僱有八千名員工，除本港外，更在中國及斯里蘭卡設廠，在美國亦設有營業部。

「但我們的總廠設在香港，國際行政總部亦在香港，我們無意將公司遷往百慕達，亦堅信本公司的業務定能不斷地蓬勃發展。」

日治期間中英報章 收藏入香港博物館

（港訊）香港博物館已收集到五十多份日本佔領香港期間的中英文報紙。

這些報紙有一些是在一九四五年八月，日軍投降前幾週出版的。五十份戰時香港報紙之中，二十份是一九四四年九月三十日至一九四五年八月六日出版的華僑日報；十份一九四五年七月十二日至八月十日出版之華僑晚報。另有二十份英文南華早報，出版日期從一九四一年一月二十一日（日軍進攻香港前兩週），至一九四五年十二月二十一日。

此外，博物館也收集到一份於一九二四年十二月十一日出版的中國郵報（中國郵報已不存在）。

除了戰時舊報紙以外，博物館也收到五百二十三枚已用過的香港舊郵票；這些郵票是一位陳先生贈送給博物館。

博物館職員最近訪問新界元朗經三合街，收集到一些有趣的物件。

另外一批職員前往清水灣以南的東龍島的古堡，拍攝進行發掘古蹟工作的實況紀錄相片，所發掘出來的一些舊時遺物，將在今年舉辦之「中國古時海岸堡壘」展覽中展出。

東龍堡位於東龍島北端，古時爲居佛堂門海峽。此一海峽將由清水灣半島南端起計之東龍島與附近大廟灣分隔了。

改善東九龍供水 下月敷設食水管

（港訊）政府將沿在東九龍之龍翔道、黃大仙道、沙田坳道及毓華街敷設約三千一百米長之食水管。

工程將於七月展開，需時一年完成。

有關工程將應付東九龍增加食水的需要，是改善東九龍區總水管系統計劃的一部份。

現時該系統是由獅子山上配水庫供水，並於稍後與現正興建中之北港抽水站連接。

水務署現正招標承投敷設有關之水管，截標日期爲六月二十二日。

各界善長捐欵 響應救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：

鍾應國、張銀順、鍾德華、鍾德輝、鍾德光、鍾德榮、鍾玉卿等七位合捐一千四百元，楊淑貞小姐五百元，何傑榕先生四百元，梁雲駿先生一百元，郭炳榴、李毓材一百元，歐陽富榮八十元。合計共二千五百八十元正。

各界捐欵救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲荷。

鍾應國等七位善長 捐千四元救童助學

鍾應國，張銀順，鍾德華、鍾德輝、鍾德光、鍾德榮、鍾玉卿等七位善長，平素熱心公益，對本報歷年舉辦之救童助學運動，贊助至多，昨又合捐一千四百元作爲響應，義舉仁風，至足欽佩。

楊淑貞小姐捐五百

楊淑貞小姐對本報舉辦讀者救童助學運動，關懷備至，昨特送來捐欵港幣五百元，響應斯舉，楊小姐宅心仁厚，樂善好施，造福社會，至足嘉佩。

何傑榕先生捐四百

何傑榕先生對華僑日報救童助學運動鼎力支持，昨日特捐出善欵四百元，俾清貧學生得以賴其力而繼續學業。何先生的義舉仁風，殊堪欽佩。

修築破爛私家街 政府月底收回 馬頭角蟬聯街

（港訊）政府將收回另一條已列於修築私人住宅區內破爛街道試辦計劃內之街道。該道路爲馬頭角區之蟬聯街，是該試辦計劃內七條街道之一。

收回該道路之告示已刊登於最新一期之憲報，及已於有關地點張貼。該道路將於本月底時由政府收回，以便路政處可進行所需之修築工程。

根據道路（工程、使用及賠償）條例而有資格獲補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

有關圖則可在以下地點查閱：香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處；九龍上海街二百五十號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處；九龍彌敦道一百四十一號地下九龍政務處。

政府已於上月根據該試辦計劃，宣佈收回港島之康福台、月園街及三板街。

旺角區議會 今日討論小販政策

（港訊）旺角區議員今日舉行的會議上，討論市政局現行的小販管理政策。區議員將會就處理小販的政策是否足夠，提出意見及改善方法。

會議上，區議員又會討論撥欵進行兩項環境改善計劃，將廣東道一一〇六號毗鄰一幅土地改爲康樂地點，及在彌敦道與荔枝角道交界處進行園景美化計劃。

他們會聽取重組後的撲滅罪行委員會及旺角區撲滅罪行委員會的事務。

區議員並就市政局基本建設工程計劃、廉政公署深水埗分處之工作計劃及一九八四至八七年旺角區地區策略發表意見。

議程之其他項目包括一九八四年青少年暑期活動計劃，以及社區建設委員會和環境事務委員會之進展報告。

消防指揮官退休

（港訊）消防處一位資深的消防官於服務該處三十二年後退休。高級消防區長邱達鉌，目前任職港島消防總區西區指揮官。他在一九五二年加入消防處爲助理隊長，其後經多次升遷，至一九八一年升任現職。

在悠長的服務期內，邱氏處理過無數次嚴重火警及意外事件。他在一九七二年獲頒殖民地警察（消防）獎章。

爲誌邱氏榮休，消防處處長何萬勝昨日在北角消防總部送別儀式上，致送紀念品予邱氏。

圖示：消防處處長何萬勝致送退休紀念品予高級消防區長邱達鉌。

通告

啓者 A De Luze & Fils & Cie, a company incorporated under the laws of France, of 20 rue de la Societe Vinicole, 16100 Co gnac, France, 在英國領得下開圖案版權。

英國註冊圖案號碼第 1014552 號

A De Luze & Fils & Cie 將採取一切步驟，以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

A DE LUZE & FILS & CIE
代表律師高露雲律師行
香港遮打道
太子大厦六樓

一九八四年六月七日

香港芭蕾舞學會

二十週年紀念籌欵大抽獎得獎名單

頭獎	29589	
二獎	29694	
三獎	20234	
特別獎	20231	17334
	1763	14013
	26796	29434
	29548	28884
	29756	21650
	2804	17879
	17990	17374
	2716	2814
	19501	

得獎者請於一九八四年七月七日前携同身份證及獎券領取獎品。
查詢電話：3——7234833

承銀主命物業拍賣☎5-222088

謹訂於一九八四年六月十五日（星期五）下午2.30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣

九龍鳳凰新邨環鳳街54-66號
齊發大廈地下"C"號舖位
地段：內地段第5723號
實用面積：約506平方呎（祇供參考用）
此物業於交易清楚後交吉
關祖堯律師事務所（銀主代表律師）
香港遮打道11號太古大厦2001室 電話：5-221051

協聯 估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

九廣鐵路公司

公開招標（編號TE/84/019）

茲招標承投一九八四年七月十四日至一九八六年一月卅一日負責九廣鐵路公司土木工程及屋宇工程之維修與興建。

投標書必須一式兩份，置諸信封內封密，封面清楚寫上「承投九廣鐵路公司土木工程及屋宇工程之維修與興建」及「投標委員會主席收」，並於一九八四年六月廿二日（星期五）上午十一時三十分前，將投標書投入新界沙田車站九廣鐵路大厦七樓之九廣鐵路公司投標箱內。逾期恕不受理。

投標表格、規格、價格表及進一步詳情，可於一九八四年六月八日或該日以後向新界沙田車站九廣鐵路大厦九二九室土木工程處辦事處索取或查詢。價格表內列有價格，投標者如準備以較高或較低價格進行土木工程及屋宇工程之維修與興建，必須列出相應之百分率。

上述工程之投標人，必須係根據建築物條例第八（一）（甲）項註册之承建商而又同時爲鐵路承建商者，或爲地政工務科認可承建商名册第一册內列名獲准承造屋宇與道路及渠務工程之乙、丙類承建商。

本公司不一定接納出價最低之投標書，並有權接納任何投標書之全部或部份內容。

九廣鐵路公司工程總監 趙不梃

一九八四年六月七日

香港最高法院 高等法院民事訴訟案

一九八四年第二四七三宗

原告：香港上海匯豐銀行
被告：蘇學和

致：上述被告蘇學和，地址爲九龍太子道311B號二樓。

啓者：上述原告，香港上海匯豐銀行，已在一九八四年四月十一日於香港最高法院向台端起訴，追討台端欠上述原告之欠欵港幣十七萬一千六百六十九元一角七仙，連同利息，自一九八四年四月五日至一九八四年四月九日以年利率一分一釐半計算，由一九八四年四月九日起至還欵日以年利率一分三釐半計算，並追討本案訟費。茲奉論令將本案傳票之一份副本及一九八四年四月十七日論令之一份副本以下列方式送達台端：
（一）將該論令及傳票在華僑日報及南華早報各刊登一天。
（二）將上述文件寄往台端最後爲人所知之住址。
再啓者：台端須在本告示刊登之日起計十四日內將傳票送達認收書塡妥交回最高法院登記處，該傳票送達認收書可向名稱及地址列于下之律師行索取。如不照辦，法庭可判台端敗訴。

原告之代表律師孖士打律師行啓
香港夏慤道十八號海富中心第二座十六字樓

一九八四年六月七日

通告

不包括商譽在內之商標轉讓（依據香港商標法例第四十一節之六及法則第四十九條之一）

「STATE EXPRESS FILTER KINGS LABEL WITH CREST」
商標註册號碼1977年1345號

啓者，茲據一份一九八三年十一月十一日所訂立之商標轉讓契約，上述在香港註册有關「收音機儀器及用具及其部份及配件」之商標主權人，位於 211, PICCADILLY, LONDON, W. I. ENGLAND 之英國公司 ARDATH TOBACCO COMPANY, LIMITED 已於上述之日期將該商標，但不包括其關連之商業信譽，完全出售，移交，轉讓予位於 2, DEAN STANLEY STREET, LONDON S.W, ENGLAND 之一所英聯邦有限公司 WORLD INVESTMENT COMPANY LIMITED. 該受讓人並將依據香港商標法例第四十三節之一及第四十一條法則向商標註册處申請註册爲該商標之新主權人。

的近律師行
香港中環遮打道
太古大厦六樓。

維多利亞地方法院離婚訴訟案

一九八四年第九百九十三宗

婚姻無效申請人入稟控訴李耀宗前寓九龍彌敦道五百六十六號僑建大廈十八字樓A座汝可向香港金鐘道九十五號統一中心八字樓離婚登記處索取該婚姻無效申請書副本一份如在一個月內沒有與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審訊。

香港最高法院經歷司 班立德

刊登如下：刊華僑日報一天

拍賣電子遊戲機廣告

茲承賣主代表律師命定於一九八四年六月十四日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將現存於九龍彌敦道五五七至五五九號永旺行舖位B地下內之電子遊戲機一批照現況當眾拍賣如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄表安排時間看貨

電話：二二三九八二

賣主代表律師羅凱倫律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟
電話：五－二二九〇三〇及五－二二九〇四六

脫離父子關係聲明

啓者：鄭國華寓新界葵涌道一〇〇一號德昌大廈一座十九字樓。從今起與其子鄭鴻僑脫離父子關係，俟後鄭鴻僑之一切事宜，概與鄭國華無關。特此聲明。

鄭國華代表律師
曾振球律師行

一九八四年六月七日

承業主命 獨立商業大廈全座公開拍賣

物業地點：九龍北帝街141－143號（近飛機場）。
地段面積：約二千四百平方英呎（全座包括地下至十二樓）。
官批年期：七十五年由一九三〇年一月二十五日起計，期滿可再續期七十五年。
每年地稅：十六元七毫五仙。
拍賣日期：一九八四年六月十二日（星期二）下午三時在香港希爾頓酒店香港東廳（按4字）公開拍賣。
欲知詳細及投買章程請向下述拍賣行或律師行詢問及索取，參觀者請與拍賣行預約時間。

拍賣人：維多利亞拍賣行
香港德己立街38號至44號好利商業大廈A二室
電話：五－二四七六一壹，五－二四七九〇五

賣主代表律師：孖士打律師行
香港遮打道10號太子大廈18字樓
電話：五－八四三四三四二

一九八四年五月二十八日

地政署 擬招標承租官地事

租期先定三年，其後按季續約
香港石澳蘇蘭道
租約第SHX－38
面積（約）三十六方米
祇准作爲不得留宿之舖位
截標日期：一九八四年六月二十二日正午十二時
投標表格，通告及章程可向香港，港灣道二十五號海港中心十三樓香港南區地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
新界葵涌第二十六D區
租約第五九二號（面積約九百三十三方米）
五九三號（面積約五百七十六方米）
五九四號（面積約六百方米）
供作汽車修理及保養（包括噴油）
截標日期：一九八四年六月二十二日正午十二時
投標表格通告及章程可向荃灣地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

香港政府公佈

運輸署佈告

港島東區走廊禁區事

茲公佈由一九八四年六月八日上午十時起，騎單車者及行人一律禁止進入港島東區走廊由銅鑼灣至太古城之一段（包括其支路）。此佈

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。

運輸署署長 李舒

香港政府佈告

招商承辦職員食堂

現擬招商承辦香港花園道美利大厦職員食堂，投標人須具備三年以上之經營食堂經驗；有意者請於本年六月十四日前，在辦公時間內攜備身份證親往美利大厦大堂詢問處索取投標表格。

美利大厦職員食堂管理委員會 主席梁勁桁

政務總署公告

左列附表所載之金塔，其座落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衛生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四欵（甲）之規定，擬將該等墳塋及金塔內之骨殖遷出，仰該等金塔之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本署申認，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本署將咨請市政事務署將該等金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

政務司 鍾逸傑

一九八四年六月七日

茲將招人申認之金塔詳情列左

編號	類別	標誌	坐落地點	備考
一	金塔	無名氏	香港薄扶林，薄扶林郊野公園內薄扶林水塘後西南約150米之山坡上	無拜祭痕跡
二	金塔	無名氏		有拜祭痕跡
四至六	金塔	無名氏		無拜祭痕跡
七至十六	金塔	無名氏		有拜祭痕跡
十七	金塔	張門王氏		有拜祭痕跡
十八至三十七	金塔	無名氏		有拜祭痕跡
三十八	金塔	李門吳氏		有拜祭痕跡
三十九	金塔	李少新		有拜祭痕跡
四十至五十六	金塔	無名氏		有拜祭痕跡
五十八	金塔	黃天勝		有拜祭痕跡
五十九至六十七	金塔	無名氏		有拜祭痕跡
六十八	金塔	胡		有拜祭痕跡
六十九至七十八	金塔	無名氏		有拜祭痕跡
七十九	金塔	湯福堂		有拜祭痕跡
八十至八十四	金塔	無名氏	香港薄扶林，薄扶林郊野公園內薄扶林水塘後西南約150米之山坡上	有拜祭痕跡
八十五	金塔	周		有拜祭痕跡
八十六至九十	金塔	無名氏		有拜祭痕跡
九十一	金塔	陳		有拜祭痕跡
九十二至九十三	金塔	無名氏		有拜祭痕跡
九十四	金塔	黃		有拜祭痕跡
九十五	金塔	黃		有拜祭痕跡
九十六	金塔	黃		有拜祭痕跡
九十七	金塔	黃		有拜祭痕跡
九十八	金塔	黃		有拜祭痕跡
九十九至一〇四	金塔	無名氏		有拜祭痕跡
一〇五	金塔	庾鋭		有拜祭痕跡
三	墳墓	劉門何氏孺人之墓		馬蹄形士敏土穴外貌損毀有拜祭痕跡
五十七	墳墓	劉公樹鈞之墓	香港薄扶林，薄扶林郊野公園內薄扶林水塘後西南約150米之山坡上	馬蹄形士敏土穴外貌損毀無拜祭痕跡
一〇六	墳墓	顯妣李母王謝氏安人之墓		馬蹄形士敏土穴外貌損毀有拜祭痕跡
一〇七	地墓	無名氏		無拜祭痕跡
一〇八	墳墓	余公金迪之墓		馬蹄形士敏土穴外貌損毀無拜祭痕跡
一〇九	金塔	無名氏	香港仔鴨脷洲近API50號油站對開西面約十米之山坡	無拜祭痕跡
一一〇	金塔	無名氏		無拜祭痕跡

華僑日報創刊五十九週年紀慶

世界書局敬賀
總店：香港德輔道中二五四號 電話：5-454151 5-450027
分店：九龍旺角亞皆老街一〇五號 電話：3-941025

李永記鮮花同人敬賀
德忌笠街第四樓 電話：五一二叁五九叁三

大夏大學香港校友會
監事長李序東 理事長張恩澤 總幹事何德明 敬賀

僑港惠州同鄉總會同人敬賀

世界萬聖一善堂
主席黃雲山敬賀

金像獎品 專印旗幟 紀念金牌 精工刻字
成安體育用品公司敬賀
灣仔軒尼詩道59號

港九糖菓餅乾果品批發商會敬賀

香港道教聯誼會主持張銘佳暨全體同人敬賀

自由新聞社
社長朱雲 范海倫 邵炳發 范玉蘭 敬賀

文彬國際商標專利事務所敬賀

國際琴行敬賀
九龍亞皆老街120號地下

蘇秉樞敬賀

華南地產有限公司敬賀

陳爵敬賀

新會古井同鄉會有限公司敬賀
九龍彌敦道二四二號立信大廈十樓B座 電話：三─六七三九二八

包國灝敬賀

楊世傑敬賀

王德良 盧維幹 徐慶全 敬賀

周賀鑫 孫蟾海 敬賀

楊自強敬賀

鄭棟根 伍少芳 敬賀

楊振文敬賀

羅廣志敬賀

吉盈熙敬賀

東頭街坊福利會
理事長鄭之桂 林慈華 馬定昌 張財旺 暨全體同人致意

梅芳中學
校監吳敏墀 校長陳萬登 敬賀
香港洛克道一九七號 電話：七二四一八九號

平正書院敬賀

香港毛皮廠商聯會有限公司敬賀
尖沙咀漆咸道43─51號1204室

麥維慶 楊家榮 敬賀

和豐金屬製品廠 和豐壓鑄廠 永豐電鍍廠 敬賀

英寶行有限公司敬賀

李錦記蠔油庄敬賀
香港仔石排灣道40號

保安中心有限公司敬賀
九龍旺角染布房街十五號地下
九龍登打士街56號柏裕中心2302室

聯誠棉業有限公司敬賀
九龍深水埗鴨寮街110號地下

陳廣記鑽石珠寶行 新宇宙珠寶公司 敬賀

山水藥業有限公司敬賀
九龍荔枝角道22號 東興大廈地下3號

桂江船務有限公司敬賀
香港干諾道西28號 成勝商業中心3樓

華健錶殼有限公司敬賀
紅磡馬頭圍道民裕街36號榮業工業大廈5樓

南丫島榕樹灣 南江海鮮酒樓 敬賀

美善高(香港)工程有限公司敬賀

樂富坊眾事務促進會
會長：何雄 副會長：黎國瑞 張達良 岑基
理事長：陸國忠 副理事長：黃勳方 黃協帝 林進棠 余植珠 暨全體同人敬賀

文華書局敬賀
元朗泰祥街24號地下

鉅發源有限公司敬賀
香港永樂西街229號2樓

香港彩色電影沖印有限公司敬賀
九龍太子道293號皇帝大廈2樓

關健旅行社(兄弟)有限公司敬賀
九龍彌敦道655號胡社生行16-8室

綠洲遊覽企業公司敬賀

康寧旅遊敬賀

瑞興旅遊敬賀
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室 三─八一六五二八

金寶鐘錶行 陳鵬飛全人敬賀
香港皇后大道中60號地下

劉昌記海事工程有限公司敬賀
青衣島436約600地段

英倫公司暨全體同人敬賀
皇后大道中20B地下

福興隆貿易公司敬賀
荃灣德士古道220號218號 荃灣工業中心2210室

新海洋塑膠工業(香港)有限公司敬賀
葵涌葵豐街33號華豐工業大廈 第一期九樓A座

好彩廣告贈品有限公司敬賀
專營各大銀行機構廣告贈品
地址：九龍青山道538─540號五樓 電話：3─7413996 3─7416186

香港珠寶公司敬賀
尖沙咀加拿芬道20號地下

任錦榮敬賀

黃佩翰敬賀

新樂旅行社敬賀
尖沙咀海防道32號 寶豐大廈七樓E座

新興行旅行社敬賀
尖沙咀樂道五號6樓前座三─七二二三〇六一─(六綫)

東南旅行社(香港)有限公司敬賀

張輝旅運有限公司 張輝 張潤縻敬賀
九龍彌敦道655號

達明旅運企業有限公司敬賀
尖沙咀漆咸道67號安年大廈601室

得其利旅遊百貨公司敬賀

凱達旅運敬賀
九龍彌敦道688號旺角中心第一座1308室

香港兒童保育協會全體同人敬賀

九龍元嶺(鑽石山)街坊福利會有限公司
會長徐惠儀 副會長葉均安 朱振東 嚴文正
永遠會長 鄧錦興 沈流 盧仲照 楊殿湖 梁紹雄 葉劍鋒 麥水清 劉紫垣
理事長麥水清 副理事長 周利國 韋傳杰 區啓湘 冼育才 劉偉民
監事長 郭樹開
暨全體理監事敬賀

恒興建築有限公司敬賀

安立製衣廠有限公司敬賀

致富塑膠廠敬賀

卓傑實業有限公司敬賀

屯門居民事務促進總會
主席劉南安 副主席陳錦添 朱可 彭松壽 暨全體同人敬賀

元朗邨商業聯誼會
主席 黎振平 馮榮桂 盧棣 暨同人敬賀

純棉套褲，拼色圖案上衣，配設計獨特之鶯叢脚短褲，郊野旅遊，惹人艷羨。（先施公司提供，售價：七百九十五元）

珠寶名錶誘惑力大

·小白·

近期香港的珠寶、鐘表展覽連三接三的排期上陣，這對於愛好此道的人，實在是一個最理想參觀的好機會。

早一陣，由鑽石諮詢中心聯同本港七大間著名珠寶店展出的東方珠寶精選，實在是一個很出色的介紹會，因爲，作爲首展觀衆的我們，可以從幻燈片介紹裏看到設計的樣狀之外，還可以清楚的知道它們的結構，而此外，現場還有模特兒在表演，穿上了絲綢晚服的模特兒把珠寶佩戴在適當的位置上，那種吸引力便更大了。

同時，爲了使更多人能參觀到此一展覽珠寶，故展覽單位還另闢展覽場地，讓人們參觀。

以往，大多數人對於本地設計不具期望，因爲，人們不太信任本地設計師的頭腦，認爲他們的設計老套，沒有新意，比不上意大利等著名珠寶國家的出品。

可是近年來，本地設計師的作品大有進展，不但在本銷市場得到人們的信任，而部份參加海外競選的珠寶作品，還獲獎回來，這是值得本港人高興的事。

就以這一次珠寶展覽而言，珠寶的設計不落俗套，有很多還有一物多用的能耐。

事實上，熟知本港珠寶外銷市場情況的人們，不難知道本港有不少工場正在爲海外訂單而忙碌。

因爲，我們這兒有新一代的珠寶設計師，加上傳統的鑄金師傅的藝術，那的確是爲本港珠寶添上光彩的。近年來，我們也發覺珠寶店出售的珠寶不是清一色貴價飾物，而是普及性的，因爲，這種普羅大衆的珠寶會爲商人們帶來更多的利潤，畢竟在這個經濟不太理想的市面，較爲普羅價格的珠寶是會有較大的市場的。

至於鐘表，似乎有一個很新穎的趨向，本來一般人並不太講究牌子，而以實用爲主的現象，現在也有了新目標，原因，世界上名表的吸引力着實大，另外名表的設計也是相當迷人的，所以，以名牌爲追求目的的風尚比以前更盛。

我們都知道向來受港人歡迎的表的勞力士，而其他如亞米加，芝柏也有不少擁躉，至於表中新貴族（港人心目中）的卡地亞，自然更是有很多愛護者。

這類表的競爭市場十分劇烈，如果不是有一定的水準，也難維持原來的市場。

最近，芝柏表推出一個全新系列的表，名叫歌羅米雪，雖爲石英表，但是有天文台表的準確性，最惹人喜愛的是表的設計，古典而幽雅，十分吻合，目前人們愛抄茍的情況，售價不便宜，動輒數千及萬元以上，不過識貨愛名表之人一定不會嫌貴，因爲那系列表看來實在是美觀悅目，而且很準確。

勞力士「雄才偉略」獎勵計劃 八四年度評選結果公佈

勞力士一九八四年度「雄才偉略」獎勵計劃，評選結果正式公佈，並已於本年四月二十六日在瑞士日內瓦舉行盛大頒獎儀式，由瑞士勞力士表廠首席執行董事兼董事長安德烈·海尼格（ANDRE J HEINIGER）先生主持頒獎。五位得主，分別獲得五萬瑞士法郎，與及一隻鐫有特別紀念性刻記的勞力士天文台金表，以表彰他們的卓越成就及奮鬥精神。

勞力士「雄才偉略」獎勵計劃始創於一九七六年，宗旨是鼓勵勇於創新的傑出人士，發揮所長，完成志向。參賽的計劃須屬於下列三大範疇之一：「應用科學及發明」、「探討及發現」及「天然環境之保護」。由國際知名人士組成的評選委員會，會就各計劃的獨創性、主動性、可行性與及成功機會，加以審慎評核，選出衆望所歸的得獎者。自創辦以來，此項獎勵計劃已傳揚了世界各地不少精英才俊，並且予以資助，讓他們得展抱負，實踐理想。茲將本屆五位得獎「雄才」及其「偉略」簡介如下：

瑪天妮·菲惠·韋茵樂（MARTINE MAUREEN FETTWEIS-VIENOT）女仕——比利時考古學家，八年前已開始在墨西哥及危地馬拉，爲馬雅人遺留的壁畫編修第一份完整的紀錄。

堅尼夫·韓健新（KENNETH WILLIAM HANKINSON）——英國皇家空軍中尉，現時正與一支特選的探索隊，在南極巴班特島進行艱巨的地質及生物學研究。

唐諾特·培理（DONALD RAY PERRY）——美國生物學家，設計了一種新穎的「蛛網陣」，可以將觀察台及所需器材，懸掛在高樹上，讓生物學家得以安全地對熱帶雨林頂端的生物進行研究。

池天賜（TIEAN SOO TEE）——馬來西亞人在馬來半島京那答魯山區成功地培植藤筍，利用藤筍茂密的根鬚抓緊土壤，避免風雨侵蝕，同時令農民收入增加，生活改善。

米歇爾·泰赫斯（MICHEL TERRASSE）——法國生化學家，現正在法國塞文山脈重新養殖兀鷹。當地原爲兀鷹的聚居地，但在一九四○年間兀鷹已全部被消滅或遭毒殺。

上述五位雄才不但胸懷大志，更表現出堅毅不移的奮鬥精神，成就卓然可觀，榮獲嘉許及獎勵，殊非倖至。

五位雄才的偉略詳細內容，與及另外二百餘個計劃，包括二十六個獲得「榮譽提名獎」的計劃，已經彙輯成書，定本年春季出版。

米歇爾泰赫斯先生。

圖爲菲惠韋茵樂女士。

堅尼夫韓健新先生。

圖爲唐諾詩培理先生。

卡地亞旅行香水

今日香水已成爲人們生活上不可缺少的用品，卡地亞爲了方便旅行人仕，更設計了一系列輕巧方便的旅行香水——卡地亞全新系列的香水，令卡地亞旅行系列更加盡善盡美。這系列旅行香水，與卡地亞原有的華麗系列香水比較，有著更輕便的裝煌，容量比較少，而香水瓶是不可以替換，瓶身是用深茶色玻璃造成，而包裝更是特別爲旅行人仕而設，香水設有保護防漏的金屬裝飾上蓋。而，MUST，香水用以黑及金色，MUST，淡香水，用酒紅及金色，SANTOS男用淡香水，用銀灰及金色。

黑白分明話炒飯

·風鈴子·

記得以前曾替某雜誌拍過一輯炒飯的彩照，請文華酒店中菜總廚林勝倫師傅示範，目的是要表現炒飯的色澤，以證其多姿多采。當時的炒飯，有茄汁炒飯、鼓油王炒飯、咖喱炒飯等，但見顏色七彩繽紛，賣相吸引。

如果今天再重拍一輯這樣的照片，一定要加上一味江蘇的家鄉菜飯。

這味炒飯的顏色，是黑白分明，用料有紅米及普通的白糯米。紅米即「血糯」，熟後色深赤，近棕黑，跟白糯米一襯，黑、白相輝映，夠睇頭。

江蘇的家鄉菜飯，適應了本地人士的口味，加了些臘肉及小白菜。糯米飯必定要沖水足才好吃，爲免下油的份量太多，加點菜絲，吸收多餘的油水，是很聰明的配搭。

糯米的營養價值很高，功能補中益氣，和暖腰脾，廣東人說它有「暖胃」功能，就是指此，所以糯米飯多在寒天才推出供應。但糯米黏滯，不易消化，多吃積聚在腸胃之間，使人有飽脹、閟塞的不適感覺。因此吃糯米製作的食物，一定要適可而止。

再說說炒飯的顏色，據云落在手勢好的師傅手裏，一味普通的蛋炒飯，可以炒至每顆飯粒均裹以蛋汁，外面金黃，裏面嫩白，稱爲「金包銀」。

普通的家常炒飯，雞蛋汁、蔥汁作材料，色澤已很美觀。潮州人士的芥蘭炒飯，芥蘭切粒，油綠清脆，不必加蛋，同樣引人垂涎三尺。

彩色生活

就痔論痔

陳頌富

結締組織性外痔

很多到診的患者，都訴說很久以前，已在肛外發覺長出一些柔軟的異物，但由於不痛不流血，所以大多數的患者都沒有求醫，直至後來開始增大甚至疼痛，才下決心去見醫生。

他們患的，是一種叫做結締組織性外痔。

結締組織性外痔和一般的靜脈曲張外痔不同，它的實質組織是增生的結締組織，它的發生，其實和痔靜脈從的血液循環障礙無直接關係。

該病是一種繼發病，多繼發於肛門周圍的炎症性疾患，例如靜脈曲張性外痔、血栓性外痔、肛門皮膚病等，因爲肛門周圍疏松的皮膚皺壁常因受細菌性、化學性或物理性的刺激而使結締組織增生而變得肥大，形成本病，故本病的患者，在患上本病之前，所已有其它肛門病存在，病案紀錄亦證實了這一點。

該病的臨床表現是肛門的邊緣呈孤立的或環形瓣狀結節，平時無出血，疼痛等不適，在走路過多，久坐，久站或服食辛辣，睡眠不足等情況下，會產生發炎現象，疼痛，腫脹，分泌溢出，數日後這些炎症又可消失恢復於無形，故一般的患者，在發炎時購些成藥內服外用，亦可支撐頗長時間。

該病雖然不會造成很嚴重的後果，但常可引起原發症的發炎，加速原發病之惡化，故最理想就是盡快將原病灶及該病一併根治，必須指出的是，該病不可能自然痊癒，祇會在不發作的情況下長期隱伏，患者不可存有倖存之心，以免延誤病情。

酒店

想替訪港朋友訂房？查黃頁！

酒 十畫 酒店——香港以內 第487頁

想查七十二行，各行各業，一查黃頁就有答案.

黃頁，你有問必答的老友記！ 黃頁

體積細，夠凍，夠靜，夠慳電

小小機身，大大冷凍力，東芝RAC-17JDE4窗口式冷氣機，具體表現東芝百餘年科技經驗與智慧，爲你帶來涼爽、寧靜的世界。即使窗外酷熱似火，室內却是一片清爽涼快，靜寂無聲。環顧市面，只有東芝RAC-17JDE4，最適合香港一般居住環境，不多不少恰到好處。其優點包括：● 14小時時間掣，自動按時停機。● 冷凍力特強，耗電量特低。● 自動調節溫度，保持標準溫度。● 體積小、機身輕、安裝簡便。● 機件精良，運轉寧靜，特別耐用。東芝冷氣機，一向出類拔萃，口碑載道，更有下列各類機種，適合不同需要。

窗口式

RAC-17JE4 7,000 BTU/h (¾匹) (闊)520x(高)340x(深)455mm
RAC-22PEI 9,000 BTU/h (1匹) (闊)520x(高)340x(深)505mm
RAC-30BE4 12,000 BTU/h (1½匹) (闊)600x(高)400x(深)650mm
RAC-46JE 18,000 BTU/h (2匹) (闊)660x(高)435x(深)630mm
RAC-60UE 24,000 BTU/h (3匹) (闊)660x(高)435x(深)760mm

活動式

RAC-14YWE1 5,600 BTU/h (¾匹) (闊)500x(高)700x(深)300mm
RAC-10JFE4 8,000 BTU/h (1匹) (闊)605x(高)875x(深)405mm

掛牆分體式

RAS-20YKE 8,000 BTU/h (1匹) (闊)790x(高)380x(深)145mm
RAS-30PKE 12,000 BTU/h (1½匹) (闊)920x(高)380x(深)250mm

天花板分體式

RAS-45YCE 18,000 BTU/h (2匹) (闊)906x(高)250x(深)600mm
RAS-60YCE 24,000 BTU/h (3匹) (闊)1,200x(高)250x(深)600mm
RAV-450CJE 18,000 BTU/h (2匹) (闊)900x(高)250x(深)710mm
RAV-560CJE 21,000 BTU/h (2½匹) (闊)1,200x(高)250x(深)710mm

天花板分體式

RAV-44CE21 N/S 34,000 BTU/h (3¾匹) (闊)1,200x(高)250x(深)710mm
RAV-710CJE 24,000 BTU/h (3匹) (闊)1,200x(高)250x(深)710mm
RAV-54CE21 N/S 46,400 BTU/h (4½匹) (闊)1,650x(高)250x(深)710mm
RAV-1250CE21 48,000 BTU/h (5匹) (闊)1,650x(高)250x(深)710mm
RAV-1000CE21 36,500 BTU/h (4匹) (闊)1,350x(高)250x(深)710mm

座地分體式

RAV-45ME21 N/S 36,000 BTU/h (4匹) (闊)750x(高)1,750x(深)390mm
RAV-55ME21 N/S 48,000 BTU/h (5匹) (闊)750x(高)1,750x(深)390mm
RAV-1000FME21 36,500 BTU/h (4匹) (闊)600x(高)1,750x(深)390mm
RAV-1250FME21 48,000 BTU/h (5匹) (闊)600x(高)1,750x(深)390mm

東芝 TOSHIBA 家家用東芝 人人話滿意

總代理：民安東芝有限公司

九龍廣東道海洋大廈1022室 電話：3-696461(10線)

香港陳列室及服務中心：金鐘站金鐘廊1樓J2-3 電話：5-278146

葵涌服務及貨倉中心：金龍工業中心A座2樓 電話：0-251921(10線)

澳門服務中心：荷蘭園正街84號A-B座 電話：83466

北京東芝服務中心：北京市前門外糧食店街65號 電話：333294

廣州東芝服務中心：廣州市中山2路91號之1 電話：78764

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

青衣島民間組織訪問三百卅人
逾九成盼房署批准保留
最少一名已婚子女戶籍

青衣島一個民間組織，最近就「公共房屋編配政策檢討」諮詢文件，在青衣島進行一項初步意見搜集。

該項初步意見搜集，是由「青衣關注組」在五月十三日於青衣七個公衆地點進行的。是次意見搜集，主要是想了解青衣公屋居民，對富裕住戶和保留已婚子女戶籍問題的態度傾向。

是次初步意見搜集，共訪問了三百三十七位居民，男女比例各約佔一半，七成是四十歲或以下，近九成是公屋居民。

一半的被訪者贊成房屋署，在公屋居民入住公屋後一段時間，譬如十年，重新再調查他們的收入及財產。不過，亦有四成被訪者不贊成這個做法。

近八成的被訪者不贊成當日後公屋住戶的總收入，超過輪候公屋登記冊所規定的入息限額時便要搬走。另有七成被訪者不贊成該等住戶要繳交同私人樓宇一樣的租金。

在已婚子女戶籍問題上，超過九成的被訪者表示應該讓最少一位已婚子女，留在公屋的戶籍內。五成半表示不贊成當公屋戶主及其配偶去世後一段時間，就算其餘的家庭成員總收入超過輪候公屋登記冊所規定的入息限額時，便要將公營交還政府；但有六成則贊成該等住戶要繳交同私人樓宇一樣的租金。

初步資料搜集當日，青衣關注組亦會派發「諮詢文件」五百份給居民了解詳情。

近八成反對迫遷公屋富裕家庭
大多謂偏低不合理
輪候公屋入息限額

關於如何界定「富裕住戶」的標準上，近七成的被訪者認爲，如公屋住戶有自置樓宇，結果則可作爲界定富裕住戶的一個指標。有七成半的被訪者贊成要這些已自置樓宇的公屋富裕住戶搬離公屋。至於這些所謂有樓宇的富裕住戶，若仍住公屋時，對於應否要他們繳交同私人樓宇一樣的租金，則贊成及反對的被訪者各佔一半。

對於現時輪候公屋登記所規定之入息限額，有超過五成半的被訪者認爲訂得不合理，絕大部份都表示偏低，不能夠與實際生活指數相稱。

由於是次資料搜集只集中在意見及態度傾向方面，不可以說非常全面，所以，青衣關注組打算將這些初步意見，與區內有關團體討論，然後作出建議。若人手不足時，青衣關注組會考慮和區內各有關團體，就公屋諮詢文件，進行深入而具建設性的調查。

青衣關注組爲一獨立性的組織，成員來自文員、教師、護士、社工、學生及工人等。目標以關注青衣區各項社區發展及區內事務爲主，現在進行社團註冊手續。

在五月十三日進行

本版爲加強對讀者服務，特設「議論站」一欄，歡迎讀者來函投訴不滿事宜，或暢論意見。

荃灣至北角飛翔船
減費爭客成績理想

由本月一日起，油麻地小輪公司的荃灣經中環至北角的飛翔船航綫，在非繁忙時間的收費已由五元減爲三元，學童則由三元減至兩元，從新與地鐵抗衡爭取更多乘客。

據該公司發言人表示：今次實行的非繁忙時間減價行動，目的在與地鐵競爭，新措施將試行兩個月，視情況後才決定是否繼續實施。

發言人又指出：非繁忙時間減價行動，在六月一日實施後，首日的乘客增加了一千三百五十人次，比平日多出幾達一倍，反應相當理想。

他表示：從荃灣乘地鐵到中環收費四元五角，使用儲值車費在非繁忙時間收費亦需四元，現時飛翔船只收三元，而且需時只二十多分鐘，比地鐵還快，若更多居民獲知這項服務，將會善加使用。

荃灣至中環航綫曾是小輪公司最賺錢的黃金綫，及至地鐵通達荃灣後，生意一落千丈，後來改由飛翔船行走，比地鐵票價增至五元，乘客便更少。現時實行非繁忙時間減價，繁忙時間則加派大船行走，大船收費亦爲三元。發言人表示：希望新措施能受歡迎，否則該航綫將難以維持。至於會否將非繁忙性時間減收費用的方法推廣至其他航綫，發言人表示該公司將會靈活處理。

荃灣經中環至北角綫的非繁忙時間：荃灣往中環及北角由上午八時二十分至下午五時。中環往荃灣由上午七時四十五分至下午五時。中環往北角由上午八時四十分至尾班船。北角往中環及荃灣由上午七時三十五分至下午四時五十分。

荃灣運輸研究報告
最後一期完成
建議建架空道

港府聘請顧問公司研究的「荃灣運輸研究報告」最後一期報告書，經已完成，若報告書獲得通過，區內將會興建三、四條高架公路，以配合未來發展。

爲改善荃灣區交通問題，港府早於一九八〇年聘請顧問公司研究。報告書建議包括：爲配合沙田至荃灣的第五號公路，本區的道路系統要全面改善，首先要沿德士古道興建一條高架公路，使車輛可從第五號公路直通葵涌貨櫃碼頭。

此外，區內亦要興建多條行車天橋橫跨青山道；同時在大河道，荃威花園和荃灣中心，興建多條行人天橋；另外建高架公路連接荃灣北部住宅區和工業區；而眾安街和沙咀道等道路，建議列爲行人專用區。

附表一：居民對繳費的意見

意見	人數	百分比
合理	十三	一七點五七
不合理	六十一	八二點四三

附表二：居民是否願意繳費

意願	人數	百分比
願意	廿四	三二點四三
不願意	五十	六七點五七

議論站
臨屋裝冷氣機三點意見

逕啓者：

我們是葵涌青州臨時房屋區的「關心青州小組」，最近察閱報章，發覺房屋委員會就臨屋居民安裝冷氣機的言論，小組有幾點意見，希望能反映給有關部門。

（一）房屋委員會行動小組於四月中會討論過臨屋居民安裝冷氣機的問題，而各臨屋區的居民亦紛紛在報章表達意見。但爲何至現今，房委員仍未有一個確實的答覆？各委員需要明白，臨屋的獨有結構及設計是令致夏天酷熱的主原，加上天氣漸漸炎熱，居民希望能早日知道安裝冷氣機的命運。

（二）房委會的報導提到倘若批准居民安裝冷氣機，每戶裝居民需要繳交壹至肆百圓費用。小組會就繳交安裝費的問題於五月二十九至三十日期間在青州區進行一次意見調查。結果在二二七（收回七十四七）戶表示會安裝冷氣機的住戶派發問卷。有八成表示繳交安裝費是不合理（附表一）；不過仍有三成被訪者表示如果房委會眞的批准，也會願意繳交以取得合法安裝權。（附表二）

（三）房委會亦提到中電及港燈不考慮替一些短於三年租約的臨居加强電力供應。小組覺得兩電均是公共事業機構，應該是本爲服務大衆爲根基；雖然那些沒有三年期的臨居區，可能會令兩電的投資沒法回本，但兩電已取得專利權，沒有別的公司可替居民敷設，這樣對居民來說是十分不公平。試問，的士服務同是公共事業，政府也有法例管制的士因何種情況而拒載，爲何政府不能管制電力公司拒裝？此致

編輯先生

關心青州小組謹啓

麗瑤邨停車場竊賊猖獗
汽車零件輪胎均成目標
惟車主多未報案警方調查困難

葵涌麗瑤邨停車場竊賊猖獗，專門向停泊之車輛埋手，偷竊汽車零件，甚至輪胎也不會放過。

一位麗瑤邨住戶向本報投訴，停泊在麗瑤邨停車場內的車輛常遭爆竊，而其本身也曾爲受害者之一，邨內各車主均爲停車場的治安而担憂。

該位讀者盼望有關能正視這個問題，加派管理員在停車場內巡邏，保障邨民財物。

據悉，有關當局已就麗瑤邨停車場的治安問題展開調查，同時亦加强保安措施，防止竊賊活躍犯案。

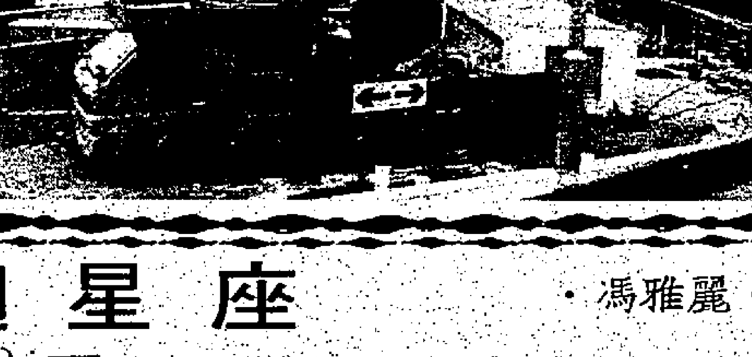
但警方則因缺乏資料而在調查頗感困難，因爲遭爆竊的車主未有向報案，警方籲請任何車主如遭竊匪光顧，應立即通知警方，以便可收集綫索將不法之徒拘捕，故車主切不能因損失財物輕微而不向警方舉報，以免縱容竊賊犯案。

青衣大橋明年
安裝警報系統
檢查損壞盡速修理

接運葵涌及青衣島的青衣大橋，將於明年裝上警報系統，俾橋樑受損時可立刻察覺，以免發生危險。

在本港首次安裝於青衣大橋的警報系統，將於明年運到裝置。其中最先安裝者將爲絆網警鐘，裝於瓦斯管、水管、及電纜外，若被觸及，葵涌警署之警鐘即大鳴，警方便會派員前往查察。第二種係電子儀器，結構裝置，紀錄其震動，若意外的劇烈震盪，會亮起橋頭的紅燈和關閘，第三種則爲塑膠纜，若橋倒塌便會觸發另一種警告。

青衣大橋是由有關財團出資興建，以便汽車與行人往來，其後附設在大橋的瓦斯管及水管，因船運而數度損壞，而橋樑受損每每有一個時期不被察覺，直至進行例行檢查，若日後安裝了警報系統，大橋及各管道稍有受損，有關方面可立刻知悉，而盡快作出修理。



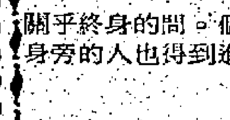
每週星座
·馮雅麗·

十二星座的心理狀態（二）：——

雙魚座的人記憶力相當强，喜歡探求一切神秘奧妙的知識，甚至乎會被心中怪異的幻想而自我困擾，好的一面則是創造性的想像能力是非同凡响的；內心會比一般人容易感到迷惑，會茫然抽象的去推論一件事，可是，要眞眞正正面對考驗的時候却單憑自覺去行動，也因爲這個原故，行爲的表現與理想相違背。在感到不自然的環境中，可以講話，緘默一段很長的時間，假如碰上臭味相投的伙伴時，說話特別多，連一些不應講的都在不知不覺間吐露出來。然而在內心深處，雙魚座的人確是富於羅曼蒂克的，精巧而富藝術氣質。（未完、待續）

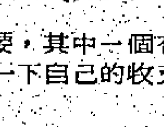
☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

盡量利用時間會給你帶來更多的財富。這個星期要花點精神去應付人際間的關係。人生的波折各不同，無需怨天尤人。經過朋友的指引，你會得到一個好機會去改變目前的狀況。



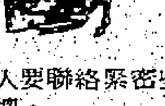
☆雙魚座（二月十八日至三月二十日出生）

這幾天的工作頗爲忙碌，如果沒有特別的事情，最好爭取多點休息時間。平靜已久的心情，突然產生了漣漪，想起關乎終身的問。個人的成就並不代表什麼，令到身旁的人也得到進步才是。



☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

有機會跟年長的朋友交談時，最好多聆聽，少說話。眼光放得遠一點，任何事都不要太計較。關心家人的健康相當重要，其中一個有疾病都會影响到其他。有空計算一下自己的收支是否平衡。

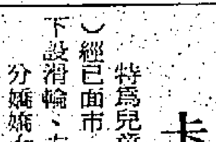


☆金牛座（四月二十日至五月二十日出生）

這個星期會花很多無謂錢，幸好你的能力還負担得來。遇到想不通的問題時要保持冷靜，絕對不要性急。跟年老的家人要聯絡緊密些，他們實在非常需要得到你的關懷。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

許多意想不到的事情會帶你感到異常煩惱，假如不夠冷靜就難以應付。愛人的問題要你花點精神去協助才能解決，如果一切順利過關，就會對你們兩人的感情有很大的幫助。

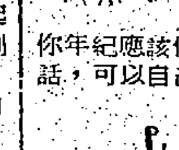


☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這個星期會爲經濟的事情而大傷腦筋，假若不審慎考慮就會受到損失。家庭中的小爭執又何必耿耿於懷，大家稍作讓步都不會再有意見。身體健康不容忽視，逞强會令自己吃苦頭。

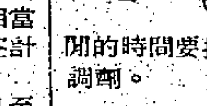
☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

這幾天的投資計劃會被人反對，不過，只要自己具有信心，就無需三心兩意了。新相識的朋友態度熱誠，同時對你好像特別有好感。如果並不是突然發生的意外，最好不要作大量的花費。



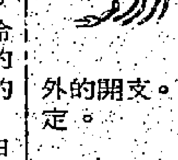
☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

有閒餘的時間最好參予一些集體性活動，對你身心都會有裨益。年齡會使你跟家人起爭論，因爲你要做一些不合乎你年紀應該做的事。對目前的環境有任何不滿的話，可以自己想辦法解決。



☆天秤座（九月二十二日至十月二十二日出生）

這個星期的心情會很開朗，主要是由於工作上得到成就。有一位異性是暗戀你很久的，最近才有胆量向你表示。空閒的時間要找點消遣節目，好讓身心得到適度的調劑。

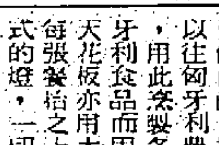


☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

投資的計劃絕對不要獨行獨斷，事先與伴侶商量可以減少誤會。有機會賺取外快就不要放過，因爲你遲些時候有許多額外的開支。星期日有一件重要的事情需要作出決定。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

這幾天你會爲家中的事而感到煩惱，其實，一切都是小問題。只要你自己凡事不與人斤斤計較，你會保持身心開朗。當心小人的閒言閒語，雖說可以聽若妄聞，但實在太不順耳。



☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

有一些始料不到的事會突然發生，頓時間眞有不知所措之感。消化系統上的毛病令你精神欠佳，做事也難提起勁。個人的理想並非一朝兩日可以達到，需要你付出相當的代價。

清閒集
賢妻可敬
壹心

郭世伯千古，他從來到這個世界第一時間開始，直至無痛苦魂歸天國的最後時間，漫長的七十六年中，都在享福。

郭世伯婚前是母親寶貝的獨生子，婚後，有孝順而能幹的子女和萬中無一的賢淑妻子。

在社會上，他曾任著名機構的總經理，商校校長，是名流賢達，總督府及大社團一直給他寄聖誕咭。

郭伯走落街散步，喝杯下午茶，理髮，以及交際應酬，郭世伯永遠衣裳楚楚，示人以紳士派頭。

郭府環境舒適，兩個大廳以古瓷古董，銀器，世界名酒以及郭世伯的社團活動照片，字畫作裝飾。偌大的房屋，整齊清靜，一塵不染。

近數年，郭世伯退休，仍然想要甚麼有甚麼，想吃甚麼有甚麼，因爲子女供應無缺，郭伯母侍候週到。

郭世伯去世那天，想吃魚，郭伯母冒雨給他買了大塊鱠魚，他全吃了。下半夜他離開人間，郭伯母陪伴着他。

家有賢妻是郭世伯最大的福氣。數十年來，郭伯母忘我地照顧子女，丈夫，子女成家立業了，便集中精神服侍丈夫唯命是從，讓丈夫吃喝順心。

做一個賢妻，又眞不易啦！首先要有犧牲精神，把丈夫，子女放在第一位。自己？馬馬虎虎。

一個女人，忍讓數十年來不變，能有多少人做得到呢？不簡單的！

郭伯母是虔誠基督教徒，她總是說：「感謝上帝給我信心，賜我身體健康！」

郭伯母鎮靜地辦理郭世伯的身後事，我相信，是上帝賜給她的力量。

曾有一段日子，我經常在先施公司對面的一條小街出入，也經常看見一個雜物小攤花甲年紀的男攤主罵妻子，附近的人說：「他欺侮老婆，難得老婆沉默不响任他罵個夠。芝麻小事也能惹起宿的罵妻怒火。」我猜，可能又是一個賢妻。

彩色生活

惠普私人電腦用噴墨印字機
操作寧靜價格廉宜

惠普公司最近宣佈推出配合私人電腦使用的新型ＨＰ2225型噴墨印字機，這種印字機操作寧靜（噪音低於50分貝），並且價格廉宜，祇售港幣三千九百五十元。

這種印字機輕便携帶，可與惠普各種手提式或台面式私人電腦配合使用，包括最近推出的ＨＰ150觸幕式私人商用電腦。它還可以和其他牌子的私人電腦配合使用。

噴墨印字機是利用墨水通過印字頭中的微孔，噴在紙上形成字符。由於印字頭與其他類型的印字機不同，不會碰觸到紙上，所以噪音大大減低。

惠普私人電腦用噴墨印字機。

據惠普香港有限公司電腦部總經理李國正表示：「噴墨印字技術雖然現時有了新的發展，但它一直是價格昂貴，難於維修的。現在ＨＰ2225印字機採用的新型噴墨機構則沒有墨水管道，不會堵塞，無需充注墨水池，也沒有活動零件，不會磨損。」

ＨＰ2225型印字機把印字頭和墨水池結合在一起，構成一個方便處置的單元。當機心中的墨水用完後，用戶可換上一個裝滿墨水和有新印字頭的新單元，這種單元的價格不超過港幣七十元。

ＨＰ2225型噴墨印字機的關鍵特點如下：

．印字速度每秒150個字符，11×12點矩陣字符；

．印字時噪音級低於50分貝；

．多種印字尺吋，印墨體和重點綫，亦不會減慢印字速度，有十一種其他語言支援；

．採用8½×11吋的紙度，既可用單張，也可用疊折紙張，也可以用21.0厘米×29.7厘米（A4尺吋）的紙張；

．印字機的尺吋是11.5英吋寬，8.1英吋長，3.0英吋高，重量5.5到6磅，

．墨水筒的壽命平均是500頁。

．備有CENTRONIX，HP-IB和HP-IL（電池供電）接口，電池壽命平均200頁（僅適用於HP-IL接口），

．牽引式和摩擦式進紙，

．全面的繪圖能力（每英吋192×96點或96×96點）

道種印字機可以使用任何紙張，但以使用噴墨紙效果最佳，以噴墨紙的價格和重量與普通紙近似。

HP2225印字機的零售價格爲港幣三千九百五十元，由惠普特約零售商和惠普公司出售。

惠普公司除了生產電子計算機、電腦及電腦週圍設備外，還設計和製造各種測試儀器、電子零件、電子醫療設備及化學分析儀器等，惠普公司全球僱有職員若七萬六千名，其一九八三財政年度的營業額達四十七億美元。

靈魂之窗

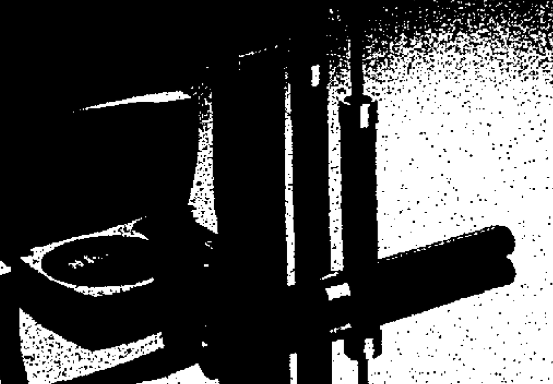
眼睛是整個顏容的最主要部份，因爲它可以說出你心中的話，它同時也可以增添你的魅力。但怎樣才可以使你的明眸在別人的心中留下一個深刻的印像呢？你可以借助一下CHANEL的力量，因爲她爲女士們特制三種不同質地和效果的睫毛液：

——MASCARA CREME（睫毛乳液）

——MASCARA AQUARESISTANT（防水睫毛液）

——NASCARA EXTREME（特級睫毛液）

無論她是一位活躍的，溫柔的，雍容華貴的或富羅曼蒂克的女士，這三種睫毛液均可以滿足她的要求，更何況它還有四種不同的色調：黑，棕，藍及紫色可供選擇。



歐式餐廳獨具一格

一間很容易被路經的人看溜了眼的歐西古色餐廳PAPRIKA座落於香港酒店毗隣的海洋中心一樓，步入拱形的門，脚踏着大塊大塊約超過一平方呎的紅磚地，刻意破舊的磚牆壁露出一塊塊的石碑，掛着各種木製的農具和花欵繁雜的瓷碟，這些佈置都襯托出往時匈牙利農莊的環境，頗具心思的一間餐廳。除此之外，近餐廳入口處，則放置着一個大火爐，這個火爐當然是一個裝飾而已，據悉，即是以往匈牙利農莊家庭中用此烹製各式濃郁的匈牙利食品而用的。還有，天花板亦用木料裝飾，每張餐枱之上掛着古銅式的燈，一切一切的裝飾都以匈牙利古色風味而裝修設計的，獨具一格。

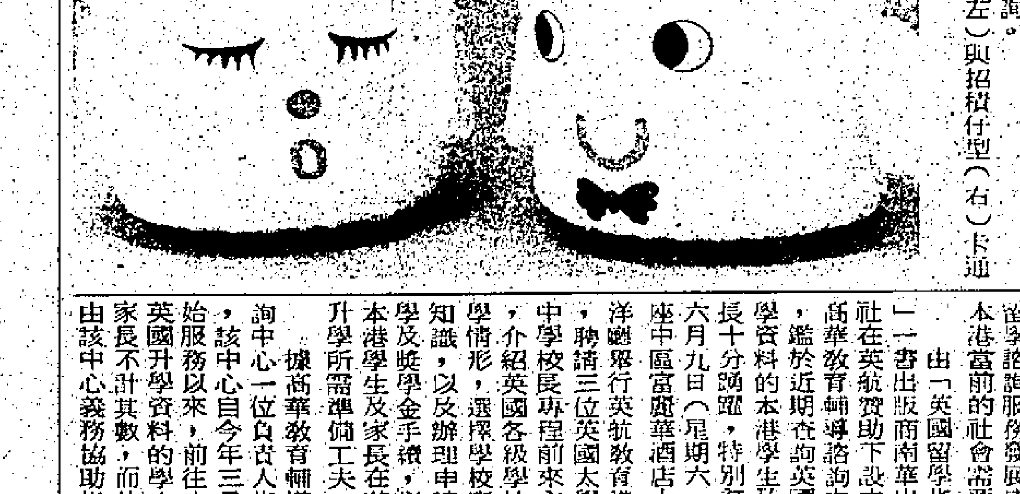
據悉，PAPRIKA是歐陸一些國家出產的一種紅椒，研成粉末作調味和烹調用途，這間餐廳的命名可能出於此，而中文名則用匈牙利餐廳，但據悉三兩個月將會改用另一個名。

即然它以匈牙利裝飾和命名，其食品方面一定只以匈牙利爲主這一點也沒有錯，匈牙利食品是有的，但它爲了迎合更多的食客，也有一般的西式食品供應的，而我這一次專程是品嘗該餐廳之匈牙利食品，這裏的侍應生很勤地奉上餐牌，中英對照很清楚的列出各種類的飲品和食品，我選了一個匈牙利式牛肉湯，廚師特選紅椒粉大蝦，匈牙利式的布冧李班戟和一杯咖啡。

匈牙利式牛肉湯，用料包括什菜香料配製，壞仔，什肉粒，洋葱粒，青椒粒，紅椒粉和紅椒粒等，味道香濃，而廚師特選紅椒粉大蝦的特式則重於匈牙利的特產紅椒粉粒並不如外人所說是辣的，加上配料和鮮甜而易入口的大蝦，令到我食慾大振也。布冧李班戟則配以杏仁及布冧李，可稱色香味甜，是餐後甜品，而不會太飽也，最後一杯香濃的匈牙利式咖啡，使人回味無窮。除了以上嘗試的匈牙利食品外，其他還有具匈牙利特色的食品，包括有匈牙利式牛肉，紅椒牛仔肉，匈牙利式豬肉，紅椒雞，扒豬柳，俄羅斯牛肉絆時菜及麵筋，牛仔肉扒絆時及牛油麵絲等。

據該餐廳發言人說，紅椒粉是由甜椒提煉而成的，這種紅椒並不如我們日常所見的紅辣椒一樣，它有二至三時長，身型肥而飽滿，可當菜食，亦可當沙律，提煉出來的紅椒粉，比較甜和溫和的味道，這種紅椒大部份在匈牙利，南斯拉夫，意大利，西班牙和法國南部等地方出產。

至於匈牙利的名酒如「血牛」等，也是值得去品嘗的哩！



嬌嬌女與招積仔
卡通坐墊已面市

特爲兒童而設計的新潁實用卡通坐墊（見圖）經已面市，外型有趣，表面柔軟，高矮適中，下設滑輪，方便實用廚房皆宜。分嬌嬌女及招積仔兩種，各大百貨公司、玩具店及傢俬店均有代售。欲知詳情，請電三一七二三四一二六查詢。

圖爲嬌嬌女型（左）與招積仔型（右）卡通坐墊。

赴英升學日見踴躍
高華主辦教育講座
三英國教育家講學制風尚

本港專上學院學位競爭劇烈，因此許多有志向學的學生紛紛向外國求取升學出路，有些經濟條件比較富裕的家庭更會未雨綢繆，將幼齡子女送到外國就讀中學，甚至小學，形成海外留學諮詢服務發展成爲本港當前的社會需要。

由「英國留學指南」一書出版商南華出版社在英航贊助下設立的高華教育輔導諮詢中心，鑑於近期查詢英國升學資料的本港學生及家長十分踴躍，特別訂於六月九日（星期六）假座中區富麗華酒店大平洋廳，聘請三位英國太學及中學校長專程前來主講，介紹英國各級學校教學情形，選擇學校應有知識，以及辦理申請入學及獎學金手續，以便本港學生及家長在英國升學所需準備工夫。

據高華教育輔導諮詢中心一位負責人指出，該中心自今年三月開始服務以來，前往查詢英國升學資料的學生及家長不計其數，而其中由該中心義務協助辦理申請入學手續。甚至是年在十三歲以下就讀小學而當代覓得監護人者，爲數有二十餘人之多，可見該中心的服務深受歡迎！

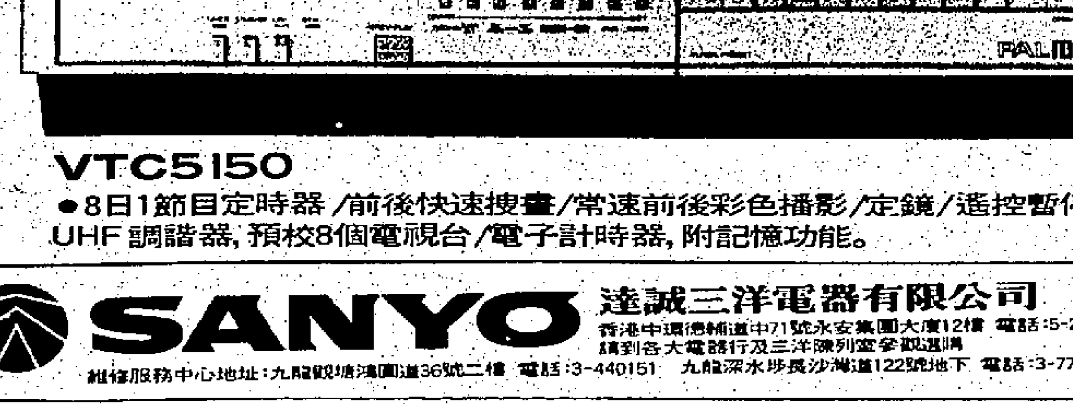
該中心今次主辦的英航教育講座，將由英國侯路大學HULL UNIVERSITY職業輔導處及對外聯絡處主任史密夫，康和學院CONCORD COLLEGE校長和京西SMICK校長屈臣GIGGLE三位，分別主講英國教育、專科教育及大學教育，學界風尚及其他資料，並歡迎即席提出有關疑難問題，務令大家得到全面了解。

高華教育輔導諮詢中心乃一非牟利機構，所提供的服務只收小量服務費。惟此次舉辦英航教育講座因場地所限，故須酌量收取門劵費用，每張預售價三十元，臨場售價三十五元，可前往該中心辦事處查詢購票，地址：中區遮打道三號[illegible]德隆大廈一〇〇三室，電話五—二二七一二三。

三洋優待用戶賞盛事
奧運錄影機王大特價

SANYO
1984年洛杉磯奧運會
指定三洋爲正式錄影產品

奧運錄影首選
新款VTC5150
特價只售
HK$2,150.
欲購從速，售完即止。



VTC5150
●8日1節目定時器/前後快速搜畫/常速前後彩色播影/定鏡/遙控暫停
UHF調諧器，預校8個電視台/電子計時器，附記憶功能。

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

娛樂圈

黃日華拍戲中感不適 嘔吐大作被急送入院

因傷住院的甘國衛剛在他鄰房，兩人又同是「江湖浪子」演員，不但同病相憐，也正是無巧不成話

黃日華前晚十一時在暨城片場開工拍「江湖浪子」時，胃部突然劇痛，嘔吐大作亦肚痛，並感體內時冷時熱，情形極爲辛苦，在場的同事見狀，立即用車送他往醫院接受檢查。

華仔昨午在病房內向記者表示：胃痛剛發作時，嘔吐當是小事而已，一度堅持不入院，及後有感難再支持，才不再逞強。

被送進醫院後，院方隨即派人爲他的胃、肝及腎部進行超音波素描。據華仔說：情況已告好轉，相信在一兩日內可以出院。

湊巧地，華仔入住病房是在甘國衛的隔鄰，二人同是「江湖浪子」期間出來。監製李鼎倫得悉華仔入院消息，於昨天前往探問他，同時，藝員及何家聯亦有致電慰問。此外，此劇助導盼附他安心休息，胃病愈後，才恢復拍攝。

華仔好感嘆的說：「無綫五虎將之中，算我最辛苦的了，一劇連一劇，無機會停下來。」他自言從視已有四年，前兩年日日拍通宵都無問題，近一兩年已感吃不消，可能是捱得太多。

在今年上半年度，他共拍過劇集，尚欠三十個騷才爆滿。

另方面，有人指華仔在「超越愛情綫」所飾的角色，獲得多位觀女讚賞，似乎不夠說服力，因他不似這類「男士」。記者問對外界這樣評論有甚感想？他苦笑一下，表示只料有此一着，不覺好意外，不過，他不忘大贊對手鄭裕玲表現得好。

鄧藹霖說暫無暇演電視劇。

楊盼盼因耳朵不妥 被人誤會擺阿姐款

楊盼盼昨午在無綫出現，神色似甚不快，記者見了，便問何事令她楊眉？她苦着臉說：「有人說我未做阿姐，已擺出一副阿姐款，此話傳到我耳中，頓覺自己被冤枉。」

記者便問她是否得罪人，才惹起閒言？她搖搖頭，憶起在前些日子，她從外地登台搭機返港，途中突感聽覺出現問題，回來後的兩三天，情況仍未安未好轉，剛巧無綫又安排她參與新劇「江湖浪子」拍造型照，有人問她一些問題，卻因她聽不到對方所言，沒有加以解釋，後來便傳出她擺架子一事，令她大受困擾。

楊盼盼再三強調當日確是「撞聾」，絕非有心不睬人，爲免別人有所誤會，不得不鄭重澄清。

另一方面，她本計劃在七月份以多位藝員組團往美加登台，現因各人有新任務，此行亦告去不成了。

記者對她說，既然美加行已取消，不如改去東南亞一帶？

「千祈不好，在上半年度，我前後已去過星馬登台共三次之外，即使那邊觀衆不看膩我，自己也感到膩啦！」楊盼盼認眞的說。

楊盼盼訴完苦水，方始展開歡顏。

楊雪儀最近 連接兩新片

楊雪儀昨午神態輕鬆的返無綫製作中心一行，記者問她返來目的。

她淺笑道：「有片商找我拍電影，獲公司通知後，便回來見高層劉天賜傾有關拍攝的細則問題。」

該片的演員包括有威利、李龍基、葉蒨棠，電影公司透過無綫邀楊雪儀加入演出，認爲劇本無問題，便代她接下該片。

楊雪儀本已開拍邵氏的「我愛羅蘭杜」，現因主角陳百祥外遊未返，因而拍攝暫停下來，她還以爲會有段閒日子，沒料又接獲另一部電影，使她頓覺忙碌起來。她笑稱：「港姐任務工完，如今是一個新階段的開始！」

戚美珍爲疾病困擾 賴苗僑偉唔好腳頭

戚美珍公然在記者面前，大指苗僑偉腳頭不好，連累她飽受病魔折磨。

「自從苗僑偉上月赴吉隆坡登台至今，我的身體一直不大妥當，前幾天返公司演「歡樂今宵」，突感到渾身不舒服，強頂到收工，由何守信駕車送我返家休息。」有同事會勸她入院檢查，但她以最怕住醫爲理由，婉拒對方的提議，後來她往找私家醫生診治，得悉自己是患了感冒兼低血壓，乖乖地在家靜養了幾天，昨天才出來走動。

記者問她在長途電話裏，可會問苗僑偉吐苦水？她神秘一笑，只說阿苗出門以後，她的健康總是有問題。

問及苗僑偉的返港日期，戚美珍表示：如決定了不加場，應該在下週一回來，不然的話，將會押後幾日。另方面，變了病美人的戚美珍昨天本應邀出外拍照，她化完粧後，對鏡「照」，發覺自己容顏憔悴，即時話唔想拍，對該人表示到日本再補拍。

戚美珍因病消瘦。

劉雪華昨拍「天堂鳥」煞科戲。

「危情」的一個歌舞場面，它的主題曲已登上歐美流行榜首。

秋瑾拍得氣勢磅礡 爲國棄家大義凜然

藍天天

南方即將排出上影公司出口的「秋瑾」上映，映期排定於本月中旬，在雙南院綫上映。

「秋瑾」是一部具歷史性的故事片，講述秋瑾女士參加民族革命的過程，將秋瑾的性格，刻劃得甚爲鮮明，她膽大、心細、果敢、堅毅性格，都在影片中一一表現無遺。

顧影心聲

她的新思想、新作風，在當時到了驚世駭俗地步。她認爲在革命戰爭中，只有男性志士，沒有女性，是女性的恥辱，她就要挺身而出，洗刷這種恥辱。

謝晉執導這部片，細膩而有氣氛，對各方面都照顧得很周到，拍得很成功。

李秀明飾秋瑾，可說演活了秋瑾，將她對兒女的慈愛，對朋友的眞摯，對敵人的仇恨，都恰到好處表現出來。她演得投入、有深度，好幾個場面都感人欲淚。

于是之演貴福，同樣演得極好，他標榜要新，到了危險關頭又爲了官位，爲了性命，不敢言新，甚至成了個老奸巨猾的大反派，出賣了秋瑾。

于是之演這個角色，實在演得好。

其他參加演出的，都是一流人才，演來叫人滿意。

林家聲演出戲劇節 謝雪心在上水響鑼

河海流

日前曾報導「林家聲劇團」正斟介在八月份爲「中國戲曲節」演出。

現這項傾談，終於達成協議，該劇團已答允屆時爲中國戲曲節上演五天粵劇。

下屆「林家聲劇團」人選，亦已籌組完成，計文武生林家聲，花旦陳好逑，小生林錦棠，泉，幫花南鳳，丑生新海泉，武生賽麒麟。

每年，「中國戲曲節」均由本港幾個班霸輪流演出，記憶所及，前年是「雛鳳鳴劇團」，去年是「勵羣劇團」，今年應該是「林家聲劇團」了。

謝雪心本月廿四日，應市政局之邀，赴上水大會堂演出一天，作爲「敬老」演出，據說那天的上水耆老，會獲免費優先招待。

花旦吳美英在新界甚爲吃香，一共接五個台，除上月份在大澳演出三台，昨日又馬不停蹄的開入元洲仔，顆拍梁漢威，台期五天，至本月十一日，又移師入布袋澳，演出五天，台柱是梁漢威，吳美英，任冰兒與賽麒麟等。

胡錦升級演媽媽 忘記如何賣風騷

胡錦去年本來要來港拍戲，因該片難產，復出不成，今次應邵氏邀來拍「三十一歲男」，才拍到一半，已在魯仔悉力邀之下，又拍了「雙面「」。

胡錦說：「以前演戲，導演老叫我風情萬種，現在這些都忘掉，不合演啦！兩部戲都是演媽咪。」

如不介意做媽咪，看到戲年年來是桃紅色的，一直問：「會不會太鮮艷了，不夠莊重？」

但胡錦說邵氏太看得起她了：「給我穿的旗袍，是我拍醜聞時穿的。有沒有十年？我女兒都生了，還是以前的身材麼？拼命才穿了過去。週圍綳綫緊緊的，辛苦死。」

說是這麼說，但看胡錦這樣來邵氏拍戲，挺樂的。「就是這些美術指導一火說一樣，你要紅，他要綠，有天把我化粧得紅紅綠綠，濕死了？」

她把三歲大的女兒留在台北，由爹哋照顧，自己跑去登台、拍戲，遲些又說要登台，記者問胡錦，掛不掛女兒？

「還說哩，我打電話回去問她，要不要來香港看媽咪？她說不要，多沒面子！」胡錦笑咪咪地：「我若不及天天都跟她通電話，可是她最恨家裏的阿巴桑（女傭），這倒好，我出來做事，也可以放心。」

亞視籌拍武則天 劉雪華被傳看中

劉雪華昨天在亞視拍「天堂鳥」煞科戲，對記者表示：拍完電視，隨即要返邵氏報到，看看有否新工作安排。記者問她對「天堂鳥」此劇可感滿意？她說個人較喜上一個劇「少女慈禧」的大結局，留給觀衆深刻印象，但日後亞視再找她拍劇集，必須得到邵氏的同意，才會亮相螢光幕。

有人話，亞視有可能邀劉雪華稍後開拍的古裝宮幃劇「武則天」。

「我不是百分百適合演這個角色，後期的武則天年紀較大，只怕我演得不像樣。」劉雪華坦言到目前爲止，亞視仍未有派人通知她拍「武則天」，一切尚未成爲事實，故她不須過早考慮演出問題。

曾偉權拍完「天堂鳥」，又準備接拍新戲。

今天獻映 南灣 粉嶺 元朗 京華 華都 珠江 銀都 新光 南洋 南華
新光全日六場加開四點

傻探出更

爲市民請命：爲市民服務
公廁暫作雜差房：警花權充忽得妹
鄭則仕話：笑得係福！笑得係祿！睇傻探出更有福又有祿
緊張中攪笑
攪笑中刺激

導演 嘉鴻
領銜主演 萬梓良 趙雅芝 鄭則仕
聯合主演 司馬華龍 韓麗芬 何柏光
領銜主演 陳國權 楊澤霖
國光電影公司出品 兒童不宜

世界製造殘酷 殘酷構成巨片

殘酷大世紀 第2集

Sweet and SAVAGE
震撼神經的眞實，哄動輿論的精彩！
殘酷大世紀第二集甚精采
殘酷大世紀第二集 景象攝影美，劇情頗輕鬆
殘酷大世紀續集 素材豐富血腥中帶溫馨
「殘酷大世紀」第二集亦有溫情
殘酷大世紀第二集寓意甚深
殘酷大世紀第二集可觀

兩車分屍 殘酷至絕
1982年11月16日下午2:40PM
中東戰地攝影隊把握40億份一的機會，冒死偷拍兩車分屍殘殺戰俘！
香港 皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后
九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華
南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 域多利 澳門 南灣
影評讚好 口碑更好
第一集名導演兼攝影師 安東尼 加林馬地 馬里奧摩拿 再接再勵携手！
楊廣培粵語旁白
嘉禾 紅磡 京華 加開午夜場
兒童不宜
金獅國際公司發行

奇連伊士活 自演自導·最新傑作

辣手神探 勇勁冲天

WARNER BROS
今天 海運 百樂 利舞台 華盛頓 京華 金冠 盛大獻映

仙杜拉洛 柏興哥 伯烈狄路文
奇連伊士活以本片榮獲本屆美國十大賣座明星冠軍
SUDDEN IMPACT
天不怕·地不怕·只怕壞人不伏法
一心殲除惡徒，不辭任何艱難
三藩市罪案連連，勇神探逐一掃平
兒童不宜

獻映 盛大 天明 大光明 寶石 新樂 快樂 新都
青春慾火鎖不住
玉女桃花日夜開
清溪幾度到巫山
芙蓉帳暖海棠紅
翠影紅霞春上春
柔情蜜意水長紅

兒童不宜

玉女桃花滿堂紅

JOY OF SEX
"小家碧玉"名導演：洛基羅素 ＊最新色情大胆傑作＊
青春玉女：羅莉丹娜 黑美人：雅姐達慧遜
絕代淫娃：雅蓮娜黛妮 英俊小生：白朗尼奧
★聯合大胆演出★

麗宮
最後五場請勿錯過
秋龍公司發行又一至冶艷性情愛巨片

偷情樂

性愛廣場的世界之偷情樂的精細嘁離
心卜卜跳咀呱呱叫
兒卜卜，裏呱呱！
兒童不宜觀看。
明天獻映 武士屠龍 哥倫比亞巨片 無敵

清潔香港 人人有責

醫藥專刊

羊城牌蟲草鷄精補而不燥 具多種特點男女老幼皆宜

「醫食同源」最佳科學例證

張大夫

從營養學觀點來看，「羊城牌虫草鷄精」含有適量(七·五—八MG/ML)的生物價很高的人體容易消化的水溶性蛋白質，鮮美可口，具有獨特風味，這是第一個特點，蛋白質對人體的重要性在于它是機能組織細胞的基本成份，一切生命現象和生理機能的表現莫不與一定的蛋白質有關係，體內的酶與某些具有蛋白質本質的激素，對調節代謝有重要作用，血液中的蛋白質在調節體液分佈，抵抗疾病的抗體極都有極重要作用。其它如血紅蛋白在運輸氧體的作用，肌肉蛋白質對于運動的作用等更不勝枚舉，除此之外蛋白質像糖，脂肪一樣亦可以被氧化，以供體內能量的需要。

在代謝過的中，體內各器官組織的成份一方面在不斷破壞，同時也在不斷新生補償，成立動態平衡在這過程中，蛋白質代謝特別顯著，必需有建造蛋白質的原料不斷供應，因此食物中適量蛋白質的供應是機體能夠完成各種生理功能的不可缺少條件，蛋白質的代謝，實際上就是氨基酸的代謝，因食物蛋白質必需完全消化成爲氨基酸之後，才被吸收。各種氨基酸，可以被各組織器官取用，以合成各種特殊蛋白質，因此，氨基酸就成爲人體建造各種特殊蛋白質的重要「原料」。本產品的水溶性蛋白質最易被人體所消化，尤其對于病後體弱，消化機能低下的人，更是許多其它食品和補品所無以比擬的。

在評價各種食物蛋白質的生理價值高低(名貴與否)時，不僅要看其是否易于消化，而且要看它所含氨基酸的種類與數量的比例，這是最重要的一點。據營養學家化析，組成蛋白質的氨基酸已知的有二十四種，而「羊城牌虫草鷄精」就含有其中的十七種，達到百份之七十以上，而且人體所需的各種「必需氨基酸」全部齊全，這是第二個特點。

所謂「必需氨基酸」就是說，在這二十多種氨基酸中，人體不能合成或合成速度太慢，不能滿足體內需要，必須由食物旦白質供給的，稱爲「必需氨基酸」，正常的膳食中若缺乏「必需氨基酸」之中的任何一種則生長期(特別是幼年生長期)就受到影响，或停止生長，有時還會發生特殊症狀，終至死亡，所謂「非必需氨基酸」，就是人體內能合成的氨基酸。可無需由食物蛋白質供給，故稱爲「非必需氨基酸」，但「非必需氨基酸」並不是合成體內蛋白質時不需要，但是由於在體內能夠合成而已，還必須明確，這些氨基酸對機體的重要性不亞于「必需氨基酸」，根據組織分析證明，幾乎所有的「非必需氨基酸」都存在，可達蛋白質成份的百分之四十以上，因此，爲了形成組織蛋白質這些「非必需氨基酸」是必需的，如膳食缺之所謂「非必需氨基酸」，則體內勢必動用「必需氨基酸」來合成，造成「必需氨基酸」的缺乏，從這點來看，「非必需氨基酸」還有節省「必需氨基酸」的作用，此外，某些「非必需氨基酸」還具有特殊重要的生理機能，本產品含有全部的「必需氨基酸」和大部份的「非必需氨基酸」，故有極高的生理價值，被各界人士譽爲「珍貴補品」，可以說是受之無愧的。

現代生理學的研究成果認爲，人類理想的膳食情況是食物蛋白質中，「必需氨基酸」含量的比例與機體各種，「必需氨基酸」的需要量相接近，在這種情況下，蛋白質的利用率最高，實驗證明，機體所需的各種「必需氨基酸」最好同時供應，同時吸收若把各種「必需氨基酸」在不同時間供應，雖然一天之中所進食的各種氨基酸數量不變，但由於吸入體內的時間不同，亦可影响其利用率。因此，可以體會如每餐食物中的蛋白質都能使各種「氨基酸」的分佈得到平衡，這樣，蛋白質的利用率亦可增加。但是，這樣理想的膳食在正常的生活中很難做到的，而「羊城牌虫草鷄精」正好能滿足這一要求，這是本產品的第三個特點。若能在每日進餐後喝上一瓶，則可提高食物中蛋白質的利用率。達到「同時供應，同時吸收」的最佳效果，因此，可以說，本產品既是補品——補充人體所需的「必需氨基酸」；又是「催化劑」——加强體內消化和吸收功能，提高食物蛋白質的利用率，對於增强體質，抵禦疾病，恢復健康和精力起到促進的作用。所以，凡氣血兩虧，失眠健忘，病後欠補，年老體弱，老人畏寒，消化不良，食慾不振者，最宜服用本品。

從中醫的觀點來看，有所謂「虛不受補」，「消壯年不宜補」之說；認爲「補過了頭」會引起燥熱，本產品選用我國傳統三大補品(人參、鹿茸、冬虫夏草)中的冬虫夏草，以這種名貴又藥性溫和的滋補藥材作爲主藥，在名醫指導下，該廠又在含量上作了適當調配，克服了一般補品帶燥的缺點，從而達到「補而不燥」，這是本品的第四特點。從成年人用以維持氮平衡的「必需氨基酸」最低需要量與本品每瓶所含「必需氨基酸」的數量作一比較，亦可說明其氨基酸含量是比較適當的。

期終考試不可少 蟲草鷄精添益智

—馮大夫—

目前正是莘莘學子最爲緊張的時刻，他們好比在一場百米賽跑中處於最後衝綫的階段，成敗得失，能否畢業？升班？就要取決於最後的努力了。筆者也是過來人，所以對學生的心情十分理解，他們平時已經受到巨大的功課壓力，現在當然是百上加斤。因此作爲學生家長對自己的子女更要多加關心。有許多家長曾向筆者請教，如何使子女在考試前夕，能保旺盛的精力，以避免精神過於緊張而至崩潰。事實上，學生因過於用功而引至神經衰弱症狀也眞實不少。我們知道，興奮與抑制是大腦皮層生理活動的兩個基本過程，在正常情況下，白天大腦皮層的處於興奮狀態，因此保持充沛的精力從事工作與學習。興奮經過一定的過程後，又能誘導大腦皮層轉入抑制狀態，因而使人們夜間進入睡眠，夜間有充份的睡眠對第二天的工作和學習是必不可少的，這樣才能使工作學習有衝勁，使生活有活力。

要是腦力過度活動及强烈的情緒波動和思想矛盾等各種因素，就會使事後精神活動的正常規律遭受破壞，內部抑制減弱，興奮程度相對增强，增强程度持續一定限度後便會轉於衰弱，這好比一部機器過度消耗後，其效能就自然會減弱的道理一樣，因此，用腦過度便很容易患上神經衰弱了，而患上神經衰弱的人，其中一個最顯著的病徵就是失眠，而白天又缺乏充沛的精力從事工作或學習。其原因就是患者的中樞神經系統——大腦皮層的協調性功能出現了偏差之故。

明白了這個道理之後，就可以找到預防神經衰弱的根本方法了，那就是避免用腦過度。但在此時對學生來說，已是稍爲太遲了，雖然，學習並非是爲了考試，要取得好成績亦是有賴平時的努力。臨急抱佛脚顯然難收到理想的效果，這是十分顯淺的道理，相信大家都學習接受。不過對一些平時不太用功，或者平時已對功課亦感到有壓力的同學，向他們講這些似乎已解決不了實際問題了，所以許多家長向筆者請教給他們的子女服用補腦丸之類的藥物。

當然服食補腦丸之類，亦不失爲一個較好的辦法，即使平時學業成績較好，天資比較聰明的同學亦一樣可以服用，因爲這些藥物可以爲神經活動提供所必需的能量。

大家知道，神經活動所需要的能量通常是由醣、脂肪，蛋白質的分解氧化過程提供的，而腦組織的生物氧化極爲迅速，大腦雖然只佔體重的百分之二以下，但代謝則佔人的基礎代謝的百分之十左右。腦組織在正常情況下，需要的能量絕大部份是由葡萄糖氧化供給的。所以，一旦血糖濃度突然降低，就會出現一系列的症狀，如眩暈，無力、驚厥，甚至昏迷。

此外，腦組織中含脂肪類較多，特別是磷脂比骨骼肌中的含量還要高至六倍之多。實驗證明，磷脂的代謝與神經系統的興奮和抑制有關，當神經興奮時，磷脂代謝率上升，而在睡眠時則下降。

但更爲重要的腦組織中，其生理功能越複雜的單位，其蛋白質含量越高，因爲神經組織的蛋白質代謝與其功能的關係十分密切。若用藥物抑制腦組織蛋白質的合成，則可以影响長時間的記憶。此外，腦組織的自由氨基酸的總量約爲血漿的八倍，有的氨基酸或氨基酸的衍生物，就是神經傳遞介質，直接參與神經細胞之間的信息傳遞。

由此可見，神經組織的特殊功能，是以其化學組成、代謝特點，及其結構的特殊性爲物質基礎的。因此補充對腦組織的功能有裨益的藥物，對提高記憶力，消除疲勞，提高工作效率是大有帮助的。

根據筆者的意見，「羊城牌虫草鷄精」應是爲對付即將來臨的期中考試的莘莘學子最佳的補腦精品，因爲「羊城牌虫草鷄精」含有生物價值極高的人體容易消化的水溶性蛋白質，這種蛋白質除了最易被人體所吸收外，且所含有的必須氨基酸含量比例與機體各種必需氨基酸的需要量相接近，故其蛋白質的利用率最高。而其中的天門冬氨基酸及丙氨基酸是成糖的非必需氨基酸，脫氨後可以成爲各目的酮酸，然後形成葡萄糖。另外谷氨酸在腦組織中的代謝比其它氨基酸活躍，一方面經氧化後供應腦活動所需的能量，另方面可衍變成爲氨基丁酸，它與腦的生理機能有密切關係。所以這種藥物完全符合補腦的要求，對於準備最後衝綫，致成敗於最後一擊的莘莘學子們。「羊城牌虫草鷄精」無疑是最理想的能量補充劑了。即使天資好時學習成績優異的同學服用它亦會有極大的裨益。

一種奇妙的生物—— 冬蟲夏草

·藥農·

「羊城牌虫草鷄精」所選用的虫草，是「冬虫夏草」的簡稱，科學家說，它是虫和菌的結合體，是一種菌類的植物寄生在一種昆虫身上，這種虫是鱗翅目蝙蝠科的虫草蝙蝠蛾的幼虫，這種眞菌和霉菌相似，同屬於眞菌的子囊菌網，當它的子囊抱子成熟散落後，遇到棲息在土中的虫草蝙蝠的幼虫，就鑽到虫的身體內，萌發爲菌絲體，吸收虫體的養料，從冬季到夏季的這些日子裏，冬虫夏草的菌絲體慢慢地把幼虫內部吃光，到最後，只剩下死幼虫的一層皮，裏面包的是變得密實的，蘊含大量養料的菌絲體(菌核)了！到了夏天，這個菌核還能從幼虫頭上頂出草來(即菌座)，露出於土外，細長如棒(約四至一厘米)，這根棒初時淡絲棕色，以後變爲深褐色，中間肥，兩頭有點兒尖，表面生出一些小球體，裏面還隱藏着冬虫草的不少後代(子囊抱子)呢！

可見，冬虫草在冬季時，它的菌核是以虫的形式在地下過冬，而到夏季菌座便以草的形式露出地面，它的外殼是一條虫，裏面實際上是一種眞菌(植物)。

虫草，到目前爲止只有野生沒有人工培育，它大多長在海拔三千米以上的高山草甸上，分佈於四川，雲南，貴州，甘肅，青海，西藏等地。

採挖虫草一般在五——六月份夏至前後，高山積雪尚未溶化時入山採集爲宜，這時，一縷縷鼠尾似的虫草子座大多露於雪面，肥壯豐滿，外色黄，肉色白，虫體的環紋，足，頭，尾等完整可見，品質最好。

到了夏季，虫草的菌座即成熟，虫體部份雖亦肥壯，但已不實，品質稍次，而且積雪已溶化，雜草叢生，不易尋找。

夏季過後，草苗更長，頂端更膨大，虫草的後代——子囊抱子開始成熟散落，此時虫體萎縮，乾後空心，不堪藥用。

挖起後，在虫體潮濕未乾時，應除去外層的泥土及膜皮，晒乾備用，或再用黃酒噴洒，使虫體變軟，料理平直，每七，八條紮成一小把，用微火烘乾。

我國民間傳統三大補品之一 冬蟲草滋補療效高

含冬蟲草素具抗癌作用

冬虫夏草是名貴的滋補藥材，與人參，鹿茸并列，而譽稱爲「三大補品」。根據現代藥理學研究，冬虫夏草含有草虫酸約百分之七，蛋白質約百分之廿五，脂肪約百分之八·四。其中百分之八十二點二爲人體不能合成而又必需的不飽和脂肪酸，還含有碳水化合物百分之廿八·九，游離氨基酸十二種，水解液含氨基酸十八種，其中成年人必需從食物供給的八種氨基酸均具備，還有幼年生長發育所必需的組氨酸。此外，尚含有維生素B(十二)，麥角甾醇，六碳糖醇生物鹼等。

冬虫夏草味甘，性溫，氣香，入肺腎二經，具有益肺腎，止喘嗽等作用。藥理學實驗證明冬虫夏草具有下列藥理作用：

(一)其浸劑有顯著擴張支氣管平滑肌及平喘作用，并能加强腎上腺素的作用。

(二)鎮靜作用

(三)對結核杆菌有明顯抑制作用，對肺炎球菌、鏈球菌、葡萄球菌等亦有抑制作用。

此外還有資料報導冬虫夏草含有冬虫草素具抗癌作用。

臨床上主要用於：

一、病後體弱，頭昏，食慾減退，自汗盜汗、貧血，尤其是呼吸道抵抗力低，易受風寒感冒者。

二、用於陽萎，腰酸腿痛，遺精等。

三、用於結核病之陽虛咳嗽，咳血，胸痛等。

此外，慢性腎炎患者常服冬虫夏草，對加强體質也有好處，令人欣賞的是本品具有我國傳統的「食養療法」之功效，凡病後體弱，食慾不振等，服用本品均可收到良好療效。

據廣州中醫學院副教授趙思兢研究報告認爲「冬虫草」是中藥中罕有的一種既能補陰又能補陽的珍貴藥材，按中醫藥理來說，補陰流於膩滯，補陽則帶亢燥，「冬虫草則陰陽兩補，故達到陰陽調和，滋補而不燥，故男女老少都適合服用

莫將地蠶誤作冬蟲草 眞假蟲草分辨自有方法

冬虫草又名冬虫夏草，是一種名貴的中藥。由於冬虫草是野生的，資源有限，往往供不應求，因此價錢亦頗爲昂貴，一㖆的多虫草，達到五十餘萬美元。有不少不法商人，乘機利用假多虫草牟利，不識貨的人往往上當。究竟多虫草的眞僞又如何辨別呢？

冬虫草是與菌的合結合體，是一種叫做多虫夏草的眞菌，寄生於泥土中過冬的綠蝙蝠胞幼虫的身上而形成的，當這種眞菌幼入幼虫體後，便吸收幼虫體內的營養，使幼虫全體充滿菌絲而死，只剩下一個空殼。所以，多天看去仍像一條虫，到了夏天，冬虫夏草菌便從虫體頭部長出「草」來，因此這時的冬虫草便上端像草，下端像虫，整株多虫草就像一根彎曲的棒球棍。

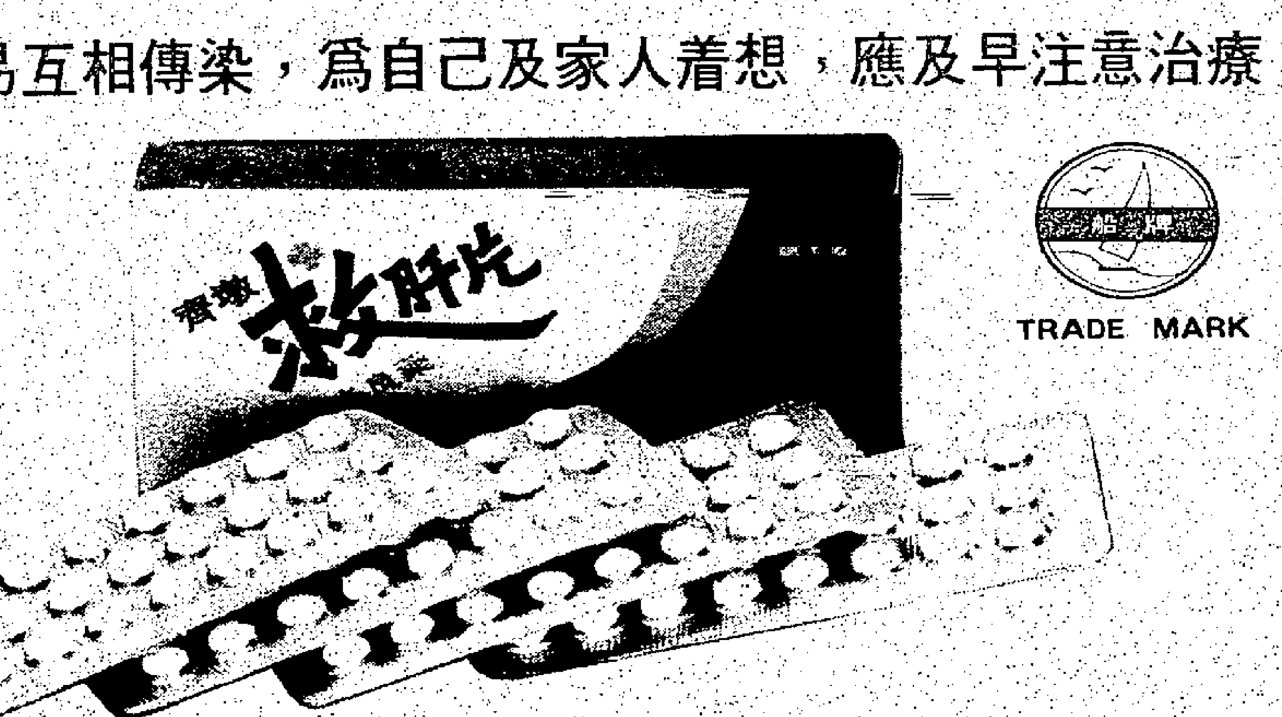
眞正的冬虫草表面爲黃紋色，有環節二十至三十個，近頭部的環紋細密，頭部稍呈棕紅色，有足八對(近頭部三對，中部四對，近尾部一對)。其中中部的四對是較爲明顯，有較長的子座(即所謂「草」那部分)。

多虫草的贋品大多以石蠶(亦有人稱之爲廣西多虫草)充之，其實此類石蠶根本不是多虫草，而是廣西某些地區所產的唇形科植物「地蠶」的地下塊莖。其外形雖與正品多虫草有些相似，但兩者的藥性和氣味，以及有效成分都不同。僞品的多虫草(地蠶)的表面爲淡黃至灰黑色，環節僅二至十一個，無足，亦無子座。

眞僞的多虫草，兩者的味道已不同，正品的多虫草味微苦，僞品則有甜味，並有粘性。

其實，要辨別冬虫草的眞僞亦不太難，只要細心觀察，眞假冬虫草是不難辨別的。

肝炎容易互相傳染，爲自己及家人着想，應及早注意治療。



被譽爲目前最佳的治療急、慢性肝炎及防止肝硬化的新藥。

齊墩救肝片

肝炎對人的健康影響很大，尤其是慢性肝炎，與肝硬化肝癌等嚴重疾病的發生有關，故如患有肝炎，應及早注意治療。
齊墩救肝片在國內被譽爲目前較理想的治療肝病新藥，根據臨床及動物實驗報告，它具有療效高，沒有不良反應的優點。

治療急性肝炎的臨床報告：

齊墩救肝片對急性肝損傷及黃疸型肝炎的治療最具顯效，總有效率達94.4%，治癒率64.8%，其治癒率遠優於西藥對照組。

治療慢性肝炎的臨床報告：

齊墩救肝片對慢性肝炎的治療，總有效率是69.8%，顯效率是43.7%，與最新的西藥葫蘆素B對照組效果相近，但葫蘆素B毒性較大，齊墩救肝片則無此缺點。

防止肝硬化的動物實驗報告：

由於當前尚沒有效治療肝硬化的藥物，因而抑制慢性活動性肝炎向肝硬化的過渡，即防止肝硬化發生的藥物顯得更爲重要，通過動物實驗証明齊墩救肝片具有下列作用：①抑制或減輕肝細胞變性與壞死。②促進肝細胞再生，加速壞死組織的修復。③有非特異性抑制炎性反應的作用；④抑制膠原纖維的增生。齊墩救肝片上述的作用，與西德近年研製的青霉胺極爲相似。但遠沒有青霉胺之嚴重副作用。

中國土產畜產進出口公司湖南省分公司監製

經銷處：德盛行　電話：5-783721-4　港九各大國貨公司有售

特約經銷處：
香港區
中國國貨公司
大華國貨公司
華豐國貨公司
新中華國貨公司
正豐國產藥品公司
華都國貨公司
華僑國貨公司
中星國貨公司
華富國貨公司（香港仔）
東方紅藥業公司
華富國貨公司（華富邨）
協德榮參茸行
九龍區
裕華國貨公司
中僑國貨公司
大華國貨公司
中建國貨公司
東方國貨公司
中孚國貨公司
中元國貨公司
新中華國貨公司
新華國貨公司
中滙國貨公司
新光國貨公司
中興國貨公司
協大祥國貨公司
東方紅藥業公司
新界區
荃灣　中聯國貨公司
　　　中國國貨公司
宏大國貨公司
葵涌　慶華國貨公司
　　　中聯國貨公司
青衣島　榮華國貨公司
大埔　長江國貨公司
　　　文生國產藥品公司
　　　順益號
元朗　中都國貨公司
　　　三江國貨公司
　　　中國藥材公司
　　　南北行
沙田　沙田國貨公司

兒科治咳名藥

濃縮 三蛇胆川貝液

爲父母者請留意：你是否爲你的小寶寶傷風咳嗽食葯而傷腦筋，灌葯時要撻手撻脚不是倒瀉，便是因灌葯而嘔吐，令你冇晒主意，如今你再無需爲此而傷腦筋了，濃縮三蛇胆川貝液係按古方名葯經精心改良，功效卓絕，且香甜可口，細路仔爭住自己食，再不用你撻手撻脚灌葯，咁麻煩了。

功能：驅風、除痰、鎮咳、散結。
主治：傷風咳嗽、急慢性氣管炎引起風熱咳嗽、小兒驚厥、痰盛氣促。
（成人服用，份量加倍）

國貨公司，葯行有售

經銷處：德盛行　電話：5-783721-4

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者龐大　廣告力强

華僑日報　廣告部電話：5—490884

創刊在於一九二五　六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

華僑教育

華僑日報教育版主編 雄風出版社供應資料
初中課程綜合練習
加强應試升級信心
初中各級中英數十一日起刊六星期

華僑日報教育版爲利便學子於學期試將臨，升級在望之前，將全學年之中文、英文及數學三科課程，作簡要複習，以求充份準備，增强應試升級信心，定下週一（十一日）開始，分日刊出「初中課程綜合練習」。

「初中課程綜合練習」對象爲目前就讀中一（F.1）至中二（F.2）各級學生而設。由下週一起一連六週，每週六次，分日刊出各級中文、英文、數學三科練習，日期如下：

星期一：中一英文，星期二：中二英文。
星期三：中一英文，星期四：中二英文。
星期五：中一數學，星期六：中二數學。

「初中課程綜合練習」（REVION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS）由雄風出版社編纂。雄風出版社由多間著名津貼中學現職教師多人組成，學識經驗豐富，爲廣大學子服務。

對一九九七年將來問題
港人必須堅定信心 安定繁榮必能維持
王英偉政務專員潮州公學畢業禮稱 謂港經歷無數難題港人均一一克服

港九潮州公學一九八三至八四年度畢業典禮，昨假大會堂舉行，敦請油蔴地、旺角政務專員王英偉太平紳士主禮。與會嘉賓，包括有校監馬松深、校董劉世仁、蔡華閣、鄭翼雄、林建名、黃思中、黃振中、周冠星、葉慶忠、姚中立、鄭雲濤、謝錫奎、廖烈正、馬清偉等，潮州公會首長黃志强、廖烈科、林榮森、莊德茂、鄭碧木、陳爲典、陳南山、曾文翰、陳吉雄、林盛川、姚衍民、陳寶泉、林勳之、楊錫華、鄭金源、林國、翁惠東、凌和達、蔡俊雄、馬走昭、嘉賓旺角區教育主任白秉熹、陳偉良、陳徐守淇、郭焯明等及家長數百人。

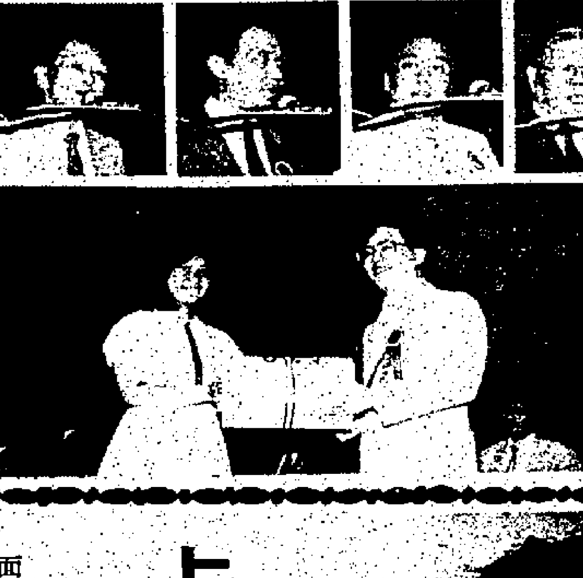
畢業典禮於下午四時正開始，校監馬松深致開會詞，指出該校目前一九八二年九月開始，已轉爲一所完全受政府津貼的中學。該校歷向重視五育的平均發展。同時，爲提高學習水平，除增購視聽器材外，各科亦增購大量中英文書籍，以供學生參考。

最後，馬監督勉勵各畢業同學不論升學就業，都要做一個「有守有爲」的良好青年，爲母校發揚光大。

繼由日，夜校校長鄭文焯，李思泌及陳汝梅分別報告日校及夜校一年來報務進展。

油蔴地，旺角區政務專員王英偉太平紳士於致訓詞時指出：香港人現在正面臨一九九七年的問題，由於前途的不明朗，產生信心的危機。其實香港曾經歷無數的難題如一九六七年的暴動，一九七五年的經濟衰退，一九八〇年的大量移民湧入，都一一爲港人克服，對於一九九七問題，港人只要信心堅定，憑着個人，團體及整個香港的力量，對社會，對自己盡責，安定和繁榮一定能夠維持下去。

最後，王氏主持授憑，潮州公會首長頒獎及致送紀念品。禮成後，並有舞蹈，朗誦，合唱及銀樂隊表演等餘興節目（成）



港九潮州公學一九八三至八四年度畢業典禮，上圖右起：（一）校監馬松深致開會詞；（二）日校校長鄭文焯；（三）英文夜中學校長李思泌；（四）中文夜中學校長陳汝梅分報校務。下圖爲油蔴地、旺角政務專員王英偉太平紳士授憑。

黃煒奇獲頒贈 理工院長特獎
獎金爲港幣式千元

（港訊）香港理工學院護理學教育專修文憑課程二年級學生黃煒奇君，獲贈該院一九八三至八四年度院長特別獎，頒贈儀式於昨日（六月六日）舉行，由院長李格致博士主持。

院長特別獎獎金港幣二千元，由該院院長李格致博士及副院長程源鏘博士捐贈，乃贈予壹名學行優異及有領導才能之傑出學生。

本年度獲各學系學院及學生會提名學生共十七人，全部均獲贈證書。黃君係由醫療服務學院提名。她不但品學兼優和具備傑出領導才能，更難得的是，她有獨特之創作力，此乃其過人之處。

此外，黃君領導推行學習計劃，爲同學提供輔導。黃君曾工作十七年，然後在香港理工學院進修。修畢中學後，黃君進入政府護士學校，接受見習護士訓練，一九七零年成爲註冊護士，並於一九七九年獲升爲二級護士長。她先後服務於伊利沙白醫院和瑪嘉烈醫院，現由仁濟醫院資助在香港理工學院進修。

甄選委員會對黃君之表現，包括她對同學和社會之關注，對工作之熱忱，乃至她孜孜不倦之進取精神，深表讚賞。該委員會認爲本年度獲提名學生，均能關注四周之人與事，並對社會有强烈之責任感。

華僑日報教育版主編 升學進修及專業考試概覽 —專業持續教育學會提供資料
介紹本港私立大專院校

珠海於一九四九年核准立案，在香港稱爲「珠海書院」，在台灣稱爲「珠海大學」，設有文學院、法商學院、理工學院等本科學院，並有碩士及博士班研究院課程。

文學院有中國文學系、歷史學系、外國語文學系、教育學系、新聞學系、社會學及社會工作學系。

法商學院設有經濟學系、國際貿易學系、會計銀行學系、工商管理學系。

理工學院有化學系、生物學系、土木工程學系、建築工程學系，原有的數理學系、機械工程學系和海洋學系已在七十年代期停辦。

碩士班設有經濟學研究所、中國文學研究所和中國歷史研究所，另博士設有歷史研究所，研究生依法通過考試後，由台灣教育部授予碩士或國家博士學位。

廣大書院於一九五〇年核准立案，現設有中國文學系、英國語文學系、社會教育學系、經濟學系、會計學系、銀行學系、工商管理學系。

香江書院於一九五三年核准開辦，現設有文史學系、外文系、社會教育學系、社會學及社會工作學系、經濟學系、企業管理學系、會計銀行學系、化學系和生物學系。

聯大書院於一九五六年由廣僑、華僑、光夏、平正等院校聯合組成，嗣華僑、光夏、平正等三院校先後退出，現僅餘廣僑與中華文法聯合。聯大書院設有中文學系、外文學系、社會教育學系、新聞學系、藝術學系、經濟學系、會計銀行學系、商業管理學系、土木工程學系和建築工程學系。

華僑書院設有文史學系、外文學系、社會教育學系、藝術學系、經濟學系、會計銀行學系和工商管理學系。

德明書院在一九六二年核准立案，現設有中文學系、外文學系、社會教育學系、社會學及社會工作學系、經濟學系、企業管理學系、會計銀行學系、土木工程學系和建築工程學系。

華僑日報教育版
初中課程綜合練習
雄風社出版「暑期綜合作業」
中英數三科共九本溫故知新

爲華僑日報教育版主理「初中課程綜合練習」之雄風出版社（HAWTHORN PRESS），爲使本港中學生，能夠善用悠長的暑假，作溫故知新，作好下學年升級的準備，特根據教育署公佈之中學課程，針對實際需要，編纂一套適合本港初中學生用之「雄風暑期綜合練習」，以供各校採用。

雄風社之中學暑期作業，分中國語文、英文及數學三科，每科分中一（升中二），中二（升中三），中三（升中四）三冊，分別適合英文中學或中文中學中一至中三學生用，每冊定價四元，學校購買，特別折扣優待，現八四年度新版樣本已寄出，各校反應十分熱烈，已有多間著名津補校及具規模之私立中學集體訂購，各校如尚未收到樣本或擬訂購者，可電：五—七五二一四四雄風出版社接洽。

港童軍東九龍地域 十日青少年同樂日

（國際社）香港童軍東九龍地域，與黃大仙區議會，政府新聞處，本月十日（星期日）下午二時，假慈雲山邨中央運動場，舉辦青少年同樂日，請九龍地域主席王霖，香港童軍總會主席周湛燊，黃大仙政務主任余志穩主禮，活動項目有：攤位游戲，樂隊，魔術及歌星演唱，歡迎青少年參加。

清潔香港 人人有責

娛樂圈

陳莉莉不滿被減歌酬。

占士活天生奸人相 厭於定型却難改變

面孔瘦削，鼻長而狹，咀皮薄薄，眼睛半透明，占士活的外型，使他最適合演反派，他在「俏郎君」演神經的大學生，「殺警」中演心理變態的兇手，在「內幕」中是神經不常正的越戰退伍軍人，而在「危情」中，則是個黑社會人物。

「我想『危情』和『從前在美國』（他和羅拔狄尼路的新片），會改變我的形象。」占士比。毫不嫌虛的占士，說他比起「危情」的前身，「來自過去」的男主角，却德格拉斯漂亮。

占士認爲演反派有許多好處，他說：「但如果你演壞人演得太好，就會走了型，很難擺脫了，演反派的好處，則是你的角色，比較耀眼。而且，那戲份也往往寫得較好不過，一給定型爲反派，如果想演喜劇或愛情故事，就會是障礙了。」雖然，占士已厭於給定型，他却也明白後面的理由。他說：「你拿出一千五百萬美元時，自然想安全一點，你會覺得看李察基亞，好過看謝夫高布朗，雖然我寧可看謝夫。」

卅八歲的占士，讀大學開始奮鬥，他父親是軍人，在他十二歲那年去世，他和弟弟米高由母親照料，母親努力工作，設法讓兩兄弟讀完大學，中學時，占士成績出色，十七歲那年，他是美國科學基金會的卅五名得獎之一。他進入他父親在生時，希望他能進的麻省工學院。

從沒想過演戲的占士，在學校時，對演戲發生興趣。他說：「學校生活少，多半又看日錄相摸選手，我猜，我去演戲，志在結識女性。」占士演了三十多部戲，最後決定他愛演戲，多過教學與政治，而在畢業前放棄學位。

左起徐婉薇、劉淑華、高麗虹近日成了曝光人物。

有人藉天堂鳥騙財 劉嘉豪特作出澄清

「天堂鳥」的監製劉嘉豪昨日表示，連日來，他都收到一些投訴電話。是涉嫌有人藉「天堂鳥」一劇的名義來騙財的，故此他要特別作出澄清免受騙。

劉嘉豪表示，打電話入亞視投訴的均爲女子，投訴人表示，她們曾經過上自稱「天堂鳥」一劇助理編導的人，謂可以介紹他們拍「天堂鳥」的煞科戲，向她們索取了電話，兩張照片及一百元，之後便沒有下文，那些人等了一段時間，發覺事有蹺蹊，遂致電亞視投訴。劉嘉豪表示，亞視絕對不透過這種途徑找人拍戲，爲它他有人無知受害，所以要特別就此事作出澄清。

說到「天堂鳥」一劇，劉嘉豪表示，近日連場豪雨，此劇外景受阻不少，但亦有幸能如期完成，昨日兩位主角劉雪華及曾偉權才拍一場煞科戲，劇情要求二人在夕陽中漫步，昨日天氣不錯，終於能夠拍成戲。劉嘉豪否認此劇是「虎頭蛇尾」。

因廣告及電台工作忙 鄧靄霖暫不演電視劇

鄧靄霖昨午進入無綫，她表示自己絕對不是入去斟介演出事宜，只是客串演出「歡樂今宵」而已。

靄霖表示昨日「歡樂今宵」推出區瑞强演唱會，她是應邀去客串，與區瑞强合唱一曲「那天再重聚」，並沒有其他的演出。她笑謂，昨天她是特別向廣告公司請假半天，進入無綫客串參加這節目演出的。她本身的工作那麼忙碌，沒有時間演電視劇，目前，靄霖仍舊忙於電台及廣告公司的工作，短期內不會演出電視劇。

重返「香港電台」之後，靄霖在主持了一名爲「把歌談心」的訪問節目，這個節目推出之後，外界反應很好她透露，這個節目可能會安排在晚上重播。

另外，亦有消息謂鄧靄霖會在今年結婚，但她昨日肯定地表示，她是一年之內不會結婚的。

「笑太極」今映第二周

上映一周票房逾五百萬的諧趣功夫片「笑太極」，是國際級動作大師袁和平最新力作，劇情輕鬆過癮，動作設計新穎，特別介紹功夫彗星甄子丹，並由沈殿霞暨袁家班傾力演出。

該片今日在總統、國泰、福星、香港仔、樂華、麗聲、樂聲、龍華、金門、富都、英華、金都、寶華、油蔴地、行樂、同樂及澳門麗都等院進入第二周映期。

寇鴻萍一身夏日裝扮

詹秉熙認爲游水 比接受訪問重要

「新紮師兄」詹秉熙在拍完「畫出彩虹」之後，未有接到新劇的指示，他表示，如果公司通知他演新戲，他自然會很高興。

詹秉熙承認，他所演出的第一個劇集，表現很差，他希望日後再有機會可以有更好的表現。

昨日詹秉熙返回無綫，「看看」藝員招募處招募藝員的情形，並順道探訪一下自己的同學。

出身自藝員進修班的詹秉熙，去年也是透過藝員招募而入無綫的，不過，才演過一部新電視劇的他，有記者說會找他做訪問，並謂要打電話跟他約時間，他表示自己不接聽電話的；記者說當時便跟他談幾句，他竟然指指外面說：「那麼好的天氣，我要趕去游水！」苟真個如此，可能他認爲游水比接受訪問更重要吧？

吳鳳華有意開盆栽店。

1984 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

請購備—— 作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾捌元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◁下列各處·皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中二二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
澤華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道一二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 官塘康寧道二十四號
恆遠圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

華僑彩色

本期目錄：

封面專題：
菊地純子的現代舞大展

祝君笑口常開
波斯灣戰事升級殃及油輪
美國生果（食在香港）
"絲之頌歌"刺繡衣裝使人懷舊
邦列談拉克曼尼諾夫的
第三鋼琴協奏曲
旅遊談食（旅遊之頁）
楊虹·嶗山與"嶗山之戀"
陳莉莉忽傳婚訊
每週星座
簡博爾鋼琴演奏會美滿成功
飲食男女·思古幽情·
多過茶集·身邊瑣事
電視節目表
兒童週刊
日產NX—21
荒島異象（科幻小說）
花尾渡上的女人（星期掌篇）

全新姿態 迎接新歲 逢星期日隨華僑日報附送

菲披索兌美元貶值百份廿二
港菲貿易暫無明顯影響

港市披索兌港元僅小幅下跌，原因是貶值已是意料中事，近期披索兌率已被大幅抑低。由於菲國銳意減少進口而將關稅提高百份十，加上當地市場通貨膨脹厲害，對港貨今後去銷當有影響，惟目前兩地貨物交流尚見正常。菲國新經濟措施會對今後港菲貿易有何不良打擊，有待進一步觀察。

（特訊）馬尼拉六月六日電：當菲律賓總統馬可斯宣布披索取採浮動制，作為刺激經濟部份計劃後，披索兌美元瞬即劇跌百份廿二。披索貶值將觸發另一回合的物價漲勢。

是日外匯市場開市時菲國中央銀行掛出的指導性匯率為一八，〇〇二兌一美元的水平。自去年十月以來，披索已跌至十四比一美元的水平。（當時官方宣佈披索貶值百份廿一點二，即十四披索兌一美元）。以是日官方匯率計算，即披索兌美貶值百份廿八點五七。

馬可斯在宣佈披索改為浮動制時說，他希望披索往後可維持在一八點八〇至二〇，〇〇兌一美元的水平。這意味着披索兌美元已比一年前貶值約五成。

馬可斯公佈的經濟復甦計劃主要有七點，包括政府預算削減百份五，對政府結構作新的控制及提高進口關稅百份十。其目的主要是減少進口，促進出口及吸引海外資金流入。

菲國政府實行節約，減少國際收支赤字及披索貶值等措施看來是要滿足國際貨幣基金會的要求。

國際貨幣基金會在較早前的報告指出，該會在替菲律賓重整其二百六十五億美元外債及批出六億五千萬美元特別貸款予菲國作為輸入國內極需缺的原料物資之前，要求菲律賓政府一些措施配合。

菲國龐大的外債國要支付巨額利息已使該國的外匯儲備元氣大傷，國內不少製造商因沒有外匯向外購買原料已被迫倒閉。

自從去年十月披索貶值後由於工商業對美元的需求極殷，使當地的黑市外匯市場美元兌披索比值較官方訂出的匯率高出百份五十之巨。黑市匯價約為一九．〇〇至二〇．〇〇披索兌一美元。

菲律賓官方人士指出，今次披索採取浮動制，可使披索自行找尋其實際價值，同時亦可縮窄黑市與銀行之間的匯率差距。

菲國的反對黨領袖認為馬可斯的經濟計劃行不通，目前該國的通貨膨脹率已高達百份四十的紀錄，而這些措施將刺激通貨膨脹及將令到國內的貧民遭受更大的痛苦。

在本港外匯市場方面，昨（六）日菲披索兌港元比值略為下跌，有等銀行報出的兌率為每百披索兌三十九港元，與上日收市價相同。有等報出每百披索買入為三十五港元，賣出四十一港元，比對上日下跌了一港元，即披索跌值百份二點五。

外匯業人士表示：披索兌美元大幅度貶值早已是意料中事，在今次披索正式貶值之前，其兌港元之比值已隨當地自由市場作出相應的調低。致有昨日披索祇有輕微下跌的現象。

如果按照披索兌美元的官訂匯率折算，六月五日每百披索可兌五十六港元，再據昨（六）日的官價折算，則可兌四十三點六港元，換言之，其兌港元也貶值了百份之廿二。

貿易界人士表示：去年以來菲律賓的經濟情況雖差，但港菲兩地的貿易交流並未受到明顯的衝擊，今年初以來，情況仍然穩定，尤其一般合時的蔬果，菲國輸港有增加，但轉口往菲國的貨物則已下降，反映當地市場的實需確在下降中。今後對港貨去銷的強弱，還要視乎該國實施提高入口關稅後的實際影響而定。而該國實施的經濟新措施，亦可能加速當地的通貨膨脹，對往後港貨去銷也是不利的，但目前兩地的貿易仍然正常進行。

據統計顯示：去年港貨輸往菲律賓總值為十一億二千四百四十萬元，比前年增加三億一千三百九十九萬元，增幅為百份之卅八點七。今年頭兩個會港貨去銷總值為一億八千三百零二萬元，比去年同期增加四千八百九十一萬元或百份三十六點四。

去年菲律賓產品輸港總值十一億九千四百十八萬元，比前年增加二億五千四百零六萬元或百份廿七。今年頭兩個月該國輸港貨物總值為二億四千五百三十五萬元，比去年同期增加一億零七百四十三萬元或百份七十八。

轉口方面，去年經港轉口菲律賓產品總值為十六億三千一百七十三萬元，比前年增加一億四千七百一十六萬元，或百份九點九。今年頭兩個月轉口菲律賓貨品總值為一億九千六百七十一萬元，比去年同期減少九百五十一萬元或百份四點六。

主要外匯市普遍下跌
拆息重壓美元做價低趨
加元再跌近六算關口
澳洲元跌破七字水平
港匯指數報升二小點

（特訊）在同業拆息堅挺的壓力下，港市美元繼續趨低，其他主要外匯亦普遍下跌，其中加拿大跌近六算關口，澳洲元亦跌破七算水平，港匯指數報升二小點。歐洲美元利率回升，亞洲美元利率仍略閃縮。

據金融業消息報道：昨（六）日，業內美電以七八〇點五〇至七八〇點七〇開成，隨即跌成七八〇點四〇至七八〇點六〇，收市報七八〇點四五至七八〇點五五，比上日收市價下跌〇點二〇港元。英鎊成一〇點九〇，跌〇點〇四八港元。馬克成二九〇點五〇，跌二點三〇港元。日元成三三八點〇〇，跌三點四〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌六〇〇點二五，跌一點七〇港元。每百澳洲元兌六九八點三〇，跌〇點九港元。每百瑞士法郎兌三四八點七〇，跌二點五〇港元。每百星架坡元兌三七〇點九〇，跌一點七五港元。每百法國法郎兌九四點四六，跌〇點六八港元。

港匯指數報六十九點四，上升〇點二。

外匯業人士表示：港元兌各主要外幣上升純因美元在外國上升的帶動。其中加拿大元兌美元跌至一點三兌一美元關，成為八二年以來的最低點，使其兌港元亦被扯低。澳洲元更因此兌港元跌破七算。不過，美元在外國雖升，但在港市則下跌，原因仍是拆息高企的阻力。

昨（六）日，業內廿四小時通知拆息報十二厘半至十二厘七五，升八分三厘；隔晚錢以十二厘半至十三厘開成，最高拆十五厘，收市回順至十三厘二五至十三厘半，比上日回跌一厘半。長錢拆息，一個月至三個月期均拆十二厘七五，比上日升八分一厘；六個月期拆十三厘二五，升八分一厘。業內人士表示，昨日拆息高企，主要仍是若干大銀行減少拆出的影響。

歐洲美元利率，一個月期十一厘，升八分一厘；兩個月期十一厘三一二五，升十六分三厘；三個月期十一厘四三七五，升八分一厘；六個月期十二厘一八七五，升八分一厘；九個月期十二厘六二五，升八分一厘；十二個月期十二厘八七五，升十六分三厘。

亞洲美元利率，一個月期十厘九三七五，跌四分三厘；兩個月期十一厘二五，跌十六分九厘；三個月期十一厘三七五，升四分一厘；六個月期十二厘一二五，升四分一厘。

港金升後稍回
收市價三六五三跌十七元，波幅十三元，各月份期金結算價跌二至三美元，飾金牌價持穩。
週二倫敦黃金白銀開市均稍跌

（特訊）本港九九金價昨（六）日回跌十七元，各月份期金結算價跌二至三美元，飾金牌價無變動。

週二倫敦黃金市場，每盎斯黃金報三百九十三點七五美元，上升一點五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報三百九十四點二五美元，上升三美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報三百九十四點二五美元，下跌一美元。

金商說，美元匯價的回升抑制了金價的漲勢。盛傳沙地阿拉伯擊落伊朗戰機，使美匯獲得支持力。較早前，南美數個國家的債務危機刺激了金價上升，但這個因素昨日的影響力已下降。不過，波斯灣的緊張局勢在短期間仍難緩和，估計短期間金價仍有一定支持力。

得期遠東有限公司金部客戶主任馬寶琛指出，金價在短期間仍有向上調整的機會。他表示，金價短期內再升的機會很大，但四〇五水平將為其阻力區，而目前之走勢主要視乎國際局勢的發展，假若兩伊戰爭情勢惡劣，後市金價急升的可能性亦提高。由於受到南美負債國無力償債的影響，美元走勢仍然偏軟，除兌加幣外，美元兌其他主要外幣均告下跌。美國一些外匯經紀指出，玻利維亞的延期還款行動，使一般人相信其他南美負債國紛紛追隨，此可能造成美國金融系統的動盪。

西德著名金商第古沙表示，黃金價格在近期內應該不會疲弱，並會在強勁的價格擺動下趨向堅穩。第古沙在五月份的貴金屬報告中說，實金不會有短缺的情況出現，不過美元利率的走勢及美國通脹率，加上中東局勢緊張，應可確保金價企穩。

雖然五月份平均金價每安士三七七點一八美元，低於四月份平均的三八一點七七美元，不過五月最後一日的金價三八四點二五美元卻比四月最後一日的三七五點八為高。

第古沙說，白銀價格在五月底開始復元，但投資者興趣的轉向仍未確定。五月份黃金及白銀價格比例由四月的四十一點三比一，升至五月的四十二比一，五月金價處於第古沙貴金屬指數的一八五點一二，四月為一八八點二八，銀價為一零三點四一，四月為一零零點零二。

昨日九九金開市價三六六五，較前日收市低五元，亦為全日最高價，最低為三六五二，波幅十三元。收市價三六五三，較開市價低十二元，較前日收市價共跌十七元。低息一四六八元。

期銀方面，全日共成交廿三手，值一百萬美元。六月期貨結算價每安士三九三美元，較前日跌二美元。七月三九六，跌二，八月三九九，跌二，十月四〇七，跌二，十二月四一六，跌二。二月四二四，跌三。四月四三三，跌三。

飾黃金價每兩三千八百四十元，較前日無變動。

富格闌金幣每安士收市買賣價分別為三五五五及三一七〇元。

週三倫敦黃金開市價每安士三九三．一〇美元，較週二收市跌〇點九〇。倫敦白銀開市價每安士九．三三美元，跌六．五美仙。

新加坡一商業物業
六月底將公開拍賣
該物業在八一年曾為佳寧擁有百分之九十業權，現時向中東、馬來西亞、印尼、日本、韓國及香港推出拍賣。

位於星加坡財經中心區的TUNAS BUILDING，將會在六月二十八日公開拍賣，相信這次拍賣會是星加坡有史以來規模最大的一次。

該物業之百份之九十業權在一九八一年九月被佳寧集團以價目相信超過九十八百萬元購得。

該物業銀庄WARDLEY LTD以借貸條款中的權利將該等物業出售。

該公司已委任仲量行和魏理仕測計師行為聯合市場代理及拍賣官。雖然這兩間公司會在環球業務上多次合作，今次拍賣會是該兩間公司在當地的首次合作。這兩間公司會利用他們國際業務的連系，積極地為該物業作市場推廣，重點包括在中東，馬來西亞及印尼。同時預料日本，韓國和香港方面的人仕亦會對該物業均有相當大興趣。

兩行在一聯合公佈中指出：「我們對於這次即將來臨之拍賣結果相當樂觀，此次吉而都近建議中地鐵站之物業在現時星加坡是越來越罕有。在此物業四周範圍內現時還有其他建設之發展，而在未來之一兩年中這處將是在這金融中心內之最新的高級寫字樓。TUNAS大廈位於星加坡最有增長潛能地區中，加上業主給予一個相當合理價錢，確是難得的機會。」

出售的面積共計有第二層地庫伸展至廿五層高之大約九萬零三百廿呎樓面面積與及一百廿個車位。土地面積約為一萬一千四百平方呎。此物業可作分層業主擁有，故可給予置業人仕對日後計劃，作更有彈性的選擇。此次拍賣是以全層整體形式出售。欲知詳情請與新加坡WARDLEY LTD MR KOH KAH YEOK先生聯絡。

新加坡煉棕油近期恢復來港
港商洽購轉銷內地
因價位低過菜籽油

（特訊）新加坡煉棕油近期將恢復到港，因為價格比菜籽油低，港商洽購轉銷內地。據食油商透露：停止來港已經五個月的新加坡煉棕油，最近本港兩家入口商恢復售出六至九月付船期貨，每担四六二元，預計本月中旬可以抵港。現在港商鑑於煉棕價格比菜籽油還低，開始洽購轉銷內地。

現時本港食油市況，雖非暢旺，但價格仍穩。南非洲皇冠花生油六月付船期貨每担七五〇元。中國大陸濃香花生油六月付船的在途期貨每担七八〇元，中國大陸菜籽油現貨轉手沽出三百桶，每担四七五元，歐洲淨菜籽油現貨轉手沽出十噸，每担四九〇元。日本粟米油轉手現貨沽出十五桶，每担五九〇元。

加拿大外匯儲備又增加

加拿大五月份外匯儲備增加三億八千萬美元，由四月的三十二億八千萬美元增至三十六億七千萬美元。去年五月的外匯儲備為四十二億三千萬美元，下降二千三百七十萬美元。

生牛近供疏減
市場呈現求過於供現象
儘管市場需求疲弱，盤價仍較去月底平均每担升約七十元，盤價上升兼零銷批發均弱，不利牛商現時經營。

（特訊）端午節前後，大陸生牛來供頗見減少，所以市場需求雖現疲弱，惟在來貨過於供情況下盤價也有上升，平均每担約較上月底升七十元左右。

據牛商消息稱：在端午節前後數天，大陸生牛來供一直較疏少，所以個別牛商雖有存牛，但在來供減少情況下也見減少，主要是存牛陸續被提出屠宰有關，因此近日生牛盤價在求過於供情況下已有上升，只是市場目前需求甚弱，升勢較緩慢，惟現時盤價仍較去月底平均每担升約七十元。

牛商表示：近日供港生牛多來自山東，吉林，河北，內蒙，遼寧等地，而近期所供應的生牛以肥牛居多，質素一般均見下降，其中質素較佳的肥壯生牛每担也成七百五十至八百元之間，瘦小生牛每担也成六百元左右，由於生牛質素較差及較參差，所以成價也顯有出入。

牛商指出，天氣轉熱相信是鮮牛肉零銷與批發生意均見呆滯的重要因素，適值生牛來供減少而盤價上升，無疑令業內經營更見困難，相信要待天氣熱定後而生牛來供回增，經營情況才有改善機會。

東京匯市美元跌後回升
收市價比上日上升一點八五日圓，成交十九億餘美元。

（特訊）東京六月六日電：美元在東京外匯市場回升，收市價報二三一．一〇日圓，比上日收市價二二九．九五，上升一．八五日圓。

美元開市時報高為二三〇．四〇日圓，波斯灣局勢再度緊張及美、日等銀行作短綫補倉是支持美元上升原因，西德的工潮使美元兌馬克轉挺也有利。

對美國銀行體系不安的擔心未能阻止美元的上升，但一般仍預期美元近期的基勢可能轉弱。估計兌日圓會在二二八至二三〇水平波動。

是日美元全在二三〇．〇五至二三一．二〇日圓之間上落，全日總成交十九億二千萬美元，比上日的廿二億一千五百萬美元少。

生猪市供應稍減
貨價變動仍不大
總開做七千六百多頭

（特訊）生猪貨源供應稍減，買家購貨興趣普通，市道平穩，成交暢順，貨價變動不大。港九生猪昨（六）日總成交量達七千六百七十六頭，其中大陸大猪六千二百〇七頭，燒種七百頭，分別來自佛山、北海、廈門、江西、湖南、湖北、浙江、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種七百頭，最高成七百二十元，普通貨成六百六十元，尾盤成五百五十元，本地生猪七百頭，大猪估八十頭，最高成六百七十元，普通貨成六百四十元，尾盤成五百八十元，燒種最高成七百七十元至八百元，普通貨成七百三十元至七百六十元，尾盤成六百元。

香港市場方面計有大陸大猪一千八百〇七頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，本地生猪三十頭，成六百元，深圳大猪三十九頭，成六百五十元。

港匯指數升二小點

（特訊）一九八四年六月六日（星期三）的港元實際匯兌指數為六十九點四（比上日指數上升零點二）。

期糖造價走勢企穩
買賣雙方爭持
交投疏落，全日共成三百二十二手。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所原糖期貨交投疏落，全日共成三百二十二手，較上日減少二百一十五手，期現價呆定，現貨價仍報五點七美仙無變動，外國市場報導，早市傳出食糖出口國印度將會購買白糖的消息，糖市受刺激，價格迅速上揚，但後來基金又趁高價拋貨，投機者跟風，市價無法再上，結果以全日最低點收市，另外美元對英鎊匯率彈升，紐約糖市的回揚，也因此而受到阻力。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份收市無報價，共成三手，九月份六美仙，共成十四手，十月份收市買價報六點一七美仙，共成十一手，一月份七點一五美仙，共成七十二手，三月份七點八一美仙，共成一百一十二手，五月份八點一四美仙，共成一百一十手。

歐洲金融市開
美匯報升　金價略軟
白銀跌六點五美仙

（特訊）倫敦六月六日電：美元在西歐各主要金融市場開市時報升，黃金及白銀價均軟。

倫敦英鎊開市時由一．三九六五跌至一．三九四八美元，加拿大由一．二九九六跌一．三〇〇四兌一美元。

法蘭克福美元開市時由二．六七五五升至二．六八五〇馬克，蘇黎世美元開市時由二．二九五升至二．二三八〇瑞士法郎。

巴黎美元開市時由八．二二五升至八．二六二五法國法郎，阿姆斯特丹美元開市時由三．〇一九五升至三．〇三一〇荷蘭盾。

米蘭美元開市時由一六六三升至一六六六．七五里拉。

黃金開市價，倫敦和蘇黎世兩地均報三九三．一〇美元，比上日收市價，兩市均下跌了〇．九〇美元。

倫敦黃金商稱：金市的交投頗靜，市場人士在觀望波斯灣戰事的任何新發展，如無新消息影響，後市將會趨軟。

白銀開市價，倫敦每安士報九．三三〇美元，比上日收市價九．三九五，下跌〇．〇六五美元。

飼料銷市靜極思動
混合料賤銷成關鍵
西貢粟米能否週末到埗具決定性

（特訊）飼料銷市靜極思動，西貢粟米能否九號如期到埗，對短期粟價走勢有決定性作用，中國大陸的混合料價賤銷問題能否解決，對長期市道發展影響深遠。

據業內商人表示，近期中國大陸來貨未見增加，整個飼料市道有機會轉疏並升，貨價劇變。

商人指出，主要決定期市勢走向，西貢粟能否如期到達，如果真的能依期抵埗，本港粟市便會因為供量增加，市價會稍軟，否則，市價會進一步調高。

商人說：西貢粟初傳上月到埗，後經數度延期，延說本月中抵運，但能否如願，目前尚未清楚，不過，有消息說，這批貨能如期來港的機會不大。無論如何，對短期市道變化，實有決定性影響，業商宜加倍留意。

對長期市道的影響，則取決於國內對混合飼料問題的態度，商人透露，大米，黃豆，生油等品種，是交由糧油公司所統營經銷的，而土產公司則負責雜糧業務，但近年間，有部份地方的土產公司則利用「法律」，透過海關不嚴檢查的方便，將一些糧油公司負責的品種出口，並且貿易價競爭，套取外匯，最明的例子，便是所謂「混合料」出口，這些混合料內含五十一公斤粟米，四十九公斤麥糠，分別包裝，所以「混合」的意義只不過是一種「掩人耳目」的手法。

事實上，混合料中單獨包裝的粟米，品質並不遜色，潔淨而夠粉，故適合不少本港飼料廠使用，並不少本港廠家都樂意購買。

不過，貨價便有很大差別，照目前泰國粟米每担八十元價格計算，中國大陸粟米埋價，低一元半至兩元，但現在每担只賣七十七元半，報低五角至一元，這便是賤價爭銷的結果，對國家經濟收益，產生無形損害，因此，為挽救這方面的虧損，據說有關部門已就這一問題展開研究，希望能及早解決。

商人認為，統一貨價出口，對本港飼料銷市價格的穩定，將會有很大的意義，當然，貨期能否準確，也是一項重要的關鍵。他指出，長期經營中國大陸生意，很期以來都受到付貨期不準的困擾，這不僅影響商人掌握市道變化時失去預算，錯過當銷季節，也因為貨源無法控制，市場價格失去平衡，倘若這種經營方式不獲改善，發展仍會受到阻礙。

商人說，近期從中國大陸抵步的粟米，數量雖然減少，但仍有相當，因此，對貨價攀升尚有一定的阻力，倘若來貨進一步減少，而泰粟短期斷供情況不改，而西貢粟又未能依期抵岸，後市應看高一些。

商人表示，泰粟斷供，主要是由於本港實銷力呆滯及貨價下挫，現貨價較訂貨價還低，所以商人都不願冒險多訂，甚至停訂，因而形成近期該綫來量劇減。基於新舊粟交替期間，泰商不願調低出口價，現時出口報盤每噸仍保持在一百五十美元，故商人向泰國訂貨的信心不強。

儘管如此，由於粟米來源大部份集中於數間大進口商手中，一般細磨房存料不多，部份更有輕微缺貨現象，因此，當來貨供應不斷，貨源抽緊，價格便會乘疏攀升。

西貢黃粟米十號到每担按七十七元五角，中國黃粟米現貨每担七十八元五角，泰國黃粟米現貨每担八十元五角至八十一元，磨房粟角每担八十四元，朝鮮火麻仁倉貨每担一百七十五元至一百八十元，湖北碗豆每担一百零五元，雲南碗豆每担一百零八元，大連黃豆朴每担一百一十五元，青島機生麵每担一百零六元，秘魯魚粉現貨每担二百二十元，泰國魚粉每担一百三十二元，烏拉圭肉粉每担一百五十五元，中國肉粉每担一百三十元，玉米胎芽餅每担六十八元，玉米蛋白粉每担一百七十五元，澳洲麥粉每包一百公斤庄三元，肇慶草粉每司担六十八元，二十五公斤庄紙袋每袋送到價三十二元，本港廠白幼每担六十六元，紅粗每担六十六元，紅幼每担六十三元，中國紅麥糠收荃灣每担五十六元五角，收火車每担五十四元五角，澳洲麥糠每担六十二元至六十三元，泰國白糠每担六十七元，泰國紅糠每担六十元。

木材銷量影響減退
建築及裝修工程均放緩
各地木材最近來港不多，尤其大條原木。新界海灣可供起卸場地甚少，鋸木場地缺乏，木材商甚少訂貨，夾板來貨不多，價位穩定。

（特訊）由於私營建築工程繼續放緩，以及樓宇仍然滯銷，木材銷量亦影響減少。但最近原木及夾板來貨尚非大量，本港市價站穩。

據木材行人士指出：建築及裝修用木材實銷仍然緩慢，木材行向外訂購原木及夾板均告減少，尤其是大條原木，因為界木場地缺乏，新界海灣可供起卸原木用地亦很少，故此大條原木運到更少。現時本港各種木材現貨供應量不多，價格尚能站穩。

原木大盤批發價，香港到岸每立方呎計，沙勝越產品十五元五角至十六元，印尼產品十六元至十七元，沙巴產品十七元五角。

夾板大盤批發價市區交貨每方呎計，三呎乘六呎或四呎乘八呎，六分厚一號夾板，馬來西亞英木夾板四元一角至四元二角，南韓山樟夾板四元二角，中國大陸英木夾板四元五角，菲律賓柳安木夾板四元一角至四元二角，台灣柳安木夾板四元一角五分。

二號夾板三呎乘六呎或三呎乘七呎市區交貨每方呎計，台灣產品七厘半厚九角一分，一分厚九角五分，馬來西亞四分厚二元三角至二元四角，六分厚三元七角至三元八角，南韓四分厚二元三角至二元四角，六分厚三元七角至三元九角，菲律賓四分厚二元二角至二元三角，六分厚三元七角至三元九角。

美股回落抛沽頓多
兩伊戰雲密佈
個人電腦減價萬國商機股挫

六月五日杜瓊斯工業股指數收一一二四、八九，下跌六、六八，總成交八千四百八十四萬股。（資料提供：美國既得投資公司香港分行股市報導）

股市今日回挫，由於中東局勢緊張，兩伊及沙地阿拉伯戰雲密佈，令投資者感到擔憂和作若干獲利回吐，股市受到拖累，另一個原因是萬國商業機器下跌三元，由於該公司削減個人電腦價格，這消息也令丹地電子、安培電腦疲弱，汽車股及國防股頗為堅穩，若干公司又有收購傳聞，包括大陸藥劑，芝士寶化粧品，最近股市急升，大多數人預料會出現獲利回吐與及作出調整，而投資者對股市仍然有信心。

投資策略：財政部債券利率高，風險低頗有吸引力，在目前情況我們的投資策略是：（一）保持若干現金，（二）考慮購入債券，（三）精選股票。

中共今年購入美麥
多達三百廿萬噸
逾四年應購總額半數

（華盛頓五日電）美農業部宣稱：又有十二萬公噸美麥售給中國大陸。

連前天售給大陸中國的美麥合計多達十六萬公噸。

至於成交條件，因屬美國私人出口商經手，故未對外透露。

據上星期大陸中國取消了購買一批數達三十四萬噸美麥之交易。

連上述兩批新成交的美麥計算，大陸中國今年購入之美麥至此已多達三百二十萬噸，相當於大陸中國四年之內應購美麥總額之一半有多。

大陸中國去年總共購入美麥三百八十萬噸，較應購之數尚有差距。但中共當局堅稱：終將履行合約，購足全數。

美農業部預測說：美國今年輸往大陸中國的農產品總值可能超過十億美元，高於去年總值五億四千四百萬美元之輸出額。

但也有不足額之可能，由於大陸中國農民在增加生產方面，大受鼓勵之後，產量有所提高，大陸中國去年輸入的農產品就已下降了百分之廿五。

美棉期貨價劇跌
德州西部雨霖轉豐

（紐約五日電）在美國主要棉花產區德州西部下陣雨和據預測本週還會下雨之後，週一此間棉花價格劇挫。

當地的乾旱最近會延誤棉作的播種，並促使棉花價格上揚。

分析師說，下陣雨讓部分農民可展開播種工作，但是雨水仍不足以確保棉作的正常生長。德州普蘭斯棉花公司執行副總經理強生說：「無疑的這陣雨對棉作播種有幫助，但是仍有數千英畝棉田無足夠雨水播種，播種的最後期限快到了。」棉農必須在六月十五日以前播種完畢，但是分析師說，在六月十五日以前需要更多雨水。

屈瑞克經紀公司柯伊說，週一棉花價格劇挫觸發投機商和棉商的大量技術性拋售。多種棉花期貨價格每磅挫落二美分，跌停板。紐約棉花交易所七月期貨棉花週一每磅下跌二美分而為八二．九一美分。

交易商說，週一盛傳中共上週在世界市場拋售四十五萬包棉花，使棉花價格受到下跌壓力。不過，主要棉花自營商說，他們沒有見到中共拋售棉花的跡象。

這項謠言加深了人們的憂慮，認為中共快速增加棉花出口威脅美國棉花出口市場。美國農業部估計，中共今年會把棉花出口量增加六倍而為六十萬包。

期豆交投減
市況尚穩，全日共成一千三百四十八手，造價穩中偏軟。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所大豆期貨交投大減，惟市況尚穩，全日共成一千三百四十八手，較上日減少二千二百六十手，造價穩中偏軟。

六月份大豆合約開市價報一六二元，收市一六二元，共成二十二手，七月份開收市價同報一五七元，共成三十七手，八月份開市一五七點四元，收市一五七點二元，共成十手，九月份開市一六〇點八元，收市一五九點六元，共成八十四手，十月份開市一六一點六元，收市一六一元，共成四百一十二手，十一月份開市一五四點八元，收市一五四點四元，共成七百八十三手。

景氣漸回升
美國工作母機業

（港訊）根據美國工作母機工業公會（NMTBA）統計資料，美國工作母機業界的景氣已告逐漸回升。

三月份美國切削用工作母機的訂單達一億四六五〇萬美元，比去年同月劇增六三點四％，元月份及二月份的訂單亦甚高分別高達一億三五〇五萬美元及一億三三五五萬美元，各比去年同月成長一三六點七％及七零點二％，均呈高度成長。

此外，為工作母機景氣指標之一的訂單取消量，三月份由二月份的九九五萬美元大幅降至六六〇萬美元，顯示景氣開始大為好轉。

西德失業情況改善

西德聯邦勞工部說，西德五月份的失業率由四月的二百二十五萬下降至二百一十三萬人。失業率由百分之九點一降至百分之八點六。去年五月的總失業人數由對上一個月的二百二十五萬降至二百一十五萬。本年五月，經季節性調整的總失業人數由四月的二百六十七萬升至二百七十九萬，去年五月為二百三十二萬。

候寄米仍寥少
五月底二千二百噸
米市交投轉少

（特訊）昨（六）日米市，交投轉呈減少。因為二、三盤商前（五）日購入較多，在目前米價穩定時候，不願增加候寄米。入口米商十家開盤，上午成盤的泰國米佔十款，中國大陸米佔十二款，澳洲米佔三款。

據米業人士指出：最近二、三盤商候寄米仍少，五月底候寄米不過二千二百噸，比五月初還少一些。因為現在零售實銷仍慢，且米價穩定，二、三盤商不願增加候寄米。

成盤紀錄：泰國金龍鳳新香米每担二〇一元，紅龍鳳新大米一八二元，紅菊花香三號米一七〇元，青玉環新大米一八二元。澳洲三十公斤膠袋庄金冠絲苗每包一四二元，三十公斤膠袋庄雙羊油粘每包一二七元八角，澳洲米碌每担一六三元。中國大陸大連油粘每担一七三元，玉字油粘一七六元，利字絲苗一七一元，梧字絲苗一八四元，共字絲苗一八三元。

用杜邦工程塑料
製造高級割草機

據杜邦公司透露，工程塑料已更廣泛地使用於取代金屬，其實，工程塑料亦為本港塑料工業極為重要之原料，去年，本港塑料產品之出口額逾八十億港元。

意大利EFCO公司最近製造之兩匹馬力割草機已採用杜邦生產之「宏力」熱塑性聚脂工程塑料製成割草機之外殼。

該意大利公司對多種金屬及塑料進行廣泛之經驗後，才決定採用「宏力」工程塑料。本港亦有不少製造商已採用這種塑料。

「宏力」工程塑料比金屬經，有助於大幅度減少成本，塑料本身具各種不同顏色，製成產品後毋須油漆，抗腐蝕力強，同時不受到割草機引擎熱度之影響。其實，使用以「宏力」工程塑料作為材料之割草機在草坪上割草，由於割草機重量輕及效率高，可謂一種娛樂。

圖為新款割草機，所用外殼係以杜邦公司生產之「宏力工程塑料」為材料製成。

蘇格蘭香梘商
介紹精美產品

來自蘇格蘭香品和盥洗用品製造商SCOTTISH FINE SOAPS LTD將於本月十一至十五日派代表隨蘇格蘭發展局貿易團前來香港訪問。

今次該公司代表介紹產品除剃鬚用品和其他男用盥洗用品外，還有一種蘇格蘭精美香梘。該公司向來供應大量香梘給酒店和旅舍，最近便透過其香港代理供應十萬塊香梘給富麗華酒店，今年稍後再供應十萬塊。

國際金融股市行情

一九八四年六月六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

午市

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	6.15	6.30
怡和	H.K.$	8.80	9.00
和黃	H.K.$	11.35	11.55
會德豐	H.K.$	3.10	3.20
置地	H.K.$	2.975	3.075

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數　— 4.56（10254.20）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤　U.S.　— 0.35（393.40）

尾盤　U.S.

美元開市價格：			
	法蘭克福	2.6850	馬克
	倫敦	1.3948	美元
	東京	230.40	日元
	巴黎	8.2625	法郎

香港金融行情表

一九八四年（六月六日）

九九金每司兩	
（開市）	三六六五
（最高）	三六六五
（最低）	三六五二
（收市）	三六五三

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八〇．四〇
美單	一〇〇	七七九．三〇
美鈔	一〇〇	七七八．八〇
英鎊	一	一〇八．〇一
加拿大圓	一〇〇	五九九．〇〇
法國法郎	一〇〇	九三．五〇
瑞士法郎	一〇〇	三四[illegible]．七〇
西德馬克	一〇〇	二八九．五〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	四．六二
荷蘭盾	一〇〇	二五六．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六九二．〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	三三三．七五
菲律賓披索	一〇〇	三九．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五〇八．〇〇
坡圓	一〇〇	三六九．七〇
台灣圓	一〇〇	一八．五〇
泰國銖	一〇〇	三四．五〇
印度勞啤	一〇〇	五九．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五六〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．八〇

八卦網

登廄讓出低班馬 薦往朱寶明馬房

△曾被譽為最有前途及拼勁的華籍騎師劉同安，去季成績甚是差勁，全季祇得十二場頭馬，已跌出龍虎榜前十名之外，僅列第三位，稍比鄭仲謀優勝。究其原因相信是坐騎實力普通所致，而陳庭亦非單倚搏之殺，遂在賈少見少下，予人一落千丈感覺。神童安為了改善劣勢，去季尾而向外謀發展，找尋新的坐騎，故在歐洲期間，為保持靈活身手以待下季全力拼搏，早訂下一列行程到外地下陣，初時原欲再赴丹麥參戰，但因在彼邦未能辦妥手續，所以將轉往菲律賓策騎。

王登平將撥部份馬匹往朱寶明馬房。

△王登平練馬成績雖與鄭棣池並列第三位，惟依然大受眾馬主之讚賞，下季仍有甚多配售新馬及自購馬匹附加盟，可是鑑於馬會規例每廄最多可豢養七十四，王登平遂將旗下部份班次較低之馬，讓出與往朱寶明馬房，好待多些空額以容納質新份子。

△譚文就已然在馬圈中奠下穩健地位，甚是受眾後貴識及器重，此情形也廣及至星馬一帶，得到不少馬主支持，所以就仔稍後時間往星馬參戰，坐騎比前大有份量，除有機會與告東尼一爭該地「女皇盃」外，餘下賽事亦應有頭馬見面，估計可一新當地馬迷耳目。

△英國一年一度之賽馬盛事「一打吡大賽」，已於昨日舉行，參戰馬匹共十八駒，出爭騎師包括柏葛、魏德禮、盛智、劉伯恩、摩加利等人，俱為本港馬迷所熟識的騎師，其中以魏德禮所策坐騎機會最高，成為大熱門。賽果到底如何，誰奪錦標，則有待今日稍後時間揭曉。

小騮子大器晚成 陣上演出漸穩健

來季兵源增加堪注視

一向被人認為騎馬飛翻的小騮子潘納，本季賽事中竟然有脫胎換骨表現，而且同人拍實門衝時，表現出有穩緊及打鞭，狠，準三項優點。

潘納來港策騎將近十年，本季共勝出廿一場頭馬，其個人來港後贏馬最多的一季。過去每季賽事潘納所贏的頭馬次數通常祇得十餘場而已。

潘納在圈中人緣甚廣，故座騎遍佈多個廄房，最初來港是應朱寶明之邀，其後會與蘇芬諾夫及沈保合作，前季開始與羅拔臣攜手，關天下，彼此合作上雖未有突出成就，但勝在互相信任，賓主關係良好。

羅拔臣賽馬並不算多，祇係一個小型馬房，廿餘匹而已，但潘納之座騎遍佈簡納堀、王登平，間中亦客串騎方麒麟及老摩的馬，遂能有機會爭取勝利，而且本季潘納有幸運之神眷顧，多場賽事影相將對手壓倒而勝，認真有運手。

潘納本季贏馬雖多，唯一憾事乃全季賽事都無法贏取任何一項錦標賽，未能錦上添花。他本季所贏的馬包括有好事成雙，雄心，聰明神駒，贏到笑，盟勝之寶，高趣，無敵神鷹，萬利來，合作快樂，足金，如來神掌，喝采，雪球，過山，必勝及永出。

上季會被拒發牌，終於上訴得直之潘納，來季應該更加珍惜前途，保持應有的策騎水準，千萬不要行差踏錯自毀前程，何鑑森已屬例證。

羅拔臣馬房之主帥位，依然是由潘納之坐正，潘納，繼第四季合作，大器晚成，表現突出，定得到不少馬主賞識，兵源自然增加，實力亦會增強，故未來的一季，潘納之坐騎仍堪注意，可能會有意想不到的收穫。（老惠）

幕後人語記

去季最巨獨贏冷馬 得福爆前已見狂放

去季最冷的一匹獨贏馬為「得福」，派彩一千六百六十七元七角，其成為冷之因素自是鞍上人為位置亦未入過之新秀何榮恩，但以眾數言全場最冷之馬唔係佢，而係「必利是」。「得福」有三千幾票，「必利是」得二千幾票而已。

是場之大熱門為譚文就騎之「小富翁」，負票二十三萬，次熱為摩加利之「順手」，負票十四萬，第三熱門為「金飯碗」，負票六萬餘，與前兩駒之票數已相差甚遠了。

路程是千八米，奇怪得很，一開閘就是最冷之馬放出，「必利是」與「得福」。「必利是」放足一千米之後退卻，「得福」一路守住第二位，在跑完一千米後已領出，就此直趨終點，而由兩匹後上馬「金飯碗」與「小富翁」追回第二，第四。「高趣」雖是在前面跑之一匹，但祇取回一席第三。

論跑法大家都有記錯，因為「得福」以往在沙地取勝亦是採分段搶放跑法者，此馬放不出敗落之機會極高，今次得全場最輕磅之利，「得福」由頭放到尾，新仔有此手力已算不錯了。

「得福」雖然爆出大冷，但在路程上言，確有實力應付此程，不過一向是沙地演出優於草地，而為人忽略而已，其實「得福」此次爆冷早有微兆，各位可以參考一下佢對上一仗之跑法。

是役在沙田跑二四五〇米最長途，對手為「胭脂虎」、「英皇之友」、「順手」、「精驍」等，均是長途能征慣戰之士，「得福」確未有過此程賽績，固然成為第二大冷門。是役「得福」之騎者為譚文就，在前往排閘之時，「得福」走脫空馬跑大半圈有多，但仍然出賽，一開閘，一彈而出竟然就是「得福」，而且力帶四百米之遙，在此窮放之下，當然包尾而回，但如果大家計吓數，「得福」在未出賽已空跑近千二米，再加上正式賽事所衝之四百米，已近一口氣衝刺千六米有多，跑千八自然亦有力應付了，在此役中證明「得福」狀態趨起。下次再上「得福」之騎者文就去佐騎大熱門「小富翁」，張學文卻由一位不見經傳之騎者上去騎「得福」，自然是求冷求到底了，亦可說是乘態出擊，「得福」之勝似乎已有微兆者也。

莫候仁

匡公講馬

卡飛質素不太高 以中距離合脚法

甚多八三年度自購馬，幕後自視極高，對牠們的質素充滿信心，所以上季此類自購馬時有突如其來地成為大熱門，令馬迷感到莫名其妙。

「卡飛」便是一匹明顯例子，到底此駒是否如此超卓呢？有值得一談之必要。「卡飛」來港時僅三歲，在英國原產地曾上陣六次，在較普通之賽事裏，取勝過一場千米短途，另外一仗第三，千四米途程則擠入亞軍。以一匹兩歲新馬之成績，尚算中規中矩，也可能因此關係，被幕後視為擁有高質的佳駟。

抵港後「卡飛」共參戰七次，其中在一場千六米賽事裏，突被捧成七倍熱門，臨場起眾之勁，使在坐馬迷均嘩然，借跑來僅得第八，不過所負馬位卻未多。後再出同程更成首席熱門，可是此仗演出之差，予人慘不忍睹，直至季末最後一戰，一六五〇米爛地上憑後勁追趕入一席第三。

觀乎此駒來港之演出，質素不如幕後般想像高，其次在操練方面尚未見特別積極，所以成熟及勇態均未理想，突然發難乃自召敗降。

「卡飛」來季可能會被降入第三班，倘進度足夠的話，則應有一定迴旋之力，就此駒前段不慢，後勁甚佳之性能，中距離最為合跑，態況大勇時較長路程亦可扳及。

華僑經濟

雖已開始步入例常旅遊淡季 酒店住率仍然居高

普通在八成半至九成之間，部份更達九成半左右，肯定較去年同期為佳。另方面，部份酒店在六月初已開始淡季減租計劃，而稍後加入減租行列的酒店將會大增。

（特訊）雖然已是六月初，但近期間本港酒店租住率大致仍維持在八成半至九成的水平，部份更在九成半左右，情況明顯較去年同期為佳。另方面，六月初已有部份酒店開始減租，而六月中加入減租行列的酒店將會大增。

據酒店業人士表示，通常三至五月為本港旅遊旺季，酒店租住率亦較高，但近期間雖已進入六月，但酒店租住率仍然維持在較高的水平，平均在八成半至九成，部份更在九成半左右，表現頗為出色，據統計顯示，去年六月的租住率僅為百分七十九而已，雖然今年四至六月仍未有統計發表，但似乎已可肯定較去年同期高，值得注意的是，年來酒店房間的數量已告增多，故此來港旅遊人士今年的增幅將會較大。

酒店業人士說，傳統上六月已是淡季開始，而目前的酒店出租率仍高，並不反映整個六月份均是如此，事實上，目前僅是六月初而已。不過，由於今年以來的趨勢頗佳，故此亦有理由相信今年的六月份會較去年六月為佳。另方面，部份酒店已按原來的計劃在六月初開始減低房間租金以希望增強在淡季中的競爭力，提高租住率。而在六月中，加入減租行列的酒店將會大增。不過，各酒店減租的幅度和方式多不一樣，有些減至八折，有的減至五折，而有的則採取套票的特價方式實行間接減價。

今年一月份酒店租住率為百分七十八，較去年同期升四點，二月份百分七十四，升兩點，三月份百分八十六，升三點。

另據旅遊協會的統計顯示，今年首四月共有九十一萬餘名遊客從世界各地來港，比去年同期增加百分九點九。單是四月份旅客訪港人數為二十六萬六千餘人，較三月份二十四萬四千多人增加百分九。其中，美國及加拿大的遊客比去年同期增加百分卅一點七，單是加拿大的人數甚至增加百分四十點二。而美加遊客數量佔世界來港遊客的百分十八點六之多。旅協發言人邵善發指出：北美遊客突然增多可能與下列三點因素有關：（一）美國及加拿大經濟前景樂觀，人民亦有較多餘錢出外旅行，（二）加拿大與香港的航綫有所增加，例如去年年中，國泰航空公司開辦了一條香港直航溫哥華的航綫，（三）香港旅遊協會及一些航空公司在這些地區宣傳得力，所以收到了成效。不過無論如何，日本遊客目前仍高踞來港遊客的首位，他們佔了總數的百分之廿一，而他們在今年頭四個月的增長率為百分之十點七。

酒店業人士說，傳統上由六月中開始的旅遊淡季將會到九月中左右，故此大部份酒店的減租措施亦在九月中結束，但亦有部份酒店將仍維持原來的租金水平，在淡季中亦不減租。

波灣運油即使停頓 戰略存油足彌補

（倫敦電）頗具權威「石油情報週刊」說，即使伊朗，科威特及沙烏地阿拉伯經由波斯灣出口的石油完全停止輸送，其他石油輸出國及美國戰略存油也可彌補此一石油運輸停頓的狀況。

該雜誌說：「工業分析家目前所描述可能發生的最壞狀況，遠不如九個月前荷莫茲海峽極可能立即關閉時所描繪的那樣悲慘。」

一般認為關閉荷莫茲海峽在軍事上並不可行。該雜誌說，即使伊朗，科威特，沙烏地阿拉伯經由波斯灣的石油出口完全停頓，（總共每天約六百萬至六百五十萬桶石油）也可由其他出口國及美國戰略存油加以彌補。

如果伊朗等三國停止出口，阿拉伯聯合大公國及卡達可能會繼續輸運石油。

戴比爾斯精密鑽石鋸片 令整形手術效果更完善

無可否認，假如沒有工業鑽石的話，很多現代科技根本無法有效率地進行。正如在矯形手術方面，就要依賴工業鑽石鋸片精密切割，方可達致滿意整形效果。

最近一份報告透露，紐約市醫院正研究利用鑽石鋸片，切割外科植入樣本，並進行顯微分析。

紐約一間特殊外科醫院生物力學實驗室技術人員發現，一片裝有直徑一百毫米鑽石鋸片的低速鋸，切割清脆利落，樣本絲毫無損，無需再經拋光程序。

在這所美國唯一有製造特別定造移入物醫院，植入物首先經電子顯微鏡掃描斷裂表面及植入物合金情形。例如在一宗醫部植入物手術中，一條失效的股骨幹支會安裝在ISOMET鋸片馬鞍形夾盤上用鑽石鋸片切割並混入水冷劑及清潔劑，減低合有戴比爾斯MICRON鑽石片加工面所產生熱度。切面垂直於樣本軸心，夾盤安裝在旋轉臂和球關節處，效果良好。根據報告，鈷鉻鉬合金樣本無需再經拋光程序，斷裂表面完整良好。

國際資金市場 上月借款減少

據經濟合作及發展組織初步資料，國際資金市場借款總額五月份比四月份下降超過三分之一，廿四國每月金融統計顯示，五月份總共集資一百零四億九千萬美元，四月份修訂後是一百六十三億六千萬美元。上月份借款額比八三年同期約減少二十億美元。

（華盛頓電）美國財政部長里根說，美國擬就交換服務召開新同合世界貿易會談，列根總統在本星期的經濟高峰會議上將就此事施以重大壓力。

里根說，在全面準備後一兩年間，應該會有另一回合（貿易）會談。

港電腦展覽會 明年開始改名

康樂博覽統籌公司CEG宣布，每年一度主辦的「香港電腦展覽會」明年開始改名INFO HONG KONG。

改名目的是要將香港的電腦展覽與CEG在紐約主辦的INFO展覽加以聯繫。後者是世界規模最大，專門展出電腦、軟件、通訊及先進整合商業器材的展覽之一。該公司亦會在意大利米蘭舉辦INFO/COMM EUROPE，在墨西哥城主辦INFO/COMM MEXICO及在漢城舉辦INFO/COMM KOREA。

「香港電腦展覽會」自八二年主辦以來，一直得到香港電腦學會及香港電腦工業協進會贊助。

今年的展覽會與東南亞電腦研討會同時舉行而稱為SEARCC八四年。定於九月廿四至廿八日假香港展覽中心舉行，會有逾百間公司參加。

INFO八五年定於明年六月展覽中心舉行，同時會舉辦研討會，邀請專業人士，就現在與將來在資訊管理各種問題，進行討論，提出解決辦法。

墨西哥印尼重整經濟

（美聯社華盛頓電）萬國寶通銀行表示，墨西哥的銀行諮詢委員會同意與該國有關部門商討，以多年還款為基礎重組墨西哥公營部門的債項。

該銀行高級副總裁羅斯說，該行會配合西哥中期金融展望。一個集團批准印尼的新五年經濟調整計劃，同時給與該國八四至八五年度超過二十四億美元的金融資助。

集團消息表示，為數共二十四億六千萬美元擬款保證，超過世界銀行所提議的二十四億美元，該筆撥款用以實行在四月開始的第一年經濟計劃來重整該國受到世界經濟衰退及低油價嚴重打擊的經濟。

今年來略減 日進口原油

日本通產省預測，該國八四會計年度原油進口將減少百分之二點四，即從上一會計年度的二千一百二十九億公升降至二千零七十九億公升。通產省又預測八五會計年度的原油進口會反彈至二千零九十八億公升，繼後三年的進口原油則在二千零五十五億公升至二千零六十五億公升間起落變化。

美國工業生產續升 有利貿易

（台北訊）行政院經濟建設委員會指出，美國今年三月份領先指標綜合指數雖然略降，但四月的工業生產續升，進出口也增加，對我國外貿的振興，預料將有正面的效果。

經建會指出，美國三月份的領先指標綜合指數較上月下降百分之一．一，是該指標自一九八二年八月復甦以來的首次下降，因此，一般預測美國第二季的經濟成長速度可能趨緩。四月份工業生產較上月續升百分之一．四，工業設備利用率升達百分之八一．九，失業率百分之七．八，為連續三個月維持相同的水準而未再變動。對外貿易方面，今年三月美國出口一百七十七．三億美元，較上月增加百分之三，進口二百七十九．九億美元，增加百分之二．五，為歷年單月最高進口紀錄，致使貿易逆差高達一百〇二億六千萬美元，是連續第三個月創下單月逆差的最高紀錄。

禮頓收購業高海洋 以推動多元化業務

禮頓（亞洲）公司董事長夏明德宣佈，該公司已從艾路國際手中收購了百份之五十的業高海洋公司（IPCO MARINE LTD）股份，業高目前正在東南亞和中東地區經營海洋土木工程和建築業務。

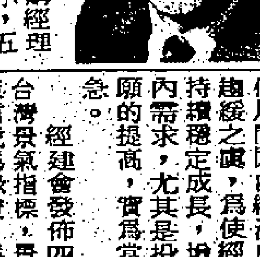
業高其餘百分五十股份由普密公司（PROMET BERHAD）擁有，該公司是馬來西亞一間業務多元化的龐大企業。普密所擁有之業高股權不變，表示通過這次收購行動，馬來西亞及澳洲最大的建築集團將維持緊密合作。

夏明德稱：「禮頓的亞洲總部設在香港，本公司亦將繼續在此地維持強大發展，通過收購業高與及由此而產生與普密的合作關係，本公司在亞洲發展將甚為重要。」

業高海洋公司在世界上許多地區，包括馬來西亞、汶萊、印尼、中東及南美洲大興土木，主要發展各項工程，興建包括離岸及陸上能源資源開採的建築工程。該公司最擅長建造港口及海洋設施，石油開採平台、輸油管、集散站和供應基地，以及其他種類的建築結構，在快速裝設碼頭的工作上，該公司是世界上的一流高手。

夏明德指出，收購業高一半股份，使禮頓集團多元化業務，除增加新項目外，業高在承建專門性的海洋工程設施方面，且有豐富的專門知識，將為日後該集團各地擴展業務提供優厚的潛力。

夏明德說：「業高本身是一個極為成功的例子，這間公司創業僅有八年，一直刻苦鑽研和發展本身的科技，現在已一躍成為世界上海洋工程業的翹楚。」



圖：夏明德

造船訂單首季呈現低降

（倫敦電）勞氏驗船協會說，一九八四年第一季世界承造中的造船訂單由去年第四季的三二六一萬九三七七噸降為三一四五萬四二四六噸。

該協會資料顯示，大多數主要造船國家的訂單較上一季下降。日本以一三六〇萬噸仍為最大造船國，但承造中的船隻仍比去年最後一季減少三八萬二九五五噸。

日本之後為韓國的四七〇萬噸，增加九萬七九五一噸。巴西為一六〇萬噸，增加十一萬六〇四五噸。中華民國（包括大陸）合計一五五萬噸，減少十八萬一一六六噸。

砂糖現貨實銷仍弱 各綫期貨更少買盤

南韓幼砂糖訂價報降 較早時候訂購未運來受壓力

（特訊）昨（六）日糖市，貨多銷弱，價仍放軟。現時南韓幼砂糖現貨還有些補給，期貨未有買家。中國大陸粗砂糖，經銷商道是沽現貨未沽期貨。據糖業人士透露，南韓幼砂糖訂價再降，顯然受國際糖價最近趨落影響。七至九月付到岸價，每噸訂價二四〇美元，比去月底每噸又降了五美元，但港商未敢訂購，因為今年三至四月港商以每噸二六〇美元訂購七至九月付船的貨額，現在尚未運來。

昨（六）日市價：南韓幼砂糖由「漢江」輪及「哥利亞」輪運到收貨箱，轉手每担一一六元五角及一一六元。

中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸一，九三〇元。

國際糖價，飄忽不定。倫敦（五日）原糖現貨每噸一〇七．五鎊，降點五〇鎊。八月期貨每噸一六〇美元，升三美元。十月期貨每噸一六七．六美元，升二．八美元。十二月期貨每噸一七五．六美元，升二．四美元。紐約（五日）原糖七月期貨每磅五．七二美分，升點〇三美分。九月期貨每磅六．二六美分，升點〇二美分。十月期貨每磅六．二〇美分，降點〇二美分。

多數廠商再投資觀望 羅氏針織繼續擴充

苗禮善表示在港投資仍是首選，並考慮向愛爾蘭設廠。

（特訊）當目前本港大多數廠商在港再投資，因為政治前景信心問題而觀望的時候，羅氏針織廠決定在港再投資擴展，可謂別開生面。

昨（六）日羅氏針織時裝公司首席行政總裁苗禮善表示，該公司認為，香港還是投資設廠的首選。苗禮善說該公司會考慮過在歐洲其他國家設廠，但最後還是決定先在本港設廠擴充業務。

羅城針織公司舉行大埔分廠開幕誌慶，為羅氏針織第四間工廠。該廠佔地四萬平方呎，目前有四百工人，到七月全面投產時會僱用六百工人，月產值達六百萬元。苗禮善又透露，該公司目前正考慮在愛爾蘭設廠，原因為該國乃共市成員，不會有配額問題，他說該公司目前正與愛爾蘭發展局接觸商談。談到本港紡織成衣的出口時，苗禮善說百分之八十的有關出口，受配額限制，另外百分之二十則受美國叫停之限制。

他表示今年首五月美國所以叫停本港十項出口，主要是總統選舉在即，列根政府受國內紡織工業的政治壓力所致。苗禮善指出，香港政府就美國叫停事向日內瓦紡織品監察委員會上訴，是有效的明智之舉，而且此項行動已得到其他國家模仿，例如印尼，以對抗美國的保護主義。不過，他認為只有在理由充份時，港府才應就美國叫停事項作出上訴。

英貨幣準備金 上月微降 一億美元

英國財政部宣布稱：英國貨幣準備金上月減少一億零六百萬美元而降至一百五十八億三千五百萬美元，為一九七八年以來的最低水平。

金融分析家稱：貨幣準備金下降，反映美國高利率和美元強勢，而將英國一部資金吸引到美國。

不過，五月份的貨幣準備金卻比上個月有所改善，而五月份的貨幣準備金，則下降了八億零八八萬美元。

共市財長通過 提高借款上限

西德總理高爾表示

，他會在先進工業國高峰會議席上就高利率問題向美國對質。

他在一次訪問中表示：「我們會向我們的美國朋友們強調他們在世界利率水平上的特別責任。」

英國財政大臣羅遜表示，各歐洲共同市場的財政部長通過一項建議，去提高普遍借款工具的頂點，由六十億歐洲貨幣單位增至八十億單位。

紐約聯邦儲備銀行總裁所羅門否認一份已發表的報導，該報告說美國財政部及聯邦儲備局正計劃一項為美國商業銀行担保的龐大計劃。

該份報道說，這項担保會有效地解除銀行界對拉丁美洲負債國可能出現問題的憂慮。

美油輪租費上漲三倍半

（台北訊）中國石油公司表示，美國紐約油輪租借市場，因兩伊戰爭影響，租費再度上揚，每一租船單位已由年初二十七美元，漲至九十五美元，上漲了三．五倍。

中油公司副總經理張育才指出，租船費用的上升速率呈倍數躍升，使得一向平靜的油輪租借市場掀起波濤。

日資外流 四月創新高峯

（東京電）日本大藏省數字顯示，日本和海外投資者今年四月從日本調走資金，使日本今年四月長期資金外流數額，創下四十四億二千萬美元的高紀錄。

日本資金的外流，主要是由於日本投資者繼續大量搶購海外債券，以及海外投資者同樣興緻勃勃地拋售日本股票者對日本債券市場仍有興趣。

日本投資者四月份購入二十九億九千萬美元的海外債務，在減除售出海外債券的十一億七千萬美元後，仍是淨購了十八億二千萬美元的債券。

領先指標綜合指數 連續三個月下降

經濟成長呈緩慢趨勢

（台北訊）行政院經建會指出，領先指標綜合指數已連續三個月下降，顯示未來三、五個月間國內經濟成長有趨緩之虞，為使經濟能持續穩定成長，增加國內需求，尤其是投資意願的提高，實為當務之急。

經建會發佈四月份台灣景氣指標，景氣對策信號為綠燈，為連續第十二個月出現綠燈，綜合判斷分數由三月份的四十二分劃降為三十六分。個別指標方面，由於去年四月份起景氣明顯好轉，多數指標水準值急速上升，受基數提高之影響，海關及結匯出口值、股價、工業及製造工業等指標與上年同期比較之增加率均較上月趨緩。

在領先指標綜合指數為一百零八點八七，較上月大幅下降百分之零點四八，各項領先指標綜合數的八項指標，僅製造業新接訂單較上月增加，其餘各項均較上月下降，顯然國外需求雖維持增加，但國內需求的增加則嫌不足。

美經濟擴張上月已趨緩 美元強勢仍維持

（紐約電）採購經理的每月調查報告顯示，五月份美國經濟持續擴張，但是步伐比四月份稍慢。

美國全國採購經理協會說，綜合指數自四月份的六一點四％降至五月份的五八點七％，此一指數是依據對新訂單、產量、就業、販賣情況及存貨的分析作成的。指數超過五十表示經濟正在擴張，指數仍於五十表示經濟下降。

報告顯示就業連續第十二個月上升，交貨則連續第十五個月下降。

該會調查委員會主席布瑞茲說，五月份的結果顯示，在最日快速上升後，美國經濟正在較高水準喘息。

例如，五月份有九十％的採購經理說產量增加或持平，低於四月份的九十七％。

該會二七％會員說五月份新訂單增加，低於四月份的四六％。報告說：「若利率持續上升，愈來愈多會員對他們公司的前景表示憂慮。」若干會員說電子零件尤其是積體電路的缺貨情形嚴重惡化。

據外電報導：歐洲國際找換商公會預測美元強勢可維持至年底，重要因素是中東戰事對美元有利，戰事未平息前，美國仍受國際投資者認為最安全保值國家。

中共買美麥十六萬公噸

（華盛頓四日電）美國農業部稱：中共在取消大批購買美國穀物的訂單後一週，已購買十六萬公噸美國小麥。

太古洋行

截至一九八三年十二月三十一日止年度末期股息 以股代息

本公司於一九八四年五月二十五日舉行股東週年大會，股東在會中通過截至一九八三年十二月三十一日止年度擬派之末期股息。

直至一九八四年五月二十五日香港及倫敦截止收取選擇表格之日期止，共收到173,404,622股'A'股及531,689,770股'B'股持有人欲收取現金股息之選擇表格。故此，對一九八三年度末期息選擇以股代息之股東可獲發以下'A'股新股及'B'股新股：

	發行新股數目	佔現有發行股份百分比
'A'股	1,930,512	0.9094%
'B'股	12,941,601	1.7241%

股東將於一九八四年六月八日獲發A股及B股新股股票。香港證券交易所已批准該等新股自該日起掛牌買賣。

承董事局命
秘書
香港太古有限公司

香港一九八四年六月七日

太古洋行
太古集團
香港太古大廈

香港地下鐵路公司
一九八六年到期9-3/8厘年息債券
F8號息票利息支付

日期
憑F8號息票由一九八四年六月七日至一九八四年六月十四日(首尾兩日在內)兌取利息。

地點
下列香港上海滙豐銀行分行：

香港	九龍
香港總行 皇后大道中二十九號	九龍分行 尖沙咀梳利士巴利道 半島酒店西翼
北角分行 北角英皇道 三〇六至三一六號雲華大廈	旺角分行 旺角彌敦道六七三號
德輔道西分行 德輔道西四十至五十號	觀塘分行 觀塘裕民坊一號

新界
元朗分行
元朗青山道一九二至一九四號

時間
星期一至星期五 上午九時半至下午四時
星期六 上午九時半至中午十二時

一九八四年六月十四日之後，可憑息票到下述地點兌取利息：
香港都爹利街一號樂古大廈二樓
香港上海滙豐銀行證券及投資部

主要付款代理人
香港上海滙豐銀行

國際商業信貸銀行 國際商信財務

國際商業信貸銀行集團分行超過360間，遍佈六十八個國家，包括北美洲（洛杉磯、邁阿美、紐約、三藩市、卡爾加利、滿地可、多倫多、溫哥華）及歐洲主要大城市。

國際商業信貸銀行

最低存款額500,000港元　存款額50,000美元

短期港元存款利率(%年息)		美元存款利率(%年息)	
24小時通知	11.6250	一個月	10.7500
一星期	12.0000	二個月	11.0625
二星期	12.0000	三個月	11.2500
一個月	12.1250	六個月	11.9375
二個月	12.1250	九個月	12.3750
三個月減一日	12.1250	一年	12.8750

詳情可向各分行查詢或電5-8226242, 5-8226251

國際商信財務有限公司

最低存款額50,000港元

存款期	港元利率(%年息)	美元利率(%年息)
三個月	12.6250	11.3125
四個月	12.6250	11.3125
五個月	12.6250	11.3125
六個月	12.7500	12.0625
十二個月	12.7500	13.0000

超過一年期限之存款，利率面議
垂詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535, 3-7210286

國際商業信貸銀行各分行可代理國際商信財務存款（利率如有更改，恕不另行通告）

新界版

沙田今起展開連串活動
開始登記選民
區議會舉行九次研討會闡釋重要性
政務處着手為區內機構僱員辦登記

（特訊）沙田區議會及政務處將於本月份合辦九次選民登記研討會，由現任區議員親自向居民解釋地方行政的意義及選民登記的重要性。

第一次的研討會定於今（七日）晚八時半在乙明邨青年中心舉行，對象乃會大圍選區的居民，負責介紹的是民選區議員張子允及委任區議員吳汞堅，政務處人員將在現場為有資格的選民進行登記。

其餘八次研討會舉行日期及地點如下：

△六月八日源禾選區研討會，晚上八時半在禾輋社區會堂舉行，由區議員黃賓明及陳盧燕冰主持。

△六月十一日車公廟選區研討會，晚上八時半在新田圍社區會堂舉行，由區議員劉漢傑及林鴻釗主持。

△六月十二日城門東選區研討會，晚上八時半，在浸信會呂明才小學舉行，由區議員吳燦林及陳啓庸主持。

△六月十三日沙角選區研討會，晚上八時半在沙角社區會堂舉行，由區議員韋漢良及楊紹華主持。

△六月十九日市中心選區研討會，晚上八時半在沙田政務處舉行，由區議員黃宏發及馮培林主持。

△六月二十日田心選區研討會，晚上八時半在隆亨社區會堂舉行，由區議員張妙清主持。

△六月二十一日大圍選區研討會，晚上八時半在美林小學舉行，由區議員沈東強及蔡根培主持。

△六月二十七日沙田鄉事委員會研討會，上午十時在沙田政務處舉行，由區議員韋漢良及吳燦林主持。

同時沙田政務處亦已着手為區內各政府機構職員及各大工商機構僱員登記；如十二及十四兩日，工作人員將前赴九廣鐵路公司總部及何東樓車廠，為鐵路職工進行登記，務求每位區內人士都能為社區出點力。（三）

新任總理督轅致敬分謁政府首長
博愛擴建需增設施
盼特津貼獲允協助
鄧兆棠表示擴展醫療步伐已加速

（特訊）博愛醫院董事局總理昨以盛大時間，分別赴督憲府，布政司署簽名致敬，並分謁衛生福利司程慶禮，醫務衛生署長唐嘉良，作就任後首次集體拜會，主席鄧兆棠特別向兩首長表示，由於博愛醫院擴建，各項醫藥儀器，醫生，護士，員工人手，皆須大為增加，請求特別津助，以期該院服務地方居病。這項請求均獲兩首長同意，盡力幫助。一行於上午九時三刻首赴督憲府，官員接待，並由港督府簽名，然後赴布政司署謁衛生福利司程慶禮，接見者尚有副司張雅薛明及高琦。主席鄧兆棠致詞報告稱：本院全面擴展計劃，第二期擴建已接近完成，中央大廈加建五層，業已完成，並已於本年三月下旬，開始投入服務，使現時病床數目，增至三百三十一張。設於四樓之手術室，相信在短期內即可使用。男女職工宿舍加高兩層半亦已接近完成，第三期興建專科診所及急症室與第四、第五期之擴建需求及中政支出擴大，伏新關注。社會服務方面，護理安老院亦將落成啓用。鑒於目前政治經濟環境，董事局將盡最大努力去籌募擴建經費，仍須政府之鼎力支持。本院直誠鈎署常務，對擴展醫院設備，步伐已見加速，相信在程司憲和列位長官鼎力贊助下，當能百尺竿頭，更進一步。

程司憲旋答謂：貴院第二期擴建計劃快將完工，醫院大樓加高了五層，病床增加一百一十三張，這都是我們喜聞樂見的。第二期工程全部完竣之後，員工宿舍將會增加，亦將有更多地方，使愛克斯光部門、臨床化驗室和醫院其他服務得以擴充。各位前任總理籌劃這個大型擴建計劃，取得豐碩的成果，實在可喜可賀。

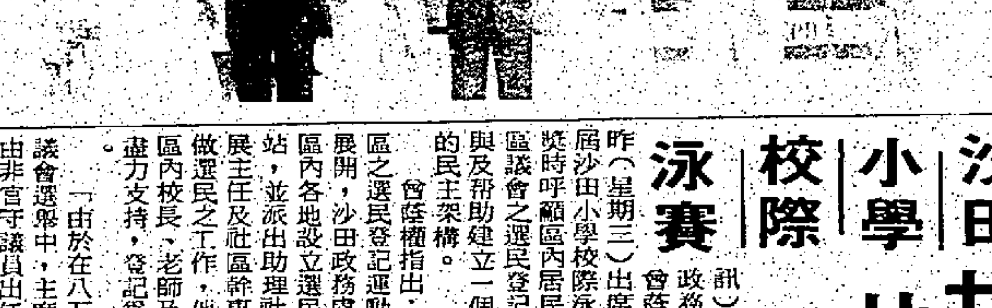
政府原則上已同意準備撥出一筆非常補助金，數額相等於整個擴建計劃百分之八十的經費。據悉貴院現已提交第三期擴建計劃的圖則，包括興建一個新的門診部和急症室。對貴院這一期和以後各期的擴展計劃，本人定必大力支持。此外，日後如申請額外補助以應付醫院擴充服務後每年增加的經費，政府亦會樂於考慮。本人十分高興獲悉貴院在屏村籌建的護理安老院快將啓用。由於目前十分缺乏這類護理設施，屏村的安老院將有助於充實這方面的服務。因此，博愛醫院毅然承建和辦理該安老院，本人謹此衷誠致謝。這是貴院第一個社會福利計劃，謹祝工程順利完成。最後，本人謹代表政府多謝各位同意出任博愛醫院董事，希望日後彼此合作，確保貴院院務蒸蒸日上。

正午十二時，一行續往醫務衛生署，當由署長唐嘉良，副署長李紹鴻，邵建江，崔世珩，陳坤婉，賴福明，周端彥，彭國維，蘇碧嫺，黃柏坤，馬喜，曾自鴻等接見。

鄧主席除作前述的院務報告外，並感謝唐署長去年特別批准增聘高級及專科醫生，現又因擴院計劃次第完成，人手又呈缺乏，儀器亦須添置，請求加以協助，藉以照顧病者。

唐署長即答謂：博愛醫院多年來提供醫療服務，對元朗居民，實在至為重要，對於董事局全面推動擴院計劃的熱心及積極態度，本人極表欽佩。本人謹向各位保證在職權範圍內，醫務衛生署將鼎力支持貴院的擴建計劃，使博愛醫院能早日成為一所現代化，有四百多張病牀的地區性醫院，目前除加建的五層大樓已完成啓用外，其餘擴建工程亦正順利進行中，第三、四期計劃也在加緊進行籌備，由此可見貴董事局對推動院務確實不遺餘力，對於貴院未來的醫療設施及專業人士的聘用，本人亦非常關注，本署有關職員定當會經常向貴院提供意見及協助，藉此，預祝來年一切順利成功。

赴會者尚有：副主席梁安福，劉昌，鄭海泉，彭杏榮，總理劉承麟，單曉眉，吳文化，鄧英棠，黃澄智，鄧培軒，鄧銀海，陳庭洲，游福超，周基榮，葉式凝，梁定安，鄧英喜，梁焯培，王文正，戴展華，戴禮正，周敏，陳國威，李祖鴻，賴文素娟，楊誠，田文忠，陳慈芳，駱鑑球，朱世熙及院長鄭柏榮醫生。（君）



㈠仁濟醫院新任總理拜會政務司鍾逸傑及新界政務署長麥法誠。㈡博愛醫院總理赴督憲府簽名致敬後，與接見官員合攝。㈢謁衛生福利司程慶禮合攝。㈣謁醫務衛生署長唐嘉良合攝。㈤青衣祥康超級市場長青分店開幕。

南葵涌校際水運會完成
多項打破歷年紀錄

（特訊）新界學界體育協進會南葵涌分會本年校際游泳比賽，日昨假葵盛泳池舉行，參與會員學校計有四十二單位，學生代表二百餘人，男女子共分六組多項賽事，由上午八時三十分開始，由體育視學處孫海任担任總裁判，迄正午十二時全部順利完成，各項成績均有顯著進步，多項破歷年紀錄。隨即舉行頒獎典禮，首由會長周厚澄MBE太平紳士致詞謂：會務獲區內各會員校長支持體育活動，成績驕人，可堪告慰。本人深切祈望今後有更長足之進展。繼由梁國樑高級教育主任致訓詞，勉各同學鍛鍊體魄，培養良好體育精神，勝不驕，敗不餒。隨即由教育出版社紀華傑經理、大雅出版社經理潘汝霖主持頒獎，最後由該會主席范世忠校長致謝詞。是日到會觀禮嘉賓甚衆計有文士彬、杜裕謙、何祥麟、文德威、蘇熾昌、蔣英儒、胡秀屏、郭諾、陳伯陶、鄧汝潢、馬謙、黃德維、梁泳濤、劉國強、陳典琪、彭泓基、廖國雄、梁美寶、馬國樑、蘇雲龍、孫海任等。

祥康超級市場
長青分店開幕
專員首長聯主剪綵

（特訊）荃灣青衣祥康超級市場配合地方發展，擴展服務，增設長青邨分店，昨舉行開幕典禮，敦請葵涌青衣政務專員諶榮邦太平紳士，青衣鄉事委員會主席陳天送與青衣商會主席王德仁聯同主持剪綵，由該公司董事長鄧良與鄧瑞華陪同主持儀式，並設備酒會招待嘉賓。與會有青衣政務主任、各社團首長及區議員等，濟濟一堂，喜氣洋洋。

仁濟醫院四期擴建
展開龐大重要工程
新任總理訪各政府首長匯報進展
吳禎貽闡述各計劃獲保證續支持

（特訊）仁濟醫院第十七屆新任總理，連日分別拜會政務司、衛生福利司、新界政務署、社會福利署、教育署及荃灣政務處，匯報該院擴建院舍、社會服務、教育事業等項工作的進展情形及發展計劃。

在會見政府各部門首長時，仁濟醫院主席吳禎貽表示：繼第二期擴建工程新門診部及醫護人員宿舍大樓落成之後，現正進行第三及第四期工程，其中包括重建葛量洪夫人健康院，其上層用作仁濟醫院周卓明護理學校。至於第四期，是整個擴建計劃中最重要及最龐大的工程，包括興建急症室，病房大樓，輔導醫療部及行政大樓等。此外，其他社會服務方面，現有五間幼兒中心，一間老人宿舍及動工興建位於荔景山的護理安老院。在教育方面，除現有仁濟醫院林百欣中學外，更計劃繼續開辦中、小學校，以配合政府的教育發展計劃。

各政府部門首長除盛讚仁濟近年的成就外，並表示會繼續支持仁濟的各項發展計劃。出席拜會的總理有：主席吳禎貽，副主席羅定邦，朱松勝，梁劉柔芬，楊錦珍，上屆主席何耀華，總理王少冰，汪昌衡，周炎輝，鄧頌平，趙曾學韞，席正林，馮文亮，陳福林，席與洪，廖黃莉倫，陳錫謙，羅浩成，周馬舜伶，李程天，董鳳源及沈實醫院長等。

沙田廿四項打破歷屆
小學廿一項創破新界
校際泳賽
專員曾蔭權頒獎呼籲辦登記

（特訊）沙田政務專員曾蔭權於昨（星期三）出席第六屆沙田小學校際泳賽頒獎時呼籲區內居民支持區議會之選民登記，參與及幫助建立一個健全的民主架構。

曾蔭權指出：沙田區之選民登記運動現已展開，沙田政務處將於區內各地設立選民登記站，並派出助理社區發展主任及社區幹事登記做選民之工作，他呼籲區內校長，老師及家長盡力支持，登記為選民。

「由於在八五年區議會選舉中，主席一職由非官守議員出任，民選議席增加一倍，因此，很希望屆時能有多些人角逐議席，為沙田居民謀求更多的福利。」

他強調：一九八四年是香港重要的一年，沙田居民應為將來的繁榮與自由，建立堅固的新社會秩序，強化香港在經濟，貿易上的國際地位。

「而且，沙田新市鎮是香港現代化發展的成功產品，作為沙田的一份子，應要把握機會，把地區政府結構成功演進，使它更具代表性，全心全意為市民效力。」

此外，沙田區高級教育主任陳定輝於會上教導小孩子注意游泳安全及指出游泳出事原因，主要是心理、身體、環境及其他因素使然。

他說：「心理方面，情緒欠佳，例如過度緊張或恐懼，均會影響泳者。如果本身不會游泳，或游術不精，更切莫懷着過份自信或好勝心，以致造成意外。至於泳者身體情況，若健康不佳，疲勞過度，飢餓或過飽，甚至熱身運動不足，亦不宜下水。當然，更要注意當地環境，如不明地形，有水流漩渦，不定風向，水溫過低，甚至跳水不小心，亦很容易出事。」

頒獎前大會會長蔡根培首致歡迎詞，繼指出，本屆參加運動員共三百八十名，人次高達五百。

他說：沙田區現有小學廿八間，就讀學生超過三萬一千人，新界學體會沙田區分會每年均舉行全區水運會，為小學生提供切磋互勉的機會。比賽分男、女子及甲、乙、丙組，項目計有胸泳、自由式、背泳及接力賽等。

是屆水運會係由新界學體會沙田區分會主辦，假在沙田賽馬會公衆泳池舉行，比賽過程異常激烈，在卅一項賽目中，有廿四項破歷屆紀錄，其中廿一項更打破了新界區小學紀錄。

賽後敦請曾蔭權專員，陳定輝高級教育主任分別頒男、女子組優勝獎；而本年度區內小學球類比賽頒獎同時舉行，請由沙田鄉事委員會主席韋漢良太平紳士、新界學體會沙田區分會名譽會長吳燦林太平紳士、李光分別頒發乒乓球、羽毛球、足球、籃球及排球等獎項。（三）

圖為：南葵涌第四屆水運會優勝者與主禮嘉賓紀華傑合照。

旅海外華裔工程師
多具專才成就突出
宜加强連繫學術切磋提高地位

（特訊）中國工程師學會主任委員吳伯楨昨晚呼籲世界各地的華裔工程師，加強聯繫和切磋，為發揚中國工程師的卓越才能，及為提高華僑在各地地位而努力。

由台北來港的吳伯楨，是在香港中國工程師學會與香港能源工程師學會合辦的八四中國工程師節餐會上，作此表示。

吳伯楨說，中國工程師學會自民國元年創立以來，本一貫方針積極推展會務，自民國四十年遷台復會後，會務更蒸蒸日上，近年除致力於配合國家經濟建設與科技發展，加強工程學術與技術知識之交流暨以工程技術擴大對公衆服務等方面外，並加強與我旅外工程師組織或傑出成就之工程師予以密切之聯繫，相互切磋學術、交換經驗，共為發揚中國工程師的卓越才能而努力。

談到華裔工程師的成就時，吳氏說，我國工程師旅居海外各地者為數衆多，成就卓越，例如：

一、微電子方面：鄭瑞雨、林文、徐大麟、張忠謀、黃仕榮諸博士分別在光纖通信系統、大型IC、雷射、磁泡材料、半導體、數據機以及電腦整合設計、製造等的成就。

二、化工方面：陳封全、林康、吳丁凱諸博士分別在聚酯、農藥、塑膠等的成就。

三、機械方面：吳樹仁、吳智銘諸博士在太空、飛彈的動力系統和機器人等方面的成就。

四、環境污染方面：李甸雄、朱闓青、陳自忠諸博士在造紙、鍊鋼的排放與公路車輛噪音的防治研究之成就。

五、土木方面：林同棪、蔡佳伍、呂烈武諸博士及旅日之郭茂林先生在高層建築與橋樑設計的成就。

六、材料方面：陳局全、仇順勤諸博士在金相學與破壞力學方面的深入研究。

七、鋼鐵方面：伍必震、柯伸道諸博士在鋼片電鍍、鋼之雷射、光表面處理等的成就。

此外，如在自動化方面的傅京孫博士、宜訊方面的博戴愛華博士等都有傑出的成就。

出席該會所有香港中國工程師學會會長施繼深，香港能源工程師學會會長陳壽同，曾作詞建政等。（生）

西貢舉行
新界首班
英語園藝

（港訊）二十五名西貢外籍居民，昨日在西貢鄧肇堅運動場，參加一項次以英語為授課語言的園藝課程之第一課。

該項免費之園藝課程由新界市政署主辦，連續五個星期三上午，每日由上午九時三十分至正午十二時舉行，至七月四日結束。

新界市政署在過去數月，曾先後在西貢區舉辦多個以廣東話授課語言的園藝班；當時部份區內外籍人士，紛紛致電該署，表示對學習園藝及種植知識有濃厚興趣，新界市政署乃特別舉辦該項英語園藝班。

新界市政署園藝事務參事馬民昭今日在主持英語園藝班開學禮時表示，園藝是一種有益身心的嗜好，可以幫助建立個人的忍耐及創造力。園藝同時更可協助市民消除緊張及精神壓力，尤其經過一天辛勞工作後，更為有效。

馬民昭指出，園藝班除為學員提供基本知識外，亦著重從實踐中學習的重要。

在英語課程中，新界市政署多名經驗豐富的園藝專家負責主講。課程內容包括土壤知識，植物施肥，防治害蟲以及淋水方法，草皮護理，植物栽培，花園設計原理及其應用方法以及室內盆栽等。

在課程結束前，新界市政署更特別安排一項實習，前往探訪對面海臨時苗圃，認識更多實際種植花卉的知識。

沙田一支路
本週五週六
凌晨暫封閉

（港訊）在沙田方面，位於J7交界處連接大埔公路及源禾路之南行支路，將於星期五及六（六月八日及九日）由凌晨一時至上午六時封閉，不准通車，以便進行工程。由大埔公路前往源禾路之車輛需改用大埔公路及沙田鄉事會路。

清潔香港　人人有責

坪洲鄉事會
補選副主席
陳瑄獲選任第二副主席

（特訊）坪洲鄉事委員會因現屆第一副主席梁瑞青於數月前逝世，遺缺經於昨日召開會員大會舉行補選，結果由第二副主席黃清陞任第一副主席，陳瑄獲選為第二副主席，李強膺選為執行委員。

會議由主席林偉強主持，離島政務處高級聯絡主任梁醒，聯絡主任陳榮，楊少珊担任監選，出席代表有林偉強，黃清，陳瑄，梁才福，林俊，余月慶，王坤，蔡阿，李強，王海林，黃興泗，岑子光，黃文亮等多人。（新）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
名畫 400件二折　古玩 400件五折
漢代大瓶　唐三彩尊　宋青花瓷　元朝巨劍
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
特別優待　切勿錯過　廿五歲起　歡迎參觀

港九新界樓房一切
漏水
專業執漏防水大小工程
採用各種先進材料修理如天台地庫升降機底內外牆石棉瓦面各建築物新舊滲水
經驗提供各項最徹底收效方法處理價公道一經修執保用三年新界適近免費視察
鴻發防水工程
③251805　傳呼機③7595333叫6680

美國．加拿大．澳洲
移民．升學．投資
專辦美加澳各項移民．學生簽證
由美加澳專業律師．會計師協辦
Mr. M. S. Pilzmaker 大律師
（本公司法律顧問）
海外移民顧問中心　九龍尖沙咀東區
麼地道好時中心915室　電話：K-7221141-3

加拿大公立學校
加拿大安大略省 NIPISSING BOARD OF EDUCATION NORTH BAY 所屬公立
中學委託本公司接受香港學生申請入學，每年學費僅加幣四千元並協助安排食宿
方乃正（前任高級教育官）及伍楚生博士親自輔導
美英加留學中心
旺角彌敦道607號新興大廈203室
3-311317　3-858440

移民．投資
澳洲．加拿大．美國
葡國．南美
免費指導，解答一切有關問題，由該國移民律師專案辦理，歡迎垂詢
新世界移民投資留學旅遊有限公司
（自置物業．信譽保證）
旺角彌敦道607號　新興大廈203室
3-311317　3-858440

賓氏福日露止咳水
BEECHAM - CAZÉ LAB., FRANCE
福日露立止劇咳
百部洋行總代理
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各症服除痰見效立止劇咳本可兼治安口味全順適老幼用

執漏專門公司
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保固。附設舊樓翻新裝修工程．免費查察。
電話 K849126　K849159港澳

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備．歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話5—255391

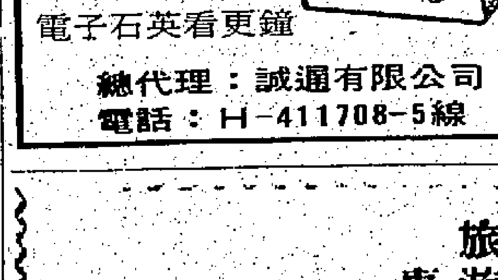
AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老
信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5線

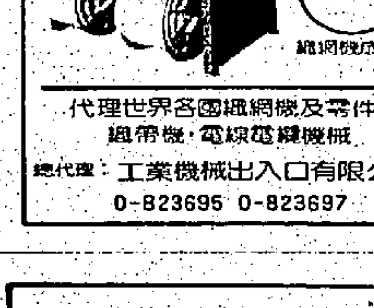
織網機成品
代理世界各國織網機及零件，織帶機，電線電纜機械
總代理：工業機械出入口有限公司
0-823695　0-823697

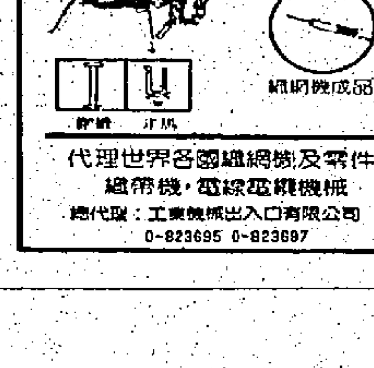
旅遊介紹專欄廣告
方便讀者★選擇旅遊
刊登廣告★收效最大

織網機成品
代理世界各國織網機及零件，織帶機，電線電纜機械
總代理：工業機械出入口有限公司
0-823695　0-823697

華僑日報讀者七海旅行團
父親節
歡樂環島遊
享用新同樂酒家
海鮮鮑翅晚宴
誰言寸草心　報得三春暉
（1）乘特級豪華冷氣遊覽車遊新界
（2）最新行程西貢龍蝦灣尋幽探勝
（3）遊湛山寺觀大雄寶殿雄偉建設
（4）清水灣畔玉泉園藝賞奇花異卉
（5）最新開幕青衣皇宮酒樓進午餐
（6）參觀富士彩色製作中心新科技
（7）荃灣顯達鄉村俱樂部漫遊獵影
（8）新同樂酒家鮑翅海鮮席敬慈父
（9）影視紅星夏春秋主持幸運抽獎
（10）全場送七海旅遊之寶人人有份
日期：六月十七日（星期日）上午九時
費用：每位祇收：HK$238-
新同樂魚翅酒家　富士彩色製作中心
名將洋服專家主理　可口可樂暢銷全球
Crocodile　吉列GII鬚刨設計獨特優點最多
聯合贊助
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081







康力投資董事局宣佈
提撥鉅額撇賬準備
考慮改組管理階層

提撥特別項目準備金二億一千七百萬元，其中包括雄力集團欠貸款及該集團成員公司所欠貸款。另有業務虧損四千五百萬元，扣除特別項目，綜合淨虧損二億六千二百萬元，不建議派發末期股息，現正與財務顧問商討重整公司股本。

已申請各交易所本月十一日恢復掛牌

（特訊）康力投資昨（六）日再復召開董事局會議，據宣佈由於爲對柯俊文持有控股權之雄力集團（香港）有限公司及其附屬及聯營公司的欠款所提撥準備金二億一千七百萬元，使到康力及其附屬公司截至一九八三年十二月卅一日止年度已審核，扣除上述特別項目、稅項及少數股東權益後綜合淨虧損達二億六千二百五十一萬八千元，一九八二年度則淨盈利爲三千二百六十三萬四千元。

在特別項目二億一千七百萬元中，包括雄力之欠款一億六千四百三十五萬五千元及雄力集團之成員公司所欠之貸款五千二百六十四萬五千元。由於收回此等之款全部或其中部份之可能性難以確定，董事會決定爲全部欠款提撥準備金。但該集團現正採取所有可行辦法收回此等欠款，並採取法律行動向有關欠方追討欠款。

上述虧損額餘下之四千五百五十一萬八千元乃業務虧損，主要由以下因素造成：不可收回之營業貸款（上述雄力集團之欠款除外），外匯折算損失，利息支出增加，因電子配件嚴重短缺造成未能逆料之製造成本增加，並因管理方面未能作出有效控制，及在經濟衰退期間產量過多以致價格下跌等。

此外，在截至一九八三年十二月卅一日止年度有一億一千六十三萬五千元包括爲：（一）爲菲律賓一項投資減值而提撥準備金四百二十萬五千元。（二）因綜合結算而產生之商譽撇銷一億零四百七十六萬一千元。（三）出售在附屬公司之投資虧損二百六十六萬九千元。

董事會最近對集團業務進行基本檢討後，決定撥出上述鉅額，準備金並特別決定採用保守態度，將本年度連同上年度滾存之綜合商譽，全部撇銷，董事會深信此辦法將使集團基礎更爲堅固，使管理階層以及股東可更清楚明白集團之眞實狀況。

該董事會指出，截至一九八二年年終時，雄力該公司欠款合共一億一千八百零一萬一千元。一九八三年內雄力將其資產注入該集團以減少此項欠款，但同年間除雄力集團欠該集團之貸款外，雄力另再向該集團借款，截至一九八三年年終時，其借款之未償還餘額欠達一億六千四百三十五萬五千元。此等借款在一九八四年主要因利息關係而稍有增加，今後將不再批准此項貸款及如上文所述，現已採受行動追討應償還之欠款。董事會已委派核數師調查關於此事件之經過情況，並向董事會提交詳盡報告以供參考。

同時核數師在進行審核一九八三年度賬項時，發現有若干事項顯示該年度之未經審核中期報告之營業額及溢利額被分別多列六千八百九十二萬及二千一百一十三萬四千元，此等數字已在一九八三年度業績中予以調整。關于此事董事會現正與律師研究應採取之適當行動並已通知證券監理專員。

截至八三年度終時之股東權益爲一億二千零二十七萬一千元，八四年二月，新璦企業有限公司以現金按面值每股一元，認購本公司股份一億股，因此，根據八三年十二月三十一日結算之資產負債表計算，每股淨值約爲四十一仙，此數已按股數及股東權益之增加而作出調整，並計入八四年首五個月該集團之估計虧損。董事會已向各證券交易所申請在六月十一日開市時，將該公司股份及認股權證恢復掛牌買賣。

鑒於該集團本年度有鉅額虧損，董事會現正與財務顧問商討重整該公司之股本，並注入新資金以鞏固該公司之資本基礎。

周德明先生在新璦企業有限公司投資集團後，已於一九八四年二月獲委爲董事總經理。董事會現正考慮改組該集團之管理階層，而周氏將繼續擔任其負責人。

雖然康力目前情況欠佳，董事會相信今後如能面對現實，並採取適當行動，可將該集團重新納入正軌。得到中銀集團之繼續全力支持，該集團可在穩固基礎上作出將來發展計劃，一九八四年首五個月，康力業務有所增長，尤以中國、歐洲及美國之訂單價值增加。但由於上文提及對業務有不利影響之因素，董事會估計，雖然營業額增加，但該集團在該期間仍有約一千萬元之虧損，董事會指出，集團之業績過去一向是下半年優於上半年，在目前階段，董事會未能確定一九八四年度業績，但董事會有理由預期，若實行有效之管理，並善用該集團之資源，如無不可逆料之情況發生，該集團將可挽回一九八四年直至目前爲止已產生之虧損，並且全年度可獲得少量盈利。

由於康力是年度有鉅額虧損，因此董事會建議不派發本年度末期股息。

據康力董事總經理周德明在會議後，被記者問及有關新璦在未收購康力前，是否知道康力帳項有問題時，他表示知道，但當時柯俊文曾口頭保證會清還上述涉及的欠款，並且雄力方面之律師亦曾發信保證清還。

永泰董事局宣佈
半年純利二千萬
派發中期股息每股八仙

（特訊）永泰建業有限公司董事局昨（六）日宣佈，截至一九八四年三月卅一日止六個月內，未經審核除稅後純利爲二千零四十四萬六千元，一九八三年度同期則爲三千六百三十五萬九千元。

該董事局表示，該集團在下半年度將有多個地盤相繼建成入伙，大部份單位經已預售，預測如無特別事故，全年盈利將可維持上年度水平。

該董事局宣佈派發中期息每股八仙，予七月九日登記在股東名冊上之股東。

該公司股票將於六月廿九日至七月九日止（首尾兩天在內），暫停辦理過戶手續。

六月五日

遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5348.65	-38.03
公用類	4914.12	+35.40
地產建築類	4241.70	-0.47
工商企業類	3388.12	-11.44
金融類	13910.72	—
酒店類	3125.34	+29.52
投資類	2185.41	-18.52
航業類	663.09	—
紡織類	3231.95	-27.85

獲利回吐壓力增
紐約股市轉回落

杜瓊斯工業平均指數收市爲一一二四點八九，跌六點六八，成交量八千四百八十四萬股。

（紐約六月五日電）華爾街股市經過四個交易日止跌回揚後，出現獲利回吐。政府債券疲弱，及中東局勢廣泛緊張，華爾街股市以低價收市。

杜瓊斯工業股平均指數下跌六點六八，收市報一一二四點八九。杜瓊斯工業股自上月二十九日以來升了超過三十點。

下降的股票有九百零四隻，上升的有六百一十四隻，成交額爲八千四百八十四萬股，比前市的九千六百七十四萬股少。

分析家說：股市受萬國商業機器股價異常疲弱打擊。

有報道說：部份分析家預料萬國商業機器降低私人電腦產品售價。

由於伊利諾大陸集團可能被收購，使該公司股票升三點，收市報四十二又二分之一美元，成交量大。該公司接到高史密夫的公司建議合併的信件。

分析家把股市表現惡劣原因，歸咎一些技術性因素，例如獲利回吐等。

他們說：股市過去一星期由一一零零水平攀升，主要因爲過份拋售，投資者趁低吸納，並無其他基礎。

較早時，政府債券疲弱，同時損害股市止跌回揚的升勢，縱使政府債券稍後改善，也無濟於事。

市場人士同時擔心中東局勢緊張。

日本匯價低降影響
東京股市微同順

杜瓊斯平均指數收市爲一〇二五四點二〇，跌四點五六。全日成交三億八千萬股。

（東京六月六日電）受到日圓兌美元匯價下跌的影響，東京股市走勢輕微回軟。

東京杜瓊斯平均指數繼上日挺升一二七點一〇後，是日回落四點五六，以一〇二五四點二〇收市。新市場指數則跌零點三〇，報七九二點四〇。

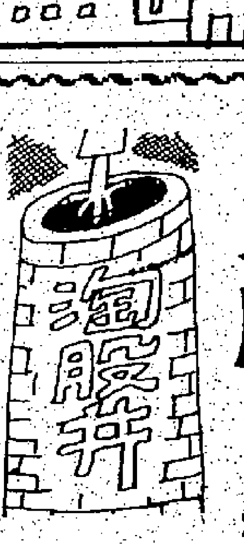
全日總成交量從週二的三億九千萬股，微減至三億八千萬股。

經紀表示，重新關注波斯灣局勢的發展，打擊投資者的信心。

汽車、藍籌股備受拋售，精密儀器及部份藥業股報低，但仍有部份股受上升。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一四七〇（跌三〇）圓，NEC一一八〇（跌二〇）圓，松下電器一七一〇（跌二〇）圓，東京海上五七五圓（無起跌），日鐵一六三（升一）圓，日立八四六（升三）圓，東芝三九一（跌二）圓、新力三二〇〇（跌六〇）圓，TDK四九七〇（跌三〇）圓、新確八九七（跌八）圓及日電器一一〇〇（跌三〇）圓。

力康蛋變鶴鶉蛋



「力康蛋」虧損達三億七千多萬元。損失之鉅，確實令人震驚，如果後枱是等閑之輩，休想有重見生天一日，現在申請在十一號復牌，小股東也可算是「不幸中之大幸」。

目前每股淨值四十一仙，復牌之日，價位應在三毫至四毫間浮動。倘若能如期復牌，前會報導的某大經紀行，也會因此獲益，稍解財政上之「燃眉急」。

「大換血」後，公司業務能否重振，現階段評估，實屬過早，因爲較早時有一位股東離職，將不少客戶「帶走」，所以目前推測這公司的前景，感性因素較重。不過，從董事局的業務展望中，則令人有較多的信心，尤其是在注入新資金方面，更不需懷疑，如果管理階層改變後眞能順利有效率地運作，只要中國大陸每人買一部收音機，這數億元的虧損便可以賺回來，現在的問題是「新官」能否在短時間內重新將公司組織健全起來，發揮最大的功能。

儘管「力康蛋」得救，但有很多三錢的公司尚未脫離險境，所以買貨要小心，千萬莫貪平宜，否則死了也不知。

恒通客話：現在買股票，無論如何都要買藍籌，藍籌之下，近期以公用股實力最強，其中原因，是目前的政經情況下，公用公司獲得的利益最有保障，而且息口不差。

恒指微跌零點三二，成交得六千多萬元，沉靜得可愛，如果成交量能夠迅速增加，大市寬升之力便一發不可收拾，現階段只有某英資纖維沽貨，這條水一收，市道便可以改觀，因此，任何利好因素入市，都有力替好友造勢。

有成交的股份九十八隻中，上升的有廿六隻，下降的有四十二隻。何雄咀話：由於部份細價股暫難刺激炒意，所以成交股份愈來愈少，活躍力集中在數十隻股份中的現象，是有可能的。

表現最威的，有東亞銀行、港燈、電話。「李生」系股份暫時未有表現，似乎大家都在等消息，所以有貨者不妨待較好價才沽，買貨者則不用心急，看定才落行。

花和尚

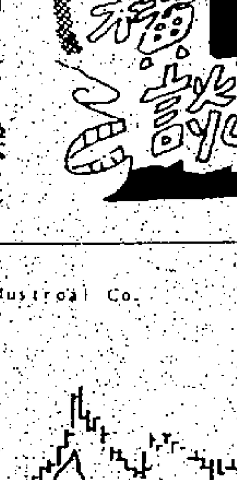
港股市交投復趨沉靜
做價普呈牛皮態

半日開做總值祗有六千三百四十五萬元，比前日成值減少近五成。恒生指數收市爲九三二點一五，微跌零點三二。自開市以迄收市，買賣雙方意態頗感閑慢，做價只在狹窄幅度變動，只局部二三錢股榮辱稍明顯。

（特訊）昨（六）日香港股市交投轉趨沉靜，雖然，由於週三的關係，只上午半日交投，惟是成值只略過六千萬元，比前日交易數值減少近五成之多，指數則與前日極甚接近，據恒生指數低跌不跌半點，收市爲九三二點一二。各項股票做價普遍的在狹窄之幅度變動。儘管前日市價轉現較明顯彈升，但一般股市人士心理並未因此感到興奮，當昨日上午開市，各項股票做價普遍企於前日收市價位水平，開市後買賣雙方仍感閑慢，交投並沒有活的表現。當前的政治情勢，自是持續的影響人心之主要因素，而近期交投之靜態，亦具另一影響之成因。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值只有六千三百四十五萬元，比前日全日數值減少六千二百餘萬元。在交易總值中香港交易所佔一千三百四十二萬元，遠東交易所佔二千五百九十七萬元，金銀交易所佔二千三百八十六萬元，九龍交易所佔二十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時微報低一·七二而爲九三〇·七二，收市指數微回升爲九三二·一二，仍比前日收市指數跌〇·三二。遠東指數收市爲四一九六·二八，比前日收市指數跌八·一五，遠東分類指數中微降者略多見，倉庫及航業類無變動，公用及酒店類則微報升。金銀綜合指數爲七四九·八三，比前日收市指數升一·五三，金指數爲八一五·四〇，比前日收市指數升二·五九，銀指數爲六三七·一七，比前日收市指數跌一·五七，在遠東交易所有成交之九十八項股票中，上升者有二十六項，下降者有四十二項，無變動者有三十項。

在昨日淡靜之市道中，依然有多宗較大額之兩邊客成交，香港交易所方面，計有中華煤氣以五元九角半成交八萬股，希慎興業以三角七分半成交五十萬股等，遠東交易所方面計有莊士置業，以一角七分二五成交五百六十三萬股，莊士置業認股權證以一分半成交二百八十一萬五千股。匯豐銀行以六元二角，成交七萬六千六百八十八萬股，又以六元二角成交三萬六千五百零一股。澳門電燈以四分成交二十八萬零五百六十股等。金銀交易所方面計有長江實業，以八元五角成交十萬股，匯豐銀行以六元二角成交十一萬七千六百股，能達利科技以二元六角，成交十萬股，又以二元六角成交四十三萬八千股等。

至於各項股票做價普遍的只在一兩個價位之間輕微變動，不少股票收市價回企於前日收市價位水平，提升較明顯者只有東亞銀行升七角，中華巴士升二角，港機工程升三角。電話公司升七角半，信德升五分及大新公和升一角等。收市價比前日低跌較明顯者計有亞細安跌一分七五，寶威國際跌四分，廣君跌一分半，連卡佛A跌一角，德榮建築跌三分，友聯銀行跌一角，王氏工角跌一角二分半，及裕華跌八分等。



交投靜有助大市穩定

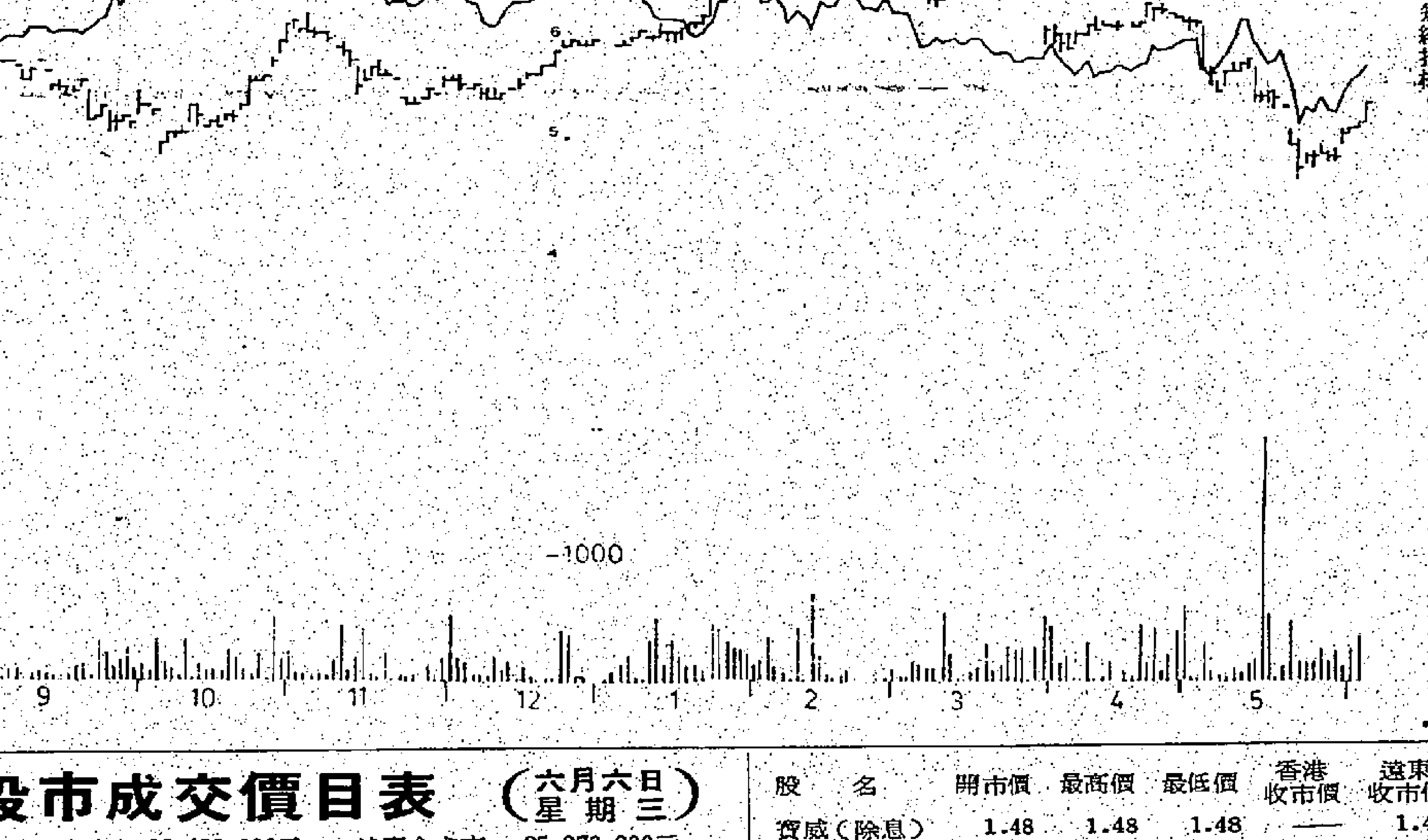
六月六日本港股市交投轉淡靜，也許因週三關係只上午半日交易，成價會略爲低減，推半日之成值只有六千三百四十五萬元，只接近前日全日交易數值之半數，可想見交投之靜態。而各項股票之做價則呈一片牛皮景象。據恒生指數收市爲九三二點一二，與前日收市指數極爲接近。前日市價轉現有力反彈，且恒生指數重越九百二十點，但人心並未因而受到刺激，當昨日開市，各項股票之做價只能按穩，買賣盤落行仍甚疏少。大市未能振作，雖說是受國際美元匯價復現強勢，中東局勢趨緊張以及港市拆息仍處於高水平的消息間接影響。無疑是一般股市人士對後市仍乏信心的反映。

日來交投之疏少，人心不免感到沉悶，市價之能夠驅轉偏好，自亦有助於交投之疏少。當然，倘使大市有穩好之氣勢，交投暢盛會使後市進一步發展。惟在目前人心軟弱的情況底下，交投疏少，乃是買家吸購興趣不大。基於買家接承力弱，反而影響賣家沽售之意態，因而使市價能夠保持穩中偏好型態，而此種型態，短期內仍可能會持續。

上市公司消息

△永泰建業宣佈派發中期息八仙，截止過戶日期六月廿九日至七月九日。

△海外信託銀行以前發出之認股權證，將依據發出該項認股權證之條件，於六月三十日之後終止。



南聯實業

大市依然牛皮，表現仍屬反覆，但九七〇水平阻力相當大，中期末成氣候，但短期是有機會一試該水平的。

南聯實業：六元水平見阻力，近該水平則不宜入貨，但短期而言，近五元水平入貨作小量持有仍屬風險不大的短綫投機。

六月五日
遠東交易所 十項成交股數 最多股票

莊士置業	5,838,000
國際城市	1,352,000
希慎興業	640,000
大寶	630,000
富豪酒店	468,000
蜆殼電器	442,000
德智發展	388,000
置地	350,000
恒基兆業	289,000
澳門電燈	280,560

倫敦股市轉趨疲靜

（倫敦六月五日電）倫敦證券交易所週二轉趨緩慢。政府長期短期和中期的公債下跌多達廿五便士，經紀說，於政府宣佈五月份貨幣供應數字只增加了百分之零點七五之後，於收市時稍爲回升。

大部份石油股價上升，主要銀行股下跌。

金礦股於尾市時堅穩，金價於早些時候波動後，上升。

金融時報指數收八〇四點一，跌三點二。

澳洲股市繼續報低

（雪梨六月六日電）經過連續兩個交易日廣泛下挫後，雪梨股市週三企定，普通股類指數下跌一點，報六七三點七。

投資者短暫入市吸納，各類股票價位變動甚微。

BHP九·七四元（跌點一〇），CSR三·〇八元（跌點〇二），CRA五·〇〇元（升點〇二），石油及煤氣股走勢微軟，三島斯五·八六元（升點〇六），其它主要石油股份則報跌。

零售、紡織、紙品及代理業股表現疲軟。全日總成交爲八千萬元。

新加坡股市反覆稍低跌

（新加坡六月六日電）新加坡股市反覆下挫，但仍有個別股類告升。

英之傑二·八三元（升七仙）、ICB六·八五元（跌五仙）、聲投資二·六七元（跌三仙）、UOB四·九四元（跌二仙）、馬可孛羅一·〇九元（跌二仙）、海獅四·七二元（升四仙）、城市發展一·四九元（跌二仙）。工商業指數三〇五點七三（跌零點一八）、財務類指數三四四點一四（升零點六五）。

股市成交價目表（六月六日 星期三）

香港會成交：13,420,000元　遠東會成交：25,970,000元
金銀會成交：23,860,000元　九龍會成交：200,000元

四會成交總額：63,450,000元

恆生指數：932.12跌0.32　遠東指數：4196.28跌8.15
金指數 815.40升2.59　銀指數 637.17跌1.57　金銀指數 749.83升1.53

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	22.00	22.50	22.00	22.30	22.40	22.30
第一太平財務	1.20	1.20	1.20	—	1.20	—
恆生銀行	34.00	34.25	33.75	34.00	33.75	34.00
匯豐銀行	6.20	6.25	6.15	6.20	6.20	6.25
工商銀行	2.60	2.60	2.55	2.55	2.55	2.55
嘉華銀行	1.30	1.32	1.29	—	1.29	1.29
海外信託銀行	2.925	2.95	2.90	2.925	2.925	2.90
美迪臣證券	0.185	0.185	0.175	0.185	0.185	0.175
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	4.80	4.80	4.80	—	4.80	—
永隆銀行	27.40	27.80	27.40	—	27.80	—
怡和證券	6.20	6.20	6.20	—	6.20	6.20
和黃認股權證	4.75	4.80	4.65	4.75	4.85	4.775
（二）債券類						
港燈債券7.25%	83.6%	83.6%	83.6%	—	83.6%	—
港燈認股權證	8.10	8.35	8.10	8.20	8.35	8.30
九倉債券7.5%	76.5%	76.5%	76.5%	—	76.5%	—
和黃債券	81.0%	81.0%	81.0%	—	—	81.0%
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	3.20	3.20	3.20	—	3.20	—
怡和認股權證92	1.27	1.28	1.26	1.27	1.28	1.28
（三）公用事業類						
中華電力	11.50	11.50	11.40	11.50	11.50	11.50
中華巴士	6.30	6.40	6.30	—	6.40	6.40
海底隧道	10.50	10.50	10.50	10.50	—	10.50
港燈集團	5.65	5.70	5.60	5.65	5.70	5.65
中華煤氣	6.05	6.05	5.90	5.90	5.95	5.90
電話公司	43.00	43.50	42.75	43.50	43.50	43.50
油麻地小輪	2.65	2.65	2.625	2.625	2.625	2.625
九龍巴士(除各項)	6.00	6.00	5.95	—	5.95	5.95
（四）工商企業類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
雅利發太平洋行	1.58	1.58	1.58	—	1.58	—
汝利安達	2.25	2.275	2.20	2.20	2.275	2.275
蜆殼電器	1.97	1.98	1.96	1.97	1.98	1.98
寶威（除息）	1.48	1.48	1.48	—	1.48	—
愛美高	2.325	2.325	2.30	2.325	2.325	2.30
王氏工業	2.35	2.35	2.30	2.40	2.30	—
第一太平實業	2.975	3.00	2.95	3.00	3.00	—
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.81	0.82	0.81	—	0.82	—
和記黃埔	11.50	11.60	11.50	11.50	11.50	11.50
能達科技	2.65	2.65	2.60	—	2.65	2.60
怡和	8.90	8.95	8.85	8.90	8.95	8.95
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	1.67	1.68	1.67	—	1.68	—
連卡佛A	5.70	5.70	5.70	5.70	5.70	5.70
志正	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	16.00	16.10	15.90	16.10	16.00	16.00
新鴻基	1.18	1.18	1.15	1.18	1.17	1.18
瑞興公司	1.55	1.55	1.55	—	1.55	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A(除各項)	3.15	3.15	3.15	—	3.15	3.15
永安公司	—	—	—	—	—	—
永安集團	2.10	2.10	2.10	—	2.10	—
仁孚	1.13	1.13	1.12	—	1.12	1.12
（五）地產建築類						
亞細安	0.24	0.2425	0.24	—	0.2425	—
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.13	0.13	0.13	—	—	0.13
長江實業	8.50	8.50	8.40	8.45	8.50	8.50
莊士置業	0.16	0.1725	0.16	0.16	0.1725	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.375	0.385	0.37	0.38	0.385	0.385
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	0.46	0.475	0.46	—	0.475	0.47
廣君地產	0.38	0.38	0.375	—	0.375	—
恆隆	2.35	2.35	2.35	—	—	2.35
夏利文	—	—	—	—	—	—
恆基兆業	1.26	1.27	1.26	1.26	1.27	1.27
協成行	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
置地公司（除息）	3.025	3.025	3.00	3.025	3.025	3.025
信託A	4.10	4.10	4.05	—	4.05	4.05
合和	1.70	1.70	1.70	—	—	1.70
新昌集團	0.83	0.84	0.83	—	0.84	—
新昌地產	0.195	0.195	0.19	—	0.19	0.195
希慎興業	0.375	0.38	0.375	0.375	0.375	0.38
國際城市	0.54	0.54	0.53	0.54	0.54	0.54
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.34	0.345	0.34	—	—	0.345
利興發展	1.88	1.88	1.85	—	1.88	1.85
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團（除息）	0.82	0.82	0.82	—	0.82	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.71	0.71	0.70	0.71	0.71	—
新世界發展	3.075	3.10	3.075	—	3.10	3.075
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.50	0.50	0.50	—	0.50	0.50
保華建業	2.80	2.80	2.775	2.80	2.775	2.80
聯邦地產A	3.15	3.175	3.15	3.15	3.15	3.15
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.37	0.385	0.37	—	—	0.385
兆安地產（除息）	—	—	—	—	—	—
大新公和	3.60	3.60	3.60	—	3.60	—
新鴻基地產	6.30	6.30	6.25	—	6.30	6.25
太古地產	7.05	7.10	7.00	7.05	7.10	7.05
大昌地產	0.90	0.90	0.90	—	0.90	0.90
大生地產（除息）	1.38	1.38	1.38	—	—	1.38
泰盛發展	0.85	0.85	0.85	—	0.85	0.85
德榮建築	0.61	0.61	0.59	—	0.59	0.59
大寶地產	0.23	0.235	0.21	—	0.21	0.21
華光地產	0.42	0.42	0.42	0.42	0.42	0.42
永泰發展	2.725	2.725	2.725	—	2.725	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.55	0.55	0.55	—	0.55	—
（六）倉塲運輸						
中華造船	0.99	0.99	0.99	—	0.99	—
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉（除息）	3.60	3.60	3.575	3.60	3.60	3.60
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	—
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業(除息)	2.75	2.75	2.70	2.75	2.725	2.725
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.93	1.94	1.93	—	1.94	1.94
偉進航運	0.11	0.11	0.11	—	0.11	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	0.66	0.68	0.66	—	0.66	0.68
海港企業（除息）	—	—	—	—	—	—
大酒店	18.30	18.60	18.30	18.40	18.40	—
美麗華酒店	18.20	18.20	18.20	—	18.20	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.335	0.34	0.33	—	0.335	0.335
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.10	5.10	5.10	—	5.10	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	76.00	76.00	76.00	—	76.00	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.25	5.30	5.20	5.25	5.25	5.25
長江製衣	14.00	14.00	14.00	—	14.00	—
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	5.40	5.40	5.30	5.30	5.30	—
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
青洲英坭	8.70	8.70	8.70	—	8.70	—
港機工程	7.00	7.25	7.00	7.15	7.25	7.10
香港電視	3.50	3.525	3.475	3.50	3.50	3.525
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯磁	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	6.60	6.60	6.55	6.60	6.55	6.60
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展(除息)	—	—	—	—	—	—
宋加刺膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

康樂家庭

就業婦女身兼數職 出得廳堂入得廚房

大部份男性仍抱一家之主觀念 不願分担太太的家務殊不公平

現代已婚職業婦女最困擾的事，就是沒有足夠的時間及精神，兼顧家人及工作上的需要，由於兩者間難於取捨，故此心理上容易引起焦慮不安，若長此下去，可能會支持不住，甚至因而產生許多家庭問題，如陪丈夫時間不足導致婚姻出現裂痕，爲發洩滿肚抑鬱及忿怒，而一時衝動虐待子女，以及因溝通不足，致與家人產生隔膜等。

聖士提反中學校長申麗得玲認爲，要解決這個問題的方法，是在工作與家庭之間，作審慎的輕重之分，若以工作爲重，則在事前取得丈夫的諒解及協調，但她仍贊成應以家庭爲重，因爲家庭是社會基本單位，也是影响社會進步的一個重要因素。

另一方面，婦女放棄職業，全心全時間在家中照顧孩子，是否能教好子女？

申太指出，不少母親全日在家中打理家務及照顧孩子，對子女將來的教育未必有好效果。因爲母親沒有時間接觸更多外界的人與事物，無法擴展個人對社會的認識，會影响她們對社會現狀的看法，所以她贊成婦女空閒時間，參與一些社會或教會的服務。

然而，她認爲不論在工作或在參與社會服務上，都應有一套正確的觀念，不能因個人喜愛或追求榮譽，而付出太多時間甚或犧牲在家庭的本份，因爲任何榮譽都不能補償家庭的損失。

申太認爲，夫婦兩人對家庭需負起相同的責任，故此兩人時間配合，及建立家庭的共同理想，是十分重要的，唯有夫妻間的互相諒解，慰勉，支持，配搭，才能編結美好的家庭生活，爲社會教好下一代。

香港婦女協會主席蕭婉玲則表示：很可惜，辛勤的職業婦女，在社會和家庭，不一定獲得合理的「報酬」。這「報酬」並不是指金錢上的收益，而是精神上的支持和鼓勵。

在社會上，大部份女性仍受僱於職位低微的層面，爲了增加家庭收入，往往一身兼數職，除應付工作外，還要打理家務，照顧子女和丈夫，目前核心家庭的模式，主婦得不到家姑或其他親友幫忙照顧孩子和家務，而大部分男性，却又仍抱着一家之主的觀念，不願積極分担家務。而僱主方面，則又經常借故開除懷孕婦女，或盡量避免僱用已婚女性。

她認爲，職業女性在缺乏內援下，社會是應予更多支持性的服務和保障，勞工法例規定女性不准開夜工和規定分娩假期，僅是個開端，更進一步的托兒服務，現仍遠遠追不上需求。故彈性工作時間則可彌補這方面不足，這制度是准許員工在固定一段時間內，暫時離開工作崗位，通常是提早或遲到半小時上下班，這對照顧兒女上學可獲方便，這制度在歐美國家已逐漸推行。此外政府和福利機構，亦應對職業婦女提供更多的服務和輔導。（摘自聖公會教聲）

·充滿羅曼蒂克的插花藝術·

這款心形的插花佈設，可表達不同心意，除了象徵情人間的愛意，也可以用於家庭中對父母、兄弟姊妹的一份愛心，甚至向朋友傳達愛意，均無不可，而現在更大力推行家庭生活教育，鼓吹家人應和睦相處，它正好給大家作一提示，應拿出自己一份愛心和別人分享。

男女交際 談何容易！

要想與異性交際，必要有良好的相識機會，否則只等於紙上談兵。你就讀的學校不是男女同校，而你的學校或近鄰有關男女交際的場所又少，那麽你與異性交際的時期就會較遲。要自己找出與異性交往的機會，談何容易？

男女同校，在入學當初，也互不相識，而會產生「是否能與大家和好相處？」的不安心情。爲了怕給人壞印象，而不開口，結果人人會批評你是「造作」或「高傲」等情形。因此，我要鼓勵你積極的參加學校活動及同學會活動。譬如當學校新聞的編輯員、合唱團，或加入演劇部，運動等自己所喜歡的事。或出席學生主持的各種宴會。如果好學的人，更可參加各種研究會等。

學校、教會或各社區中心和志願機構，會給年青人交往的好機會，不管是誰也會在其中找到朋友，並且能共同活動，能產生男女交際的健全關係。人會在各種集團中發現自己、認識自己，而學會與人共處，並且能在其中找到合乎理想的對象。這樣一來，可知自己要求的是什麽，同時知道如何才能使人喜歡。

在歐美，教會是幫助男女健全交際的場所，在香港有些基督教青年會，青少年中心，又好好利用圖書館、美術館、體育館等公共施設也是一種好辦法。這些場所至少比電影院、溜冰場、保齡球場等大衆享樂設施健全。

「要如何尋找合乎自己理想的對象」這個問題的關鍵，則握在你自己的手中。如果你所要找的對象是好活動型的，那麽以其要在圖書館中尋找，不如在體育館中尋找較妥。

喜歡音樂演奏的人，就要參加學校或各地方的合唱樂團等活動，那麽你就有機會遇到趣味相投的對象。有了共同的趣味，那麽在交往中要說些什麽，就用不着煩惱了。因此要找到合乎自己理想的對象，其機會或者就在你身邊，不用你外出尋找的。

慎防變故 分娩

分娩是人生的一件大事，因此對有關常識必須明白，大抵普通的人，分娩時不會發生甚麼毛病的，不過有時也會因各種情形的影响，而發生變故，依產科醫生的經驗，大約指出下列數項：

△子宮外部裂傷——普通有經驗的產婦是很少有的，有時只是初產婦，但破裂傷口不很大，可用縫合法及止血法處理，如陰道破裂，亦可縫合。此外如脫肛，脫腸等。在產前最好預爲治療，以免生產時加重痛苦。

△流血過多——分娩中流出血液過多。這叫「血崩」爲急性貧血所生的症狀，病者面色蒼白，四肢冰冷，冷汗脈弱，惡心嘔吐，呼吸促迫，重者有死亡的危險，應立刻止血，一方面將病者枕頭放低，高舉雙足，溫暖全身，再給些酒類或濃咖啡，並注射強心劑。

△間歇性的痙攣——分娩中產婦忽發生全身間歇性的痙攣，神色失常，發作過後即停止，逾時又發作，有時愈發愈劇的，要到分娩後始停止，救治的方法，是在發作時要保護產婦的身軀，抱住她四肢，口齒間塞入軟物，當痙攣停止時，務使安靜；予以清涼飲料，醫生或會考慮注射強心劑，並設法加強胎兒的產生。

△嘔吐急劇不止——在一般的產婦來說，這急劇的嘔吐甚少見，只嘔一兩囘的，可不必重視，如果連續嘔吐急劇不歇者，必有異樣，應使產婦安靜，速請醫生診治，勿使症病加劇，影响胎兒。

附圖：捧心蘭（女青年會絲絨花班染色花組新課程之一，麥佩芳近作）

女青年會主辦 暑期絲絨花班課程 即起接受報名

女青年會九龍柏所家婦部女子絲絨花班本年度暑期班現定第一期六月六日下午二時十五分至五時上課，該班逢禮拜三下午上課時間授課一次，每次可製絲絨花一種，第一期課程四種如下：①美齡蘭（ORCHID），②紫羅蘭③丁香花，④新娘用花，第二期七月四號至廿五號（新課程四種）第三期八月一號至廿九號（新課程五種）參加第一期六月份課程者可自即日起赴女青柏所（九龍窩打老道山文福道五號四字樓電話K七一三九二一一家婦部，詳詢課程電K七五四五三六九花藝中心）接洽上課事宜，其他七、八月份兩期亦可預先報名，該班學員以家庭主婦、教師、文員、學生爲主，各界擬參加該班者，可按個人空閒時間之分配，可選全期或逐月選習。

·家事常識· 污漬去除法

△油漬：先用熱水蒸氣將油漬處潤濕，下面墊白布，用碎布蘸汽油輕擦，即可除去。

△藍墨水：將淡草酸擦在污點上，後用清水或肥皂水洗淨。

△黑墨汁：可用一些牛奶將沾墨的地方，浸幾分鐘，或用白飯搓揉洗去。

△茶或咖啡漬：當未乾時，即用沸水淋冲污漬可冲去，已乾的可用洋葱汁或漂白水洗除。

△水果汁：可用沸水冲洗，或用漂白水，澀味的可用醋洗，甜味的可用生薑汁，有色素的，可用酒精。

△血漬：可用冷鹽水浸，然後用肥皂水洗。

△可用十份之一草酸或檸檬酸浸洗，再用肥皂水洗。

小常識

△爲什麽老鼠要咬壞東西？

因爲老鼠上下牙床上的門牙的齒髓，不但永遠生存着，而且經常生長不止，爲了避免門牙長得太長，影响到吃食物，所以必須經常以堅硬的東西磨擦門牙，使其長得不致太長。

△斑馬身上的花紋有什麽用？

這些花紋主要是作爲保護色。在陽光或日光的照射下，很難與周圍環境區分開來，就是距離頗近，倘不移動，亦難辨出所在。目標不容易暴露，就可以減少被猛獸侵害的機會了。

△田裏爲什麽有許多雜草？

這因爲雜草的種子數量大，是其他農作物所不能及的，這些雜草種子，有的隨風飄蕩，到處亂飛，有的由水傳播，有的由動物傳播。因此，田野裏到處播滿了雜草的種子（毛毛）

好兒童　粽子不宜多吃　南凱

田鼠和地下船 ·小冰·

現在科學家已經發明了一種打地道的機器，名叫地下開路船，這種船裏面可以坐人，能開到地底下去，在地下可以橫衝直闖，隨便拐彎。

在發明打地道的機器之前，他們先研究了打地洞的能手——田鼠。工程師研究了田鼠的生活，他們從獵人那裏學會了捕捉田鼠，打聽了關於它的性情和活動等情形，他們捉田鼠，測量了它從鼻尖到尾巴尖有多長，然後把它放到黏土、壤土或黑土裏去，田鼠立刻開始往土裏鑽，他們就知道了田鼠在各種土壤裏鑽得有多快。

後來，他們又在實驗室裏進行了研究，把田鼠放在盛着壤土的木箱裏，用X光機來透視，於是就清楚地看到田鼠的動作和它的肌肉，骨骼等的運動。

經過多年的研究和實驗，終於在一九四六年製成了世界上第一隻地下船，從那以後，地下船又大大地改進了。

現在，在煤礦場裏，已經有地下船型的聯合機器在挖掘地下通道的工作了。

在熱鬧的大街上，我們往往看見豎着「危險」的路牌，爲了安裝水管煤氣等，令平整的路面破壞了，挖出的泥土却堆成了小山。如果不用破壞馬路，又能在地下工作，那該多好。

未來的地下船的發展將參加城市的建設，在地下開出暗溝，幫助人們敷設地下電綫，安裝自來水管和煤氣管等等。在農業方面，將運用特別的地下船，來建設灌田地或排水的暗溝。

在山裏，還可以利用地下船來勘探新的礦藏，本來要一個月才能掘好的坑道，將來幾天就可以掘好了。那時，工人可以穿着雪白的衣服，坐在地下船艙，來做這個工作。

但是最主要的，還是坐着地下船向地球中心開去，因爲據地質學家們說，地球中心就像個寶庫一樣，黃金、寶石、鐵和鉑都藏在那裏啊。

·唐姨姨的話·

小朋友，星期日早上媽媽預備到街市去，她說：「明明，你也跟媽媽一塊兒上街市，幫忙拿些東西好嗎？」明明心裏本來好不願意，但看見天暗暗，近來晴雨不定，萬一下起大雨來，媽媽又好拿傘子，又好拿餸菜，一定很爲難。她愛護媽媽，所以答應了這個請求。

去到街市，果然密麻麻的雨點打下來了，買菜的人個個張起傘子，更擠得水洩不通。那個時候，小販們叫賣得更加起勁——「落雨大減價，唔買走寶喇！」

小販們站在那個滴雨的小蓬帳內，只顧興奮地做生意，他們忘記了臉上有雨水，身上流着汗水。他們那種積極，奮發的生活表現，一點都不在乎惡劣的工作環境，也不去爲天雨生意難做嘆息。那是多麽令人敬佩的呢！

明明雖然討厭拿着那個大籃子跟在媽媽背後，穿插在嘈雜、擠塞、黏黏搭搭的街市小路中，但她看見那些小販生活的辛勞，又想到媽媽無論晴天和雨天都爲大家買餸菜費心，她也不敢對這一次服務表示不高興了。

·天眞小寶寶· 劉天賜愛玩車

我係劉天賜，今年只有三歲零五個月，我家中只有一個姐姐，爸爸媽媽都很疼愛我。

我的趣興是：推砌積木，因爲我可以把那些積木，推砌成一間屋啦，一度橋樑啦，還有一汽車啦，唔，講到汽車，我現在正在騎着一輛小車子，很是好玩。

我除了玩單車之外，還喜歡做體操，睇電視，同時又喜歡交朋友。

我很喜歡吃東西，什麽都喜歡吃，先生話：小朋友最好唔好揀飲揀食，以免做成偏食嘅習慣，咁樣，對于我地身體健康，會有不良的影响。

我在東區婦女會托兒所，有一大堆小朋友和我在一起，一同玩耍，一同騎單車，眞係好開心㗎！小朋友，你都嚟啦！

醫藥顧問（陸卓琪） 足部麻木刺痛與腎虛損

△江明昌：

你來信說，現年六十八歲，十餘日前左脚忽感麻木刺痛，患處係膝頭之下以至脚趾，故起步艱難，望提供治法。

答：上述症狀，可試服下方三、四劑，以觀後效。

方用：桑寄生五錢，絲瓜絡三錢，川續斷三錢，寬筋藤五錢，宋磐花二錢，全當歸三錢，川木瓜三錢，漢防己三錢，蘄蛇三錢，牛膝三錢，威靈仙三錢。（清水煎服）

此外，應側重素食，少吃動物脂肪及含膽固醇過高的食物，並要有經常性的適宜運動，對你的健康會有幫助。

△王竿佳：

你說現年廿一歲，因自瀆過度，以致身體虛弱，感到眩暈，小便遺滴，四肢冰冷無力，腰痠背痛，你欲購服本醫館之「補腦健腎丸」，不知是否適合？又說：你晚上覺得很疲倦，但上床後要數小時才能入睡，及至中午飯後又覺疲倦，很想睡覺，你知道鹿茸只適宜於腎虧損者用，陰虛火盛者服，未知你自己對此適宜服用否？可否每日以鹿茸末少許冲水飲之，以調補身體？

△你又說：西醫藥專欄，常謂自瀆乃個人之需要。致誤導年青人沉迷於色慾之中。現在你深信自瀆之害後悔不已，但已太遲，望本人在這專欄內，痛陳自瀆之害，以警惕年青人，以免他們跟你一樣，令健康及學業受到嚴重的影响，難當社會棟樑之責任。

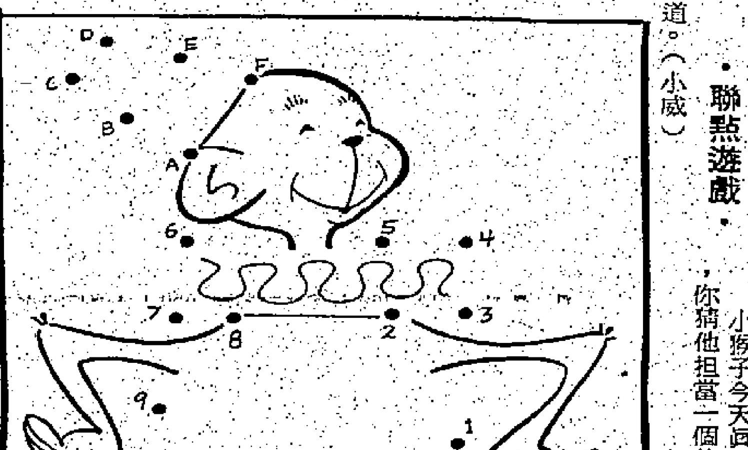
答：自瀆足以傷身，古有明訓，也是必然的道理，從一般實例證明，從發身期起，即頻頻自瀆者，由於一方面常存綺念，元氣大傷，而另一方面，因自瀆而刺激而損耗精液，日日如此，且常年爲之，形成竭澤而漁，應知精液是人體內分泌之一，爲整體健康之所繫，即以夫婦間正常性生活而言，亦不宜旦旦而伐，何況是自瀆嗎？故此有此惡習者，必見氣血俱虛，百病叢生。

你不宜服用鹿茸，但可購服本醫館之「補腦健腎丸」，並服用下方：

方用：花旗參三錢，天生朮三錢，雲苓五錢，當歸身三錢，白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，炙草錢半，五味子錢半，正龍齒三錢，乾地黃五錢。（清水煎服）

·聯點遊戲·

小猴子今天眞神氣，他穿了一套特別的衣服，你猜他担當一個什麽角色？試將圖畫完成就知道。（小威）



捷威旅行社　開拓國內好享受　勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　電話：5-2545969
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室　電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室　電話：3-320011
桂林五日豪華遊 $1690 逢週三、六 廣州←→桂林 737噴射機 港—穗 直通火車 十天團$1490 逢週五晚
海南島 暢遊茂·湛江·海口九天遊$1750 逢週六
西麗湖 蛇口 深圳水庫 香蜜湖 惠州 一天遊$165 兩天遊$350 兩天遊$295 天天出發 逍遊蛇口·水庫·深圳購物 週末介紹天半遊 坐噉材食幽佳 電直料足雅得 氣通唔四客開 化巴慳餐房朗 香蜜湖$350 西麗湖$320
澳門·中山·西樵·順德 石灣·廣州·從化·佛山 西樵三天·從化四天 $690 $760 住宿超國際水準之中國大酒店 噴射船去·直通車返 逢週二、六 北京七天遊$2890 逢週三、日
沙坪野味四天團 石歧·江門 $750 小欖·新會 高鶴·肇慶 逢週三日 廣州·鼎湖 捷威再接又再勵 1.龍虎鳳大會 2.清蒸海上鮮 3.炒白鱔王 4.家鄉肥鷄 5.炒八珍 6.鮮嫩油菜 7.豐富野味 8.清甜水菜 9.即冲蛇膽酒 泰客野味九大菜 澳門噴射船入·直通車返港
珠海賓館·石景山·中山溫泉 國父故居 $420長江樂園 獨家乘噴射船 天天出發 早去晚返 食足四餐 珠海賓館$440·中山溫泉$460 澳門兩天遊$290·珠海澳門三天$590
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣·營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 登打士街栢裕大廈20字
本公司代理各大航空公司經辦之 美加·澳紐 歐洲 旅行團 特價優待 免費協辦美加簽証

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
菲島蒙地卡羅 3-4天$998 創新行程·妥善行程 豪華客機·一流酒店 九龍彌敦道655號胡社生行1010室

信譽的標誌　香港華商旅遊協會 會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五一四五八三八四

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1670 天天出發　特平歐洲美加 各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發　韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100　美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發 旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327
北京 六天直航團$4090起 逢星期二、六 七天航空團$3290起 逢星期二、六 八天火車團$2090 逢星期一、五 南京上海杭州$4290起 逢星期五、六 南京無錫蘇州上海杭州11天$2840起 逢星期五、六 北京鄭州洛陽10天 $2590 逢星期三 桂林、陽朔5天 $1590 逢星期一、三、五
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室 旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

敦煌 K-323388 H-266836 九龍公司假日照常營業
日本迪士尼 $3490起 北京，華東 $2188起 中山珠海 $420起 代訂世界各地機票及酒店
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港德輔道中51號金城銀行大廈502室

佳運旅行社 九龍旺角彌敦道655號胡社生行18字 中區皇后大道中158號華英昌大廈806室 3-953227 3-916713 5-417060 特備：美加 澳洲·歐洲 東南亞各地旅行團
全台灣 四天$1670 五天$1880 七天$2300 參團台証$90 天天出發 住希爾頓·環亞飯店 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $150 專辦台証 穩健可靠 機票十酒店 天天出發 三陽·麒麟·華麗 華國·來來·環亞
代訂世界各地機票及酒店 羅省$1880 三藩市$1850 紐約$2580 夏威夷$1850 倫敦$2250 芝加哥$2300 巴黎$2250 西雅圖$1650 荷蘭$2250 溫哥華$1950 雪梨$3520 多倫多$2850 墨爾本$3520 哥本哈根$2850

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955
日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4250　菲律賓碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1920　泰國·曼谷 清邁、芭堤雅 七天$2480 八天$2890
天天出發 日日成團
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室 分社：香港皇后大道中60—70號達卡佛大廈17樓1701—3室 分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室 分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704—5室

永安 銅鑼灣：5-775655,5-775266 尖沙咀：3-694447 4線 旺角：3-846484,3-846555 九龍城：3-7566993 3線 荃灣：0-432631,0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3490 日期：逢星期一、三出發 本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4250 日期：天天出發 北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4480 日期：逢星期三出發 鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4680 日期：逢星期六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

永安 曼谷芭提雅七天豪華團$2480 天天出發 曼谷清邁七天豪華團 $2700 逢星期二、日出發 星馬(檳城)七天豪華團$3590逢星期一、三、六出發 菲律賓七天豪華團 $1920 逢星期四、六出發 台灣七天豪華團 $2300 逢星期一、四出發 台灣八天豪華團 $2510 逢星期三、六出發 德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

加拼假期 美、加豪華團 由HK$ 6899起 查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星$3299起 日本$3490起 菲律賓$1920起 夏威夷美加$3490起 韓國$2700起 歐洲$6690起 泰國$2120起 並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層

菲航美洲假期 美加豪華團 由HK$6,988起 特設：機票十酒店$4,388起 詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2300 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、大魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝。住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞。
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

馬策旅行社 國際民航協會指定代理商 代理世界各國航空公司機票 代訂各地酒店 代辦各國簽証 發售工商考察旅遊觀光學生移民機票 如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄺君洽。 香港干諾道中啓德商業大廈十二樓（按11字）

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1670 台灣豪華團五天 $1890 台灣豪華團七天 $2450 東京迪士尼六天 $3490 曼谷芭堤雅七天 $2480 韓國遊覽四天 $2700 美國西岸六天 $6689 澳洲遊覽七天 $7889 歐洲十天 $7995至$9195
台北三晚·特價酬賓 太平洋/永安 320 350 麒麟/三陽 380 410 第一 350 450 康華 550 600 華國 1020 1140 富都 1140 1260 環亞 1200 1350 財神 1380 1440 希爾頓 1500 1530 來來 1800 1950 以上飯店全部包10%服務費
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

老字號 信用好 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017
代訂世界各地酒店機票 台北：環亞$480 第一$100 芭堤雅：美倫$230 皇崖$300 曼谷：文華$270 第一$240 星加坡：亞洲$330 公爵$330
特快台證$170十天 泰證$80四天
多倫多$2850 羅省$1780 溫哥華$1950 紐約$2480 倫敦$2200 澳洲$3650
歡迎信用咭及旅行支票 銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（吉利市隔鄰）

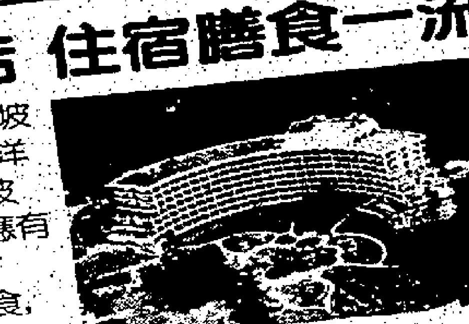
甜蜜假期 HONEY HOLIDAY

星馬甜蜜假期

1 獨特觀光勝地 唯一專程遊覽

「甜蜜星馬假期」是星馬旅遊專家，獨有創新行程，不單包括星馬一般名勝，更遍及風光如畫的關丹、充滿傳奇色彩的浮羅交怡(LANGKAWI)及歷史勝跡馬六甲等獨特地區，令你耳目一新。

2 特級豪華酒店 住宿膳食一流



住宿特級豪華酒店，如新加坡董宮(DYNASTY)、檳城沙洋(RASA SAYANG)及吉隆坡麗晶(REGENT)等，設備應有盡有，一流享受。膳食除中國菜外，更遍及星馬美食，大飽口福。

創新行程獨家專有 豪華膳宿高級享受

3 全球最大航機 星馬最大車隊

出發及回程均乘坐新航BIG TOP 747珍寶機，全球最大、豪華舒適，並有星馬最大之「甜蜜星馬假期」空氣調節車隊接載遊覽，沿途專人照顧，仔細週詳。

馬星(雲頂、馬六甲)六天渡假團	$3,140
檳城、浮羅交怡六天逍遙團	$3,140
馬星七天超級豪華團	$3,999
星馬(檳城)七天遊覽團	$3,499
馬星六天遊覽團	$3,299
馬星泰九天遊覽團	$4,299
馬星菲九天豪華團	$4,299
星菲六天豪華團	$3,299
馬星(關丹、檳城)八天豪華團	$3,899
星馬(關丹、檳城、浮羅交怡)八天豪華團	$3,899
星馬(關丹、檳城、浮羅交怡)十天豪華團	$4,599

請即向各大旅行社或新加坡航空公司查詢
熱線電話：5-263219

中大旅遊 H 431331-3

中山長江樂園 平日 $438 假期 $498
石岩湖兩天 平日 $398 假期 $438 天天出發
香蜜湖 平日 $398 假期 $458 逢二、四、六出發
菲律賓渡假團 三天 $998 逢三、五、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $1670 天天出發
台灣豪華團 八天 $2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天 $2480 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2700 逢週三、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1070 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼 特快簽証 平價機票

星馬泰九天	$4250
馬星菲九天	$4250
星馬（檳城）七天	$3450
星馬（關丹、檳城、浮羅交怡）八天	$3850
星菲泰華六天團	$3250
日本八天	$4250
狄士尼六天	$3450

各地旅遊團歡迎電話查詢
香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

四海機票中心 3-688788 3-688337 3-693322

八年經驗免費專辦 美加澳洲歐洲南美簽證
特價國內旅遊移民機票　專售學生機票代訂酒店

三藩市	$1830	英國	$2130
洛杉磯	$1730	荷蘭	$2130
芝加哥	$2280	巴黎	$2130
紐約	$2430	瑞士	$2130
溫哥華	$1930	澳洲	$3430
多倫多	$2830	南美	$4280
滿地可	$2930	紐西蘭	$3430
南美	$4280	星加坡	$1830

代辦：各國旅行團及簽證 COSMOS. GLOBE. CONTIKI TOUR
尖沙咀漢口道16號模漢大廈902室(按9字)

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1600起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740 天天出發

百福旅遊有限公司

美加	西岸六至十四天	$6,689起
美加	東岸十一至廿一天	$13,999起
澳洲	七至九天	$6,995起
歐洲	精選十至廿二天	$7,995起
澳紐	十一至十四天	$11,995起

多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓 5-259241 5-238717

安全旅行 旅行安全 5-222851 5-222822 5-222300
中環域多利皇后街4號利隆大廈203室

新航美洲假期	$6589
新航歐洲假期	$8080
國泰歐陸假期	$7589
國泰澳洲精選	$6889
西北美加精華	$8495
日航美加聯遊	$8080
日航天地本州	$3850
日本廸士尼團	$3490
泰國芭堤雅團	$2490
台灣花蓮精華	$1670

代訂台北酒店（凡住宿三晚，送台北半日遊）

美國夏威夷假期 $3490 逢星期三出發

達明 3-7215277(6線)

澳洲 $7585起 乘搭國泰
夏威夷西岸 $3390起

九龍尖沙咀漆咸道67—71號安年大廈601室

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠

台北機票十酒店 天天出發

特平機票	
洛杉磯	$2000
三藩市	$2000
溫哥華	$2500
多倫多	$3350
紐約	$2750
倫敦	$2250
巴黎	$2350
荷蘭	$2350
西雅圖	$2250

台北三晚單房	
麒麟／三陽	360
華麗／第一	360
東方富麗華	360
國正／華華	420
天成／樂園	450
世紀／康華	520
華國碧富邑	1020
環亞／來來	1380
老爺希爾頓	1620

新航夏威夷假期	$3490起
日航天地美加遊	$8650起
新航歐洲假期	$8180起
澳航澳紐精華遊	$6995起
韓國台灣豪華遊	$2700起
日本東京廸士尼	$3490起
曼谷清邁布吉島	$2120起
台灣花蓮環島遊	$1670起

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠

台北環亞假期
台北四天團 $1790 天天早機出發
三晚住宿台北最新最大最豪華之環亞大飯店
第一天：香港—台北—環亞凱麗宮夜總會
第二天：總統府—中正堂—忠烈祠—故宮
第三天：石門水庫—野生動物園—陽明山—地獄谷
第四天：自由活動—台北—香港
台北花蓮四天豪華團 $1890
兩晚台北環亞飯店，一晚花蓮亞士都飯店。北迴火車往花蓮，飛機返台北。

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

MERA 凱達旅運 3-916892

凱達精選旅行團

尼泊爾七天觀光團 3/6	$6000
尼泊爾十天虎閣豪華團 3/6	$9000
二十一天CONTIKI歐洲假期	$4960
美國夏威夷假期	$3490
菲島蒙地卡羅三天	$998

韓台	$1650	羅省	$1850
東京	$1290	夏威夷	$1800
尼泊爾	$4100	溫哥華	$2550
倫敦	$2250	澳洲	$3500
歐洲	$2350	星馬泰	$2100
紐約	$2550	台灣	$780

旺角中心第一座1308室

第一好 旅行社有限公司 3-918787

綠印黑印任何人仕出國移民權威
中華民國護照 180 平快台證 65
代理各地機票・酒店・平通港九
台北機票十麒麟三晚十接機 $989
韓國機票十三晚單人房 $2200
菲島蒙地卡羅三天 998 四天 1198

旺角彌敦道744號道亨銀行大厦十樓(近麗聲戲院)

Philippine Airlines Asia's first airline

菲航精華假期 十天 $7990起
菲航博覽豪華 十五天 $10980起
請向各大旅行社查詢 或熱線電話5-213624

康寧 3-323419 3-323410

桂林、漓江、陽朔五天	逢二、五	$1570
北京九天火車酬賓團	逢一、六	$2190
封開、漁澇、梧州四天	6月8,18,28	$1050
從化、天湖、南湖、廣州三天	逢二、五	$570
星湖、鼎湖、從化三天／四天	逢二、五	$680
丹霞、錦江、南華寺三天／四天	逢五	$680
蓮花山、番禺、從化三天／四天	逢五	$680
香蜜湖渡假二天	天天出發	$368
中山、長江樂園二天	天天出發	$418起

代訂白雲賓館住房。星湖輪、直通車臥舖火車、機票。
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

台灣專線 逢一、三、五、六、日出發
港九澳新界各大旅行社行程表備索

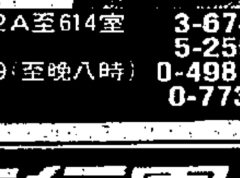
華航假期 HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1670起 至$2550
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社 3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室

特快台證 $150
特價台灣套票機票十酒店 $1150
四天三晚包接機，免費市內觀光遊，暢遊故宮、中正紀念堂、忠烈祠及送購物優待證一張。
代訂各國平價機票及酒店
台北四天 $1620　菲律賓三天 $960
星馬泰六天 $3269　韓國四天 $2680
日本六天 $3270
專售台灣合法百貨（合法携帶・包銷・包賺・包退貨）
信譽保證・歡迎查詢有關詳情

Choicest Holiday 利虹假期

家庭參加特價優待 減$60
贈珠海遊樂場套票 送$30



珠海石景山渡假村、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、澳門遊兩天 $398 三天 $548 天天出發
●總代理珠海石景山旅遊中心$200
總行：九龍尖沙咀東英大廈612A至614室 3-674192
香港：中環陸海通大廈801室 5-259311
荃灣：南豐中心商場一樓A129(至晚八時) 0-4981651
元朗：大馬路146號 0-773312

康身泰心 康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂台灣各大酒店

台北	環亞	$500	高雄	華王	$250
	來來	$600		白金漢	$180
	華國	$350	花蓮	中信	$240
	國聯	$250		亞士都	$200
	假期	$170	台中	全國	$220
	天成	$170		鴻賓	$160
	第一	$120	日月潭	觀光	$200
	三陽	$120		明潭	$160

代訂星馬泰日本各地酒店
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

康身泰心 康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1850	多倫多	$3650
洛杉磯	$2000	倫敦	$2370
西雅圖	$2250	巴黎	$2250
三藩市	$2250	荷蘭	$2250
紐約	$2580	芝加哥	$2750
溫哥華	$2750	哥本哈根	$3550

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康身泰心 康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅 $2120 三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2160 三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄(乘華航) $1175 單人房每晚100元
台證 $120 泰證 $100

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

SUN ROCK TRAVEL CO 新樂旅行社

白藤湖 專綫二天遊 ＊海鮮團＊ 好玩・好食・好住
住賓館 $425
住別墅 $460
超值

西班牙文 中文△英文 文件翻譯
特平中南美洲機票專人指導
中南美各國簽證

九龍尖沙咀海防道32—34號寶豐大廈七樓E座
TEL：3-7237575, 3-7242134

健的旅行團

$388 中山、珠海 石景山、長江樂園 中山溫泉、石岐 兩日遊 天天出發
收費全港最平，遊覽節目最多，絕無取巧，歡迎比較。
總行：尖沙咀星光行924—6室 ☎③7243883
北角：☎⑤668520　荃灣：☎⓪4986627
澳門：☎78706　（朝9晚7 假日照常）

歐美 3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1250	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1930	倫敦	2250
日本	1330	馬星泰	2150	德國	2250
韓台	1800	夏威夷	1800	巴黎	2250
大阪	1330	三藩市	1750	羅馬	2250
印尼	2900	洛杉磯	1750	荷蘭	2250
檳城	1780	溫哥華	2520	雪梨	3500

特快台證 $150
各地特快簽證・平機票

金門平價機票 3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字

專售留學探親 大陸移民美加平票

羅省	$2050	倫敦	$2250
紐約	$2750	溫哥華	$2750
台北	$790	曼谷	$1090

專辦馬來亞簽證 $250
特快台證全套十次 $160

德祥旅行社有限公司 具二十年歷史 責任信與卓著

中山溫泉長江樂園 天天出發 $430起
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

CHAVALIT TRAVEL SERVICE LTD. 金暉旅運

廉價機票・簽證
酒店・旅行團
特快泰證・入台快證
歡迎各界及同業委托

香港德輔道中40號通明大厦201室
5-216507(4線)

大通 旅運有限公司 3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大厦1006室（按10字） TELEX:40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團　（十年經驗・安善可靠）

洛杉磯	$1820	溫哥華	$1880
三藩市	$1800	愛門頓	$2400
西雅圖	$1600	溫尼泊	$2800
夏威夷	$1800	多倫多	$2800
紐約	$2520	滿地可	$2900
巴黎	$2200	雪梨	$3550
荷蘭	$2200	墨爾砵	$3550
瑞士	$2200	紐西蘭	$3450
倫敦	$2250	南美	$4500

（歡迎支票及信用咭）★免費代訂各國酒店及簽証
特廉韓・日・台・星・馬・泰・菲機票及酒店

司諾 3-696729 3-678734 3-677450
機票部專線・3-7216171

新航夏威夷假期	$3490起	澳航澳紐精華遊	$6995起
西北美加精華遊	$8595起	國泰澳紐假期	$7889起
日航天地美加遊	$8650起	日航天地日本遊	$3950起
新航美洲假期	$6689起	菲航假期菲島遊	$1600起
國泰加拿大假期	$7989起	斯航假期曼谷遊	$2120起
國泰歐洲精華遊	$7995起	甜蜜假期星馬遊	$3140起
英航精選歐洲遊	$8350起	韓國漢城豪華遊	$2700起
新航歐洲假期	$8180起	日本東京廸士尼	$3490起
國泰歐陸假期	$9589起	日本韓國廸士尼	$3390起
加航加拿大精華	$6995起	台灣花蓮環島遊	$1670起

＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團，特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 5-224765

日本：六天 $3490（大阪入東京走）　八天 $4250
台灣：八天 $2550　四天 $1670（天天出發）　台證 $120　代辦各地機票及酒店
泰國：五天 $2120　七天 $2480
韓國：四天 $2700　五天 $3000
菲島：五天 $1600　六天 $1760

香港皇后大道中14號大夏行911室
本公司在香港及澳門並無分社

新達旅行社 5-447301 5-447821

全台灣阿里山8天豪華團	$2500
台北假期4天豪華團	$1670
印尼(椰加達、萬隆)六天遊覽團	$3599
泰國七日豪華渡假團	$2590

華麗假期台北四天三晚 天天出發
(機票十3晚單人房十3早餐十接機) $1100每位
(機票十3晚雙人房十6早餐十接機) $1000每位
台北觀光級華麗大飯店鼎力贊助
代辦台證、平機票、台灣百貨包收包賺包退
中環李寶椿大廈830室

金櫻子的故事

·呂珊·

七：幫人幫到底

正在哭得很傷心的金櫻子，聽到我的說話，冗然抬頭來注視我，顯出一臉驚異的神色，她大概不會相信自己耳朵剛剛聽到的話。

當她看見我在註冊本子上寫上她的名字的時候，又回轉頭去望一望她的父親，似乎想從他的口中或神情中證實她所聽到的。

然而，癌痾子卻呆坐在哪裏，陷入深深的研思之中，不知是為了自己剛傷了女兒的心而後悔，還是看到女兒的傷心樣子而引來了尷尬的場面。

「爺呢，剛才何老師講乜嘢？」金櫻子終於忍不住地開口問了。

「我剛才說，你這學期的學雜費，由我來為你付，你只要星期一開學來上課就得了。」

為了讓她高興，我重複剛才的話的意思。

「爺呢你聽到麼？何老師話替我繳學雜費啊！」金櫻子證實了剛才聽的話沒錯之後，高興地叫了起來：「何老師你說的是不是真的？」

「老師是不說假話的，只要你認真讀書，我一定會帮助你的。」

我為了自己做了一件好事而高興，也為了金櫻子的高興感染了我。

「……唔好，她讓你老師給紙票？……」癌痾子終於開口了。

「沒什麼關係，我看金櫻子向學心强，而你經濟又有困難，這點錢，我還是可以帮到的。」

「謝謝何老師，謝謝何老師。」金櫻子馬上連聲向我道謝，彷彿怕她父親因不好意思接受我的帮助而會再拒絕。

「唔好唔好，何老師，我的小女子讀書要你出紙票，這這這……。」

「帮你一個問題不大，要帶多幾個，我就沒有能力。這事你們不要對別的人說，要不我就很難做了。」

「是，何老師，我絕不會對別人說。」金櫻子此刻已是笑容滿臉，雖然眼邊還留有淚痕。

「何老師看得起我們，真是好人好人，金櫻子你以後要好好讀書，聽老師的話。」

「何老師，我爸爸現在有兩塊錢，你帮我三塊就可以了。」說完她伸手到她父親袋子裏去掏錢。

「帮人帮到底，你爸爸的兩塊錢留在家裏用，不必給我了，收回去，呵，聽老師的話」，我將金櫻子遞給我的兩塊錢，推還了給她。

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

二十九：兒子給寵壞了

陳崇山返家，看到了太太那一副冷冰冰的面孔，早已猜到了幾分，果然，太太一開口，便說自己對兒子的事不關心，兒子給人家痛毆一頓也不追究。這個婦人，一向溺愛兒子，兒子做的事，不管怎樣都是對的，何況這一次給人家毆傷了。

陳崇山道：「這件事，是非曲直不易分明呀，息事寧人才是上策。」陳太太悻悻然道：「如此說，你分明是說湯尼給人家痛毆乃是活該，是應有此報。」陳崇山道：「太太呀，我沒有如此說。」陳太太道：「不管如何，此事縱然警方不追查，我也要追查。」陳崇山知道太太性格，她凡事一意孤行，不聽別人勸告，別人勸告，她便更是執意，他知道多說無益，他只好移步返房。

才移步，陳太太狠狠地道：「站住。」她是在下命令，陳崇山只好停步，陳崇山發迹，多少是靠太太的，當年如不是娶了這個有錢太太，如何有資本調動，成為巨富，他後悔，發了財又如何，終生受氣，這是不好受的，太太常是無理取鬧，常是以大恩人自居，沒有她，便沒有一切。陳崇山是忍受下來的，他自己也知道忍受也有一定的限度，到了忍無可忍的時候，火山爆發了，後果如何，天知道。

陳崇山還是站着，等候太太說話，陳太太道：「我知道此事與一個女人有關。」陳太太從什麼地方打探出來，可能是從大衛口中，陳崇山是利用錄音帶聽到這秘密，而陳太太則不然，是直截了當的追問，陳崇山詐作不知道：「沒有的吧，我不相信兒子會為了女人給人痛毆。」陳太太道：「我早就說了，你對兒子漠不關心，兒子已長大了，交女朋友是應該的。」陳太太還是祖護兒子。

長大了，交異性朋友，是正常，但惹出了麻煩，便不正常了，陳太太道：「我要見那女人。」陳崇山道：「這又何必，把事情弄大。」陳太太再又說一句：「懦夫。」她已第二次說了，陳崇山肚子漸有氣。他一向自認是個勇敢者，他是個屬于闖事業的人，人們都說他有胆有識，如何在太太之前，竟然成了懦夫，他是個有修養的人，縱然不高興，也不會發作，他還是用平和的語氣道：「我很疲倦，要睡覺了。」他也沒有再等太太說話，自返睡房去了。

這些日子，陳崇山常想到，要是與太太分房而睡，兩人之間，便少一點風波，雖然這幾年，已是分床了，這已大大地減少了耳邊聒絮，分房，便什麼也聽不到，可以安靜的睡覺。

陳公館，地方大，房子多，可以空一個出來作為睡房，最好兩人的房間有一個距離，也沒有門相通，或者就在自己的書房中加上了間隔，作為睡房也未嘗不可，自己的書房有近四百呎的面積。今夕，受了太太一頓嚕囌，心下更有此感，此事說來容易，實現卻難。陳崇山匆匆沐浴更衣登床睡覺，太太進房時，陳崇山裝睡，不管她喃喃說什麼了。

陳崇山是要息事寧人，太太卻要追查下去，不肯吃小虧，將來變化如何，便不容易預知了。陳崇山裝睡，耳朵還是在聽，聽太太罵這罵那，倒似全世界人都是錯，對的只有兒子一個人。

這也是一般溺愛兒子的婦人底心態，他們從來不會考慮到誰是禍首，她們只覺得別人不能動兒子一根汗毛，兒子是她生的，她要保護兒子，有人欺侮兒子，便與那人拼命。

無法無天

西蒙

二三：多利奧的私生活

我回答他道：「你沒有看近幾天的報紙嗎？他們聘請的辯護律師，已經將我承審的這件案移去給另一個法官承審了，那個法官只叫他們繳付一萬元的保釋金。」

有一個名叫森姆特的黑社會人物，這個傢伙殺人與衆不同，他每次行事，總是將一枝鋸短槍身的步槍，用一個載高爾夫球棒的袋，把槍裝在裏面，殺了人之後，就施施然而去。這一回他殺了人，給警探拘捕了，解上法庭，由我主審。那枝槍和一個高爾夫球棒袋，做了呈堂證物。審訊他時，他說他是去郊野打鴨子的，所以用裝高爾夫球棒的袋裝了這枝槍，他的律師恐怕他說錯話，便連忙向我要求將本案轉移去第二個法庭審訊，當時我允許了。黑社會的黨徒的活動，就和老鼠一樣，卜夜而不卜晝的，他們將近天亮才回去睡覺，一直睡到第二天下午才起來，傍晚四點鐘開始活動，至午夜為止。

有一個名叫波比麥勞林的黑社會人物，他有一頭相當漂亮的紅髮，在芸芸的歹徒中，他算是一個受過教育，有智識的了。他說：「假如有個少女在廣場中認識了一個歹徒，做了朋友，一旦給那個少女發現他愛上了別個賣婦，她就立刻會放棄他，想辦法向他報復。那些經常出現在廣場和街區的少女，都是黑社會的女匪，要是你做了對不住她的事，她會把你幹掉的。身為黑社會分子，誰不是為了錢呢，不貪財，不愛錢，就不會去做壞事，加入黑社會了。沒有一個黑社會的歹徒，死心塌地愛上一個女人的。」

舒力克和麥勞林這兩個年青歹徒都是馬嘉烈·科連斯的情郎，馬嘉烈是個娼妓，又是做「高買」的女竊匪，她的樣子平平凡凡，但她有七個情郎那麼多，但跟她搭上關係的，全都死於非命，一個個給人宰了。她的第八個情郎蘇爾·費德曼，也給警探槍殺了，至此馬嘉烈這個不祥人的傳奇故事才告一段落。當時黑社會的歹徒都稱她為「女死神之吻」。因為凡是和她親熱過的都丟了性命。

多利奧這個黑幫大亨，他的私生活是很嚴謹的，他不吸烟，不喝酒，從來不講粗話咒駡人，有時他身邊會圍繞着一班女人，但都只限於跟她們玩玩紙牌。他們兩夫婦是非常恩愛的。芝加哥的報紙都稱讚他是黑社會的模範人物，多利奧醉心於音樂，他最大的嗜好，就是到劇院去看歌劇的演出，他不僅熟識每一個歌劇的主題和樂句，還善於唱出歌劇中的歌詞。

每日下午六點鐘就離開他的辦事處，回到家裏，換過衣服，穿上一雙拖鞋，坐在火爐旁邊休息。

牛公重傳

聊天要緊　楚子

女強人

朱秀娟

吳東培早就等在辦公廳裏了，她才一露面，他立刻從他的寶座上走出來，把欣華殷勤的讓到客坐沙發上和她隔着張小小的茶几，預備讓她能接受自己的苦心安排。

「這個——」吳東培有些怯場，這個他眼看着長成了的欣華，混身都充滿了逼人的氣燄，使他結結巴巴的不知從何說起。

欣華可怕的沉默着，兩眼冷冷注視着他。

「這個——昨晚我本來要去看妳的，他剛好有事，所以——」

「渡洋另請總經理，他也知道？」

「不知道，不過他在電話裏安慰我，說妳有就事論事的雅量。」吳東培陪着笑：「他說我們一定談得通。」

「我昨天走得是很倉促。」欣華說：「確實有些事需要溝通一下。為了支持你的決定，我名下的股份繼續保留在公司，我如果以帳面退股，公司受不起這筆損失。我也需要一份以昨天為止的資產負債表，這當然沒什麼具體的作用，只是瞭解一下我的成績。最重要的是『金寶』的業務，他們指名由我採購，應該如何善後？」

「不！不！」吳東培臉都急紅了：「我——我們公司決定少不了妳。妳提出來的還是些小事，光是財務的管理就沒有人能夠接妳的手。」

「我會交出來，立刻改變支票圖章——」

「不！不是這回事，支票，銀行，非妳不可。」吳東培說：「這麼多錢，我能信任誰？」

「那是你的事。」欣華說：「現在請你快點答覆我，『金寶』的業務如何處理，如果我不是為了向『金寶』負責，我可以撒手不管這件生意，我沒辦法打個電報告訴人家我不管了！」

欣華越說越火，吳東培簡直不知道如何再向下談，他像個鬥敗了的公雞似的說：

「我請來的總經理只——」

「吳老板，你今後公司的人事和行政怎麼安排不用跟我講，我目前唯一要負責的是『金寶』的事，應該怎麼辦！」

「林——欣華，我們——我們真是談不出一點頭緒來，我——我還是請業務經理來和妳談，一兩天之內——好不好？」

「我找他談，免得他說他找我，我不賣他面子。」欣華豁然站了起來：「我走了。」

「有——有很多事要妳解決——」

「你早該想好解決的方法。」欣華開了門就走。

門外遠遠近近的站着好些人，眼光光的看着她，余姿手上拿着一大堆電報，想遞給她又不敢。一直跟着她到公司大門口，才遲遲疑疑的說：

「我哥哥一直打電話來找妳。」

「我下午打電話給他。」欣華說。

「妳現在——」（一六〇）

都市忙人

微中集

生活在這都市，你一天能夠空出多少時間是屬于你自己的，能夠空出兩小時，已是十分幸運，值得羨慕。這兩小時，你可以不為世事所騷擾，最主要還是不為太太所麻煩。要知道不少為人太太的，常使丈夫添麻煩，增壓力。

比如說，丈夫是每天下班，必定經過那士多，做太太的說家中醬用光了，丈夫下班之便買一盒回來，或者說，她的面巾用殘了，教丈夫為她買三幾條回來。

在她說是小事，是微不足道的事，對丈夫添不了多少煩惱，甚至說，難道為丈夫的，連這小事也不能帮太太忙。

可是做丈夫的，是一間公司的總裁，每天處理的事情多得很，何堪百上加斤，不為太太服務，可能吵架隨來。他忙人，每天能有兩小時全屬自己的，幸福了。（金人）

香港竹枝詞

半個詩人

市道

最近中下樓宇市道好轉，生意頗佳。

正是：

利息近來不算高

只因供會太辛勞

蝸牛有殼堪居住

無瓦遮頭笑我曹

食虫植物猪籠草

花鳥蟲魚集　園叟

上面已經說過，猪籠草生長在水邊，具有沙質，腐葉堆積的地方，若要栽種可以照猪籠草野生的土壤作為栽培土壤，亦可用園藝家常用的泥炭土、泥炭蘚、樹葉碎、沙等混合栽種，並混入少許牛糞作為基肥。

猪籠草的根與別的植物的根不同的。其根是黑色，並且容易折斷。所以在移植時要非常小心。栽種與移植的時間以春天最佳，並且最宜在其新根還沒有長出來之前移植，故此在早春移植成活率較高。

栽種猪籠草的水份很重要，它不但要求培養土濕潤，就是空氣溫度也很重要，尤其是在初移植之時，除了充份澆水外，每天要經常噴水，使空氣的濕度增加。

猪籠草對陽光的要求不高，陽光不宜直接照射，最好是散光照射，把它掛在窗前，每天有陽光反射到的地方。

猪籠草喜涼畏熱，一般的家庭往往會出現通風不良的現象，尤其是夏天，天氣過於炎熱，對猪籠草的生長是不大適宜的。（完）

（附圖：具紅色斑點的猪籠草）

僑樂村

迷離空間

·白玫瑰·

無形人魔

這時候，呆坐着的四位男士都在想差不多的問題：「她怎會隱形了？從那裏來？從外面跑回來嗎？大門一直緊閉，她又是怎樣入屋來的？難道她一直留在屋子裏？……」

亨利腦筋動得快，想到：「她是從自己的房間走下來的，史威旗把她弄成隱形之後，就離開了她。她實際根本沒離開過她的床，一直躺在床上，因為知覺還未恢復，她便一直沉默而且不會動彈……現在也許是那些隱形藥水起的副作用，使她走出昏迷，恢復知覺。她不知道自己隱了形，也不知昏迷後發生了什麼事。」

麥克激動地跳起來，張開雙臂想擁抱她，卻不知她在那裏？

「你們怎麼啦？我在跟你們講話，你們都不回答我，看見我似乎很驚奇，到底出了什麼事？……麥克，怎麼啦？……」盧娜說。

這時，書房門又打開，盧醫生走入來。盧娜立即向他撲過去，大聲說：「爸爸啊！到底是怎麼一回事呢？為什麼哥哥和我丈夫也這樣古怪，一句話都不說，好像全不認得我，很怕人哪！」

盧醫生就在書房門之前站住，也驚呆得一時說不出話來。不過，他很快就明白了，鎮定下來。

盧娜摟着父親，不停地問：「出了什麼事呢？媽媽呢？媽媽在那兒？」

「啊！我的女兒！妳媽媽很好，沒出什麼事，她很快就會下樓來。不過，妳一定得休息。」盧醫生說，向麥克打個眼色。

麥克立即走前來，在盧醫生身前摸到了盧娜，拉住她的手，溫柔地把她拉到自己的懷抱中。隨而帶她走向沙發，和她併排而坐。

盧娜心中感到詫異。麥克向她低聲喃喃地說：「盧娜！我親愛的盧娜！我能感覺到妳坐在這兒，我能觸摸到妳，妳真的在我身旁！妳不要再離開我了，我求求妳，千萬別再離開我了！」

「我的麥克，你瘋了嗎？看來你很迷惘……還有，你們大家……你們嚇死我啦！爸爸，告訴我，他們到底有什麼事呢？」麥克感覺到她要站起身，拉她再坐下。（五十三）

丈夫是誰

·瑩翠·

一八〇：證實他在空難喪生

第二天，明明歡天喜地，親自送丈夫上機到新加坡去。

一九八三年，九月十日晨早，大約是九點鐘左右，灼英和阿珍正在厨房弄早點。

「英，你出來，我有事要告訴你。」廣立步進厨房，急急的說，手上還拿着一張英文報紙。

「已經弄好了，我就快出來，有事麼？」灼英回應。

「小姐，你出去吧！我會端出來……」阿珍忙說。

「英，你來，別弄了……我有事對你說。」他走前輕扶妻子，同步出廚房。

「到底甚麼事這麼緊張？」她幽幽地坐下。

「英，你聽我說……剛纔我看報紙，今天世界新聞，第一件事就是美國十大富豪之一，華裔富豪奇人李昂，證實已於九一大韓空難慘事中死亡……」

「廣立，你說甚麼？」灼英整個人跳起來似的追問。

他聽了忙又再將話清清楚楚的說了一次。

「唉！他回了美國？他搭了那班機？明明……明明怎樣了？」灼英急得滴下淚來。

「傻女，你怎的了？你還不明白，韓機空難事件是九月一號發生的，前三天我們還給明明去過電話，李卯是六號纔從香港去星加坡的，他怎會回了美國，而搭着那班飛機？李卯還沒離開香港，一號空難事件早已經發生了，由此證明李卯真的絕不是李昂。」

「這……是的……報上說的可靠吧？已經證實了李昂在空難中死亡？可靠麼？」灼英半信半疑。

「我看了三四份中英報紙，據說是已經證實了，有登機前的人名紀錄，和李昂最近曾拍電訊回美給他的秘師和律師及代理人，同樣說明乘搭這班飛機來香港的，還有海上飄浮的飛機殘骸中，已找到最可靠李昂的證物……還打撈到，我不說了總之再錯不了的，報紙中登載得很詳盡，幾張報紙，都全屬真確的，太詳太多我很難唸給你聽罷了，請相信，那是千真萬確的。」

「那……李卯真的不是李昂了。」灼英垂頭緊鎖雙眉。

「這次連我也看錯了，我十分佩服你，灼英，我發夢也想不到，他是冒充的，現在，我還想不出他冒充的原因……真是人心難測，我相信他不是一個壞人，但，為甚麼？他到底為甚麼？他又沒有騙取金錢？」

「你真傻，他目的是明明。」灼英肯定的說。

市井風雲

孟英

二七：大粒烟招兵買馬

喪牛曰：「大哥，唔通就咁算數咯嚊，係唔係？我地五虎黨冇咁失威者，你肯過佢我都唔肯過佢。」

大哥洪曰：「你唔好咁衝動，生蝦咁跳又有乜用唔，我當時就係因為一時衝動，所以領左佢嘢。」

沙塵王曰：「凡事都要冷靜的，呢條靚仔有冇見佢成年幾，佢住係邊一窟我都唔知，一時間去邊度搵佢唔。」

大哥洪曰：「咁就係，佢好似野鬼游魂咁，我諗搵佢都幾難，除非問吓莎莉，或者知道佢响邊度落腳。如果莎莉添日都唔見佢番社，一定係俾條靚仔收埋。」

沙塵王曰：「睇過點先至算啦，最弊係呢亭無主孤魂嘅人，除非佢搵你，否則你都幾難搵佢。」

喪牛曰：「但出得嚟蒲，梗有人識佢者，搵到你條線索，就搵得到佢嘅啦。」

大哥洪忽然曰：「我畧畧聽聞有個大粒烟招兵買馬，重派人去馬來西亞，泰國請的一流槍手，呢班友專食大茶飯者，做親單單部係杰嘢，大粒烟手上唔淨止係呢的過江龍，重有辣椒幫同埋的大圈人馬，濟濟雜雜，做到世界就三七四六分賬，亦有講的每單俾番兩粒或三粒嘢做酬勞者，做完世界，佢地就立即散水，番鄉下嘆世界，我好懷疑個條靚仔唔知係唔係呢一路嘅人馬，如果係，我地要找佢晦氣就棘手咯。」

沙塵王曰：「我都聽聞得係有件咁嘅事，唉，而家世界變左咯，撈偏門逐漸變成企業化，大粒烟搞集團，就有如向企業投資，買入大批槍械，我睇唔使幾耐，呢個地方就會要變成美國唐人街，出到街鮮槍，手提機關槍，個陣唔止殺一個半個人，殺親一大堆，冇一百幾十條都有十幾條人命。將來真係變成咁嘅樣，我地就冇地企咯。」

大哥洪曰：「我都有的咁嘅感覺，買大開大，好似金魚缸的大戶頭，食晒的小戶頭，我地算得乜嘢唔，同佢地比起上嚟，只算得係蝦毛仔，佢嘅大個鱷魚口就吞晒我地落肚啦！」

喪牛曰：「大哥，世事嘅嘢，點睇得咁長遠嘅，見一步行一步，話知佢係大鯊魚都好啦，我地撈得一日得一日，蹈到埋艇先至算啦。」

大哥洪曰：「係咁講吓唔，咁我地又唔能夠因咽廢食嘅。」

雙劍天涯

高峰

三十三：天下武學概要

到了此時，衆鏢頭才知向「天山」求助的，並不單單是鎮遠鏢局，八卦門已經去過，看來崆峒派也不會不去，舒文遠只怕也不甘後人，也去過了。

郝鏢頭嘆了一口氣道：

「既然有了這等事，嘿嘿，如果蘇朝彥答應了助八卦門一拳，明天之會，可以休矣。老總，天山有沒有真的答應了祁永流？」

單明道：「這個，只怕……我還未確知。」

郝鏢頭道：「說實的，只要天山誰也不帮，我們便未必輸給任何人，包括了八卦門在內。八卦門下弟子無多，決不及少林派，老總不必担心，我們不是有一個極有力的大靠山麼？」

所謂「大靠山」，衆人均知道那是誰人。

郝鏢頭道：「如果事事順利，倒也罷了，萬一有什麼辣手，我們不會到相國寺求助麼？祁永流他們再强，只怕也鬥不過令師叔晦明禪師一根指頭。」

單明頭腦十分簡單，一聽郝鏢頭這話，心想，見有這麼一位武功蓋世的師叔在此，還怕什麼？

他立時後悔於何以巴巴的向蘇朝彥求助，晦明禪師比蘇朝彥强了十倍。

張鏢頭道：「是啦，這是一座大靠山，還怕什麼？而且，當日在回部，一名八卦名宿叫做什麼『蓋天涯』，嗯，不錯，他便是八卦門南宗掌門人蓋天涯。」

郝鏢頭道：「蓋天涯，我聽過，他怎麼啦？」

張鏢頭道：「他與天山派結了樑子，大大的打過一場，那姓蘇的小子懷恨在心，他決不會去帮八卦門，無論南宗也好，北宗也好，蓋天涯也好，祁永流也好，我可以斷言，在座諸位認為如何？」

這話一出，衆鏢頭均點頭稱是。

當下議論紛紛，都說只要天山兩下不帮，少林派決不會害怕誰人。（一一二）

碧血黑春秋

賀原·文　秋風·圖

這一回：一夫誤闖鬼臉洞　群魔亂舞崑崙山

醉仙樓的菜色實在不錯，酒也好。楊、雲兩個吃得滿口稱讚，兩個心情都好，吃得更有味道。當清爆蝦仁送到，先嗅到一陣香味，未吃已經讚了。楊鐵夫揀了其中最大的兩隻夾到雲芷茹碗裏，她笑笑說：「你為什麼不吃？」

他說：「你喜歡吃蝦仁，先讓你嘗嘗。」說着自己夾了一隻小的，她卻夾了一隻大的，大家都笑了。

突然，一陣清越的二胡聲自樓下傳上樓去，雲芷茹脫口讚道：「好啊！好聽極了。」楊鐵夫接口道：「不錯，實在不錯，」但他們二人之外，再無人稱讚了。

樓下有人叫唱了，一個少女的歌聲非常悅耳，二胡伴奏一樣動聽。雲芷茹問店伴，唱歌的是什麼人，多少錢唱一支曲。店伴說唱歌的是女兒，三分銀唱一曲，伴奏的是父親，是外地逃荒來的，還有一個母親，本來做小生意的，不料一把火把店燒了，母親受驚過度病倒了，也有人說是她傷心過度病倒的。父女為求生活，只好賣唱。

歌女的身世堪憐，雲芷茹為之心酸，問楊鐵夫：「我們也點她一曲好不好？」楊鐵夫說：「好，怎麼不好，難得你高興聽。」

「小二哥，請你通知他們給我們唱一曲吧。」小二說樓上是不許唱的，要聽，只能到樓下聽。楊鐵夫道：「那就叫她在樓下唱好了，我們只是想聽，樓上樓下還不是一樣。」雲芷茹奇道：「這可奇了，樓上樓下有什麼不同？為什麼樓下可以唱，樓上卻不許唱？有什麼道理？」

楊鐵夫道：「又不是聽不到，有什麼關係。」

雲芷茹道：「我也不是要她們上樓，只是覺得奇怪罷了。」

小二向四面看看，湊近他們，悄悄地說：「過去是樓上樓下都許唱的，後來，大約有五年了，有一次，一個歌女在樓上唱歌，給幾個惡客看上了，要她陪酒，她不肯，惡客恐嚇她，說不但要陪酒，還要她陪睡，她抵死不肯，他們用强，她就用桌上的酒壺碗碟擲擊他們，擊傷了一個，自己也跳樓跌死了。老板怕再有類似事故發生，便禁止唱歌的人上樓賣唱了。」

雲芷茹聽得勃然作色道：「這還成世界！後來呢，後來怎樣？」店小二黯然道：「後來惡漢將她的父親打死了，她的娘無依無靠，又有病，也活不成了。」

雲芷茹更怒，問道：「你們沒有報官？還是官府不理？」小二怯怯地向樓下望，悄悄地說：「報官？誰這麼大胆，敢得罪他們？我們如果說要報官，只怕沒走出門口就給他們打死了，再說，就是報官，官也不會理。」

小二這樣回答，使氣壞了雲芷茹，楊鐵夫卻打圓場道：「依然是大有來頭的了，所謂官府在遠，拳頭在近，連官府也不願理的事，小二哥他們當然更不敢理了。這樣吧，小二哥，麻煩你走一趟，請你就叫那位唱歌的在樓下唱好了，我這位朋友喜歡聽，她在下面唱，我們也聽得到的，這錠銀子是給你小哥喝茶的，這一錠請小二哥代交給唱歌的姑娘，唱兩文就可以，唱什麼都行。」他給小二兩錠銀子，每錠都是一兩銀，小二自然樂於效勞，滿口答應了。（一五六）

京華感舊錄

周簡段

王柱宇其人

五十年前，北京的讀者，大抵皆知有「王柱宇」其人。王既非達官顯貴，亦非社會名流，不過一介為「實報」撰寫小文章的作者而已。其時報紙不下十數家，而銷數最大者卻為「實報」。實報日出四開一張，分四版，其二版上方通欄，名「談話」，日刊一篇，約近千字，專談日常生活瑣事及道理，文筆輕鬆雋永，為一般讀者喜愛。此「談話」欄即出自王柱宇之手筆。以是「實報」以王柱宇而行銷廣，王柱宇亦以「實報」而名益彰。

王柱宇湘北人，與「實報」主人管翼賢為同鄉。北伐時本為北伐軍中一團部書記官，中途請長假，輾轉抵北京。初甚困頓，幾無以為生，其後始謀得職業，為「世界日報」寫法院聽審記，同時為「實報」寫「談話」。王生活漸優，乃於鄉間黃臉婆外，另續娶一少女芝波。

王柱宇於京中交友日廣，其中有些是老中醫。王見中醫一旦成名，致富亦易，乃與習醫之念，便時與討教，刻意鑽研。數年後，王亦能為人開方劑。然京中名醫甚多，王又半路出家，欲於醫界立足，當非易事。於是乃思另闢途徑。一九一四年左右，王於「談話」中提及自己本精岐黃復經異人傳授，能以精神感應，為人治病。所謂精神感應者，乃醫生與患者不必面睹，即可開方治病。同時並舉某地某人之父，某地某人之母為例，人未來京，經王以精神感應開方服藥，使沉年痼疾，一朝痊癒。

數月之中，求診者日多，王見時機成熟，乃自行開業，號「金五元」，來求者只需將其外地親友患者之名以及性別年齡等登於掛號簿，不必說明何病。王即一人去內室，稍頃方出，以示與患者精神相通，乃出所開方，付求者携回。初傳說有奇效，以是名益振，趨者若鶩。於是王所獲甚豐，乃自備汽車。續配芝波亦給予離異，再娶為其抄方之「秘書」為妻。

七七事變起，市面蕭條，王之醫務日淡，「實報」亦因易主，王受排擠而出。從茲王柱宇之名，乃漸消逝。

或問王柱宇以何術能為未見面之患者開方？據事後熟諳內幕者云，王深於世故，知能出「金五元」者，必非窮人。能托人往外地求方者，必非急症重症。其時富有者若男，必姬妾環列，病不外腎虧，投藥不外滋陰補腎之劑。若女，則必因家中大小事爭風或所天另有外遇，平時氣鬱不舒，投藥不外疏肝順氣之劑，如是而已。

古事今奇

稚名

玉鏡夫人

至是，王友直心裏暗忖，眼前的一定不是凡人，不過他一向生性豪放，所以能夠力持鎮靜，跟着那四名達官貴人便請他進入屋內，沿途打躬作揖的把他領到堂階前面，所有設備，無一不是華美富麗得難以形容的，他們都要王友直坐在嘉賓席上，王友直數度謙辭，但他們卻盛意拳拳，卻之不恭，最後只好如言坐在嘉賓席上，喝過香茗之後，王友直便請教他們的官階，坐在首席的便回答他說：「說出來不難，只不過就心你聽了，嚇個一跳而已，我實際是鄱陽龍君，而其他三位，也是五湖的龍君，我們到這裏來，本來是拜會洞庭盟主，無奈湊巧他到了外邊去會，我們呆在這裏已經兩天了，不料今晚又月暗雲陰，益發叫我們感覺到百無聊賴，抑鬱不快，幸而素聞閣下對於賭搏這門學問，深諳個中之味，所以不避唐突，叫僕人前去把閣下請來，希望你不要以為人神異途，拒絕和我們結交，那我們便會感到無此光榮的了。」

王友直聽了，不禁怔住，定定神之後，隨即在座位上站起來，感謝地說：「我不過是個草莽愚夫，濁塵裏的凡人而已，怎當得起你們的過愛呢？」說完了這幾句話，便對那幾位龍君打恭作揖起來。而其中的三位龍君，則頻頻向他問好。

過了一會，鄱陽君便叫左右佈下一個賭局，然後對王友直說：「佳會難逢，良宵易逝，時間無多了，我們還等待什麼呢？」

於是他們便分別就座，大家一齊賭博，原來王友直正行着賭運，那四位仙人的全部籌碼，早已經給王友直贏了過來，到了五更時份，王友直所贏得的錢，已經十多萬。（三）

本港新聞

退回居屋今起重售
逾百市民露宿輪購
入息限額提高至七千五
售價由十二萬四千至十八萬元

(港訊)第五批由原有業主退回的居者有其屋單位，今日起，按照簡化申請手續，在何文田居者有其屋中心公開重售。最近經過調整的每月七千五百元入息限額，亦將適用於選購該批單位的申請人。

房屋委員會發言人說，昨日已有百多人前往何文田居屋中心輪候，該批單位遍佈於市區及新市鎮十三個屋苑，將以先到先得方式，售與符合居者有其屋計劃一般資格規定的私人樓宇家庭、或房屋委員會與房屋協會住戶。

他表示：「申請人必須帶備個人身份證、家中成員的身份證副本、薪金證明書及其他有關證件，以證明符合資格。「公共屋邨住戶申請人並須携同其現時住屋的租約或租住證。」

是次重售的單位，分別位於柴灣的怡翠苑和宏德居，深水埗的怡閣苑，牛池灣的瓊山苑，啟德的啟泰苑，牛頭角的安基苑和樂雅苑，藍田的康田苑，觀塘的祥和苑，沙田的穗禾苑、愉田苑和景田苑，以及屯門的兆安苑。

建築面積由四十三點三平方米至六十五點三平方米，售價則由十八萬三千六百元至三十五萬八千七百元。部份是免除地價的。

發言人說：「有意購樓的市民，可由即日起，於辦公時間內，前往居者有其屋中心索取申請表格及居屋計劃手冊，並參閱所售單位的詳細資料。「填妥的申請者，必須由今日起，親自交回居者有其屋中心；屆時，該中心職員將按照收到申請表格的先後次序，安排他們揀樓及辦理所需的法律手續。」

此外，屯門兆山苑和兆康苑第三期亦有小量新建單位公開發售，詳細資料可向居者有其屋中心查閱。

該等單位的售價，建築面積介於四十三點三平方米與六十二點二平方米之間，售價則由十二萬四千六百元起，至十八萬五千元。

田土註册紀錄現進行電腦化
耗資二千餘萬四年完成
查契時間縮短至五分鐘

(港訊)註冊總署長紀禮遜昨日表示該署轄下田土註冊處採用電腦系統處理田土紀錄之工程計劃，現已開始進行。是項計劃耗資二千一百萬元，進行為期四年。紀氏說，該項計劃完成後，將為田土註冊處節省相當工作時間，及一筆可觀的每年員工支出和辦公房舍設備費用。

該項計劃費用包括八百五十萬元用以購置電腦硬件和軟件，以及一百四十萬元用以整理預算安裝電腦的場地。

有關是項計劃的工作包括設計工作進度表，擬備標投電腦硬件及軟件的文件，編寫電腦程序，設計工作程序，繪畫安裝電腦場地的圖則，編製工作手册及草擬有關田土註冊規例的各項修訂。

該項計劃有一部份需以技術將田土註冊處記咭上所載資料，轉為約一百二十萬張土地登記電腦資料。

是項技術性工作，預計於一九八六年初展開，需時約兩年才能完成，並需員工六十六名，屆時，整個註冊總署，包括田土註冊處在內，將遷往新高等法院大樓，毗鄰的金鐘政府辦公室新址。

紀氏說，經過改良的登記咭電腦化後，田土註冊總署之田土註冊處，將為市民提供更佳服務，調查一幅土地的所需時間，將由約二十分鐘減至約五分鐘，調查程序亦得以簡化，而登記一份契約之時間，亦由兩星期減至約兩日。當電腦化計劃完成後，每年將可節省約六百萬元之職員費用及一百三十萬元辦公房舍設備費用。

保良局當年總理謁房屋司廖本懷

(特訊)保良局董事會，昨日拜會房屋司廖本懷，報告保良局本年度各項工作計劃。

李業慧主席透露：保良局今年內在九龍開辦一間一百四十名額之庇護工場，配合政府之推展弱智康復工作計劃。在兒童之家方面，同意社會署之建議，陸逐增辦至九間，除盡速完成與華邨兒童之家外，更在石硤尾邨，秀茂坪邨，樂華邨申請增辦三間。此外，有意發展醫療服務，決定先在荃灣福來邨創辦兒科門診，為荃灣區居民服務。李業慧璣主席又透露：計劃於九月至十月間，在各屋邨舉辦大型活動，透過展覽及歌唱大賽，宣傳保良局服務工作，加深屋邨居民認識，李主席多謝房屋署對此工作之大力支持。

昨日出席有李業慧璣主席，副主席：王敏超，陳鴻基，曹金霖，總理：陳區碧茵，何昭明，蕭明，陳爵，曹羅碧珍，黃偉慶，蕭樹強，曾星如，周鴻標，何寶琨。

房屋司廖本懷聆聽陳述後，與總理交換意見，表示對各項服務計劃支持。（澄）

圖：保良局總理與房屋司廖本懷合照

華僑日報創刊五十九週年紀慶

消息準確

先進電訊(集團)有限公司

先進電訊服務有限公司
先勝電訊服務有限公司
先鋒電訊服務有限公司
超音電訊有限公司
香港通訊有限公司一台
香港通訊有限公司二台
多寶電訊服務有限公司一台
多寶電訊服務有限公司二台
先聲電訊服務有限公司
威振電訊有限公司
占士邦傳呼服務有限公司
新星電訊服務有限公司
天虹通訊有限公司
新力電腦傳呼有限公司

致意

用戶水費單改公制計算

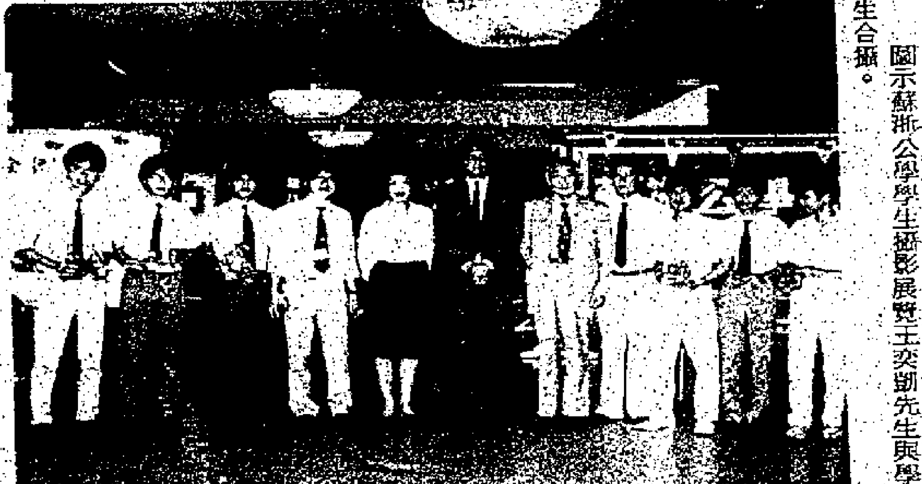
(特訊)部份市民在八月份所收到的水費單將會以公制計算，水務處的發言人強調，公制和英制的收費都是一樣。據水務署發言人表示，由八月一日開始，所有水費單均會採用十進制計算，主要原因是因為水務處大部份部門的量度制均已轉為十進制。而一般水錶製造商，亦開始製造十進制水錶。

沙龍影友協會十七屆國際攝影展
在大會堂八樓展出歡迎參觀

(特訊)香港沙龍影友協會主辦第十七屆國際攝影沙龍展覽，昨(六)下午五時三十分開幕，各攝影學會，團體，商行，親友致送花籃甚多，蒞會參觀嘉賓踴躍，會長鄭正剛，副會長：張賁璣，鍾炯源，沙龍主席盧鏗暨委員接待嘉賓。

由六月七日至十一日，一連五天，在大會堂八樓展覽館公開展出，每日展出由上午十時半至下午七時，歡迎各界人士參觀，不收門券。

此次展覽作品，質量均有顯著提高，值得愛好人士欣賞，影展日期尚餘四天，幸勿錯過觀摩機會。（楊）

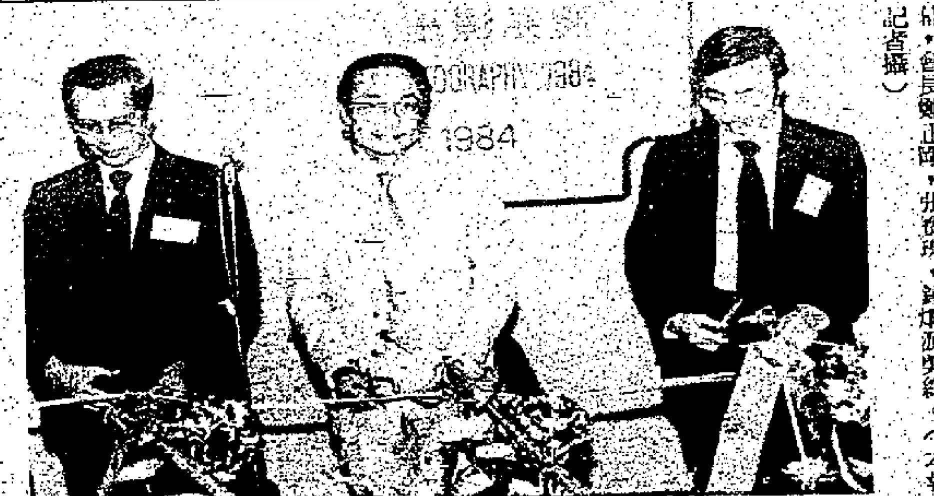


蘇浙公學銀禧紀念學生攝影比賽展覽

(港訊)蘇浙公學于昨日上午在該校西翼舉行攝影展覽開幕禮，首先由校長張叔南女士致開幕詞。張校長說明該校學生攝影學會的成績，非常優良，完全是該校創辦人徐季良博士大力提倡中國固有文化及鼓勵學生研究外國科技的功勞。徐博士為了創辦本校，幾十年來，集合蘇浙同鄉益彥的人力及財力為社會公益事業而應用。這次學生的作品，是以去年該校舉行銀禧紀念的景色及學生對攝影技術的設計為中心，所以特別有意義。張氏繼續謂今日的展覽作品，曾先舉行過比賽。很榮幸由監督葉謀遵博士請到同鄉會會董王奕凱剪綵及頒獎，王會董于剪綵前，先對該校同學的優良成績及學術研究精神，備極讚揚，並祝展覽成功。

繼即頒獎，得彩新組獎者：冠軍為傅耀明、亞軍為梁延德、季軍為何世、優異獎為鄭玫、梁延德、傅耀明、李雲崖、馮瑞豪、梁延德等六人。黑白組獎由張校長頒發，得獎者：冠軍為馮瑞豪、亞軍為馮瑞豪、季軍為何世、優異獎為鄭玫、郭耀輝、傅耀明、何世、馮瑞豪、鄭玫等六人。頒獎後，全體攝影。請王會董剪綵，隨即開放展覽，共有四日，歡迎各校師生及家長參觀與指教云。

圖示蘇浙公學學生攝影展覽王奕凱先生與學生合攝。



香港沙龍影友協會第十七屆國際攝影展覽開幕，會長鄭正剛，張賁璣，鍾炯源剪綵。（本報記者攝）

香港小姐領取念慈菴廠獎品

(特訊)京都念慈菴總廠有限公司昨舉行酒會，慶祝甫選之香港小姐，歷三小時才結束。

頒獎品予八四年度香港小姐，頒獎儀式由該公司董事長謝兆邦伉儷主持，香港小姐冠軍商麗虹獲贈現金禮券一萬五千元；亞軍馬倩衡一萬元；季軍唐麗球五千元，最上鏡小姐商麗虹三千元，友誼小姐劉淑華三千元，青春小姐徐婉薇三千元。

「美適」自動黏貼衛生巾
國產品質優良價廉物美

品報有限公司貿易部代理，佛山威利紙品有限公司生產「美適」牌自動黏貼衛生巾，引進國外先進機器設備用優質材料製造，經國內衛生部門證明品質優良，且有以下優點：黏貼性強、吸收力佳，絕不滲漏，安全舒適，「美適」在港九各大國貨公司及超市場發售。產品由香港泉昌有限公司經銷。

圖示：香港小姐接受京都念慈菴送出獎品。（本報記者攝）

酒樓會職業學校廚師班畢業盛況

(特訊)港九酒樓茶室總工會職業學校，昨日下午七時，假座金鐘統一酒樓舉行廚師班第十五屆學員畢業典禮，敦請香港時報社長陳賚森主禮，參加者有各大酒樓代表，各自由工會首長，該會執監委員，職業學校校董及教授，會屬各分部職員，應屆廚師班畢業生等數百人，極一時之盛。

首由總工會主席兼校長區新致開會詞，具述該校創立初期組織之結構，原設有廚師班，點心班，侍應班，燒烤班及經理班等，把整間酒樓各部門人才，全部加以嚴格訓練，以配合酒樓業追上時代之需要，其後各班之設，除了廚師班外，其餘各班因學員缺乏出路之故，遂漸歸淘汰，只有廚師班繼續舉辦。近年來，於廚師人才各方需求日盛殷切，同時對本校畢業生成績亦備致嘉許，故由初期之一班擴展五班，每班廿五人，學員除為着移民配合就業之需外，也有不少廚房部職工參加深造，亦有家庭主婦及其他男女青年藉此機會學習一技之長以傍身者，因此，該校最近更加設蔬菓美術雕刻訓練班，免費授課，除每週末下午二時至五時由本校學員參加外，每逢週四同一時間，則由各酒樓廚房部職工自由參加，務使學員之製作水準，達到色，香，味之最高要求。

旋由主禮人陳賚森社長主持授憑儀式，並致訓詞，多所勗勉。繼為校監麥元明，總工會會長陳明致詞，應屆畢業學員分別致送紀念品與主禮人，學校當局，蔡婥教授及助教盧肇祥。

此外，應屆畢業學員並聯合捐贈校方四千三百四十八元為籌建新界敬老院之用。最後由畢業學員代表梁紹輝致謝詞，禮成歡宴，喜氣洋溢。（熌）

順德聯誼總會屬校教師組龍舟隊
勇奪屯門杯賽亞軍

(港訊)順德聯誼總會，由各屬之教師組成的(順德聯誼總會)龍舟隊，端午節參加屯門區龍舟競渡，與三十二艘中龍角逐(屯門杯)賽。該會首長及會董：何輝，何竹平，梁中力，黃振民，羅晉雲，游育德，馮家仁，羅智偉，何炯銳，李傳德，陳芬，何漢，歐陽明，龍舟隊教練歐陽垣，順聯會屬校校長：徐憲清，麥兆明，胡蔡娟，陳建業，歐偉鑾，陳蔭昌，暨教師百餘人，均臨場作啦啦隊，以勵士氣，初賽即獲A組冠軍出綫，經過準決賽及總決賽後，結果僅以一秒之差屈居亞軍。該會副主席羅景雲，以各教師不但在作育英才方面有辛勤之貢獻，而參加龍舟競賽亦有出人意表之成績，特於昨日假荃灣新光酒樓設席慶功，以資鼓勵。與會者有該會首長，順聯屬下九間學校之正副校監，各校校長，與參賽之全體教師，情況熱烈。

鳳凰山女獅會八四—八五年度董事宣誓就職，區副總監甯德臻監誓。（本報攝）

鳳凰山女獅會慶創會六週年
慈善餐舞會中董事就職

(特訊)鳳凰山女獅會創會六週年慈善餐舞會暨八四—八五年度董事就職禮，昨日假九龍香格里拉酒店舉行，請區總監甯德臻監誓。

大會主席魏婉華致詞歡迎。會長黃婉湄報告一年來會務及推行服務計劃成果，感謝會員同心共德合作，支持獅子運動，感謝區總監，區職員及友會鼓勵，新會長由沈魏翠華担任，望會員支持，發揚博愛獅子精神。

繼請區副總監，德臻主持董事宣誓就職。卸任會長黃婉湄將權槌及襟帶移交與新會長沈魏翠華。

締盟姊妹會，台北鳳凰國際女獅會慶賀團由會長林鈺玲率領多人參加盛會，捐獻服務計劃經費及致送紀念品。劉傅思華副主席致謝詞，禮成宴會，場面熱烈。

鳳凰山女獅在董事會：會長沈魏翠華。上屆會長黃婉湄。副會長：傅語，劉傅思樺。秘書李萊珊，司庫王霞西，總務盧卓我，糾察鄧雲英。董事：陳麗瑩，李潔香，翁陳香兒，蘇寶鶯，劉秀英。（天）

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

華僑日報創刊五十九週年紀慶

文筆風生

文華公司杜文光致意

華僑日報創刊五十九週年紀慶

基業萬年

祥記馮祥建築有限公司
李連運輸的士公司
偉利祥貿易有限公司
祥發運輸有限公司
敬賀

九龍太子道一四一號長榮大廈十四樓B、E座
電話：③八一七〇四九 ③八一九三六四—六

華僑日報創刊五十九週年紀慶

工商寶鑑

均利公司
余嘯龍敬賀

九龍遠東銀行旺角大廈十四樓ABC座
電話：三—九五四二三三至九．三—九五九三二〇

華僑日報創刊五十九週年紀慶

促進工商

誠信電子製品有限公司
誠德電訊製品有限公司
敬賀

學校推行民主教育 教育界將進行研討

十八日假葛量洪教育學院舉行研討會 分上下午兩節內容包括演講及討論等

一個以「怎樣在學校推行民主教育」爲題的研討會，將於六月十八日（星期一，公衆假期），假九龍加士居道葛量洪教育學院舉行。這個研討會由教育全面檢討聯合委員會主辦，負責籌備工作的團體是：香港教育專業人員協會，教育行動組，成人教育協會，官立中學學位人員協會，教育學院畢業同學會，專上學生聯會等。

研討會於該日分上下午兩節舉行。第一節是由上午十時至下午一時，演講及討論題目如下：

一、爲什麼要培養學生的民主意識？培養學生一些怎麼樣的民主意識？

二、增設「政府及公衆事務科」是否就可以培養學生的民主意識？

三、怎樣在不同情況的學校裏組織學生會？

第二節由下午二時至五時，演講及討論題目如下：

一、進行民主教育的一個嘗試——介紹教協中學領袖生德育營。

二、學校行政民主化的實例和反例。

三、教師如何以身作則貫徹民主精神。

研討會歡迎教育工作者和社會各界人士參加。上下午全日門劵每位七元，午膳劵每位八元。參加者請到九龍渡船角文蔚樓四十四號三樓香港教育專業人員協會報名購票，諮詢電話：三一三〇七三三七。

書本理論實際結合 吸取外國文化經驗

國際學生交換計劃廿八港生獲參與 爲經濟及商學生將往外地接受職訓

國際經濟學商學學生協會香港分會，昨假中環康樂大廈香港旅遊協會會議室舉行記者招待會，介紹二十多位通過該會之「國際學生在職訓練交換計劃」而將於今年暑假前往外地接受在職訓練之本港大學生。

會上，由協會香港分會會長張仲威同學及幹事黃潔兒同學講解會務，並由去年隨計劃赴外地工作之陳龍同學講述有關經驗。

國際經濟學商學學生協會乃一非牟利，無政治性之自治國際學生組織。香港分會轄下在港大及中大設有支會，成員爲兩校的經濟系，工商管理系及社會科學系學生。

通過是項計劃，今年兩所大學共有二十八位學生獲得到外地工作之機會，前往國家包括：西德，芬蘭，挪威，瑞典，日本，波蘭，美國，菲律賓，南斯拉夫，荷蘭，土耳其及冰島等。這計劃的目的是讓正在就讀或已畢業之經濟學或商學的學生能有機會到外地接受商業在職訓練。計劃是根據互惠原則下舉辦，亦即是說當一間本地公司僱用一位外國學生，一位本地學生則有機會到外地接受在職訓練。訓練爲期由六週起，最長可達十八個月或以上，通常於六月至九月舉行。學生透過計劃，在外國接受不同文化背景和實際工作經驗，對他們在大學所受傳統教育能產生相輔相成作用。

該協會始創於一九四九年，總部位於比利時首都布魯塞爾，會員國至今包括亞太區、歐洲、中東、非洲、南北美洲等六十一個國家，共四百五十多所大學。

訓練計劃挑選程序首先由會員到各公司介紹交換計劃，公司根據它們所需要人選之國籍、性別、學歷和工作範圍及訓練期，將表格填妥，而期望到外地工作之兩所本港大學的學生，亦須把個人資料及意願列明，其後，各國代表匯聚於每年三月舉行之國際會議，利用電腦將公司和學生表格配量作出十全十美的分配，而每個國家分會除了爲學生安排住宿外，還會舉辦一連串的接待活動，使在外地的學生能在最短時間內，適應當地生活。

各公司可自由選擇僱用各地修讀不同科目之學生，如企業管理、電腦、會計及工程等。參加計劃之工商團體主要有銀行和政府部門，其他尚有電腦，出入口貿易，地產，會計，保險及百貨行業。今年將有三十三位來自各國的學生於本港接受訓練。

國際經濟學商學學生協會香港分會成立於一九六八年，其主要目的是希望透過各種活動，如「國際學生在職交換計劃」，「商業資料展覽日」，使學生能將書本理論和實際經驗結合，幫助溝通工商界與學生團體，並促進國際友誼和文化交流。

此外，該會亦推行多項國際性活動，如「亞太區領袖訓練」，參加者將可得到多方面的才能訓練，今年該項訓練將於九月在台灣舉行。（永）

圖爲國際經濟學商學學生協會香港分會會長張仲威（中），幹事黃潔兒（左）及陳龍（右）同學，於「國際學生在職訓練交換計劃」記者招待會上介紹會務及經驗。

內外篇

語文遊戲

也是在上海書展會場，發現了一本少年兒童出版社的「語文遊戲」。翻了一翻，覺得對語文教師十分有用，立即買了下來。

語文課可以上得呆板枯燥，也可以上得活潑輕鬆。想課堂氣氛好，語文老師不妨利用授課後的零碎時間，跟學生玩點語文遊戲。這不但能增加他們的學習興趣，在遊戲過程中也同時學習了語文。

這本語文遊戲介紹的花樣眞不少，有謎語、有笑語、有故事、有填字、有填圖、有繞口令，分別從標點符號、字、詞、成語、句子等各方面提供遊戲資料。

以其中一個「成語宮填字」爲例，書中舉了一個包括約有三百成語的填字遊戲，眞是大製作，由我們自己來做，恐怕要花幾十個小時。

看了這本書的舉例之後，教師還可以自己組織收集資料，設一個剪貼簿，又設一個筆記簿，不斷增添新的材料。讓學生每次上課都覺得趣味盎然，越來越喜歡語文課，那進步也就自然加速了。

聘請校長

香港天主教教區主辦新界區及離島區政府資助小學（十六班以下）欲聘請校長數名，應徵者須具教學行政經驗及副教席資歷之公教徒，請將履歷及電話於六月十五日前寄香港堅道十六號教區中心十三樓「教區學校中央校董會，小學校長遴選委員會」收

救童助學 請解善囊 善長仁翁 福有攸歸

威靈頓英文中學

一招生通告一

(一)中一至中五各級新生

A　考試日期——七月一日（星期日）上午九時半至十一時

B　中一新生免試入學

中一入學申請——本校中一（Form 1）學位全部由香港教育署照派位辦法，選派小學畢業生升讀。

派讀本校生——由教育署直接選派就讀本校學生，全部豁免學費。各生應於公佈日期內，携同派位證，到校辦理入學手續，逾期不予保留學位。

非派讀本校生——由教育署派位學生，可携同派位證，從速到校辦理入學手續。無論是否同學校網，可於本校指定日期內，携同派位證，從速到校辦理手續。

非派位學生——必須携同學歷證件，親自到本校面試入學。

C　中二至中五新生

投考中二或以上各級新生，必須參加本校入學試，考中、英、數三科。中四新生選讀電腦科者，並須參加該科學能測驗。

D　中一、二、三轉校生憑「小六學生證」，豁免學費。

E　課程

中一至中三年級須修習教育署規定之全部有關課程；中四及中五年級學生可就其能力及志願選修文科，理科或商科學會考課程。各組開設課程如下：

文科		商科		理科	
必修科目	選修科目	必修科目	選修科目	必修科目	選修科目
英國語文	地理	英國語文	中國文學	英國語文	中國歷史
中國語文	人類生物學	中國語文	中國歷史	中國語文	附加數學
中國文學	電腦學	數學	電腦學	中國文學	電腦學
中國歷史		經濟		數學	
歷史		商業學		物理	
經濟學		會計學原理		化學	
數學		英文打字		生物	

F　報名手續

學生可到正校或港九各分校索取入學申請表格，填妥後連同近照二張及報名費五元，交回下列校址：

九龍區	香港區
正校：尖沙咀金巴利道諾士佛台 3-7217944	西區分校：高街四十號 5-498115
德福分校：九龍灣德福花園 3-7577010	北角分校：北角名園西街 5-715140

(二)大學預科生、中五重讀生

A　預科班開設班級：港大預科班（文、理、醫、工四組）
中大預科班（文、理兩組）
倫大預科班（文、理、商三組）

B　中五重讀生及中六各班預科生，自中學會考放榜日起，一連三天，憑會考成績單，到正校九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台（即美麗華酒店左側），申請入學。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鄰近灣仔臨樓上），校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓，聖路加書院內
3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）

New Classes Commence in June 1984（六月份新班通告）

SUMMER DAY COURSES 暑期商科日班（只收女生）

Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班

簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字，辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班

簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位
科目：簿記，打字，進出口實務，辦公室實務（包括電訊機及微形電腦示範及簡介）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course (AIB) 英國銀行學會試全科班

學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）上課

Electric Typewriting & Telex Course 電機打字及電訊班

學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班

學制：三個月結業；科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226
（二）大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Hong Kong Taxation	香港稅例
Commercial Correspondence	商業信札	Elements of Banking	銀行學
Professional English (AIB)	專業英文	Economics	經濟學
		Principles of Law	法律概論

新亞文商書院 招生

一、招考系別：本科下列各院系一年級新生：
㈠文學院：文史哲學系、英文學系、藝術系。
㈡商學院：工商管理學系、會計銀行學系、市場學系。
㈢社會科學院：社會及社會工作學系、經濟學系及新聞學系。

二、投考資格：
（甲）本港五年制中文或英文中學畢業，並在中六或第六級（FORM VI）肄業一年，成績及格，或本港以外各地高中畢業者。
（乙）中文高中肄業二年以上，具有原肄業學校成績證明書，曾經自修一年者，得以同等程度報考，惟錄取名額以不超過取錄人數百分之二十爲限。
（丙）本港中文大學及其他英聯邦各大學或台灣各大學入學試及格，並經本校口試及格者，得免筆試入學。

三、報名日期：由即日起至考試前二日止（除例假外，每日上午九時半至十二時，下午二時至九時）

四、考試日期：六月廿四，一天考完。

五、考試科目：
（甲）文學院各系：國文、英文、歷史。
（乙）商學院、社會科學院各系：國文、英文、數學（代數、幾何、三角）

六、校址：九龍農圃道六號。電話：三—七六〇〇九一三。

七、校外課程部繼續招收新生。（簡章備索）

EDUCATIONAL SEMINAR UK & USA
英美升學講座

Representatives from Universities, Polytechnics and other educational institutions in the UK and USA will talk about their own institutions and give advice on education in their regions. Counselling and enrolment facilities will be available at the seminar.

由十多位英美大學、理工、及教育機構組成之一次公開盛大升學講座，分別由各校代表詳細講解及輔導學生申請入學。

Date/Time　UK 英國　Saturday 16 June 2.30-6.00pm
USA 美國　Sunday　17 June 2.30-6.00pm

Venue　Academic Community Hall 大專會堂
224 Waterloo Road 窩打老道224號
Kowloon

(Admission Free ● 免費歡迎參加)

organisers
Gabbitas-Thring Educational Trust (UK)
INTER-ED (USA)
School & College Services
1525 Star House Salisbury Rd
Kowloon 3-680093

主辦
校聯服務中心
九龍尖沙咀星光行1525室
3-680093

St. Louis Group of Schools 聖類斯教育機構

招收男女生

(一)英文夜中學
F.3-F.5(文、理、商科班)

(二)英專課程
P.4至F.4(半年升級制)
F.5(一年制)

註：F.5學生由校方保送參加一九八五年中學會考

報名：星期一至六 上午九時至下午九時

香港西區第三街179號	5-489905
香港西區山道38號	5-487368
香港灣仔駱克道237號	5-720413
九龍鳳凰新邨金鳳街9號	3-228222

校風嚴謹・資格公認・升大順利・簽證容易

The Basil Paterson College, Bedford Modern School, Bedford Tutorial College, Bedford High School, Bedford Boy School, Cambridge Tutors Educational Trust, Capital College, Copford College, Davies's College, The ELMS with Seaford Court, Greylands College, The International Tutorial College, The King's School, Landsdowne Tutors, Modern Tutorial College, Padworth College, University Tutorial College.

英國中學聯合招生

・即辦本年9月份入學之中學各級及G.C.E. "O" & "A" Level海外學生申請。申請人須於本月之內，携同成績報告表及旅行證件，前來參加英文試。
・我們爲港澳學生提供最佳的入境簽証及升大指導，並協助購買廉價機票、接機及安排住宿。
・各校章程，歡迎索閱。六月卅日，截止申請。

駐港辦事處：西太平洋海外升學指導中心
地址：九龍尖沙咀星光行1426A室・電話：3-696477

MARIA COLLEGE OF CANADA
加拿大瑪利亞預科書院
（安大略省教育部立案註册）

校址：68 DAISY AVENUE, ETOBICOKE, TORONTO, ONTARIO, CANADA.
香港辦事處：香港北角英皇道335—341號北角恒生銀行大厦10字樓
電話：5-668515-8（四綫）

招收84年秋季學期新生

報名期限：因簽證需時，六月15日截止

(一)校舍：座落於加拿大多倫多市區。佔地廣達20多萬尺，配合全現代化設施，爲最理想之進修環境。
(二)設施：包括電腦教學室、語言訓練室、科學實驗室、大禮堂、足球場、籃球場及室內運動場。
(三)師資：校長由加拿大資深教育部總教育官Mr. MILLS担任，所有講師皆由加籍博士及碩士學位人士出任。
(四)班別：11，12，13班及ESL（英文專修班）
備註：本校駐港辦事處提供簽證申請，住宿及其他問題之專業輔導，費用全免。
(五)報名地點：

青山道正校	九龍深水埗青山道339-345號	電話：3-611819
元洲街女校	九龍深水埗元洲街231-237號	電話：3-861365
青山道分教處	九龍深水埗青山道25-35號	電話：3-615147
紅磡分教處	九龍紅磡漆咸道272-274號	電話：3-330271
北角分校	香港北角英皇道335-341號	電話：5-668515

章程電索即寄

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE
聖約翰男女英文書院
香港鰂魚涌太古城

招收各級新生或插班生

1. 招收班級：
幼稚園（上午班已滿，只招下午班）
高班（五至六歲）
中班（四至五歲）
低班（三足歲以上）
小學部（部份全日英文小學制）
一年級至五年級
中學部中一至中三（不設筆試，只設嚴格之面試）
中四至中五文、理、商各科（中四附設會考電腦課程）
大學預科班
港大及中大文、理預科各班

2. 報名日期：
即日起接受報名，（預科班暨中五重讀生則於會考放榜後始接受報名）

3. 報名手續：
携備照片兩張，（申請幼稚園則八張）以及應有證件如出生紙正副本，（幼稚園及小學一年級專用），學生證，成績報告表正副本等到本校索取報名表格，填妥交回。

4. 考試日期：
報名時通知。

校長　莫德光

聖路加書院電腦中心
ST. LUCAS' COMPUTER CENTER

下列課程
6月10日開始陸續開課
● 基本電腦課程
● 初級電腦程式操作
● CP/M + dBASE II
（適合在職人仕進修）

備微型電腦數拾部・學員實習時間充份

九龍深水埗大埔道244-248號（全座）
電話：3-7782188　3-7770282

清潔香港　人人有責　大家合作

仁愛堂第五屆董事局總理就職典禮特輯

麥法誠題

新界政務署長 麥法誠致詞

何主席、各位董事、諮議局各位同寅、各位嘉賓：

今天應邀到來主持仁愛堂有限公司第五屆董事局就職典禮，我感到非常榮幸。

在過去兩三年來，在座各位有很多亦曾和我們一起參加仁愛堂轄下各類設施的服務的落成和啓用典禮，仁愛堂自從踏入八十年代以來，迅速擴展，一方面反映出屯門這成功的新市鎮的發展和變遷，同時亦顯示歷屆和現屆董事局盡心盡力、積極熱心，使仁愛堂在提供社區服務方面，成就超卓。

仁愛堂現在開辦了一間診療所、兩所幼稚園、一間屋邨內的室內體育中心、中小學各一和一間社區和室內體育中心。在屯門第五區興建的賽馬會仁愛堂游泳池最近亦已落成，是同類設施中，全港首創，又是在仁愛堂合作和支持下另一建樹。其他籌劃中的工程包括興建另一所小學和規模宏大的骨灰花園。仁愛堂亦經常贊助區內的文化和康樂活動。

多年來，仁愛堂悉心籌劃為區內居民服務，各位善長仁翁慷慨捐助，而歷屆董事局更高瞻遠矚，出錢出力，屯門居民實在銘感五中。我深信新董事局在何主席英明領導之下，盧志忠先生和各位職員繼續努力不懈，仁愛堂在未來一年內定必繼往開來，取得輝煌的成就，我在這裏預祝各位萬事如意，成功順遂。

多謝各位。

獻詞　麥法誠

仁愛堂為屯門居民提供社區服務，猷績懋著，本人得以追隨諸君子，至感快慰。去屆董事局成績卓越，貢獻良多，可喜可賀；深信新董事局來年定必又有建樹，成就璀璨。

政務司鍾逸傑

新界政務署長麥法誠

仁愛堂第五屆董事局就職典禮

服務社會

政務司鍾逸傑

何新榮主席演詞

新界政務署長麥法誠太平紳士，屯門政務專員馮載祥太平紳士，各位嘉賓，諮議局各位委員，各位新舊總理：

首先本人代表第五屆董事局同人感謝新界政務署長麥法誠太平紳士蒞臨主持就職典禮，同時向在座觀禮嘉賓，表示熱烈歡迎。

仁愛堂自於一九八〇年註冊為不牟利慈善團體以來，在政府各級官員協助下，經過各位發起人和歷屆主席總理的努力，現在已經奠定穩固基礎。在這短短三四年間，仁愛堂不斷發展，已完成的計劃有仁愛堂分科醫療中心，仁愛堂大興邨體育中心，幼稚園兩間，小學兩間和建築費達四千五百萬元的仁愛堂社區及室內體育中心等，此外，在建築中而可在短期內完成的有英皇御准香港賽馬會仁愛堂游泳池和仁愛堂陳黃淑芳紀念中學。

今屆本人謬承董事局不棄，推為主席，自感才疏學淺，無德無能，一旦担承重任，殞越堪虞，惟以事屬地方公益，服務人羣，且本人係屯門原居民，生於斯，長於斯，自應接受推舉，悉力以赴，使毋負各位厚望。

本屆董事局接任伊始，一切工作，自當秉承本堂宗旨，蕭規曹隨，除繼續辦理上屆未完成工作外，本堂工作計劃，當體察地方實際需要而訂定。屯門新市鎮發展一日千里，人口激增，對於地方各項社區設施，需求至殷，尤以小學及幼兒園學位為然。故本屆董事局主要工作目標為協助政府解決學校問題，本堂現已向教育當局申請在湖景邨劃撥小學校址，同時本堂亦議決向社會福利署申請在安定邨開辦幼兒園一間。至於籌建骨灰花園工作，亦在加緊進行中。其他須辦的社區服務和福利工作尚多，同人等定當因應財力物力，配合實際情況，盡力而為。仍望各政府長官，社團首長，地方名流，時賜訓導，實為至禱。謹祝各位事業興隆，身心康泰。

第四屆董事局週年報告

仁愛堂原為新界屯門地區傳統之地方福利機構，為配合新市鎮發展，乃於一九七七年依照公司條例註冊成為一非牟利之慈善團體，以發動各項福利工作，以應付劇增人口之需求。

第四屆董事局任期由一九八三年四月一日起至八四年三月卅一日止，各總理職位多由上屆總理蟬聯，故工作熟練，復得地方社團領袖，善長名流鼎力支持，使本堂舉辦多項公益事業，得以順利進行，至感欣慰。茲將過去一年經辦工作，簡述於後：

第二屆諮議局

本堂諮議局係依照本堂組織章程成立，其宗旨係指導董事局一切有關本堂行政，及審查總理提名事宜。該局成員包括新界政務署長（當然主席），屯門政務專員，屯門鄉事委員會主席，本堂發起人及由新界政務署長委派不超過三名之委員。惟於一九八三年十一月十四日委員吳王桃麗女士函請辭職，當經新界政務署長核准，并經委任梁省德太平紳士接任為委員。

本堂發起人及諮議局委員鍾炳章先生不幸於一九八四年二月二十二日逝世。該局第二屆全體委員如後：主席：新界政務署長麥法誠太平紳士。委員：馮載祥太平紳士（屯門政務專員），陳日新太平紳士，鍾炳章先生（於一九八四年二月二十二日逝世），田家炳先生，馬清偉先生，吳王桃麗女士（至八三年十一月十四日止），梁省德太平紳士（由八四年一月一日起），楊少初議員，劉皇發太平紳士，趙公輔太平紳士，陳中行先生，鄧棟朝先生，陳飛龍先生，何新權太平紳士，何新榮。

第四屆董事局

本堂第四屆董事局總理共三十一名，係於一九八三年三月二十九日經諮議局會議審查通過，并於同年六月一日董事局第一次會議推選主席，副主席，各部門主任委員及委員。該董事局係於同年七月一日恭請新界政務署長麥法誠太平紳士主持監誓就職典禮。各總理皆為熱心公益之社會賢達及婦女界領袖，對本堂推動各項福利事業，貢獻至多。茲將董事局總理及各委員會成員列後：

董事局主席：葉慶忠先生，副主席：何新榮先生，總理：黃學儀先生，許偉先生，何新權太平紳士，黃樹先生，鄧棟朝先生，陳天生先生，古道誠先生，吳少輝先生，梁鴻傑先生，劉吳妹珠女士，陳飛龍先生，陳歐陽嫦女士，張啓文先生，曹紹偉先生，馬清岳先生，王斌先生，馬介璋先生，莊紹綬先生，鍾衍鈞先生，林庭豐先生，李廣源先生，林金招先生，林賓喜先生，邱漢添先生，鄭合輝先生，吳沐

就職典禮秩序表

一、嘉賓就座

二、第四屆董事局主席葉慶忠先生堂務報告

三、第五屆董事局總理宣誓就職 恭請 新界政務署長麥法誠太平紳士監誓

四、新任主席何新榮先生致詞

五、恭請 新界政務署長麥法誠太平紳士頒發選任證書

六、恭請 新界政務署長麥法誠太平紳士頒發卸任總理獎狀

七、恭請 新界政務署長麥法誠太平紳士致訓詞

八、致送紀念品

九、新任副主席邱漢添先生致謝詞

十、拍照

十一、酒會

仁愛堂社區及室內體育中心

本堂為配合地方發展，提供居民康樂活動場所，而建成之仁愛堂社區及室內體育中心，經於一九八三年三月份完成，各部門職員即遷入辦公，進行內部裝修及籌備啓用。由是年五月份起，中心設施如室內游泳池，圖書館，老人服務中心等先後投入服務。由於管理完善，設備新穎，該中心啓用後，即成為新界體育康樂文娛及社區活動總匯。該中心係於一九八三年十一月十二日恭請香港總督尤德爵士主持開幕儀式，同時請由英皇御准香港賽馬會董事局主席沈弼議員主持為紀念英皇御准香港賽馬會捐贈建築費二千萬元而命名之「香港賽馬會文娛體育館」揭幕典禮，當日蒞臨觀禮嘉賓有各政府部門首長，紳商名流，冠蓋如雲，極一時之盛。

該中心現有會員三二、六七五名。該中心出租之設施百佳超級市場經於一九八三年十月十六日啓市，雪嶺溜冰場於一九八四年二月十八日開幕，AMF保齡球場於一九八四年二月廿五日開幕。至於餐廳，亦於短期內由翠式有限公司承租。

仁愛大廈

本堂在屯門新市四七號地段（面積約四千平方呎）興建樓高十二層商業住宅樓宇之「仁愛大廈」，由於世界經濟尚未復甦，該大廈剩餘之地下，尚未售出。

仁愛堂幼稚園

該校設在屯門友愛邨，於一九八二年二月一日開辦，校監為劉皇發夫人，校長為何新榮夫人，現有教職員十八名，學生六百九十名。由於管教完善，深為地方人士讚許，每學期招生學位，求過於供。

仁愛堂第二幼稚園

該校係於一九八三年二月開辦，座落屯門新建成之湖景邨。校監及校長分別由劉皇發夫人及何新榮夫人兼任。該校現有教職員十七名，學生六百四十名。

仁愛堂陳黃淑芳紀念中學

該校係由本堂諮議局委員陳日新太平紳士為紀念其故夫人黃淑芳女士，捐款一百六十萬元興辦。當經教育當局核准，惟以屯門人口亟需小學學位，對於小學校舍需求至殷，飭令先行借用座落屯門山景邨之樂善堂小學校舍。於一九八三年九月一日開辦小學，現有教職員二十名，學生四百五十七名，由陳慈珍任校長。至於中學部，將於新校舍完成後開辦。

仁愛堂劉皇發夫人小學

為應付屯門地方對小學學位之需求，當由本堂諮議局委員劉皇發太平紳士之夫人吳妹珠女士慨捐巨款，向政府申請開辦一小學，業經教育當局核准并劃撥安定邨新安苑之校舍成立仁愛堂劉皇發夫人小學。該校已於一九八四年一月二十六日開課，上下午班校長分別由黃香先生及李秀霞先生担任。惟以時值學期之半，故暫先辦上午班八班，現有教職員十四名，學生三百一十九名。

籌辦湖景邨小學

屯門湖景邨，業已陸續完成，居民亦紛紛遷入居住，惟邨內教育設施，未能應付實際需求，本堂有見及此，乃發起在該邨開辦小學一所，當經本堂諮議局委員劉皇發太平紳士響應，再次慨捐所需費用。該項申請書已呈交教育署辦理。

英皇御准香港賽馬會仁愛堂游泳池

該游泳池之建築工程將於日內完成，至於該池將來之管理問題，有待本堂與有關當局商討，始能決定。惟不論是否由本堂或政府負責管理，該池定能在一九八四年夏季投入服務。

骨灰花園

由於預算經費龐大，經濟環境衰退，此項計劃雖經有關委員會多方籌劃，亦難於進行。經該委員會會晤新界政務署長麥法誠太平紳士請示政府能否資助該計劃。當蒙麥署長答允向有關方面探討，然後再覆。

仁愛慈善餐舞會

為籌募慈善福利經費，本堂於一九八四年三月十二日假座九龍麗晶酒店舉行「仁愛慈善餐舞會」恭請政務司鍾逸傑議員及新界政務署長麥法誠太平紳士為嘉賓，出席者有屯門政務專員馮載祥太平紳士，各社團首長及紳商名流近千人。由本堂董事局及諮議局全體同人招待。并由影視紅星歌唱表演，情況熱鬧，至深夜盡興而散。是晚籌款成績，至為美滿。

在過去一年，董事局同人本着承先啓後，服務地方之精神，竭盡棉力，為地方提供各項福利工作，雖獲些微成就，實不敢自滿，且地方發展，一日千里，須辦公益事務，何祗千百，希望有關當局繼續協助，各界熱心人士不斷支持，使地方福利事業，百尺竿頭，更進一步。

諮議局芳名

馮載祥

陳日新

劉皇發

馬清偉

田家炳

楊少初

趙公輔

陳中行

梁省德

何新權

葉慶忠

麥法誠太平紳士（主席） O.B.E.；J.P. 新界政務署長。

馮載祥太平紳士 J.P. 屯門政務專員。

陳日新太平紳士 M.B.E.；J.P. 屯門區議會非官守議員，新界鄉議局前主席，現任執行議員，新界扶輪社創社社長。

劉皇發太平紳士 M.B.E.；J.P. 新界鄉議局主席，屯門鄉事會主席，屯門體育會會長，屯門學體會會長，屯門文協會會長，屯門女童軍會長，屯門區議會當然議員，屯門商會會長，暴力犯罪傷亡賠償委員會委員，保持香港清潔運動委員會委員，元朗大會堂董事，仁愛堂第一二屆主席。

馬清偉先生 現任大生地產發展有限公司主席，大生銀行有限公司董事兼經理，香港錦燦有限公司主席，美國錦燦海外發展有限公司總裁兼總經理，香港公益金新界屯門籌募委員，仁愛堂分科醫療中心名譽會長，港九物業商會主席，香港暴力及執法傷亡賠償委員會委員，香港童軍總會籌募委員，九龍潮州公學校董，香港潮州商會會董，馬氏宗親會理事，華商銀行公會委員，香港潮州商會永遠名譽會長，南華體育會會董，宗親會主席，香港防癆心臟及胸肺病協會董事，世界聯合書院獎學金遴選委員會委員；東華三院一九七四年甲寅年總理，一九七八年至七九年當選為戊午年董事局主席。

田家炳先生 田氏塑膠廠有限公司董事，曾任博愛醫院總理及東華三院總理。

楊少初議員 O.B.E.；J.P. 律師，立法局議員，元朗區議會非官守議員，新界鄉議局執行議員。

趙公輔太平紳士 P.C.S.T.；J.P. 香港聖約翰救傷隊總監，新界鄉議局當然執行議員，港九新界戲院商會永遠名譽會長，香港趙族宗親會會長，寶安商會理事，南華體育會永遠會董。

陳中行先生 中行有限公司、夏巴拿有限公司、日華企業株式會社董事長兼總經理。大生地產發展有限公司董事。仁愛堂第一、二屆副主席，第三屆主席。

梁省德太平紳士 J.P. 柏雨中學校監兼校長，新界鄉議局當然議員，元朗區議會議員（官委），博愛醫院（一九六五年）主席，新界婦孺福利會永遠顧問，元朗大會堂主席，梁忠孝堂管理委員會委員，新界番禺會所名譽會長，新界扶幼中心委員會委員，聿修堂管理委員會委員，元朗洪水橋居民福利會會長，香港女童軍新界地域副主席，新界女童軍元朗區主席，新界婦孺福利會梁省德學校校監，博愛醫院聯誼會梁省德中學校監，迦密柏雨中學校董。

何新權太平紳士 J.P. 律師，博愛醫院總理（一九六四—六五）及主席（一九七三—七四），東華三院總理（一九七五），新界扶輪社社長（一九七六—七七），仍為社員，屯門區議會非官守議員，新界鄉議局執行議員，仁愛堂總理（一九七八—一九八四）。

葉慶忠先生 精棉發展有限公司、利昌有限公司董事，總經理，莊士集團董事，歷任：東華三院、石澳健康院、博愛醫院總理、顧問，仁愛堂第一、二屆副主席，第三、四屆主席，屯門區議會非官守議員，屯門工商業聯會主席，屯門女童軍會副會長，中華廠商聯合會會董，潮州公會常務會董等。

邱漢添副主席謝詞

新界政務署長麥法誠太平紳士，屯門政務專員馮載祥太平紳士，各位嘉賓：

本堂今日舉行第五屆董事局就職典禮，荷蒙麥法誠署長在百忙中撥冗蒞臨主禮，各位長官，鄉紳，地方賢達，社團首長惠然肯來，使會場大增光彩。更蒙各界友好贈花牌，花籃及代金，或登報道賀，高誼隆情，同人等無限銘感。

本堂過去工作及將來計劃，剛才先後由前任主席葉慶忠先生及新任主席何新榮先生詳盡報告。本堂成立以來，轉瞬五年，在此短暫數年間，有賴政府各部門指導，英皇御准香港賽馬會和政府獎券基金委員會和社會人士大力支持，在地方福利工作之推動，頗有成就，惟新市鎮發展，方興未艾，由於人口日增，對於社區各項設施，需求至殷。同人等就任後自當竭盡棉力，效法歷屆總理服務社會之精神，繼續努力，盡望政府當局，社會熱心人士鼎力支持及捐助，使仁愛事業，得以發揚光大。

最後，謹祝在座各位健康愉快。

第四屆董事局主席 葉慶忠先生致詞

新界政務署長麥法誠太平紳士，屯門政務專員馮載祥太平紳士，各位嘉賓，諮議局各位委員，各位新舊總理：

光陰似箭，本堂第四屆董事局任期，轉瞬告滿。回憶多年前，本人荷蒙本堂前賢邀請參加本堂工作，配合地方發展，提供慈善，福利，康樂，體育及文娛設施，以應需求。至一九八三年，更蒙各同人不以菲材，推為第四屆董事局主席，事關地方公益，敢不如命。任內荷蒙各級政府長官，諮議局委員及董事局總理指導和合作，使堂務發展一日千里，本堂亦由一鄉村傳統式之慈善機構，而一躍成為港九新界大型服務社團之一。至於本堂過去一年之工作，已詳載於就職特刊，當邀垂察，恕不贅述。

本堂第五屆董事局主席何新榮先生，出自屯門區望族，為本港金融界鉅子，熱心公益，疏財仗義，向為閭里稱譽。何氏原為本堂註冊發起人之一，曾任多屆總理及第四屆副主席，對於堂務行政，至為稔熟。副主席邱漢添先生，虔誠信奉道教，宅心仁慈，熱心社會，現任道教青松觀董事及多間中小學校董，并為屯門區議會委任議員，其他總理皆為社會賢達，行業領袖，故本堂業務發展，定當指日可待。本人卸職後轉任諮議局委員，追隨各位先進，繼續參與仁愛堂工作，以盡一己責任。

最後，本人要再三向各有關政府部門長官，地方紳耆，諮議局委員及第四屆董事局各總理致謝過去一年來之指導，合作及支持。謹祝在座各位健康愉快。

總理簡介

黃學儀總理

鄧棟朝總理

陳飛龍總理

張啓文總理

馬清岳總理

徐瀛鈞總理

陳天生總理

吳少輝總理

劉吳妹珠總理

曾紹偉總理

李乃清總理

何李素琴總理

周余碧蘭總理

陳國緯總理

周曾錫總理

林耀均總理

周　敏總理

何陳寶珍總理

何新榮主席 廣東惠陽，寶通貸款置業有限公司董事長，新界扶輪社創社社員，一九七八—七九年社長，仁愛堂第一、二、三屆總理，第四屆副主席。

邱漢添副主席 廣東，道教士，道教香港青松觀董事及宜道士，道教香港通善壇委員及宜道士，香港道教聯合會學務部委員，香港道教經懺社董事，香港屯門區議會委任議員，香港華人風俗促進會管理委員，柔功門香港夏國雄體育會首席會長，圓玄學院第一中學校董，青松湖景幼稚園校董，道教青松小學校董，仁愛堂第四屆總理。

黃學儀總理 廣東寶安，元朗博愛醫院永遠顧問，屯門聖約翰救傷隊會長，仁愛堂第一至第四屆總理。

鄧棟朝總理 廣東寶安，屯門區議會非官守議員，屯門體育會主席，屯門文藝協進會主席，香港童軍總會新界地域屯門區區務委員會主席，屯門小學校校董，仁愛堂第一至第四屆總理。

陳飛龍總理 廣東寶安，香港旅遊邨有限公司董事長，陳氏企業有限公司董事經理，曾任七八—七九年度東華三院總理，仁愛堂第一至第四屆總理。

張啓文總理 廣東興寧，聖西物斯德騎士（梵帝岡）及馬耳他騎士。香港海外信託銀行總經理，海外投資有限公司、海外地產有限公司、海外國際信用卡有限公司、海外財務有限公司、海外投資基金管理有限公司、協和證券登記有限公司、澳門聖地牙哥酒店等董事，東華三院乙卯年總理，聖雲先會慈善會香港中央分會副會長，香港公教婚姻輔導會執行理事，基道行政人員協會顧問，香港明愛機構理事，仁愛堂第一至第四屆總理。

馬清岳總理 廣東潮陽，馬方則師樓東主，（八〇—八一）香港重架山獅子會會長，（八二—八三）國際獅子會三〇三區分域主席，仁愛堂第一至第四屆總理。

徐瀛鈞總理 廣東番禺，鴻福門酒家有限公司董事兼總經理，福臨門董事經理，仁愛堂第四屆總理。

陳天生總理 江蘇海門，東亞紡織有限公司董事經理，曾任：仁愛堂第四屆總理，屯門區議會交通及運輸委員會委員（八三—八四）。現任：屯門區議會交通及運輸委員會委員，香港童軍總會名譽會長，屯門兒童合唱團理事。

吳少輝總理 廣東海豐，輝記建築公司總經理，仁愛堂第四屆總理。

劉吳妹珠總理 廣東寶安，（劉皇發太平紳士夫人），主婦，屯門女童軍會主席，仁愛堂幼稚園校監，仁愛堂第四屆總理。

曾紹偉總理 廣東番禺，永源昌管業有限公司、曾洪管理顧問有限公司及翠式飲食有限公司董事，陽光幼稚園校監，屯門區議會民選議員，屯門區議會環境改善委員會主席，鄉議局執行議員，交通諮詢委員會委員，香港房屋委員會委員，屯門兒童合唱團理事，仁愛堂第四屆總理。

李乃清總理 廣東五華，源盛工程公司東主，仁愛堂第四屆總理。

何李素琴總理 廣東南海，（何少偉醫生夫人），家庭主婦。

周余碧蘭總理 廣東寶安，（周君令先生夫人），快樂家庭有限公司董事。

陳國緯總理 廣東新會潮連，富好置業有限公司董事長，美國華盛頓嘉頓酒樓東主，緯實證券公司東主。

周曾錫總理 浙江平湖人，教育出版社有限公司之執行董事，現任新界學界體育協進會（總會），沙田分會名譽會長，北區分會名譽會長，屯門分會名譽會長，荃灣分會名譽會長，南葵分會副會長，北葵分會名譽會長，西貢坑口分會副會長，長洲分會副會長。童軍會荃灣分會名譽會長，長洲分會副會長，港島南區名譽會長，南葵分會名譽會長。

林耀均總理 廣東台山，恒隆銀行屯門分行經理。

周敏總理 廣東新會，鞋業有限公司董事長，事百達洋行董事長，加州保險有限公司執行董事，香港中華廠商聯合會會董，香港工業總會理事，香港職業訓練局橡膠暨鞋業委員，香港橡膠暨鞋業廠商會副會長。

何陳寶珍總理 廣東寶安，（何新權太平紳士夫人），精緻置業有限公司董事，香港女童軍會屯門分會副主席。

華僑日報創刊五十九週年紀慶
光耀香海
區偉林洗衣有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
安定民心
新田居民協會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
光耀前途
合衆電器行致意

華僑日報創刊五十九週年紀慶
光芒四射
何耀光敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶
卓然獨立
香港童軍總會 大埔區會 會長 黃俊威 主席 何容生 暨全體同人致意

華僑日報創刊五十九週年紀慶
卓爾不羣
香港童軍總會 沙田區務委員會 主席 藍炳生暨全體同人致意

華僑日報創刊五十九週年紀慶
基業永固
新法船舶有限公司敬賀
葵涌貨櫃碼頭路71–75號 鍾意恆勝中心701室

華僑日報創刊五十九週年紀慶
名揚中外
鍾發醫館敬賀
紅磡黃埔新邨德民大廈A座四號地下 電話：三—三四九一九一

華僑日報創刊五十九週年紀慶
元朗區體育會
會長 鄧文發 黃松泉 戴均 覃仁信 趙樹勳 林偉培 鄧兆棠
主席 梁水發 鄧德球 戴櫂 趙玉全 鄧志良 黃武源 林彥
董事 蔡創業 林則文 何岫 彭叔平 李俊文 鄧乃文 李惠光 文炳南 龐國炘 鄧伯裔
劉雲 鄧伯榮 黎國耀 李崇煦 鄧銀海 鄧致祥 梁焯培 周炳明 林石 王文正
鍾納 駱鑑球 朱憲章 鄭科 鄧炳友 陳泰祥 譚灶 陳銳儀 林照權 鄧炳則 梁棠
敬賀

本港新聞

東華三院董事局總理 拜會政務司鍾逸傑 請求支持發展計劃

（特訊）東華三院董事局總理，昨（六）拜會政務司鍾逸傑，籲請支持及指導三院各項發展計劃，協助每年一度舉行的歡樂滿東華籌款活動。

三院主席莫華釗在會談中報導三院在未來五年內的各項建設計劃：教育服務，致力興建五間中學，五間小學，十二間幼稚園，兩間特殊學校及一間職業先修學校；

社會服務，積極在屯門多元化社會服務中心，內設老人日間護理中心，護理安老院，弱智人士工場及活動中心與及兒童及青年中心，爲屯門區老人，弱智人士及青少年提供服務。

此外，三院計劃興建一新康樂營，爲屬下服務單位人士提供康樂活動場所，希望透過康樂活動，提高及訓練青少年體能及領袖才幹，培育合羣精神。

當談到每年舉行「歡樂滿東華」籌款活動時，莫華釗表示：自一九七九年開始，三院與無綫電視台每年聯合舉辦「歡樂滿東華籌款大會」及慈善屋邨善款比賽，每次均獲百萬市民慷慨捐輸，籌得鉅額善款，有此美滿成績，除依靠政府各部門支持（尤以各區政務專員及房屋經理最爲熱心使外，鍾逸傑政務司主禮亦起很大作用，持此今年仍希望當局繼續協助，）慈善屋邨籌款比賽成績更進一步。

拜會政務司鍾逸傑的三院總理包括：主席莫華釗、副主席：唐金源、劉寶詠琴、曾金城，總理：黎國榮、張耀榮、竇天乙、關唐碧儀、黃永鏗、陳樹實、蘇仲平、陳王兆儀。

東華三院主席莫華釗（左三）及總理與政務司鍾逸傑（中）及政務總署官員合照。

白田臨屋區拆五座 騰地建石硤尾警署

五名單身住客拒重配居所安排

（港訊）白田臨時房屋區內五座建築物將清拆，騰出地方來進行擴建警署計劃，房屋署已爲七十四戶共二百七十五人安排重配居所。

該署發言人昨日說：「除五名單身住客外，所有受影響居民接納了根據他們資格而作出的重配居所安排。」

他說，該五名單身住客不肯接受他們合資格獲得安排，就是入住新界區的宿舍單位，或領取現金津貼以代替安置。

「共有十八名單身住客受影響，其中七人已選擇領取現金津貼，另有六名年老單身者獲安排合顆共住公屋單位。

「餘下來的五名單身住客堅持選入市區內的臨時安置所，以等待當局完成目前的公屋編配政策檢討工作，希望檢討後的安排，將較現行政策所規定對單身人士的安置辦法更爲有利。」

但發言人指出，公屋編配政策會否有任何改變，又或改變的範圍與程度如何，在現階段實無法知道。

「即使單身人士的安置政策有所改變，然而按照通常規定，任何改變亦不會追溯實施。」

「因此這批單身人士將本身與目前公屋編配政策檢討工作扯連關係，而希望能獲得有別於現行政策規定的安排，乃屬不切實際。」

「房屋署已於上月及本月兩度致函他們，促請接納現行安排，否則將被取銷資格。」

發言人說，白田臨時房屋區內第四十四至四十八座將清拆，地盤用作擴建石硤尾警署。

「共有四十八個家庭合資格獲重配公共屋邨單位，另有十三戶獲臨時房屋區單位。

「有一個三人家庭不合資格獲安置，因他們發現在別處另有居所。」

高華教育輔導中心 舉辦留英教育講座

留英學生可按照其程度進入預備學校，專科學院或大公學。進入大學的條件基本上要完成「O LEVEL」「A LEVEL」。學費每年大概三千至四千多鎊不等，視乎所選學科。據侯路大學對外聯絡處及職業輔導處主任史密夫表示：留英的港生多接受師資訓練及專業術科學位，如機械工程，電子，化學等。

史密夫是次應高華教育輔導諮詢中心聘請來港，與GIGGLESWICK校長屈臣及康和書院校長靡里斯向有意赴英求學的學生及家長，介紹英國各級學校教育情形，選擇學校的應有知識，以及有關申請入學及申領獎學金等手續，以使本港學生及家長瞭解在英國升學所需準備的功夫。

該諮詢中心爲此於本周六假中區富麗華酒店太平洋廳舉行一英航教育講座，由三位由英來港校長講解英國學校的情況，並歡迎即席提出有關疑難問題，務令大家得到全面了解。

高華教育輔導諮詢中心主要向本港學生提供海外留學資料，該中心並出版了一本英國留學指南供參考。該中心爲非牟利機構，所提供服務只酌收少量服務費。惟是次舉辦英航教育講座，因場地所限，故須酌收門券，每張預售卅元，臨場售價卅五元。查詢購票，可前往該中心辦事處，地址：中區遮打道三號爵德隆大廈一〇〇三室，電話五－二二七一二三。

回首當年

一九六九年六月八日

港九新界籌備龍舟競渡

一年一度之端午節行將屆臨，港九新界各地，都忙於籌備龍舟競渡比賽，今年港島中區首次有龍舟競賽，是由旅聲慈善社主辦，中區民政署從旁協助，共有九條龍船參加，分別來自，筲箕灣、茶菓嶺、香港仔、及柴灣等區，地點乃在海軍船塢內舉行，另外油麻地避風塘、大埔、香港仔、筲箕灣各處亦舉行龍舟大表演。

學生貸款開始接受申請

華僑日報大專貸款基金新畢業生申請，本年度之申請書，定於明天開始受理，截止日期爲本月十八日，欲申請貸款之同學，宜從速填交申請表格，大專貸款經已舉辦多年，曾獲資助而完成學業者共八十六名，畢業生泰半服務本港各大工商機構，從事繁榮社會工作。

本港理髮加價事在必行

理髮加價已事在必行，日前絕大多數仍沒有變動的原因，主要是同一區的理髮店東主，尚未取得如何尺度加價之協議，加價原因，是近年間，生活程度高漲，絕大多數理髮店收支不能相成，理髮店加價比率參差不齊，最高加一元，最低加二角，每視各區環境如何，而有分別。

元朗官地開投可建戲院

新界元朗區在年來不斷建設發展下，人口日增，商戶林立，具有廣大市民，娛樂消遣之戲院及公共場所，亟待發展，新界民政署爲適應市民需求，特在元朗教育道撥出公地一幅，以公開投票，該地編號爲元朗城市地段四十三號，面積一萬七千餘呎，建築可作非工業用途，包括戲院在內。

鴨脷洲洪聖堂 龍船會慶功宴

（港訊）鴨脷洲街坊洪聖堂龍船會，以新龍舟參加香港仔龍舟競渡，健兒大演身手，得到良好成績，期獲獎品，引爲欣慶，昨（五）日下午七時假太白海鮮舫舉行慶功宴，到有：楊植秋、姜彥文、溫星輝、沈清川、譚鏡發、譚創業、左棠、陳才清、錦雲華、盧森、李志英及街坊社團首長及嘉賓數百人。席間主師唐慶、周根、張耀光與衆祝飲，有歌唱助興，健兒拍掌唱和，倍增熱鬧，競投花炮，賓主盡歡。

八四年芝柏表展 芝柏總裁盧諾夫親來港 介紹歌羅米雪天文台表

圖示：八四年芝柏表展覽，左起芝柏表廠營業董事洪寶利，太平洋行副主席孫秉福，芝柏表廠總裁盧諾夫，太平洋行主席戴維信，太平洋行董事長艾禮士，太平洋行鐘錶部經理楊炳湘。

歌羅米雪芝柏天文台石英表乃瑞士芝柏表廠又一最新突破，芝柏天文台表乃經歷瑞士天文台官方機構之十三日夜嚴格測試，包括氣溫、磁場、真空及四百次連續撞擊等苛刻考驗，確保在任何環境下仍然保持最高的準確性能，才可冠上天文台表之稱號及頒發精密準確證書，查首隻芝柏天文台表創於一八八九年之三平衡金瓶天文台表以高度準確及工藝超卓於同年在巴黎舉行之萬國博覽會榮獲冠軍獎，據芝柏表表匠對每一隻由自己親手鑲嵌製造的表均引以爲傲，而這些表匠是每一個芝柏表的靈魂，所以每一個表上均附有表匠的姓名標記，這樣可爲配帶表者提供額外信心，日昨在富麗華酒店舉行之芝柏表展覽會展示最新歌羅米雪天文台表及一系列珍飾表外，盧諾夫氏更從瑞士帶來一批芝柏珍藏古董表，其中包括十八世紀爲羅馬尼亞之依利沙伯王后所造之藍搪瓷珍珠表，爲中國北京朝庭訂造之華貴彫刻金表，爲巴黎依高諾旗伯爵訂造之黃金及搪瓷書籍型袋表及十九世紀爲法國皇帝路易菲烈製造之特薄天文台表等，到會嘉賓有太平洋行主席戴維信，副主席孫秉福，董事長艾禮士，瑞士駐港領事李察侯夫及芝柏表港九各零售商及文化界等。

太古皇家保險委任 黃寶亨董事總經理

太古集團與英國皇家保險集團之合資聯營機構太古皇家保險有限公司宣佈，委任黃寶亨爲董事總經理，自一九八四年六月七日生效。現任董事總經理費明高將返回皇家保險集團出任英國新職位。

黃君於一九八二年加入該公司爲副總經理，於一九八四年一月提昇爲總經理。於加入太古皇家保險前，會任職國泰航空公司多個行政職位。

該公司又宣佈委任施德霖爲總經理，亦是自一九八四年六月七日生效。施君前爲該公司副總經理。

圖上：太古集團總經理施德霖 圖下：董事總經理黃寶亨

善長顧芝蓉女士 捐公益金十五萬

（港訊）一九八三至八四年度公益金籌募運動，雖已宣告完滿結束，善長的捐款仍然紛紛送到。善長顧芝蓉女士，日前即將善款支票十五萬一千五百元，送交公益金，支持其屬下八十六個會員福利機構，推行服務工作。

公益金發言人表示：市民關懷公益金的善心，可由彼等支持公益金的熱誠得見，善款有多有少，有來自工商機構的，亦有來自個別善長——例如今次顧芝蓉女士的捐贈。

英國銀行學會香港分會與港管理專業協會合辦 英銀行學會試證書課程

（港訊）銀行從業員的最佳進修途徑，莫如參加英國銀行學會舉辦的專業考試。通過這項考試所獲得的專業資格，爲本港所有銀行認可。本港各銀行亦鼓勵屬下職員參加考試，數銀行除津貼進修及考試的費用外，並對考獲資格的職員予以加薪鼓勵，當然，升職的機會亦大大增加。

英國銀行學會香港分會舉辦的專業資格考試分爲三個階段。第一階段爲基本資格考試，差不多所有銀行職員經過一段時間的進修均可參加；第二階段爲專業性訓練，再經過進一步的專業階段考試，通過後即獲得「英國銀行學會會士」（AIB）的資格。

至於第三階段，主要集中在財務管理方面，稱爲D．F．S．，本港銀行界人士參加這階段者不多。

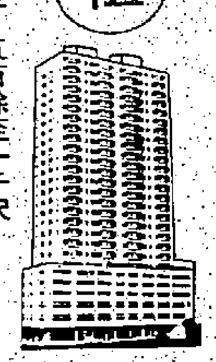
如何進修以準備考試？目前理工學院及英國一些函授學校均舉辦有關課程。英國銀行學會香港分會與香港管理專業協會每年都合辦一項「英國銀行學會第二階段考試」證書課程，專爲欲考取AIB資格的銀行從業員提供專業訓練。

該課程現已接受報名，並將於六月尾開始上課。詳情可親臨香港堅拿道西廿六號三樓或電五－七四九三四六香港管理專業協會查詢。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

安福樓 租

英皇道十21號 近則何須費判斷
安居此處志可酬 福齊康寧財祿旺 樓崇閣高同享受 好景常在樂悠悠
鋪位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：380至720呎
八樓起住宅實用面積430至600呎約三千餘元水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大廈管理員引看（由留仙街入）
如有意（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓209室洽 電話：六六八四一二三一

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

中區銀行大廈
$9.00
大小面積寫字樓廉租
詳情請在辦公時間內
電5-241201租務部洽商

九龍青山道412—420號
近長沙灣地鐵站
金城商業中心
地下至四樓約弍萬呎
合超級市場或酒樓
樓上大小寫字樓俱備
每月租金由$980起
電話：3—7436973 5—747090

山頂環翠園
租售
2,811呎四房二廳
新裝修 環境優靜
向南附車房
請電5-633129

宇宙閣 Universal Towers 租售
北角建華街18至26號
二梯二伙 三面單邊
高層尚餘數單位
689至923呎
每尺只售六佰六十元起
可按八成
月租三千餘元
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9 地盤電話：5-663691

永傑中心
皇后大道中287-299號中央
冷氣玻璃幕牆雲石大堂大小
俱備面積由570-6117呎另有
免租期優待租金由3.5起
(5) 443263

大生商業大廈
灣仔 軒尼詩道24－34號地下中國旅行社
中環 德輔道中大生銀行大廈對面
廉租
免收管理費
大生銀行租務部洽租
香港林先生 ⑤45011 ⑤455242

深崇閣租售
九龍深水埗黃竹街十七至十九號地下旺舖二三樓寫字樓租，五至十二樓住宅單位售，地點旺，交通便，用料靚，即買即用，租金合理
洽租購處：3-7782113

九龍灣 偉業街
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啟德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本廈管理處或電5—435244

屯門新安街21號
友德工業大廈
廠房及貨倉尚有小量單位租售
面積由6,000呎至20,000呎，
租金特廉，有意請電0—810220—2

舖位租售
1. 大角咀，槐樹街48號單邊四佰餘呎。52號承租約售。
2. 荃灣，沙咀道榮豐工業大廈15號地下連閣一千餘呎。16地下三千餘呎，樓底高22呎，向沙咀道。 3—929646

威享大廈 大道中138號
高層地下，一二樓共16000呎
售2000萬租每呎12.5元
（最合酒樓夜總會百貨超級市場）
旺舖625呎售370萬
高層寫字樓1257呎租售
電話H252497 H226009洽

廠房連車位特平租售
屯門建發街偉邦工業大廈二樓A座
面積約6800呎
有意請電3—7434218陳先生洽
5—492568周先生

旺舖吉售
上環 普慶坊34號地下大單邊差館上街 實用面積447呎售42萬元正。
西環 荷蘭街1E號地下近卑路乍街 實用面積600呎售70萬元正。
錦茂企業有限公司 5—236049

灣仔寫字樓租售
金星大廈2142呎全層海景售160萬租12,000
不交吉樓宇售
九龍窩打老道萬基大廈頂樓1200呎另天台售49萬
有意者請電 ⑤751668 張小姐洽

特價吉舖免頂出租
中區城皇街17號
面積約700呎，合各行各業或工場用。
月租：$2,500（包差餉）
電話：5—400688麥先生 或 5—468992李先生洽。

荃灣旺角廠房特價賣
橫龍街正好廠連天台約七千呎吉六十三萬
德士古道隆盛廠中層約三千呎吉五十萬
柴灣角街致利廠高約千八呎連租約三十萬
塘尾道福康商千五呎中層連租約六十萬
H—431461 H—431471興記地產

地下廠房出租
長沙灣道782號通利工業大廈約4800呎
六月底交吉合意請到上址管理處鄧先生引看或電5—249111內綫28號洽租

寫字樓租售均可
香港中環德忌笠街58號協興大廈四樓大單邊全層獨立弍千餘呎
洽電 ⑤257111 內綫 203 彭君或梁君

大角咀福全街唐樓廉售
四層每層約700呎，另加天台，一層交吉，保証可按七成，收租足可供樓置業良機。
錦上路露天倉廉租
正錦上路旁交通方便，一萬六千呎合各種露天存放用途（直接業主）
安泰置業有限公司③953171 莫先生洽

倫敦中心區物業出售
港幣四十三萬元——九九年期
座落倫敦西區小型獨立單位，距中心區只廿分車程。兩睡房，兩客飯廳，浴室，洗手間，廚房齊備。
詳情請撥5—773888（或5—712371按3714）洽。

跑馬地黃泥涌出售
1138呎全馬場景，三面單邊，向西南，兩廳三房，售85萬。
電5—8255423恒生信託

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

海景新商廈
面對港澳碼頭
每層面積：1464呎
租金每呎4.4
金鏡玻璃，中央冷氣 5—241237

華僑日報讀者七海旅行團
酒店＋機票
日韓台、星馬泰、馬尼拉及美加等地酒店＋機票服務，專人辦理，安排妥善，歡迎垂詢。
天天出發・渡假公幹・最佳選擇

五折
（以指定酒店爲限）
代理五星酒店
收費全港最平
訂房熱線電話：
5-413083
特約代理：
＊台北希爾頓 $390 ＊環亞大飯店 $480
＊富都大飯店 $350 ＊財神大飯店 $420
＊美琪大飯店 $210 ＊美麗華酒店 $310
台北希爾頓夏日假期 只收$390
包括奉送歡迎飲品，合時水果，免費桑拿及在空中花園享受噴射水壓按摩池消永夏等（單人房每晚計）
三晚四日富都假期 祇收$699
酒店＋早餐＋接送（天天出發）（雙人房每位計）
十項貴賓服務
1. 三晚豪華客房 6. 房間供應果籃
2. 三天港式早茶 7. 贈送港台報紙
3. 機場專車接送 8. 印名私人信箋
4. 免費歡迎飲品 9. 餐飲購物九折
5. 免費享用桑拿 10. 享用健身器械
＊代理各大航空公司機票，收費廉宜，服務週全
七海旅運有限公司
香港德輔道中88-98號1802室 5-413081（四線）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
衢江	QU JIANG	寧波	七日	招商局
海隆	HAI LONG	基隆	七日	永裕
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	七日	福來
新海利	NEW HAI LEE	上海	七日	華夏
靈江	LING JIANG	寧波	七日	招商局
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
沙多灣	SANDY BAY	曼谷	七日	海陸
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	高雄	七日	總統
沃特吉亞斯	WATERGEUS	台灣	七日	美輪
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	七日	日郵
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	七日	港恆
彩虹	RAINBOW	釜山	七日	港興
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	七日	馬士基
威利東	WILLINE TOKYO	釜山	七日	百保利
長旺	EVER LIVING	美國	七日	利達
柯馬利亞	AL MARIYAH	台灣	七日	怡和
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	馬尼拉	八日	海豐
有恆二號	YU HENG 2	上海	八日	華夏
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	八日	華夏
海順	KAI SHUN	台灣	八日	太古
乘浪	OVER WAVE	日本	八日	天祥
庫拉薩俄丸	CURACHO MARU	日本	八日	大三
光大二號	KWANG TA 2	高雄	八日	永裕
杜爾灣	TOR BAY	基隆	八日	中央
南非瓦爾	S.A.VAAL	基隆	八日	日郵
榮峰	PRIMERA PEAK	新加坡	八日	大三
萊茲加	RIJEKA	日本	八日	遠行
亞洲風	ASIA WINDS	美國	八日	成風
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	八日	馬士基
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	八日	川崎
斯蘭迪亞	SELANDIA	日本	八日	寶隆
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	八日	港恒
怡春	YI CHUN	台灣	八日	太古
泰來	TAI LAI	高雄	八日	東海
民利	MIN LIE	台灣	八日	緯利
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	八日	寶隆
厚華	NAVIKAPOL	上海	八日	華夏
宜蘭	YE LAN	美國	八日	捷成
福他德班	FROTADURBAN	新加坡	八日	豐利行
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	日本	八日	展達
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	九日	東亞
藍愛神	BLUE VENUS	日本	九日	日郵
長耀	EVER SHINE	美國	九日	利達
長冠	EVER LAUREL	美國	九日	利達
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	九日	中央
海運	HAI YUN	基隆	九日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	九日	永裕
奧芝河	RIVER OJI	基隆	九日	太古
金翼	GOLDEN TRADER	日本	九日	汎洋
大成功五號	SUCCESS 5	日本	九日	中央
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	九日	欣洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	九日	馬士基
萬利	WAN LIE	台灣	九日	緯利
木星	JUPITER	釜山基隆	九日	港興
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	九日	中央
加西亞總統	PRES.GARCIA	歐洲	九日	汎洋
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	日本	九日	大三
海勇	HAI YONG	台中	九日	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	九日	海昌
瑪蒂	MATTY	日本	九日	日郵
百保通	BARBER SONSBERG	新加坡	九日	百保利
天馬	TEMA	釜山	九日	美亞
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	九日	港郵
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	九日	馬士基
若梅丸	WAKAUME MARU	基隆	九日	日郵
苗尼亞	MEONIA	美國	九日	寶隆
自由	SL.FREEDOM	美國	九日	海陸
新海寧	NEW HAI NING	上海	十日	華夏
新雅士	SUN ACE	日本	十日	東洋
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	十日	華林
麥堅尼馬士基	MCKINNEEY MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
派克賓	PIKEBANK	基隆	十日	日郵
興樂	SIMBER STAR	印尼	十日	茂安
地中海	MEDITERRANEA	地中海	十日	天祥
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十日	怡和
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	十日	麥邊初
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	十日	華林
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	十日	美輪
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	十日	利亞
連登	LINDEN	基隆	十日	日郵
好精力	FAIR SPIRIT	日本	十日	日郵
皇星	ROYAL STAR	釜山	十日	新興
中華瑞祥	RR.RATNA	印尼	十日	港郵
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	日本	十日	東亞
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	美國	十日	港恒
金花	CAMPHOR	日本	十日	天祥
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十日	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	十日	東發
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十日	欣洋
海國	HAI KUO	高雄	十日	永裕
海王	HAI WANG	台中	十一	永裕
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	十一	大三
江戶丸	EDO MARU	日本	十一	天祥
東方琥珀	EASTERN AMBER	台灣	十一	懋德
寶利星	BONNY STAR	釜山	十二	新興
天翔	SKY HOVER	天津	十二	輝騰
海春	HAI CHUN	基隆	十二	永裕
台春	TAI CHUN	台灣	十二	太古
天躍	TIAN YUE	天津	十二	輝騰
羅路	LAURO	日本	十二	大三
米洲丸	BEISHU MARU	日本	十二	大三
利碧加	NORASIA REBECCA	喀拉蚩	十二	仕嘉
天代丸	TENDAI MARU	紐西蘭	十二	太古
菲航	OCEAN PHILIPPINE	上海	十三	汎洋
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十三	欣洋
錦春	CHIN CHUN	基隆	十四	太古
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十四	東洋
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	十四	港恒
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十五	永裕
國利	KUO LIE	高雄	十五	海昌
海興	SEA PRELUDE	基隆	十五	太平

今日空郵（星期四） 截郵時間

	郵包	信件
印度、加拿大	上午十時	上午十一時
印尼、西澳洲、澳洲、斐濟、紐西蘭、汶萊、台灣、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	上午十一時	正午十二時
斯里蘭卡	下午一時	下午二時
夏威夷	下午二時	下午三時
新加坡、馬來西亞半島、沙巴	下午三時	下午四時
沙勝越、卡塔爾、約旦		下午四時
刁拜、埃及、叙利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國、瑞士、西德	下午三時	下午四時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島	下午三時	
意大利、利比亞、英國及北愛、芬蘭、奧地利、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、巴基斯坦、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、日本	下午四時	下午五時
莫三鼻給、扎伊爾		下午五時
蘇丹	下午四時	
南韓、美國、加拿大、墨西哥、秘魯、巴拿馬共和國	下午四時	下午六時
厄瓜多爾		下午六時

今日平郵

德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、比利時、荷蘭、加納、英國及北愛、匈牙利、波蘭、捷克、南斯拉夫、百慕達、愛爾蘭共和國、委內瑞拉、千里達、荷屬安地列斯、沙地阿拉伯、埃及、約旦、馬爾他 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國西岸	七日	馬士基
奧克蘭	C.C.OAKLAND	加州西北太平洋	七日	嘉慶
	CONCORDIA SUN	西北太平洋紐約	七日	百保利
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	八日	日郵
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	八日	總統
明洋	MING OCEAN	洛杉磯紐約	八日	華海
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	八日	海豐
宜蘭	YE LAN	西北太平洋	九日	捷成
長冠	EVER LAUREL	紐約	九日	利達
長耀	EVER SHINE	加州	九日	利達
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	九日	馬士基
有利雅士	ELECTRO ACE	美國西岸	九日	中央
福他德班	FROTA DURBAN	南美	九日	豐利行
金翼	GOLDEN TRADER	加勒比海	十日	汎洋
百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	十日	百保利
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	十日	海陸
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	十日	美輪
索諾拉	SONORA	加州	十一	偉特
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	十一	利洲
三藩市	C.C.SAN FRANCISCO	加州西北太平洋	十二	嘉慶
中國風	CHINA WINDS	加州	十三	成風
恆剛	EVER VALOR	紐約	十三	利達
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	十三	海陸
米州丸	BEISHU MARU	美國加拿大	十三	大三
歐洲綫				
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	七日	日郵
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	八日	日郵
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	八日	寶隆
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	地中海	十日	大三
連登	LINDEN	地中海	十日	日郵
唐河	TANG HE	英國歐洲	十日	招商局
柏剛武夫	KHUD-PAKHOMOV	歐洲	十日	華林
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	十日	東亞
萊滋加	RIJEKA	地中海	十日	遠行
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	十一	華林
派克賓	PIKEBANK	地中海	十一	日郵
連登	LINDEN	地中海	十一	日郵
長合	EVER GATHER	歐洲	十一	利達
福康	FALCON	地中海	十三	海柏
平江	PING JIANG	英國歐洲	十三	招商局
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十三	川崎
明福	MING COMFORT	歐洲	十三	華海
東方琥珀	EASTERN AMBER	地中海	十三	懋德
紅勝	ACHIEVE	地中海	十四	利達
喜利	HILLE OLDENDORFF	地中海	十四	大三
菲航	PHIL.OCEAN	歐洲英國	十四	汎洋
多納都	LEO TORNADO	泛馬加士達	十五	輝騰
澳洲綫				
協和海洋	KYOWA OCEAN	西太平洋羣島	七日	大煦
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	八日	輝騰
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	九日	寶隆
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	十一	森那美
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十一	大三
印·巴·中東綫				
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	七日	怡和
威利東	WILLINE TOKYO	阿拉伯灣	七日	百保利
長野丸	GAGANO MARU	仰光加爾各答	七日	日郵
東方丸	ORIENT MARU	遮打	八日	大三
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	八日	福來
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	吉大港印度	九日	大三
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	九日	中央
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡紅海	九日	東亞
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	馬德拉斯科倫坡	十日	大三
柏剛武夫	KHUD-PAKHOMOV	遮打	十日	華林
天馬	TEMA	吉大港馬德拉斯	十日	美亞
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	吉大港加爾各答	十日	展達
派克賓	PIKEBANK	阿卡巴	十一	日郵
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	阿拉伯灣	十一	馬士基
明福	MING COMFORT	遮打	十一	華海
先達快利	STRATH FYNE	喀拉蚩阿拉伯灣	十一	太古
好精力	FAIR SPIRIT	紅海	十一	日郵
利樂	RAYA HAPPINESS	科倫坡喀拉蚩	十一	利亞
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	十二	大三
東南亞綫				
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	七日	振盛行
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	七日	馬士基
好利	HORN	新加坡巴生	七日	大源
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	七日	港郵
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	七日	東宇
第八簇宗丸	GISO MARU 8	新加坡	七日	海聯
友誼十二	YOU YI 12	曼谷	八日	三寶
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	八日	港恒
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	八日	港恒
華意	WAA YEE	曼谷	八日	珠江
茂利怡利利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	八日	福來
雅年娜	SITI AZLINA	新加坡巴生	八日	協成
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	八日	山下
多沙灣	SANDY BAY	曼谷	九日	海陸
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	九日	五洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	九日	馬士基
瑪蒂	MATTY	新加坡印尼	九日	日郵
乘浪	OVER WAVE	新加坡巴生	九日	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	九日	中央
大成功五號	SUCCESS 5	馬尼拉	十日	中央
新海和	NEW HERO	印尼	十日	聯航
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達	十一	港郵
金花	CAMPHOR	新加坡巴生	十一	天祥
百丹那	ARYA PERDANA	印尼	十二	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
快樂星	HAPPY STAR	釜山	七日	新興
北山	BEI SHAN	天津	七日	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	七日	華夏
彩虹	RAINBOW	仁川	八日	港興
木星	MU SINO	大連	八日	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	八日	東海
海順	KAI SHUN	日本	八日	太古
怡春	YI CHUN	日本	八日	太古
泰來	TAI LAI	高雄	九日	東海
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	九日	中央
光大二號	KWANG TA 2	高雄	九日	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	九日	欣洋
民利	MIN LIE	高雄基隆	九日	緯利
興華	HSING HWA	高雄	十日	永裕
木星	JUPITER	釜山	十日	港興
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十日	緯利
靈江	LING JIANG	寧波	十日	招商局
新海利	NEW HAI LEE	上海	十日	華潤
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十日	永裕
大同二號	TA TUNG 2	基隆	十一	永裕
海國	HAI KUO	高雄	十一	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	十一	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	十一	東發
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	高雄基隆台中	十一	欣洋
東運	EASTERN LUCKY	關島塞班島	十一	東源
皇星	ROYAL STAR	釜山	十一	新興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十二	海昌
非洲綫				
金威達	GOLD VARDA	南非	七日	新興
南非瓦爾	S.A.VAAL	東非	八日	大三
天台山	TIAN TAI SHAN	西非	八日	怡和
奧芝河	RIVER OJI	西非	九日	太古
若梅丸	WAKAUME MARU	北非	十日	日郵
雅倫	ATHLON	東非	十一	日郵
利樂	RAYA HAPPINESS	南非	十一	利亞

航訊

英航與聯合航合作 推出環遊世界機票
特廉票價為一萬一千七百餘元 但需於出發前十四天購票訂位

（本報訊）英國航空公司與美國聯合航空公司合作，攜手推出環遊世界機票，票價低至一萬一千七百八十五港元。

英航是世界最大之國際航空公司，而聯合則是北美航綫中最具規模者，兩者合作後，搭客只需一張機票，便可世界旅行，行程循東或西方前進，惟一不可向相反方向回航。

搭客可從香港向東或向西出發，在美國及加拿大可停留三個城市，如搭客選搭可停叉威克的機票，在英加之停留點更可增至五個，此外，在英國航空公司香港至英國間航綫網內，更不限停留次數，但是乘搭的航綫一定要向同一方向走，英航在美加兩地共有十四個城市可直飛倫敦，加上每日從倫敦抵港的七四七客機，可使環球飛行更方便快捷。

這環球機票包括一程由倫敦至歐洲的旅程，旅客可從倫敦到歐洲任何城市然後回程，亦可到某一城市，然後從另一城市飛回倫敦。

遊客必須於出發前十四天購票及訂位，而年紀為二至十二歲的小童可獲百分之三十三點三折扣優待。

美伊美利空運公司 四月份貨運續增長

（本報訊）伊美利空運公司宣佈，四月份貨運數字提升百分之三十，而貨物重量則較去年四月份增加百分之三十四。

根據初步統計，四月伊美利在世界各地共運載了八十一萬二千宗貨物，總重量達四千一百八十九萬磅，而去年四月運載了六十一萬六千宗貨物，共重三千一百三十八萬磅。

伊美利的空運業務以美國為最大市場，四月份在美國運載了六十六萬五千宗貨物，較去年同月之五十一萬八千宗增加了百分之二十八。在重量方面，四月份共載重二千六百九十七萬磅，較去年四月增加百分之二十六，為二千一百四十萬磅。

在國際貨運方面，載貨量為十四萬七千宗，較去年同期之十萬八千宗增加百分之卅四，在重量方面增幅更高達百分之五十，即從去年四月之九百九十七萬磅增至一千四百九十二萬磅。

卡娃娜訂中旬到 伊莉莎伯碧琪將訪澳 加西亞總統從歐洲來

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之卡娃娜（KAWANA）號貨櫃輪，於本月十五日（星期五）從台灣進口，碇泊在現代橋起落貨，翌日啓碇，直放地中海巴薩倫那、馬賽、熱那亞、的港。

日本郵船（香港）有限公司代理之伊莉莎伯碧琪（ELISABETH BAKKE）號貨櫃輪，在本月十一日（星期一）由台灣抵達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前往西澳洲弗里曼圖。

汎洋航運有限公司代理之加西亞總統（PRESIDENT GARCIA）號貨櫃輪，於本月九日（星期六）由歐洲駛抵，碇泊在A號泡起落貨，翌日離港，航赴上海。

突尼西亞凱悅酒店 建築完竣落成啓用

（本報訊）凱悅國際機構宣佈擁有二百九十二間客房的突尼西亞蒙納斯德（MONASTIR）凱悅酒店經已開幕。

該凱悅酒店座落於地中海的傳統阿剌伯小城蒙納斯德的一個渡假區，五層高的凱悅酒店可俯瞰整個夢幻式、環境清幽、景色優美的渡假休憩康樂勝地。酒店距離蒙納斯德機場及突尼斯國際機場僅為十分鐘及二個半小時車程，而著名的蘇斯市只有十三哩之遙。

蒙納斯德凱悅酒店設有二間睡房的總統式套房，豪華套房，一百三十五間雙人房和四十四間雙人床客房。

酒店除供應突尼西亞食品餐廳外，還有其他世界各地美食的餐廳；此外，咖啡座及夜總會亦提供了賓客談天、娛樂的去處。

蒙納斯德凱悅酒店的標準客房，設備週全，包括直綫電話、彩色電視、收音機、私家露台、浴室及獨立冷氣調節。

會議設備包括可容納十人至二百人的會議室和會議廳。

至於康樂設施則有酒店的迷你戲院，遊戲室及兩個游泳池；和渡假區內的四個網球場，一個可供風帆、滑水、潛水和釣魚等等水上活動的私人海灘、高爾夫球場、露天劇場及文娛中心。

現時凱悅酒店共有一百一十五家分佈世界各地，凱悅國際機構經營其中二十六個國家的四十一間凱悅酒店，而凱悅酒店機構則在美國有七十五間酒店。

科威特希爾頓 進行全面革新

（本報訊）科威特國際希爾頓酒店全面革新計劃大功告成，擴建部份亦已於四月開幕，該酒店現時共有四百零六間房間，躍居為該市最大酒店。

科威特國際希爾頓酒店在一九六九年開幕，是國際希爾頓集團在波斯灣地區的第一間酒店。十九層高新大樓是艾漢尼貿易及建築局興建，著名黎巴嫩設計師哈曼殊負責全部室內設計。

新大樓有一百七十九個客房，一個豪華現代的皇家套房，共有七個房間，包括主人房、浴室、書房、飯廳及客廳，可遠眺市內全景及阿拉伯海的風光。此外另有二十四個其他的套房。

大樓有一層日本式客房，配合了該酒店一間稱為「慶」（KEI）的著名日本餐廳。

新大樓不單表現了典型的阿拉伯現代建築藝術，它還讓客人有機會一睹伊斯蘭美術的精萃，因為每個房間都掛有科威特著名畫家依斯拉的著名作品。

科威特國際希爾頓酒店以東方及黎巴嫩美食而著名的FAI-LAKA ROTISSERIE餐廳遷往了擴建部份的頂樓，市內景色盡收眼底。設於一樓的新餐廳LA PALMA可以看到酒店新建的第二個游泳池。此外，新大樓亦加添了一個有蓋停車場，可停泊一百五十部汽車。

原來建築物的裝修工程在去年十一月已經完成，在一樓設了新穎的房間，大堂有噴泉及大型盆栽，裝飾豪華。

在接待處後面，是新的購物商場，有書店、時裝店、珠寶店、古董店、攝影器材店、花店、皮革及禮品店。

大堂有一間科威特國家銀行的分行，另外又有科威特日本人協會的辦事處。

「行政人員服務中心」現時位於接待處旁邊，提供完善的商業服務，包括傳真、DHL文件傳遞服務與路透社財經及世界新聞服務。每日開放時間由早上八時至晚上十一時。

該酒店共有完善的會議及聚會場所，大禮堂是科威特最大及唯一有專用入口的禮堂，可容納一千人。還有十個會議室及一個「露台廳」，可以舉行會議，座談會，聚會及婚禮。

日邦丸下週二到 連登將駛地中海 庫拉薩俄丸週五抵埗

（本報訊）天祥船務有限公司代理之日邦丸（NIPPO MARU）號貨櫃輪，於本月十二日（星期二）由日本抵達，碇泊在B號泡上落貨，翌日開行，直往新加坡、巴生港。

日本郵船（香港）有限公司代理之連登（LINDEN）號貨櫃輪，於本月十日（星期日）從基隆進口，停泊在A號泡起落貨，即日啓碇，前往地中海比利尤斯、伊斯坦堡、利馬索、烈達基亞、的黎波里、塞得港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之庫拉薩俄丸（CURACAO MARU）號貨輪，在本月八日（星期五）從日本到達，碇泊在A號泡上落貨，翌日離港，駛往孟加拉灣吉大港、那大、加爾各答等地。

南寧廣州航綫 訂星期日恢復
兩廣水路客運停航二十年後

（本報訊）新華社南寧報導，停航二十多年的南寧至廣州水路客運航綫，將于六月十日復航。

這條水路沿珠江、西江，途經梧州、藤縣、平南、桂平、貴縣、橫縣等站，全程九百六十四公里，僅需兩天。

另外，從本月起廣州至南寧旅客直快列車將開始營運。增開的直快列車為隔日開行。過去從廣州至南寧需用三天時間。現在只需二十九小時五十四分就可到達。這趟直快列車的開通，將方便港澳同胞到桂林旅遊。

馬蒂週末放獅城 巴郎星十二進口 安多法加斯達將駛南美

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之馬蒂（MATTY）號貨櫃輪，於本月九日（星期六）由日本抵達，碇泊在現代橋起卸貨物，即日離港，駛往新加坡、耶加達、泗水等地。

亞聯航運（香港）有限公司代理之巴郎星（BARON STAR）號貨櫃輪，於本月十二日（星期二）由台灣進口，停泊在A號泡起落貨，即日開行，直赴東南非德班，約翰尼斯堡、馬普度、毛里裘斯、雷尼汪。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之安多法加斯達（ANTOFAGASTA）號貨櫃輪，於本月十五日（星期五）由基隆到來，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，前赴南美智利伊基格、法爾巴來索、聖安東尼奧。

斯里曼尼先往科倫坡 金星日本來途中 長耀週末泊葵涌

（本報訊）東亞船務（香港）有限公司代理之斯里曼尼（LANKA SRIMANI）號貨櫃輪，於本月九日（星期六）由台灣抵達，停泊在A號泡上落貨，即日開行，駛往科倫坡、兼收馬得拉斯、加爾各答、亞卡巴、荷地打貨。

大源船務有限公司代理之金星（TROPICAL VENUS）號貨櫃輪，於本月十三日（星期三）由日本進口，停泊在B號泡上落貨，十五日開行，前赴新加坡、巴生港。

利達航運有限公司代理之長耀（EVER SHINE）號貨櫃輪，於本月九日（星期六）由美國抵達，碇泊在國際四號橋上落貨，即日啓碇，返同美國西岸羅省、三藩市。

本港新聞

尖沙咀景福金行刦殺案 法官將與有關人等 今赴案發現場調查

（特訊）去年六月廿七日尖沙咀景福金行發生刦殺案，五名持槍匪徒駕車駛至景福金行門前制服護衛員，衝入金行掠去一批價值一百六十多萬元金飾，並槍擊兩名巴籍護衛員，造成兩死命案，事後警方拘捕五名男子，其中一人獲律政司特赦，轉任控方「污點」證人，其餘四人則分別被控謀殺及「行刦」等罪名，該案經在高院刑庭審訊，被告不認罪，控方分別傳召有關證人，出庭供述刦殺案發生經過。

昨爲該案聆訊第廿四日，控辯雙方證供將近完竣。案中兩名被告迭口否認控罪並自辯稱案發時均不在現場，另一名被控槍殺巴籍護衛員之被告則辯稱當時在球場打球。

該案聆訊接近尾聲，法庭爲了解刦殺現場環境，法官及有關人等將於今（七）日前赴案發現場查勘。

該案四名被告：（一）張世雄，廿五歲；（二）張家輝，廿八歲；（三）楊慶榛，廿六歲；（四）譚捷雲，廿一歲，同被控三項罪名，（甲）（乙）指各被告於去年六月廿七日，在九龍地區謀殺兩名巴基斯坦籍護衛員，（丙）同日在尖沙咀景福金行，行刦一批價值一百年四萬之金飾。

案由按察司何柏主審，四名被告均否認謀殺及行刦罪名。（均）

駐港專員在建國廿五週年慶典表示 新加坡將增添旅遊設施 加强國際會議中心地位

（特訊）新加坡爲吸引更多遊客前往，將加强建設更多的旅遊設施及主辦更多活動，希望更多地區性和國際性人士參加。

新加坡駐港專員辜聯輝昨晚在新加坡「建國廿五週年」慶典上表示：該國近年專注發展旅遊業的基本建設，而且有足以比最佳國際機場的飛機場，每年可接待旅客一千萬。

他說：新加坡有四十八間遊客酒店，共有客房一萬四千五百間，還有其他新頴的建設項目，如「萊佛士城」、「濱海坊」及「拉哈蓄中心」等。今後數年內，這些建築完成後，將可在一座建築物內，主辦六千人出席的大會，屆時更能加强作爲國際會議中心的地位。

另外，他稱：新加坡旅遊促進局目前正在研究方案，如何增加新加坡河上的活動，如扒艇、音樂和文藝節目等，並將繼續主辦已有的活動如風箏節，龍舟競渡，中秋節等，如此，到新加坡的遊客，一年中任何時候，均可參與十多的文化節目中的一項活動。

新加坡在八三年接待了二百八十五萬名遊客，成爲亞洲最受歡迎的旅遊區之一，來自亞洲地區的遊客佔一百八十九萬名，爲到境遊客總數的百分之六十六，香港是該國第九個客源市場。

辜聯輝表示：新加坡航空公司從今年三月份開始，已開辦每日兩班直航新加坡的班機，使香港遊客更爲方便。

亞洲區處長崔星燾在慶典上說：新加坡慶祝建國廿五週年的節目包括：國際龍舟節、國際藝術節、鳥兒歌唱比賽、國慶日巡行、介紹新加坡建國廿五周年建設成就的國家展覽會、新加坡先驅人物蠟像館的開幕。（挺）

利用電池藏毒 男子涉嫌被控 押候化驗報告再訊

（新亞社訊）本港海關人員於三日前首次破獲一宗利用電池藏毒及運毒案件，機場海關人員從一名由曼谷乘航機抵港的男子所携行李喼中四個噴霧罐內，共檢搜約七百克懷疑海洛英鹼，其後又在一個電鬚刨的電池內，再搜出約五十克之海洛英鹼，兩批檢獲毒品，如經提煉成三號海洛英，零售價約三十五萬元，即將其拘捕，控以兩項藏有毒品可作非法販賣用途罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，被告暫時無需答辯，新理智法官循控方請求，諭將案押後至六月十三日再訊，以便等候政府化驗報告及律政司的指示，不准被告保釋，暫還押監房看管。

被告林韋偉，四十三歲，推銷員，被控兩項罪名：（一）八四年六月四日，出香港國際機場行李檢查大堂，藏有約七百克懷疑毒品，可作非法販賣用途。（二）同日在香港國際機場一檢查室，藏有約五十克懷疑毒品，可作非法販賣用途。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H—二九三一一〇
川崎	H—二一四一五五
太古	H—二六四三一一
太平船務	H—二二六一七四
山下新日本	H—二九五〇一
中央	H—二五七〇九一
日本郵船	H—二九五五四一
永泰	H—四五八一七五
汎洋	H—二一六四六一
東海	H—二二六一七四
香港海運	K—七二三〇一八
招商局	H—四一二二八三
利洲	H—四一一八五一

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫——接儎TEL.H—216461

M.S. PHILIPPINE OCEAN

DIRECT：六月十三日落貨 六月十四日開行

漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL

FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam

直航：Hamburg,Rotterdom,Antwerp,Liverpool,London

Also Accepting Cargo：——Malmo Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, ,Helsinki,Hull, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.

汎洋航運有限公司

TRANS OCEAN SHIPPING LTD.

14th Floor, Euro Trade Centre.

歐陸貿易中心14樓 Tel：5-216461

香港干諾道中13-14號（6 Lines）

收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988

高輝道24號 TEL：K-7271888

澳門代理星華船務公司 電話：2797

地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期

加西亞總統

President Garcia

六月九日到港

六月十日開行

直航：上海

Japan Line

加勒比海·接儎 TEL：H-216461

GOLDEN TRADER 金翼 六月九日落貨 六月十日開行

直航：La Guaira, Port Of Spain.Aruba, Curacao, Santo Domingo,

Fcl Containers For La Guaira/Cristal, Aruba, Curacao.

貨倉截貨時間：六月八日（5.00 P.M）

LAURO 六月十二日落貨 十三日開行

直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL,PANAMA,COLON, ACAJUTLA.

貨倉截貨時間：六月十一日（5.00 P.M）

汎洋航運有限公司

TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

14th Floor,Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓

香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461(6 Lines)

收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL：K-7271888

高輝道24號 TEL. K-7179988

體育

籌委會長歐巴奴夫預測
本屆奧運成績璀璨
電視傳眞訪問拒談九七後港隊
強調東歐退出比賽更刺激公允

（特訊）九七年後，本港會以甚麼身份參加奧運？洛杉磯籌委會長歐巴奴夫顯然難以作答，但他預料今屆運會將產生「歷屆最多的世界和奧運紀錄。」

歐巴奴夫昨晨透過人造衛星電視傳眞，接受馬尼拉、曼谷、雪梨、漢城、香港和東京的記者訪問。問及九七年中共收回香港主權後，會以甚麼身份參賽？該籌委會長回答：「我不能作出預測。」又說，因為有各種不同看法，難以評論，但他期望能夠有更多青年參賽，促進和平。

更多新績

該加州企業家對今屆十四國杯葛有積極的看法，他認為東歐集團退出，更刺激世界各國對奧運的興趣，電視轉播運會實況的查詢，有增無已，他解釋說：「杯葛前本來沒有機會入三甲或進決賽的選手，現在都有機會爭得佳績。這樣提高了該國觀衆的興趣。」

他更預料今屆的演出會前所未有的優異。並會「震驚世界」。他說，年青運動員薈萃一堂競技，戰意旺盛，將有超水準演出。所以七月廿八日揭幕的奧運，將產生「歷屆最多的世界和奧運紀錄，加強奧林匹克運動。」

遺害青年

曾是活躍運動員的歐巴奴夫同時抨擊杯葛行動，不單達不到政治目的，更祇會傷害選手。他說：「今屆有一百四十二國家及地區參加……那些杯葛的，就是失敗，並傷害青年人。奧運是自由參加的。」他又說，接到不少杯葛國的運動員的詢問，希望以個人身份參加，歐巴奴夫評論說：「他們受到傷害。」但根據國際奧委規例，他們若要參賽，必先獲本國奧委批准，事實上這並不可能。「這是令人悲哀的事。」歐巴奴夫說。他認為少了蘇聯集團國參賽，將會有更「純正的」體育競賽，因那些運動員接受「軍事式」訓練。

歐巴奴夫又強調，杯葛後對亞非洲的隊伍如中共有利。他認為：「今屆比賽會更加開放和公平，亞洲和非洲會贏得更多獎牌，特別是中共。」又指出比賽之所以更公平，是因為東歐很多國家都是以四年籌備奧運，接受軍事式和職業化訓練，但發展中國家或西方國家，一年前才開始組隊。不過問及台灣與大陸一起比賽，有否防避發生不愉快事件，如最近亞洲青年籃賽台灣退出的問題時，歐巴奴夫避而不談，祇說兩地已知對方會參賽，又提出：「希望他們藉此機會聚首交流，也希望兩方面都有優良成績，在友好中比賽。」

三大憂慮

該結婚廿四年育有三女一子的籌委負責人指出，有三方面的担憂。首先蘇聯壓力仍在，冀圖迫使其他國家亦退出。其次是保安問題，他強調會盡力而為，令運會安全。最後是幫助運會的義工，希望他們合作一致，歡迎各國人士參加奧運。

漢城方面的記者又問及籌備奧運的困難，會否有盈餘，歐巴奴夫表示若有需要，願意盡力協助。漢城主辦八六年亞運和八八年奧運。

此外他又談到運會商業化問題。歐巴奴夫強調籌委利用贊助商的資金主辦奧運，而不受他們利用。他說奧運會場在舉行期間將不會樹起廣告牌，又說估計中的小量盈利，全部會撥交慈善用途，正如火炬傳送贊助計劃的收益一樣。

歐巴奴夫又反對設立永久奧運會場，認為這樣做技術上不理想，也違反奧運精神。

法國公開網球錦標賽
麥恩萊干諾斯
順利晉準決賽
盧亞韋蘭特蘭度高美斯爭入四强
女四强拿氏艾氏文迪高娃賓查敏

（巴黎五日綜合外電）麥恩萊今天雖然第三次被球證警告，但能夠順利擊敗美國同袍雅萊斯，首次晉入法國公開網球賽四強。

這位溫布頓網賽冠軍，直落三盤挫雅萊斯，成績六比三、六比四、六比四，贏得連續四十一場勝利。

他的準決賽對手，將為美國公開賽冠軍干諾斯，後者今天演出代表作，勇挫歐洲黏土場最佳球手之一第九種籽瑞典辛士唐，成績七比六、六比一、六比四。

上屆冠軍法國盧亞及一九八二年盟主瑞典韋蘭特，將與牛華準決賽碰頭。第六種籽盧亞在第四週比賽，連續兩次在決勝局得利，以三比一力克匈牙利達羅斯，成績三比六、六比二、七比六、七比六。第四種籽韋蘭特第四週比賽較輕鬆，直落三盤勝西班牙艾基拿華，成績六比二、六比一、六比三。

女子組

首種籽拿華杜露娃六比四，六比二挫第八種籽荷華芙，報却去年在第四週一敗之辱，上屆法國全開賽，荷華芙淘汰拿華杜露娃，成為八三年內惟一能夠擊敗拿氏的球手。

衛冕冠軍的艾華特，先輸一盤後反敗為勝，以四比六、六比一、六比○挫第十五種籽加拿大巴錫特。

首種子

麥恩萊在第二局即與場上職員發生磨擦，但眞正的麻煩在第二盤第一局爆出，當時球證推翻司綫員的判決，改判麥恩萊擊球出界，雅萊斯當時伸開兩臂，表示該球落在界外，然後保持該發球局勝利。在休息時，麥恩萊憤怒地與球證理論，終因辱罵球證而被警告。

麥恩萊對待自己亦有火爆脾氣，但在關鍵時刻，俱能保持冷靜，特別是在第三盤當雅萊斯打破其發球一度領先三比一，麥恩萊立刻反攻得手，打破雅萊斯發球，在雅萊斯下一個發球局，麥恩萊經七次「刁士」後終打破其發球，並與球證對一個邊綫球的判決發生長時間的爭論。

干諾斯

第三種籽干諾斯亦爆火，當辛士唐在第二盤第二局對一個邊綫球的判決懷疑而提出詢問後，雙方會展對開罵。廿歲的辛士唐失去集中注意力，犯「雙錯誤」而讓卅一歲的對手干諾斯領先二比○，並且在心理上亦輸給干諾斯。

雙方第一盤比賽會因天雨而中斷，干諾斯領先六比五後，辛士唐追成六平手，後干諾斯憑決勝局先拔頭籌。

本季曾奪得三項黏土場賽事冠軍的辛士唐，連輸兩盤後，企圖在第三盤發動反擊。雖然一度追成二平手，但在以後一個發球局兩次犯「雙錯誤」。後來在第九局發出兩個「ACE」球亦無補於事，終未能阻止干諾斯的勝利。

對於準決賽對手麥恩萊，干諾斯說：「在每一種場地上比賽，雖然我們均互有勝負，我們很久沒有在重要的黏土場賽事中碰頭。」

麥恩萊稱，干諾斯每次在黏土場俱擊敗他，雖然他們已經五至六年沒有在黏土場比賽過。他說：「因為他的選擊發球美妙，所以我不能憑發球向他進攻。」對於與雅萊斯之戰，他說：「這是一場不平均的比賽。我發球較佳，當需要時亦能贏取重要的分數。雅萊斯在黏土場的演出，未如我預料那麼好。他經常犯錯。我認為他感受到我對他的壓力。」

男子單打

另一場半準決賽，次種籽捷克蘭度將與厄瓜多爾高美斯爭晉四强。

女子單打

拿華杜露娃，在準決賽將遇文迪高娃，後者以六比一、六比四擊取十六歲的美國球手布朗而晉級。廿二歲的文迪高娃，曾於一九八一年登上后座，本屆以來表現出色，錯誤較前顯著減少。

艾華特

衛冕后座的艾華特，準決賽對手為美國同袍賓查敏，後者在半準決淘汰十三種籽美國邦特，成績七比六、五比七、六比三。

學協會長洲區游泳及球賽頒獎典禮，乒乓冠軍錦江學校（上），籃球冠軍國民下午校（中），足球冠軍志仁學校（下），由會長劉漢華及嘉賓葉采芊主持頒獎。

學協會長洲區水運由國民上午校與漁會公學包辦了男女六項錦標，會長劉漢華與葉芊頒獎。

小型世界排球賽
波蘭古巴俱奏捷

（美聯社聖保羅六日電）正在此間舉行的第二屆小型世界排球賽，波蘭及古巴星期二俱贏得第二週比賽。波蘭隊祇用一小時五十分，即擊敗阿根廷，成績十五比七、十五比十五、十五比八、十五比八。這是該天第一場比賽。波蘭隊除在第二盤因合作欠佳而失利外，其餘三盤俱在優勢下輕易奏捷。

該天最後一場比賽，古巴輕取南斯拉夫，十五比八、十五比四、十五比四，三盤祇打了一個鐘頭。這是古巴連續第二場勝利，在星期一，古巴曾擊敗中共。與更強大，迅速及善攻的古巴球員比較，南斯拉夫顯然並非敵手。

該項由六國家角逐的賽會，將於六月十一日結束。星期三兩場比賽秩序，波蘭對中共，巴西撼阿根廷。

第二週各隊形勢如下：

隊伍	賽	勝	負	績分
古巴	二	二	○	四
巴西	一	一	○	二
波蘭	一	一	○	二
南斯拉夫	二	○	二	二
阿根廷	一	○	一	一
中共	一	○	一	一

東方會康樂部
桌球室今開幕
胡祖堅膺主任深慶得人

東方體育會康樂部桌球室在新設會址九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈二樓。定今日（星期四）下午五時開幕，桌球部主任胡祖堅，副主任吳志明，龐勁鏸，顧問黎賀鍊，劉亞平，吳啓明負責，將舉辦公開賽及給予會員康樂活動，今日揭幕酒會由永遠會長陳劍科致詞，主席林建名，副主席林建岳，李杏林，鄧家雄，徐憲儀主禮，並邀友會參加，到時定然有一番熱鬧了。

新界學界體育協進會長洲區分會游泳及球賽頒獎，各校代表列席會場。

奧委秘書長楊俊驤認為
九七後香港奧運隊
可獨立或併入中共
蘇聯集團退出可能競爭更激烈

（特訊）港體協暨奧委秘書長楊俊驤認為，九七年後，香港可以獨立身份或歸併入中共隊參加奧運。

楊俊驤昨晨於洛杉磯奧運籌委會長歐巴奴夫接受電視傳眞訪問時指出，九七年後中共收回主權，香港仍可獨立參加奧運，他認為這並未違反奧運規章。他更舉出現時部份英國屬土，亦是以獨立地區身份參加奧運。

不過他補充說，屆時中共有權要香港歸入中共隊，不能獨立參加，然而這仍是未知之數。昨晨有記者問歐巴奴夫同樣問題，他拒絕正面作答。

歐巴奴夫又談到蘇聯集團退出，使體育競技更純正，因為那些國家以軍事式訓練運動員。楊俊驤認為，蘇聯集團國以外，部份國家，特別是富裕國家，都有非常嚴格訓練，每週練習時間達四十小時以上，非香港的純業餘性質，每週有廿小時訓練已極理想的方式可比擬。

該秘書長同意杯葛之後，其他國家有更多機會得獎牌和入決賽。他說因為當中有兩三國實力強勁，少了他們，其他運動員有更大機會。

楊氏亦贊同以商業贊助奧運是合理的，而且今屆也非第一次有商業贊助。他補充說，問題在是否過份。

荷馬士高樹爭霸戰
延九月內華達舉行

（路透社紐約五日電）又舉行，又取消的重量級錦標拳賽荷馬士對南非高樹似乎又會舉行——九月在拉斯維加斯。

經理人艾林今天告訴路透社：「我們現在草擬合約，很接近達成協議。我們可能在本週簽約。」

艾林說昨天見過荷馬士。荷馬士說過：「祇要有朝一夕仍是黑人，我不會為艾林比賽。」

高樹的經理人古舒拿說，估計很快會達成協議，因交涉「積極而建設性。」

古舒拿暗示酬金已有協定，但他拒絕說酬金。但靈通消息說，國際拳總冠軍荷馬士保羅可獲六百五十萬美元，而世界拳協冠軍高樹會獲稍逾三百萬酬金。

艾林原計劃在八月十七日舉行比賽。但他今天說，該賽最可能九月在新建有一萬八千座位的內華達大學渴瑪士及馬克體育中心舉行。

艾林主理比賽，而一切經費會由一家賭場贊助。

前世界拳委冠軍荷馬士及高樹原定週五在凱撒皇宮酒店比賽。但由於原主辦者出現經濟困難，被迫改期。

原主辦者JPD體育本來要付一千二百萬美元給荷馬士，高樹則有四百萬美元。

世界拳協警告高樹若對荷馬士，便會褫奪他的冠軍銜，因荷馬士未列入前十名挑戰者。

艾林雖然以前主辦過重大賽事，但從未與荷馬士接觸過，最近幾乎所有主要賽事，都由他的勁敵當甘爾主辦。

荷馬士過去常說不會為艾林比賽，因該經理人會在高樹的家鄉主辦過幾場錦標賽。

今天問及為何荷馬士改變主意，艾林說：「生意即是生意。」

學協會長洲水運球賽閉幕
國民上午游泳稱后
漁會男奪甲丙冠軍
長洲官立中學包辦男女公開錦標

（特訊）八四年度新界學界體育協進會長洲區分會主辦之球類及游泳比賽，經運動員的努力爭先及激烈競鬥後，已有美滿的成績，昨天由會長劉漢華及離島政務專員葉采芊一起主持頒獎禮。到會的除了當地鄉親、參賽學校，可說濟濟一堂，場面熱鬧。

球類比賽成績：

項目	冠軍	亞軍	季軍
足球	志仁學校	國民下午校	漁會公學
籃球	國民下午校	國民上午校	錦江學校
乒乓球	錦江學校	國民下午校	國民上午校

水運團體成績：

男子甲組	漁會公學	國民下午校	國民上午校
乙組	國民上午校	漁會公學	聖心學校
丙組	漁會公學	國民上午校	公立學校
女子甲組	國民上午校	聖心學校	漁會公學
乙組	國民上午校	漁會公學	國民下午校
丙組	國民上午校	漁會公學	國民下午校
公開男子	長洲官立	鄉議局南中	明愛聖保祿
女子	長洲官中	明愛聖保祿	花可紀念中學

新界學界體育協進會長洲區會長劉漢華在致詞表示他任會長有年，喜見長洲學生體育成績比前大有進步，一方面固然是學生感到興趣，另方面是運動場建成提供訓練場亦不無帮助。另方面近年水運成績的日漸低落，可說是缺乏訓練場地之故，尤記八年前該會在新界區際游泳比賽，一連兩屆囊括男女子甲乙丙組所有錦標之輝煌成績，能不令人驚嘆。因而劉會長促請政府當局從速設立游泳訓練池，俾健兒能有適當的場地練習。

離島政務專員葉采芊在致詞時回答劉會長的問題，稱新界拓展處已把長洲建池泳及體育館的工程列入拓展範圍內，希望能順利完成。

現時，長洲的水運會是在沙灘舉行的，只有五十米賽事，因而在正式比賽，因不適應轉身，對泳員可說吃虧不少。

夏令盃足球賽
八路兵馬出師

華足聯會與市政局合辦夏令盃華人足球聯賽，今日仍然在兩個球場排有四場比賽上演，五時半開波，市政場，光華對茂泰，大坑東球場：黃大仙對藍田，花對創興，石峽尾對金鷹，各支隊伍實力都睇不遠，故到時勢必展開劇烈的角逐，不知鹿死誰手，全部免費歡迎球迷入場參觀云。

學協長洲分會游泳及球賽頒獎典禮，會長劉漢華（右）離島政務專員葉采芊（左）分別致詞。

六國男排比賽
古巴力挫中共

（路透社聖保羅五日電）六角男子排球賽首天比賽各場成績：

古巴勝中共三比二（十五比八、九比十五、十二比十五、十五比六、十五比九）。

巴西勝南斯拉夫三比一（十三比十五、十五比十三、十五比十二、十五比七）。

港區小球
今日兩仗

港小總主辦華協盃賽，今日有一場同分賽，在維三號場上演，六時諾定咸對海滔，因屬平出綫的比賽，故到時必定拼個高下，鬭門難免，次場七時五人牌淘汰賽，燈聯對維青，亦有可觀之處也。

蘇古迪斯退休後
重返巴西當醫生

（路透社里約熱內盧五日電）新近以意大利新身價紀錄加盟科倫天拿的巴西國家隊隊長蘇古迪斯表示他希望踢球至一九八七年然後退休返回巴西從事他的醫生職業。

醫科畢業現年三十歲的蘇古迪斯在今天的受電視訪問時透露他接的願望。他謂會在意大利深造他的醫藥課程，使他重返巴西時可以增多更多醫科知識。

蘇古迪斯表示上週日當他的所屬巴西球隊哥連泰斯於友誼賽中以三比零擊敗維斯高迪加瑪可以酬答球迷之擁護。

他計劃在六月十五日飛赴意大利前為哥連泰斯踢最後一場賽事，下週日到牙買加作友賽。

女子千五米賽跑
美國達卡創佳績
三分五九秒一九保持狀態

（路透社俄勒崗州五日電）世界五千米紀錄保持者瑪莉．達卡跑出今年女子千五米最佳績，她昨天在此間奧運熱身賽跑三分五十九秒一九。

該美國好手粉碎較早時南非出生索娜畢特奠下的四分一秒八一本年最佳績。畢特現已是英國公民。

廿五歲的達卡仍比不上她去年創下的三分五十七秒一二美國紀錄。

蘇聯卡珊堅娜保持三分五十二秒四七世界紀錄。

世界千五及三千米冠軍達卡，現保持千五米美國選手的第十一快時間。

達卡除保持五千米世界紀錄外，亦一度擁有一萬米及一哩跑紀錄。

法蘭克福和杜塞堡
獲准保留甲組位置

（路透社西德法蘭克福五日電）西德足球會法蘭克福今晚與擁有五萬名擁躉之乙組對手杜塞堡賽成一比一，終能保留着他們甲組位置。

此役賽和使甲組球會法蘭克福在首回合勝五比零後，合計勝六比一，首回合比賽在星期五進行，另外，又獲得約二萬四千美元之門劵收入。

杜塞堡在本身球迷紅喊助威之下，在七十九分鐘先拔頭籌，但始終不能佔主場之利下多取入球，在完場前一分鐘，法蘭克福之米勒扳平。

西德根例規定，每屆季尾乙組兩隊積分最高三升班隊伍，升班及成績最差之兩隊甲組降班外，倒數第三之球會必須擊敗乙組成績第三之球隊才能獲准留級及阻止乙組第三名升班，因此，甲組成績最差之第三隊法蘭克福，今年就要對乙組也有機會升班之季軍杜塞堡。

英國奧運田徑選拔賽
伊諾特八百米大熱
素拿畢特女子三千米將無敵手

（法新社倫敦五日電）彼得伊諾特於明天在此間水晶宮田徑場舉行之第一次英國田徑選拔賽中，面對他的對手有較優的條件。

廿一歲之鋼鐵工人在英聯邦八百米紀錄上擊敗無數對手。兼且勁敵史提夫與偉興被傲斯亦退出此項競逐，使他成為此項之大熱門人選。

另一名世界紀錄保持者高爾，已經入選，而明天勝出更可保證也獲得前赴洛杉磯資格。

在去年世界錦標賽得第四的伊諾特表示：「這次是他能夠奪得參賽資格及擊敗對手信退最强之一次，而奧偉心出，亦對他帮助不少。

伊諾特之對手包括了聯邦奧運會銅牌得主麥佐治及歐洲初級冠軍比利，另外身為教員的谷加亦有實力去威脅伊諾特。不過谷加因為扭傷已經缺練了三個星期，這亦使他失去了英聯邦賽事冠軍的機會，他現正遭受感冒之困擾。

谷加在出賽前已被喘淡，因為在水晶宮田徑上八百米之項目，決賽及準決賽之舉行時間相隔只不過三小時。

伊諾特補充謂：「加利目前仍屬未露實力之選手，但因為他當晚要連續出賽兩個項目，這對我而言，更加有利。」

如果素拿畢特在三千米中表現正常水準，她已可穩奪英國代表權，事實上，自從她從南非來到以後，一直未曾敗績，這名十八歲年青女選手大多可以大熱勝出。

雲蒂施莉是去年世界錦標賽獲第五之選手，也是不列顛紀錄保持者，但她因為患病關係，可能無緣與畢特較量，但她的隊友芬妮斯將可挑選素拿畢特。

其他有機會入選代表英國參賽奧運的選手有百米跨欄之莎莉史創標槍之修打臣及四百米的賓納。

洛杉磯奧運籌委會長歐巴奴夫昨晨透過電視傳眞，接受東亞記者訪問，談奧運種種情況。

中級乒乓
今有三場

中級盃乒乓團體賽，今晚七時在乒總球室，徐對佳運。豐年少年對上演，永強對荃灣，學　錫安青。

美國學園足球隊
訪港賽港會警察
十三廿九日晚元朗場舉行

美國大學學園運動足球隊訪港，將於十三日及廿九日晚在元朗大球場，出戰港會及警察隊，免費入場，不容錯過。

該男子足球隊是國際學園傳道會學園運動亞太區巡迴訪問的一部份，他們會在本月十三（週三）日晚七時半先對香港會球隊，廿九日（週五）下午七時對香港警察隊，不收門劵，免費入座。

訪問團除上述足球隊外，更有男女籃球隊，他們在六七月間分別訪問北京，上海，杭州及廣東等地。

國際學園傳道會運動員始於一九六六年，訪問比賽目的是促進彼此了解及國際友誼，是次訪港作客，萬勿錯過機會。

烏干達奧委秘書警告
非洲國家或杯葛
八六年聯邦運會

（路透社甘巴拉五日電）烏干達一名體育官員公開說，非洲可能杯葛八六年聯邦奧運會，因目前英國欖球隊正訪問南非。

烏干達奧委秘書長柯貝拿說，宣佈烏干達卅八人奧運隊時，英國「以其典型的雙重標準」，將七七年貝尼高斯協議「埋葬袦下」，該協議禁聯邦國與南非有體育上往還。

柯貝拿說，下次在今夏奧運期間，在洛杉磯舉行的聯邦運動總會同人大會上，將會提出關於此事的議案。他又說：「英國在那裡會覺得受抨擊。」

「若白人聯夥，擊敗此議案，我們便無其他選擇，祇能予以杯葛。很可能其他非洲聯邦國亦會杯葛奧運，我不知道英國人會怎樣。」

英國欖球隊接近完成友賽七場的訪問南非行程。他們雖受英政府和反種族隔離組織的壓力，仍不顧一切成行。

上海游泳隊今晨抵港
港滬代表公佈

上海游泳隊今日乘車抵港十一時半可抵達，各隊駐紮怡東酒店，港滬雙方名單已公佈如次：

上海游泳隊：團長尹敏，副團長：鄭逸夫，楊紀生，李莉山，領隊楊玉琮，秘書李惠敏，教練鄭重光，盛宜英，羅躍銘，王冠民（隊員）馮卓，高慶生，沈堅強，蔣智民，孫路華，謝軍，張華，謝琳琳，唐晴滸，王君，陳琦，鄭愛勤，王菁，周藝，朱浩，朱軍，樂思佩，趙華，岑楚云，陳榮健。

港華隊

總領隊蘇善祥，副總領隊：羅瑞達，領隊：何良鵬，陳景流，麥海澄，蘇翠夫人，羅星云，許長青，彭錦俊，總幹事，古啟求，司庫黃啓東，泳員女隊長周麗儀，隊員黎瑟，符梅，吳慶華，劉玲，周嘉慈，胡詠梅，唐玉珊，男隊長李啓滄，曾意銘，伍冰漢，屈金成，吳聲發，梁耀輝，劉漢德，張子明。

中青會主辦
羽球分齡賽

由中華基督教青年會九龍會所主辦男女子羽毛球分齡賽定於七月十八日至廿一日由上午九時至下午五時在九龍窩打老道青年會體育館舉行，項目分為十九歲以下少年組及十七歲以下青年組單打，男子組每組六十四名，女子組每組卅二名即日起接受報名額滿即止。請向九龍窩打老道青年會體育部索取報名表詢問電話三一三一九一一內綫三○四二。

奧運籌委歐巴奴夫
希望會見古巴總統

（路透社洛杉磯五日電）洛杉磯奧運主管歐巴奴夫今天表示，尋求與古巴總理卡斯特羅會談，遊說他派隊參加夏季奧運。

古巴加入蘇聯集團，杯葛七月廿八日展開的洛杉磯奧運會。籌委會長歐巴奴夫是在電視傳眞訪問中，發表上述評論。

他說該委會會「奮鬥到最後一天」遊說杯葛國家重新考慮他們的決定。

「這個訪問後，我會去參加一個會議，希望有機會與卡斯特羅傾談。」

他並無說明該會議詳情。

華僑日報創刊五十九週年紀慶

宣揚文化

九龍小型足球總會

會長朱叔逵　許賢瑛　邱泰全　主席　張戰新　廖廷楷　游樹培　關秉銓　暨全體委員　敬賀

華僑文化

傑出鋼琴家殷承宗 與管樂團合演兩場
廿二廿三晚大會堂舉行

鋼琴家殷承宗將於本月廿二及廿三號晚來港與香港管弦樂團合作演出兩場音樂會。他去年在亞洲藝術節極出色的表現給樂迷留下深刻印象。自從去年三月他重往美國後，HAROLD SHAW担任他的經理人，演出多個音樂會均獲好評。

現年四十二歲的殷承宗，七歲便開始對鋼琴產生興趣，九歲的首次個人表演就更加發揮了他那過人的天份。

一九五九年他在維也納的一個世界青年和平友好節的鋼琴比賽中除了獲得一面金牌外，更為他奠下「鋼琴詩人」的美譽。及後殷承宗在列寧格勒音樂學院隨交響樂教授學習兩年便贏得六二年舉行的柴可夫斯基比賽的第二獎。殷氏對音樂深厚的認識，突出的技巧，強烈的感情以至細緻的句調均獲得莫斯科每一個樂迷的讚賞。

殷氏經常演出並曾與多位著名指揮家及一流樂團合作，包括奧曼第、雷巴度、沙陣、賀提等。曾合作樂團包括維也納、費城、莫斯科及列寧格勒等地管弦樂團。

殷承宗又曾到世界各地演奏，包括蘇聯、日本、奧大利、南斯拉夫、羅馬尼亞、芬蘭、北韓、亞班尼亞、千里達多巴哥、英屬圭亞那、委內瑞拉及蘇丹。殷氏曾灌錄十四隻唱片，包括著名的「黃河協奏曲」。

當名鋼琴家約會利斯於八一年再聽殷承宗的彈奏時，有以下評語：「一九六二年殷氏是一位出色的鋼琴家，現在他就更成熟也更有感染力，他一直活在音樂之中，令我佩服不已。」

是次音樂會的節目有西貝流士的「卡力拉組曲」，李斯特的第二鋼琴協奏曲，德伏扎克的B大調夜曲和魯托斯拉夫斯基的管弦協奏曲。當晚指揮是甄健豪，在大會堂演出。

門券分八元（學生票）、十五元、廿五元、四十五元及五十五元，現已在大會堂票房發售。

圖為鋼琴家殷承宗。

美國名畫家湯麥士 來港辦石印畫展覽

藝倡公司將於六月七日在中環置地廣場法國興業銀行舉行一大爲・麥湯士石印版畫展覽・爲本港廣大藝術愛好者提供鑑賞名作的機會。湯麥士將親自從美國波士頓飛來本港參加這次個人畫展。

麥湯士是美國著名畫家和藝術教育家，現任美國波士頓市伊曼紐學院的美術教授，担任素描，版畫和設計等課程。他最專長的是石版印畫。這次他來港逗留期間也將在中文大學校外課程部講授和示範多種版畫技巧。他善於發揮現代化學顏料的特長，畫面的色彩不僅五彩繽紛，而且稍稍凸出於畫面，有立體明暗感，恰似油畫一般，歎爲觀止。

湯麥士的作品經常在美國各地展出，最近他的一張版畫在波士頓展覽會獲獎。美國波士頓、費城、布克林等市的博物館都蒐藏他的作品。

鄭子瑜教授應邀 參加港上海書展
講述寫作及講學經過

（港訊）鄭子瑜教授應邀到香港來參加上海中文書展，歷述其學習寫作和在日本講學的經過。

原來鄭教授十九歲時便開始學習寫作，并曾主編過「九流」文史月刊，由上海圖書雜誌公司發行，但因經費困難，只出了兩三期便停刊。於是他開始學投稿，處女作是一九三七年發表在上海「人間十日」刊的一篇雜文和在「宇宙風」半月刊發表的一篇「說×」。他同時也寫一些散文，可以說是一個三十年代的雜文和散文作者。

他的家境是貧困的。一九六〇年，星洲世界書局爲他出版了一冊「鄭子瑜選集」，鄭教授在自序中說：「由於父親長年讀書都逃不了失業的命運，所以「看見我讀書寫作便要冒火，有時甚至撕掉我的稿子，打碎我的墨水瓶！」結果他離家出走，繼續讀書寫作，數十年如一日。他的著作有二十幾種，大多數是香港出版的。

他到新加坡後，轉向於對晚清詩人黃遵憲的研究，後來在新加坡商務印書館出版一本「人境廬叢考」，引起日本學術的重視，結果於一九六二年應聘至東京，在中央大學、早稻田大學、大東文化大學、漢學會等學術機構作巡迴講學，并於一九六四至六五年應聘任早稻田大學研究院客座教授，同時在語學教育研究所主講中國修辭學特殊講座，聽講的限於同大學的教授和講師。他又應邀對全日本的中國語學教授和講師主講「中國修辭學的變遷」，結果該講辭由早大語學教育研究所出版，列爲研究所叢書第一種。

一九七一年，鄭教授曾應邀在英國牛津大學舉辦之世界漢學家會議發表論文，一九七三年，又應邀至美國各大學研究所作短期講學，一九七八至八〇年，以研究漢學者著稱的東京大東文化大學擬增設外國語學研究院，聘請鄭氏任「中國修辭學研究」教授。鄭教授在教期間，將十餘年前在日本主講的「中國修辭學的變遷」的講辭內容，加以增訂，成爲「中國修辭學史稿」，全書長約五十萬言，由上海教育出版社出版，并預告將印行精裝本，來參加這一回在香港舉辦的上海書展。可是他應邀來香港參加書展，卻看不見他的著作展出，大約是趕印不及吧。

蝴蝶夫人 今明上演

香港芭蕾舞團已定於本月七及八日晚上八時，假大會堂音樂廳演出芭蕾舞劇「蝴蝶夫人」。屆時，舞蹈員將穿着和服演出，令到蝴蝶夫人的愛情故事更見哀豔。

這兩場演出是由市政局與香港芭蕾舞學院合辦，門票分十元（學生票）、二十元、三十元及四十元四種，現仍在大會堂票房發售。

圖為芭蕾舞團的團員在排練「蝴蝶夫人」時的一個鏡頭。

商業美專 攝影設計

商業美專開辦燈光人像攝影班，廣告攝影班，彩色沖放班及美術設計日夜班，歡迎有志趣者進修，報名參觀佐敦道地鐵口華豐大廈新江銀行樓上電綫六字該校三一三〇九四九一詢問。

周文珊演唱會 六月十一舉行
曲目包括中德英意俄名曲

名聲樂家周文珊剛於四月上旬，舉行了獨唱會，極獲佳評，將於六月十一日假大會堂劇院舉辦另一場演唱會，並特別邀請其妹周文楠女高音參與演唱。周文楠十六歲被選入中央樂團，曾隨著名歌唱家孫家馨、朱崇懋、溫可錚多位習藝，又先後隨蘇聯歌劇唱家亞哲諾夫、意大利名唱家金羅貝琪深造。

周女士聲音甜美，表情深刻，曾在北京、天津、武漢、青島、昆明，南寧等地舉行獨唱會，甚獲佳評，並在電台演唱並灌錄唱片，現在中央樂團屬下音樂院任教。

音樂會尚有女高音梁婉敏、李煥星、高少鑾，男高音張天，另中音劉文輝聯合演出。

節目內容極爲充實，有浮爾第「奧賽羅」中之垂死之歌，普契尼的「繡花女」、「蝴蝶夫人」選曲，莫扎特「費加羅婚禮」和「唐璜」之選曲，浮爾第「弄臣」中的「善變的女人」插曲，藝術歌曲包括舒伯特，舒曼，柴可夫斯基，奧爾，普薩尼等曲目，分別以德、英、意、俄不同語言唱出。

中國藝術歌曲有「大江東去」、「故鄉」、「教我如何不想他」、「黃河頌」等，及中國民歌共廿四首之多。

青年鋼琴家李家蓮担任全場伴奏，門票分十元、廿五元在通利琴行代售。

元朗荃灣下旬 辦流行音樂會

文化署（新界科）已邀請了本港多位著名歌星，於六月下旬參加「翠星齊唱」及「夏日逍遙」兩場流行音樂會演出。

「翠星齊唱」將於廿三日（星期六）晚上七時卅分，在元朗非修堂舉行，演唱者包括區瑞強、威利、蕙妮、李麗蕊及仙杜拉。

「夏日逍遙」則於廿四日（星期日）晚上八時，在荃灣大會堂舉行，葉振棠、蔡國權、蕙妮、張德蘭及王綺嘉將參加演出，司儀由伍家廉及車淑梅担任。

「翠星齊唱」的門券分廿元、卅五及五十元，非修堂及荃灣大會堂票房有售。「夏日逍遙」的門券則分廿元、四十元及六十元，只在荃灣大會堂票房發售。

圖示即將參加「翠星齊唱」演出的蕙妮（左）及李麗蕊（右）。

貝多芬沒指揮第九交響曲
對他來說，台上一切像啞劇，可是……不時閉上眼睛，在想像樂章的壯麗和雄偉。

朱承恩

從來沒有一位音樂家能比貝多芬得到後世那樣多的崇拜、敬服、尊敬和鄭舉。有人形容莫扎特的音樂是宇宙的縮影，在無限的時間和無盡的空間裏找尋和諧協調的音符。然而貝多芬的音樂卻是宇宙的擴展，他豪邁奔放的氣勢和石破天驚的震憾，在洶湧澎湃的熱情中，顯示了他的無比才華。如果說莫扎特是一位獨具慧眼的美好追尋者，在至善和美中編排美善的音符而譜成樂章，那麼貝多芬便是一位刻苦耕耘的天然彫塑者——他「創造」音樂。

正如他的第九交響曲「合唱」一樣，貝多芬突破了傳統，破例地運用了席勒的「快樂頌」譜成第四樂章的合唱部份，在當時來說，可算是音樂史上的革命，使得十九世紀的音樂界人士議論紛紛。

據指揮家近衞秀麿的說法，「第九」作爲音樂作品，到第三樂章便已完結，即使沒有第四樂章，「第九」的價值還是不變。這種見解，是十九世紀的德國一些信奉「絕對音樂」的人所有的。也許他的覺得該是純粹器樂的交響曲，竟有歌詞，從大而很不以爲然。我們都知道，世間有不少人，以遵守一般人所承認的藝術原則有多少來作爲評價作品的準繩，而無意於作品的藝術價值。在這些人看來，「第九」在交響曲來說是破格的。

然而在一位天才來說，是該沒有「沒有例外的規則」。天才是憑自己的經驗來創制新的法則。

話說回來，支持「第九」第四樂章的人之中，最出名的大概是羅曼・羅蘭吧。他那本熱情洋溢的評論「第九」裏，即詳細地談到貝多芬爲甚麼在第四樂章採用了席勒的「快樂頌」一詩。據他的說法，貝多芬是相信自由博愛，人類和平的時代定會到來，要把世界引向大同的樂天派大理想主義的一個人。從第四樂章合唱和獨唱的組織和處理，我們可以毫無疑問地確信，貝多芬是一個極其崇仰神，以及憧憬天國的虔信徒。在他另一首同時期的偉大作品「莊嚴彌撒曲」裏，他的宗教信仰和音樂信念更加豐富地表達出來。

關於貝多芬的事蹟和作品，大多數人都耳熟能詳。這裏主要介紹的是他在世期間（一七七〇——一八二七）最後的一部完整的交響曲「第九」交響曲「合唱」（第十交響曲還在構思階段，他便與世長辭了）。

深受歡迎的「第九」，究竟人們要聽這作品裏面的甚麼呢？絕大多數的答案都是想聽附有獨唱、合唱的終曲「第四樂章」。就我自己的經驗來說也是一樣。我的「第九」經驗，是從唱帶開始的。老實說，我單單欣賞貝多芬第一至第九交響曲的總次數還多，僅次於我欣賞韓德爾的「彌賽亞」神曲，更過每其他的古典音樂作品了。

記得我後來發現只聽第四樂章的慵懶法，所以有次在欣賞演奏會中，看到鄰座有人在「第九」的前三個樂章，無所謂地打瞌睡，是爲了聽第四樂章，也不會去蔑視人。因爲他們都是爲了聽第四樂章而花了錢，忍耐地在狹小的椅子裏挨著。那種耐性和努力，實在比我聽唱片只聽第四樂章要好得多。

「第九」是貝多芬一八一七——一八二四年間完成的，與同時期完成的「莊嚴彌撒曲」一起在維也納炎納索劇院作首演時全院爆滿，座無虛席。當日是一八二四年五月七日，五十四歲的貝多芬由於耳疾而使他完全失去聽覺，更加上庭弱和年邁，已經不能再指揮，只好委托米高・翁諾夫担任。獨唱者則爲女高音索莉達・桑德，女低音卡撒琳娜溫嘉，男高音安頓海金格和男中低音沙培德。合唱團員則由音樂之友協會供給。演出當晚貝多芬坐在指揮台邊的椅子上看著樂譜，背對著觀眾，監督演奏的進行。完全耳聾的貝多芬，面對著台上樂師們的動作，和歌唱人員的口形，卻一點聲音都聽不到。對他來說，台上一切像啞劇。可是隨著音樂的進行，聽不見的貝多芬，卻依著樂譜打拍子，不時閉上眼睛，在想像樂章的壯麗和雄偉。（待續）

如何繁殖白燕

雀迷

昔日的金絲雀，今日被稱爲白燕，原產自大西洋加拿利及馬德拉等地，自從在十四世紀中期，西班牙佔領該地之後，才發現此鳥最宜在居住環境裏培養及特別另闢鳥舍來繁殖，從此，此鳥便成爲人類最佳的寵物。今日，此鳥無人不識，縱是從未餵養過白燕的人，對此鳥也不會感到陌生。在明代末年，此鳥已從歐洲引入中國，在中國氣候與不同環境之下培殖，更誕生出不少新的品種，今日的佛山白燕，是譽滿全國，並在世界各地，每提起白燕，多選中國佛山品種爲最優良，但在近幾年來，德國與英國不斷發現了新品種，日本與荷蘭，更有紅燕面世，但經過數年來培養與繁殖，紅燕似被淘汰，在市面各鳥店亦疏於見售，相反，中國佛山白燕到處見售，而且品種越來越優秀，而且售價也不貴，每頭雄鳥售價在七十元之間。雌鳥售價更低廉，約在三十元左右，換言之，每對白燕，雌雄計算大概在一百元左右，故此，今日的白燕，仍成爲每一個家庭中的寵物之一，普遍如飼養一箱熱帶魚或一頭小狗。如果你也有這一份興趣，不妨趁初夏季節，選養三兩對新鳥，待秋季來臨後，說不定有意外的收穫呢！

今日的白燕，品種繁多，最普通的是佛山白燕，亦是售價最相宜而又是最容易餵養的一種，此外，尚有捲毛、花頭、金絲、雪羽等，以上的品種全是佛山改良種。

在德國及英國兩地，也有改良新種，學名娜拉，這一類改良後的白燕，身形比較壯大，比普通的要大上一倍或倍半，唱調如琴韻，與一般的白燕不同。又在五、六年之前，日本紅燕面世，也曾瘋魔了不少白燕迷，由於此鳥在培養上，無法保存鳥本身的優點，縱是餵養特效的食料，也未能保持其紅色的羽毛不脫色，故此，今日的紅燕，已不再受歡迎了。

餵養白燕，不論屬何品屬，初期的選擇且看出發點屬何性質，若是選養一頭雄鳥，但求用來唱曲，不求繁殖的話，在選購時，仍是以一年雀齡者最佳，若是繁殖的話，便宜選雛鳥，並在挑選之時，還要其體格和扁羽的健康，最好還是每次選購三兩頭，以免選中同巢新雀，由於同父母的新雀，在交配上是有很多缺點的，繁殖下一代，就會發現很多毛病。故此，在德國及英國方面所售的娜拉白燕，一定附有血統證明書的，故此，若有興趣培殖白燕，又何妨自己先做好記錄呢。

餵養白燕，主要飼料是粟食，但副食品若施用不合，便會直接影響鳥本身的健康的，副食品範圍很廣，更要視乎鳥羣的健康表現而決定，若發現鳥身瘦弱的，羽毛稀疏或常會脫落的話，在副食上便要補給一點保健砂、菜蔬，若進入交配繁殖期之前，便要加餵貝殼及蛋殼碎，麵包糠及芝麻，亦有助於產鳥在產期內所需的營養素。

在培育期中，可惡鳥之蕪使中便可發現鳥本身的健康情況，但在夏季中，清潔鳥屋是不可忽視的，若糞便不及時清除，便會滋長細菌，對弱鳥有損害，故此，保持清潔，及每日能讓鳥羣用水沖洗一次，或在太陽光下晒若干時候，亦是對鳥本身有莫大的好處的。

秋季是白燕最佳的繁殖季節，一直延到來年的初夏才止，一雙健康的產鳥，在一年內可繁殖四至五次。成熟的一羣新鳥，自然會求偶的，雌雄鳥一經配上，便是形影不離，永遠是兩者結伴，到達了這一個階段後，可將配上的產鳥隔開，並準備一切，讓產鳥繁殖、哺育雛兒。

產籠既要寬大，在上端放設產巢，產鳥交配之後若一個星期，雌鳥便會產下第一枚蛋，每日繼續，有時亦會產下兩枚，共六枚即停止，在產下三枚蛋之後，便開始孵化，在孵化期間，食料以粟爲主，加餵貝殼碎，在產籠四週環境，不宜光綫太猛，亦忌風吹，可用膠紙圍繞。

鳥蛋經過兩個星期之後自然孵化成雛兒，雛兒出世後是由雌雄兩鳥來餵哺，每日只要放足飼料便可以。雛兒在父母餵哺之下，經過四個星期至五個星期之後，應已能離巢，追隨父母，但仍要父母餵哺。又經過兩、三星期之後，才能自我覓食，到達了這個階段之後，便可將其隔離，一雙產鳥若在正常的情況下，很快使作第二次繁殖了。

白燕在換毛階段內，一切照顧要加倍小心，並在換毛前的一個月開始，便注意飼料，假食富營養飼料，才能令到新的羽毛夠光潤，顏色夠鮮明。

超越一年或以上的產鳥，其繁殖力已有顯著的衰退，欲求有理想成績，超齡的產鳥應該放棄，另選一批新鳥來接替，並將每一次新鳥作有系統的紀錄，將其血統列清楚，勿將同一血統或血統相近的用作繁殖之用。

雄性的白燕，最擅唱，若是單以一個雀籠來隔開餵養，待雄鳥進入春情期間內，自然引吭高歌，早與晚唱個不休，才長成的新鳥，唱勁甚佳，故此，有不少人卻喜歡餵養一頭來欣賞其唱工，但很奇怪，若有雌鳥在傍，在求偶方面與異性同處，雄鳥既能歌來求悅異性了，亦不會引吭高歌。如果你對白燕進入春情期兩性求配時的情形明白之外，自然同意上述所說了。

最怕光的紅肚鳳凰

偉成

紅肚鳳凰以顏色取悅飼養者的興趣，但有不少魚迷，將此類魚與七彩鳳凰及金鳳凰同一家族看待，其實紅肚鳳凰與七彩鳳凰及金鳳凰完全不同，只係在名字上有些相同而已，嚴格來說，此魚的形貌與生活方式及其產地已是完全不同，故在培養上，亦不能當作七彩鳳凰或金鳳凰來飼養。由於此魚在培育程序中容易傷亡，非有經驗及有適當的安排難有成就的。

紅肚鳳凰在港的歷史亦有十多年悠長的時間了，在繁殖上也算成功，雖然產量不多，但仍能滿足本港要求，至於外銷的數字並不多，遠不及七彩鳳凰及金鳳凰理想。

紅肚鳳凰的身形比較巨大，而且身上的顏色如天虹般艷麗，身色以藍色爲主，再配上桃紅色及金絲斑彩紋，雌雄兩魚的不同特徵亦以身上的顏色來判決，除此之外，魚身上的背鰭及肚鰭，均有很大的差別的，但要進入成熟期後才能見顯明的不同特徵。

飼養紅肚鳳凰，水質以鹼性最合，水溫宜較高，能保持在攝氏廿八度之間爲合。至於缸內的設備，宜放入些圓瓦通或有空隙的岩石，好讓魚兒有藏身之所。由於此魚很怕光，在大自然裏生長，常棲於深水之處，並隱棲於岩石側，藉蠔殼的石塊藏身，雖然被發現後移到水族箱內來培育，但生活習慣仍未能改變，仍舊怕光，每遇影子晃動，就會怕得要死，要覓地躲藏，故此，凡培養此魚，一定要有適當的設備才能有成績。

紅肚鳳凰既是怕光，終日藏身比較光綫稀弱的環境裏，而且又愛靜，不愛嬉游，故在水族箱內培養，亦難望魚羣升游，故亦有不少飼養者不甚喜歡此魚，嫌其終日藏身在箱底的石塊中，不肯游動，沒有機會欣賞。

不過，此類魚雖然怕光，但在生活方式上與別不同，若仔細地去觀察，亦會覺此魚的求生技巧，似超越其他魚類的，覓穴洞而棲，減少受強敵侵襲，又懂得利用出穴方法來哺育雛兒，仿如狡兔一樣，多建穴而棲，不少飼養者亦被此魚的生活方式所吸引，你是否也有這一份興趣！

培養紅肚鳳凰，要經過五個月至六個月才見成熟，成熟之後才能區別雌雄，雄魚在成熟後，其身色特別漂亮，身上的藍色滿身，肚部呈桃紅色，背鰭及肚鰭比較大，並有金絲圍繞着，背鰭及肚鰭的末端均呈尖形狀，身形修長及比較弱小。雌魚剛好相反，背鰭及肚鰭均比較短小，末端呈扇形狀，但身軀肥壯，有些雌魚的身軀，比雄魚還要大上一倍至兩倍，故在每一次繁殖的數字多得驚人，往往超越數百，而且在繁殖過程中亦相當有趣的。

繁殖紅肚鳳凰，產箱應選用比較大的一種，由於產量比較多，爲了有足夠的環境來培育雛兒，就應該及早來準備。產箱內的配置，可放入一個瓦通，亦可採用膠喉來代替，但以兩吋又二分一直徑爲合，最好以三喉成品字形爲一組，用石沉於箱底，一切備妥之後才放入產魚，產魚自然會在喉通內或瓦通內產卵。雌魚產卵要在膠喉內的上端產卵，卵子有黏力，很整齊的，一排排黏在膠喉上，雄魚才作體外受精，產後，兩魚留守在後，產魚將卵子產在膠喉內之上端，是藉着地心吸力，將水微及一切污物倒掉下來，才不會弄壞卵子，同時，兩魚分担看護職責，留守在出入口處，就不會有其他魚蝦來搗亂，在大自然裏，亦是恐此來保護自己的雛兒。

卵子在父母護育之下，大約經過三十小時之後，已孵化，又經過三日之後才會升游，但要在父母協助之下才能四處覓食，每遇受驚之際，雛兒自會很快速的游回巢裏，父母立即留等在入口處，與來敵一决死生，誓死保護自己的雛兒。雛兒在父母護育之下，經過十日或兩星期，已見長成魚形，可以自我覓食之後，便可脫離父母而自長。

在雌雄兩魚護育之下，應放入足夠的飼料，要看看雛魚的數目多少而定，主要的飼料是嫩幼的水蚤。

培育幼魚，是最傷腦筋的事，由於此魚在生活習慣上最怕光，雛魚數目又多，何來如此多膠喉通或瓦通給雛魚棲身呢？其實，這一個難題亦不難解決的。

原來此魚在幼年期間內，反而胆子不少，竟然不怕光，甚至不愛隱棲，終日遊來上百數，嬉游覓食，不過，是伏在箱底活動，仍不作水面嬉游的。

新的一羣生長力很強，在足夠飼料飼育之下，僅經過一個月後培養，早已長成一英吋長的小魚了，到達這一個階段之後，若數目繁多，便要分箱來養，再經過五個月之後，應已進入成熟階段了。

如果在一個水族箱裏供養着好幾類魚的話，亦可以加入紅肚鳳凰，但在箱內便要放入一些山石，好讓此魚有地藏身，但不宜種植水藻，由於此魚愛在箱底活動，珍貴的水藻，恐怕被牠們所損害呢。

喪失了產力的大魚，其色更爲濃艷，如果只求欣賞，何不選養幾對，不過，有些老魚長達三、四英吋，如果不嫌此魚是個「怕死鬼」，將沙石與水藻破壞的話，是可以與一般魚類同處的，雖然牠們屬於巨型的魚類，但魚性卻十分善良，可與其他善良的魚類同處在一箱的。

安全的產網

繁殖胎生的熱帶魚，最多人選用產網，此網造法精巧，絕對不會傷害產魚分毫，同時，保護剛出世的雛魚不會被母魚吃掉，百份之一百安全，而且用法又簡單，尤對欠缺時間對產魚照顧者更應選用，只要產魚放入產網之內，子母絕對感到安全。

產網在市面有供售，價又相宜，款式共有兩種，一種是只隔開其他魚類，一種是不對母子有損害，但在用前要放入多些浮藻，才能配合發揮效用。

另一種，是單純保雛魚的安全，用法要配合一個水族箱，然後將網放入箱內，藉箱邊來鈎掛，原來產網的底部是設有活格的，剛出世的雛魚，一離母體，定要下沉片刻才作升浮的，底部的活格便將雛魚漏出網外，因爲雛魚細小，自然很容易漏了出去的，產魚在網內，自然不能傷害雛魚，（見圖）產網除了供產魚在繁殖期內用之外，尚有多種用途，如將魚隔開，或魚生了病，要放入藥水箱來醫治等，用途廣大，值得向喜愛飼養熱帶魚者推薦。

大戟屬熱帶植物

園丁

熱帶植物中的大戟科（EUPHORBIACEAE），在熱帶植物中也是經常見到的，此類熱帶植物除作觀賞外，有不少品種其汁液是有毒的，但亦可利用其汁液提煉橡膠，並且用爲醫藥之地。每年，從內地運來的一種名叫「珊瑚」的植物，幹似一個長長的酒瓶，也似保齡球，葉似梧桐，花紅色如珊瑚，此便是大戟科之一種。

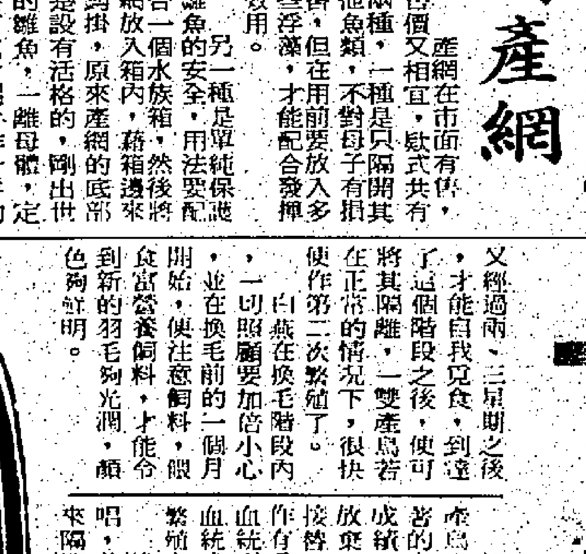
大戟科之大戟屬佔了整個科之大多數，約有千多個品種，多產於非洲。

此類熱帶植物栽培很易，但具肥厚多汁的品種，便不宜過濕，否則容易腐爛而死，不過屬多汁的大戟屬並不很多，只佔三百多個品種而已。

一般來說大戟屬的熱帶植物，要求陽光充足，但在夏天卻需要稍稍遮蔭，冬天則需充分光照。

栽培土除多汁類外，可用普通園土，砂，腐植土各一份混合，屬多汁類的則宜用砂二份，腐植土一份混合栽種。

繁殖多用扦插法，剪取插穗後，若有汁液流出來，宜用水浸過，待其乾燥後插入砂土中，出根後移植。



花鳥魚虫 週刊

第四五九期 園叟主編

華僑日報創刊五十九週年紀慶

敬老慈幼

鍾錫熙長洲安老院第十五屆

主席 姚啓亨　首總理 唐英麟 楊玉莊 崔禮業 吳惠珍 王梁志 ……

總理 謝國維 甘穗輝 陳大烱 陳榮 鄭計全 黃坤 何瑞維 黃漢麟 馮子林 石貫春 ……

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

嘉言遠播

恩平同鄉會

理事長梁超民　監事長鄭毓田　馮琛 鄭瑞祥 梁相旺 何國健

暨同人敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

兆昌行

永華皮革製品公司

敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

言論正確

香港童軍油麻地區務委員會

主席麥允明　會長陳蔭棠　總監李思宏

暨全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

香港之寶

香港童軍會新界地域北區區務委員會

主席莊金寧　會長張權　總監張衛中

暨全體同人致意

華僑日報創刊五十九週年紀慶

光耀寰宇

經銷：中國圓鋼、工字鋼、槽鋼、及進出口業務

僑信(鋼材五金)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

有利繁榮

順利公司仝人敬賀

電話：五—四五四六四三．四五三九一七

華僑日報創刊五十九週年紀慶

文化前鋒

古道誠致意

華僑日報創刊五十九週年紀慶

報業奇才

萬方有限公司敬賀

昭隆街25號2樓

華僑日報創刊五十九週年紀慶

中邦參茸公司敬賀

國產海味

總公司：大埔道八十九號至九十一號

何文田分公司：九龍窩打老道十六至三十五號

九龍城分公司：龍崗道十一至十三號 福佬村道七號

牛頭角分公司：官塘道六一號

油蔴地分公司：上海街二七三號 上海街二七七號

旺角分公司：彌敦道五七九號A

深水埗分公司：福榮街一四〇號

青山道分公司：青山道四四四號

荃灣分公司：眾安街四十七號

華僑日報創刊五十九週年紀慶

基業永固

喜臨門製衣有限公司敬賀

柴灣康民街6號 金萬豐工業大廈10樓

華僑日報創刊五十九週年紀慶

僑商指南

廖建平敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

基業萬年

生記(吳氏)建築有限公司敬賀

九龍彌敦道728號廣安銀行大廈13樓B座

華僑日報創刊五十九週年紀慶

基業永固

天德集團敬賀

華僑日報創刊五十九週年紀慶

圖文並茂

華興熙記商標織造廠敬賀

九龍青山道醫局街1037號 匯華工業大廈4字樓

華僑日報創刊五十九週年紀慶

寰宇知名

環宇電子有限公司敬賀

官塘偉業街美德工業大廈10字樓E

華僑日報創刊五十九週年紀慶

聲華遠播

有成行貨櫃運輸公司敬賀

彌敦道563號交通銀行1402室 電話：三—三〇一三八六

華僑日報創刊五十九週年紀慶

工業指南

友利工業有限公司敬賀

九龍紅磡民裕街41號

華僑日報創刊五十九週年紀慶

報業權威

寶偲旅遊有限公司
寶偲攝影業務公司
敬賀

南洋 5-737388　南華 K881755　凱旋(荃灣) 0-461419　新光 H632959　麗聲(旺角)・總統　普慶・明珠　海運・百樂 H704646 K678091　倫敦 3-661036　國都 3-708861　影都 3-7426111　宇宙 3-7370510

今天五場獻映　電影公司出品 豪華部部狂笑 喜劇大片　**傻探出更**　主演 鄭則仕 趙雅芝 萬梓良　兒童不宜　午夜場：大演笑紛紛

今天隆重獻映五場　英皇家御前大大喜劇　**傻探出更**　兒童不宜　緊張刺激 大放笑彈　早場：黃金孔雀城　午夜場：大英傑

今天獻映　豪華大喜劇　**呷醋丈夫俏嬌妻**　兒童不宜 巨星主演 獻　紅顏鍾情人 極佳．天涯！　四點半 九點開 十一時半　法式蜜戀

今天六場 加開四點場　鄭則仕大放笑彈緊張刺激　**傻探出更**　（兒童不宜）　出也有也事有有 捉係係打唔唔 更文武得敍路 賊感勢得清楚　主演 鄭則仕 趙雅芝 萬梓良

第式週映 加開午場 早夜場　甄子丹 沈殿霞 袁日初 袁祥仁 袁信義 主演　★★★★★★★★★★　**笑太極**　兒童不宜　和墾家人較腦搏之！ 喜平寶班馬盡汁命作　後晚 再午夜場 公僕

第二週映　巨星少年：杜利 亞 嘉蘭 花娃 林莎莎 金塔 蘇 主演　**呷醋丈夫俏嬌妻**　紅粉佳人．蜂媒送夫君！　明十八點半 人 頭 午夜場 …

最後兩天未看請速　奇伊活士．連　自導自演 本片 以 十大 奧運 ！ 最高　**辣手神探 勇勁冲天**　仙拉伯哥拉伯 杜洛奧．烈路．孫文　不宜兒童 主演 聯合　後天大盛獻映：天魔封　海今午場 銀子海 浪漫

最後五場請速訂座　彼得基 莎蓮 史泰 李沙 堅．油 聯演　……　**靚妹有難**　明天大盛獻映：危情　…

新大華 3-841199　華聲 K617169　香港仔 H551449　九龍旺角 香港灣仔 京都・凱聲　新樂・寶石 K657116 K618167　新都・快樂 K666148 H773496　樂聲・富都・美都　油麻地・福星・龍華

映期無多請速看　大製片家 希治閣 三部名作　**擒兇記**　主演 占士史超域．桃麗絲黛　下期立體電影：奪寶龍虎榜

最後兩天　專實 全動立體電影！　**龍虎榜**　兒童不宜　各報影評大讚　盛大 撒哈拉　公僕 後午場 夜晚

第二週映 加開四點場　沈殿霞 袁日初 袁祥仁 袁信義 主演　**笑太極**　兒童不宜　惹笑生鬼　龍業公司出品影片 笑街劇 …　公僕 午後場 夜晚

最後兩天 請速睇　片約限定 兒童不宜　立體眼鏡每副一元　**奪寶龍虎榜**　杜比立體聲　比「兵奇寶奪」更緊張更刺激！　京都 早場 …　凱聲 午後場 夜晚 公僕　今後天獻映 撒哈拉 …

最後五場　正牌艾曼妞影片後來居上之作　**艾曼妞第4集**　明天映 玉女桃花滿堂春

最後五場　正牌艾曼妞影片後來居上之作　巴黎首次 …　**艾曼妞第4集**　明天映 玉女桃花滿堂春　今早新都 不道德的女人 快樂 …

美都戲院 快將開幕　地址：元朗鳳翔街 巴士總站對面

第2週映　和墾家人再寶平喜 班創新潮創高 …　**笑太極**　公僕 後晚 午場 夜　富都今早場：殺出西營盤

今天五場映　集華第2週　**笑太極**　奇觀 交配 …　**靈與慾**　**紅杏名花**　荒淫勝你一籌　後晚午夜場：公僕

大華　域多利 0-812795　南光 華昌　大埔 柴灣 新蒲崗 華寶・華榮・華英　銀都 3-891187　珠江 3-7123941　京華 ①②③　金冠　利舞台・華盛頓　國泰・金門・民樂

狂滿！今五場請早　一個纏綿情夢一主一 …　**金蒼蠅**　不兒宜童　有蒼蠅金唔到你，唔保實你與包你掂

最後今天　巨構殘殺驚世界 造酷酷成片　**殘酷大世紀**　第二集　明天 笑太極　今早 過三關

今天獻映　新創紀錄片高度 …　不兒宜童 粵語 …　**殘酷大世紀 第2集**　…

第式週映！ 甄子丹 沈殿霞 主演　★★★★★★★★★★　**笑太極**　兒童不宜。　後晚午夜場 公僕　寶華 今天早場 …

今天五場隆重獻映　鄭則仕 破大笑彈精品　**傻探出更**　萬梓良，趙雅芝，楊澤霖合演　—兒童不宜—　銀都今早場：衝破功夫城

今天獻映　殘大紀世 2集第酷　傻探出更　辣神勇冲 手探勁天　…

五場最後　奇伊活士．連 天不怕地不怕…　**辣手神探勇冲天**　明映 成濕學生

全線第2週映　奇伊活士．連　天不怕 地不怕 一心除惡魔！　**辣手神探 勇勁冲天**　動作緊張！刺激！　華盛頓午夜場：粉身碎骨

第式週映 民樂加開午夜場！　甄子丹 沈殿霞 主演　★★★★★★★★★★　**笑太極**　兒童不宜。　作命汁盡馬班寶平喜　和墾家人較腦搏之！　後晚 再午夜場 公僕

元朗 聯華　碧麗宮　帝國 帝后　嘉華 H670421　嘉年 H670421 (大古城)　麗華 3-921958　紅磡 黃埔新邨　國際 K820749　皇后・皇都・嘉禾　順利 蘭宮 明月　黃金 寶聲　娛樂 文華 翡翠

今天五場 請早定座　**唐朝豪放女**　夏文汐，萬梓良主演 方令正導演　元朗鳳翔街329地段

今天四天場 火速定座　**電話情殺案**　九七五兩時放映 點點點點間 半半半半

狂滿今天請早　第集班馬製 一原人擊！　**殘酷世紀 2集 大第！**　內容更珍貴 更殘酷 粵語旁白

狂滿五場　夏文汐 萬梓良 突破演出　**唐朝豪放女**　（兒童不宜）　唯一傳奇性影電！

狂滿五場請早　殘忍更勝第一集！　**殘酷大世紀（第2集）**　第一集原班人馬攜手製　不兒宜童 粵語旁白 巨構殘酷片成 世界製造殘酷　麗華今早場：失身

口碑讚好 加開午夜場　楊廣培 粵語旁白　**殘酷大世紀（第2集）**　驚心目 巨構殘酷片成 殘製世酷造界　人的身軀：兩院後晚午夜場

今天獻映　比第一集更多嘢睇！　**殘酷大世紀（第2集）**　緊張你呼吸 驚險你叫…　真實攝影寸寸鏡頭珍貴！

今天五場火速定座　唯美傳奇性電影　秦放女先聲奪人　方令正導演　夏文汐 萬梓良 主演　**唐朝豪放女**

今天五場請早定座　男人可以玩女人　女人一樣可以玩男人　方令正導演　夏文汐 萬梓良 主演　**唐朝豪放女**

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，折扣，上期繳費，遞增每日下午五時半截稿不即。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓（九龍）

吉旺舖卅萬 租三千餘元大埔道五間另收租八千元全部90萬不售，9D 29 ⑤937850

油蔴地舖 40萬連餘倉 閣七百呎部份交吉 港舖單邊近地鐵 ⑤937850

靚唐六樓 紅磡曲街近漆咸道大廳四花磡吉售21萬 ③646733洽

時裝廠頂 旺角太子站交通便利面積千餘呎生產工具一切有意請電 K 958423陳洽

唐樓吉售 土瓜灣修好通爽住年期74萬5接洽上有裝770呎售23萬 十至3時3-715608

千呎25萬 基隆街大

花園樓 不售錦田建築式仟八百呎花園連傢俬 50地舖 萬電H 4206557

深水埗樓 大南街樓258號4樓吉佳宅26萬 新裝修合工商住有意請電③6001348洽

葵芳工廠 永康工業大廈16樓單邊900呎及天台建築好有水電廁所 吉售26萬電③600134洽

洪水橋有牌 地

廠頂讓四千 呎⑧7646643周洽

11萬 醫局街175號5樓電梯4 宇350呎一房一廳送新裝修即買即住可分期 首五成K 728613聯邦

租讓合作 旺角道大小商樓旅遊貿易美術印刷運輸等各行業辦公室電K 941978

洪水橋特廉

吉售裝修齊全 電話0-792533

22萬大埔道 高府二房二廳450呎裝修完善即住首期六萬供千餘 K 706871

上海街 382號洋樓特廉上海大廈高府六百餘呎廿餘萬 有意請到管理處洽

廠廈出售 九龍官塘 偉業街美嘉工業大廈D座六千餘呎交吉售 100萬電⑤-732603

樓宇出售 九龍街洗衣元康樂大廈高府六呎三房一廳交吉售30萬 電⑤-732603

西班牙15萬 上水古洞近火車站二房一廳有車位鋁窗柚木地板另租一千0-797738

小別墅18萬 1400呎四房一廳連地三千呎人開山腳車到近荃灣水電園 0-797738

大埔23萬 西班牙700呎柚地板色玻璃鋁窗浴缸套房花園近火車站0-793629

三房

15萬 一步醫局街165號三樓近北河街 ③7790560

屯門華樂 中府東南516呎二房一廳豪華 22萬 修好靚紙舖窗花裝 電③8009220

尖沙咀樓 海防道近彌敦道 商業大廈平售低 前晚八用途午12時府 後電3-7138811

出國平讓 葵星中心中府向南580呎 售26萬 下午五時後電 0-1229533450

樓花一城 沙田第一城395呎期 22呎南豪府免自讓 萬請電午0-295997張 洽③7182333 叫3668

深圳平樓 友誼湖心苑翠竹東湖德興 海景花園九萬起歡迎委托 ★K 754911 金城地產

新樓特價 元龍道 39號旺舖連閣1785呎十萬元住宅連天台十八萬 先到先得電718235

大埔道洋樓 二房花墟靚境380呎可 一廳高府即住首六萬供 千餘K 706871 K 729370

別墅頂讓 旺角西洋菜街及通菜街 請電③30974⑤李姐③61 016呼九一一六九馬

業主移民 屯門工業 樓四千餘呎平售35萬工 收租金五千元即買即每 租0-834819陳洽

金都商住 同設計區 最好商住單位近太子地 鐵430呎中府32萬誠意 K 871487洽捌免

沙田中心售 嘉寧樓面積380呎連 呎平台二房一廳免裝修80 平售22萬K 911991

廠牌急售 新界粉嶺 私家地面積一萬呎上蓋 五千呎連住宅四線 車可直入33萬K 912393

小酒店讓 中豪業 華套房12個1700呎售 萬另傢俬裝修讓20萬 意電③920190吳洽 誠85

錦綉花園 段數J Z 850 迎價即將入伙 照舊 修裝29萬9 ⑤一422566 家和地產

美孚8期 1550 呎高府靚裝修景有套 房85萬K 713891 永利

亞皆老街 利寶大廈 高府1200呎東南有套房 售63萬K 713891 永利

旺角彌敦道 有成 大廈高府820呎大單 邊40萬K 713891 永利

農地頂售 路邊私家 地八萬呎可分售十元另 六千呎售七元或種菜豬 場人住屋14七元0-794854

紅磡唐樓 吉售280呎有房有廳 花籠年期長向東南11萬 ③6318858何太

旺舖廉售 土瓜灣 閩街9號地下獨立舖520 呎另閣樓廁所鐵閘全 ③713967 ③631062

常康園 1800呎 華麗連車位 送30萬裝修豪景靚 99萬 ⑤一422566 家和地產

旺角唐樓 西洋菜街地鐵站連天台 1600呎 28萬 ⑤一422566 家和地產

道打老窩 三房兩廳全新裝修車位 1400呎 65萬 ⑤一422566 家和地產

旺角吉售 九龍 奶路臣街11號近東大廈2房2廳交吉出售 電話K 952874 贊成 旺角唐樓

13萬2 旺角 四百二尺二房一廳 修即買即住水廚 電話892634 吳洽 免佣 全裝 東山

移民急售 尖沙咀 舖面百餘呎收租二千 晚電③6724491不交吉 大旺

吉樓平售 新蒲崗 4百餘呎向東南 交租八萬元 K 6653348洽 售高廣告 電話

中式新型別墅 花園600呎 電話 連巴士站 元朗市區 景靚近 近0-793880

農場石屋 500呎 貨倉 洪水橋地5000呎 車到3萬元 連建屋牌 0-766605

路邊 錦田 西式別墅包 千呎 售三三房廳 70萬花園8000呎 有意0-792238

鴻運 元朗近巴士總站 向東南600呎 三房廳已裝修 售24萬 0-792238

頂 六萬元 朗浮流 魚塘45,000呎可 山雞場5000呎 開發 300對車到上蓋電0-792238

安石 元朗合益路唐樓中府630呎 兩房兩廳 18萬免佣 0-792238

農地 元朗石湖塘 每呎8元 七萬呎可分售 0-792238

農場 每呎11元 半鋪田 到三萬三千多呎 三萬呎有上蓋已批 0-792238

旺角洋樓 K 3323 大廳 5 二房 洋松 業主讓 免佣 K 96770 電話

吉樓廉售 大角咀中匯街 四百餘呎 邊 K 4554966 萬三樓高 洽

特平洋樓 元朗 洋樓420呎東南光猛 小好12靜中帶旺移民急售 特平萬5電0-781583

唐樓平售 深水埗汝州街低府650呎二房一廳平售25萬 K 911991 洽

特平急售 大角咀 和樓400呎現一房一廳 高府正南年期999 萬 K 911123★售16萬中

商業3字 彌敦道五嘉 美大廈近大華戲院 百餘呎合寫字樓診所 意電⑤762011洽

銀行住樓 道132號 三房一廳自讓 大廈③ 萬 7739960 33 銀行 康大 資

花園洋樓 福亨村六百尺兩府 私地八千尺不售 新界 電話 K 952874 贊成 28花園 萬 地

舖 大角咀近旺角區約佰呎開業 各行電話924328鄧洽

參茸藥味行

招頂 旺角區近街市 主移民忍痛割 此業入息生意好 K 953633 仕勿失良機 電話志因洽

10萬 土瓜灣 400呎 期年8首期四成有分可七十

交吉 吉樓木八廠二房 大廳 單街車位近元 近公 交易交快得K 790560

日麗園 何文田 千呎三房 商住宅 合台大廳 入廳 ... 有意電 714112

高級貨倉 廠房出讓 葵涌近 工業中心 碼頭 千呎 月租 ③6589322

世界花園 沙田 1025呎 65萬 雄興 地產 K 867343洽

不交吉

大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交講電 友誼 K 644766 K 625824 機利士路663號地下

高級獨立洋房清水灣道 售 K 7342315 沈洽

旺舖出售 不交吉九龍長沙灣道楓樹街 500餘呎單邊 旺舖晚7至10電：H 640769洽

租購樓收 天祥 須交吉樓舖港九均合 及入屋看樓成交快捷請無 親臨上海街136號 K 302893 夜 K 310032 304668

沙田大圍 免補地價 村屋 唐樓 尺23萬讓 電話0-616252

唐樓吉售 旺角 街交四樓六百尺三房 電話K 958274 贊成

筲箕灣舖 香港 灣道385號舖位 尺連閣七十餘萬元 K 952874 贊成 地產

美孚長宏 800 單邊 東南海景 K-7443522

美孚長宏 630 園景 二房 大廳 裝修 K-7443522

最高價收 不交吉樓

直接收購即日成交

中環國際大廈2001-2⑤410310(六綫)

購不交吉樓

出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢

金豐地產③856007

彌敦道625號麗斯商業大廈1207室★

永成 港九大小舖樓全無須主即成交等歡迎電話查詢 大埔道160地下 K-7790237 深水埗

收不交吉

吉樓廉售 業主出國適合商業住宅面積1600呎兩單位交通方便九龍百好酒樓側有意電③7131093

旺舖出售 不交吉九龍廟街近西貢街 600餘呎連前後閣晚7至10電：H 640769洽

三房23萬 土瓜灣美景 大廳 二期650呎修電 新樓 ③7790237

尖沙咀 高府 兩房 寫字樓

福華街全幢 高級舖位 投資 ③

廠房交吉急售 九龍大角咀合桃街三號福星工廠大廈地下之A座廠房閣大地點適中面積連閣仔一千八百餘呎交吉售有意請電：K 九三四八七四曾洽

8萬旺角 5大單邊 尚有65年期向東南 290呎 ③-774

租讓

半山衛城道 9B 玫瑰 百呎新裝修 H 23748 4良租 記洽

洋樓12萬 東南二房 地板400呎 1100元電 0-784808

北角洋樓 平租 梗房一廳 租2500售 24萬 0-750535

灣仔春園街 旺舖 650呎 合各行業 H 37609洽

平價租售 下千二呎 鐵街三十 0-656279

上環正街 大正 二樓商業 ⑤4774779

官塘地王 五百呎 寬闊電梯 徐萬租 K 893379

高收價購不交吉樓

成交快捷無須睇樓港九均合

免費估價歡迎垂詢⑤212167—10線

快富地產接洽處：中環德輔道中51—57號 金城銀行大廈701室

收不交吉樓

直接收購即日成交

耀邦投資有限公司⑤410843

深水埗福仁大廈 福華街

商場旺舖．鋁框櫥窗

面積由77-311呎

特價每呎售$308起

南豐 5-243261 3-865525

專做官塘 太平地產 K 413150 K 892023

出讓（香港）

軒尼詩道 緊盛區 ⑤1233010

大樓平售 德輔道西 28屈地街 萬東南 H 46591 地產

好運 歡迎委托 鴻運 元朗 0-781583

59萬 呎 27萬 36萬

跑馬地 三千呎 4000 1400 呎 6000

維多利亞 中環 八百呎 2800

元朗租售 錦秀 花園

紅磡廣場地庫 人山人海時裝旺舖豪華裝修即可營業店主無暇兼顧頂售均可有意請電③-634015洽。

布廠租售 觀塘鴻圖道近碼頭 廠房一萬呎布機57部 台生產配備齊租電洽 均可有意者請電洽 ③350131李

荃灣廠租售 德士古道 荃灣工業中心

別墅出售 沙田 桂地 16號

西班牙123 元朗

出售或出租 尖沙咀

元朗租售 別墅

石屋租售 元朗

灣仔洋樓 單邊 三租

年豐樓 干德道1800尺高府全海 景套裝車位 永富苑大寶 馬地高1350尺 蔚豪園 坑道2750尺不售 入伙 閣3300尺高府快 藝輝H—253269

澄碧邨廉讓

大嶼山二濱

廠房廉售

半山區售

移民廉售

急售急售

西環聯安

北角洋樓

威勝商廈

銅鑼灣地王

海闊洋樓

堅道129號

業主急讓

特價吉售

廠廈出讓

香港商業中心

德輔道中

灣仔吉樓

羅便臣道

上環商住

鰂魚涌海景

聯邦花園 干德道 90餘萬 ⑤—422566 家和地產

廳梗房租

特大梗房

舖閣分租

太子道全幢 現成校舍租

青山道工廠

葵涌工廠

藥行診所

一廳一房

官涌街

五樓招租

旺舖招租

屯門旺舖

信和廉租

舖閣分租

唐樓招租

租賃（九龍）

寶德、偉安、美新、創業、適雅、置富、家和、維景、南豐、興安、寶安、富麗、富雅

物業

倫敦西北

樓宇招租

新界區租 上水700呎二房千五火車站石崗400呎800屯門 500二房700元朗 400呎 700元 700呎 1100 全座3500馬田西班牙二房一廳長發⑥-793629

油蔴地彌敦道特平商業樓 ③313916 855001 689994 吳洽 面積811呎每呎四元 餘送管理費租售均可

單邊旺舖大 小單位免頂 平租二千餘

免頂二千餘

旺舖平租

地王舖招頂

旺舖平租

九龍城舖

梗房出租

石屋廠房別墅

工廠大廈

荃灣閣樓

荃灣旺舖

戲院旺舖

新蒲崗

元朗別墅

中環廉租

碧麗花園

西營盤工廠

細寫字樓

銅鑼灣舖位

利源東街

中環寫字樓

銅鑼灣

吉舖招租

寫字平租

跑馬地樓

灣仔貨倉

旺舖招租

商住二樓

灣仔舖位

高級樓租

筲箕灣道

中環歌賦街

新寫字樓

租賃（香港）

購不交吉 吉樓舖成交快 及交看樓無須 入屋中環結志 捷請臨二十四號地下 街 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

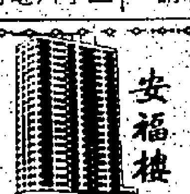
澳門發財旺 舖移民割愛 大三巴街單邊面對牌坊 遊客必到此地亦是購物 之新中心面積3600呎全適 合銀行首貨超級市場或 各行業⑤618387

行成德產地 代理按揭地產物業 ...

徵求

誠徵良伴

安福樓（近維園天后站） 英皇道18—24號



一知呎租辦公處：英皇道209號18時三樓本大廈 電話：六六八四一三

中環及灣仔寫字樓招租

德輔道中247號德祐大廈　軒尼詩道402號德興大廈

★大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）★⑤—220148浩華有限公司洽★

中環寫字樓招租

出寫字樓租 香港西環正街6-14號

北角台 千尺華康

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣 有意請電：⑤737962洽

家和、滿峯、美麗、飛龍台

徵女伴　徵男友　徵求　淡水珍珠　誠徵女友　誠徵女友　急徵舊鋼琴　誠徵男友　誠徵女友　同好　徵求女友　徵淑女　徵男女友　徵廣州屋　誠徵男友　外省淑婦　誠徵男伴　徵女友　誠徵女友　車樓被花　知己女友　徵求業主　徵伴　誠徵女友

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	九龍美孚新邨
紅磡馬頭圍道	荃灣眾安街
西環街坊福利會	九龍新蒲崗
灣仔軒尼詩道	觀塘瑞和街
銅鑼灣霎東街	牛頭角淘大商場
筲箕灣道	何文田亞皆老街
	新界屯門
	新界大埔
	新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓豪趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號B地下（文海圖書公司）　電話：5-903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行　電話：3-7509561
何文田：亞皆老街臺二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝　電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）　電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街臺四八號地下街光購物中心　電話：0-812675
大埔：廣福道臺五臺號地下肥肥軟雪糕專門店　電話：0-6571800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車資

幸福電腦婚姻 免費中英文電腦示範委托咨詢尊意 每日10-8時星期日10-1時例假照常 壹河內道2號5樓1045呎無看更免尬 24時答話③689986③665857 專業十三載優客萬千即時選 擴合適世界彩視錄影助客尋

徵婚

誠意徵友

志同道合

誠徵中年

酸枝 高價收購 好爛均合 K 7437794 K 7295643 得勝行

誠徵女友

大學徵友

誠徵女友

學初徵鋼琴

僑商徵友

收購瓷器酸枝字畫 萬寶公司 K 966246

徵侶 女42文職離婚誠徵45—50歲有事業基礎貌端男仕為侶有意者請附照電寄香港Patrson St Postoff Box 30770葉小姐無照不覆不合勿試

誠徵男伴

誠徵女友先友後婚

採購藥材

誠徵淑女

詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協會

美加姻緣

誠徵僑華男友

海外徵婚

誠徵男伴

遺失

遺失深水埗

遺失聲明

遺失聲明

大道中82號 珠石 寶光 電話H 232388 227337

珠寶

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會

嗚謝美、日、德電視台專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評嗚謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

IMMIGRATE TO Canada Free

Comprehensive information - 130 pages available for business applicants. Write or call : Bjarnason Associates, Suite 210, 2 Jane St., Toronto, Canada M6S 4W3 Tel : (416) 766-2313 Telex : 06-986766

高價收購不交吉樓 無須睇樓 免費估價

南洋財團 ③323565 彌敦道582號信和中心230

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

遺失聲明 茲遺失廣創興銀行順利郵分行保管箱丙種3813號鑰匙一個除向該行報失外特此登報聲明作廢 馮榮謙啟

遺失聲明 茲遺失龍汽車有限公司(1933)登記編號7109 ... 特此聲明作廢

遺失聲明 茲遺失港華僑商業銀行存摺465691號特此登報聲明作廢 李美莉

遺失聲明 本人陳偉存遺失華僑商業銀行存摺號碼931-064-780-1-045 特此聲明作廢。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段一個定位，大字四個，小字卌四個，每天十二元。

聘請

友愛湖景 幼稚園 聘請幼師，多名，具愛心能琴，附履歷寄本報信箱0─845007。

聘女補習 補習小學，星期一至五，每晚2小時，請電8─200631─3─4─5。

貨倉凍房 聘貨倉管工，年45歲以下，體健勞力，有經驗優先，電話：本報信箱1049。

夜校教師 聘請普通話、英文教師，七時至九時，晚上課，本報信箱808122。

帽辦師傅 出入口行聘有熟手帽辦師傅，請到尖沙咀、旺角等區，電話3─688247。

中史體育 津中聘中史及體育教師，學位男女，寄履歷本報信箱1049號。

聘 ATCT 職員，兼文件翻譯電話，補習。

診所護士 程度中學，有經驗，請到九龍旺角彌敦道1號。

聘請女傭 湊嬰及家務，年50以下，晚上六時至八時半，電6051147。

招請校工 上水區幼稚園，有意者請電：0─ 九二七二五八。

青年中心 導師聘英語、美術、手工，繪畫、歌詠、戲劇、體育，型設計等各種技能，晚間，誠聘，九龍彩虹道中心。

力健男女 雜工，無不良嗜好，誠意者請電：0─2127098洽。

男信差 中年，識英文，不拘，薪優，到旺角道84號。

幼稚園教師 九龍幼稚園聘幼師多名，八月到職，有經驗，本報信箱1055。

學生兼職 九龍荃灣區招請中學生派街刊、工作時間，下午五時開始，電3─293382。

招請女清 上環每天工作四小時，九時至下午一時，電4580458。

元朗幼稚園 聘主任及教師，相片寄元朗郵政信箱23號。

幼兒中心 心理主任及註冊教師，元朗區，請寄履歷二樓。

印刷書商 聘事務助理，一名，勤奮誠實，有上進心，中五程度，電0─ 1775 543。

書店職員 忠誠勤懇，男女不拘，中七以上，有工作經驗優先，請電0─ 1775543。

會計師樓聘 男女會計員，中三程度，具經驗，函寄本報信箱1062號。

旺角津小 教師，學位、普通話、英文，體育，請寄本報信箱1062號。

助理會計 聘助理會計，有經驗，請寄本報信箱105 8號。

津校書記 會考合格，懂英文，尖沙咀郵箱95496號。

補習中心 招聘女教師，中四以上，有經驗，請電3─7557629。

油畫學員 不限男女，月入數千，有興趣及決心學好者，電話K─915549。

女練習生 行政中心，年20以下，中三程度，請電3─698120。

洗熨打雜 留宿，年40以下，月薪1800，假期休息，電H─2234489。

助護 須女性，有意者請電③─3702877。

大陸護士或

女秘書 能處理中英文書信，懂會計，寄履歷及要求待遇，太子道226號A李方收。

新辦津中 聘請中學教師，科目：英文、中史、地理、經濟及公共事務、美術、科學、體育等，學位，請附履歷、證書副本寄本報信箱。

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生，年十八以上，中三以上程度，朝九晚六，有假期及進升機會，新優，有意列履歷函本報四八一號信箱。

夜商科教師 商科夜校聘下列教師：打字、速記、商業信札、寫字樓實務及C.I.F.在紅磡區（近蕪湖街）上課，親臨九龍青山道339號（恒生銀行大廈）三樓面洽。

急聘女傭 港島區家庭聘打雜女傭，需體健不吸煙，要留宿，每月假兩天，請電：③7444129內線298洽。

津中聘教師 九龍市區津貼中學，請地理、五年級化學、數理教師，本地師範港大學位，請寄信箱1061號。

廣告公司 附屬設計訓練中心，男女，低學歷，不拘，請電話聯絡，小業途寶，③7863113。

請油畫公司 男女油畫學徒，補習另教授職業，油畫學成聘用作計，前途好，月入數千，有意速到荃灣南豐中心22字樓2201B室，電0─498423 6（地鐵總站上）。

聘請幼師及助教 九龍區幼稚園，聘請幼師及助教，信箱1060號。

會計文員 屯門藍地區大五金器皿廠急聘懂應付會計文員，本港中學畢業，必須有2年以上實際有關工作經驗，請詳列履歷、聯絡電話及要求待遇，寄屯門信箱82號。

煮飯及清潔 一女煮飯，薪優；二女清潔及洗衣，須幾十人餸飯；有意者請電③370287洽。

聘珠寶金行 ①經驗店員，②助理，不拘，有經驗，中英文男女，年25歲以下，鋪保，寄本報信箱1059號。

手袋店請女售貨員 經驗，不拘，樂富商場107號地下，面洽。

請練習生 不拘，學歷，九龍旺角區行，請電：K─ 934746接洽。

九龍津中 誠聘經驗學位教師數名，任教英文、西史、經濟、音樂，九月一日到職，基督徒優先考慮，請具履歷、近照、電話函寄九龍城信箱89025洽。

聘女 會計主任 公司業務擴展，有經驗，具新會計電腦製衣廠工作經驗，請函寄信箱。

廣告商聘 ①室內設計，②新男外勤，年二十一，經驗，有勤勞耐熱，請電③─322039。

助理工資 計算員一名，女性，大角咀區製衣廠，中四程度，一年以上工作經驗，字體端正，應徵者請親繕履歷、近照、電話、希望待遇函旺角郵政信箱78924號。

半山區豪華大廈 聘請女文員，中五會考程度，懂中英文打字，工作時間，有假期，③7228836洽。

職業油畫 請男女油畫學徒補師另名家教授，職業油畫學成聘用，工作時間任擇，前途好，月入數千，有意速到尖沙咀山林道20號錦興大廈401室，電K 7239130。

老人院聘夜間護士 有意電0─856094

聘試驗員 本廠F5試驗，有興趣及經驗，不吸煙，要求以上學歷，之請信箱4133號，寄履歷25性興。

會計師行 中區會計師行聘有經驗之中級核數員及打字員各一名，以有會計師行經驗為合，詳述學歷、經驗、薪酬，附近照、電話，函香港郵政總局郵箱4578號。

誠聘幼師 大角咀區及紅磡區幼稚園，聘有經驗、有愛心能琴幼師數名，有意者請具詳歷、電話、照片函九龍大角咀埃華街96號二樓約洽。

九龍津中 聘中學會計、文史、地理、物理、經濟、中文、英文教師，學位，附近照、函本報信箱。

聘幼稚園校長 九龍某幼稚園聘經驗能施行現時最新教學方法，七月下旬到職，校長乙名，有意請親繕履歷、電話、近照函本報信箱1057號。

葵涌某大製衣廠

擴充業務聘請各部門員工

①助理管倉壹名男性（經驗不拘）。②年青女品質檢查員多名（經驗不拘）。③機房助理壹名。男性無不良嗜好略懂電器。月薪高，晉昇快，勿失良機，具履歷電話及相片一張寄荃灣信箱178號。

津貼中學 誠聘教師

①中一至中六英文科及社會科（港大畢業主修英文）
②中六地理科及社會科（港大畢業主修地理）
③高班生物科及綜合科學（港大／中大畢業主修生物）
④體育（文憑女教師）請具詳歷寄九龍樂善道一六一號樂善堂王仲銘中學（電話：K─820002）。

社區中心招聘兼職幹事

職務：協助推行青少年小組活動。資歷：中五或以上程度有義務工作或小組工作或戶外活動技能者優先考慮。工作時間：星期二及四晚上（每星期工作6小時）。薪金：月薪$360元。應徵辦法：請以中英文繕寫履歷附近照於六月十六日前擲交旺角大角咀福全街45號信封面註明應徵兼職幹事。

職位空缺

①男練習生─上環②女售貨員─深水埗$1600③打字機營業代表─底薪$1300④女秘書─黃竹坑$2500⑤女人事主任─黃竹坑$2800⑥男工場科文─黃竹坑$2000親到德輔道西60號榮裕大廈1103室H 488129黃鈞華公關顧問有限公司

男女文員

㊀尖沙咀公司高薪聘請男售貨員能操流利英語略懂日語優先錄用需經驗年30至35歲㊁女文員理出口文件及打字薪高需經驗年30歲左右。有意請寄履歷要求及照片通信地址電話寄郵箱尖沙咀95876號。

誠聘教師

西環津貼中學聘女體育文憑教師須兼教英文另家政科文憑教師詳具履歷相片電話函西環山道70號佛教慈航中學合則電約。

廉價補習 補習中小各級，個別或小組，經驗，③─639770洽，各學區均可。

港大學生 補習中小學各科，英數中，生理，電K─453995馮。

港大預科 誠補中學各級，尤精理化，電K─253521吳。

港大預科 三精，尤精數理，K─2549662鄧。

美大學生 聖士提反書院預科畢業，精英中文，⑤─609119李洽。

中小補習 富經驗教師，誠補中小學，③─8107752。

拔萃男校 應屆會考生，誠補各科，③─7114162。

英皇畢業 ⑤學生補習中小各科，K─6365368阮小姐。

中大學生 精英數理，誠補中小學，K─63656。

港大預科 畢業生，補習中小學，⑤─4689333謝洽。

家庭補習 專業教師，中小學，③─8489166⑤─8930892。

補習佳訊 本港九社中小學，招聘新生，③─434512。

現職教師 投資精英數理，保證優良，H─547130洽。

聖保羅 畢業生，補習中小學各科，⑤─819297。

補習

營業助理　生產管理員

某大印刷廠招聘上述空缺應徵者必須男性年廿四歲以下英中畢業具柯式印刷知識優先考慮請詳履歷要求待遇近照函寄荃灣德士古道220號荃灣工業中心五樓行政部。

聘男練習生

某大文化機構中區辦事處聘男練習生一名須年齡16歲以上初中程度字體端正無不良嗜好為合工作時間朝九晚六每星期一天假期薪優有意請附履歷近照電話號碼寄華僑日報451號箱洽。

港大學生 宜富經驗，誠補中小學各科，電K─447970何洽。

經驗預科 三畢業生，精英數理，③─7784609張。

皇仁理科 精英數學，中小學各級，⑤─6183281洽。

高中教師 文史教師，誠補中小各科，H─92055512洽。

經驗教師 英語數理，教授中小學，電K─825291凌。

專補會考 精補中五會考，各科，電3─214292。

港大畢業 誠補中三以上各科，③─218869李洽。

暑期補習 數理化，中小學，K─7145514。

經驗補習 英數，中小學，③─7411534。

港大學生 朗屯門，中小學，K─4674664。

暑假補習 九龍城，中小學各科，K─7124322。

港大預科 ③補習，③─2046671洽。

港大預科 早午晚，⑤─6002374洽。

港大預科 誠補中小學各級，劉，電K─。

數理 學會考及各級，H─7601394。

港大三年 誠誠補中小各科，K─933767。

港大學生 早晚補習，K─2133947。

港大預科 心補英數中小學，⑤─5083363。

經驗教師 ⑤─4405605。

中大醫科 每小時45元，K─2485853。

九龍華仁 ③─7152080陳。

港大學生 誠補中小學，五─1705609。

港大學生 各科誠補中小學，一八二三○洽。

專職補習 誠補中小學各科，耐心負責，H─6164584。

華仁畢業 誠補中小學各科，H─1633944。

中大學生 中學各級補習，電─267056。

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備　校舉超卓悠久

6月初新班每月95元起（五位一齊報名者每位90元起）
①85年會考英文保証合格班　③85年會考數學保証合格班
②85年會考理科保証合格班　④中小學及成人個別（200元）起
Ⓐ北角英皇道193英皇中心666421　Ⓔ荃灣河背街57號（近罷華）460508
Ⓑ青山道124號金星866750　Ⓕ觀塘康寧道9號晨光大廈9字446577
Ⓒ亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面）③─7124121
Ⓓ灣仔軒尼詩道381華軒大廈3樓（貴賓酒樓對面）⑤─8936760

會考85 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80─86號五樓　③959571　③953329

文理工商

英文、數學、化學、生物、物理、電腦、附加數 85 會考保證及格
灣仔 5─8930892　觀塘 3─421534　旺角 3─848916　青山道 3─861895

到府補習

經驗及盡責補習教師替各區中小學生補習　歡迎垂詢③800313
72研習中心 彌敦道749號5字樓

預科數學 K─七○二二四一三三五，港大中學生教授中六中七，自設公開試加數預科數學。

到府補習＊

備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③322391③322536青勵社

港大及港 中大學生 ③─853549

中大學生 ③─7775676

經驗教師 K─7657452

古箏 學院，6615 7775 6605

專教國語 語言教師，H─664357

琵琶 二胡 笛子 古箏 3─806290 橫眉館

教授裱畫 ○─283976蔡洽

英人 話會 554─811468

鋼琴樂理 ③─498636

油畫商培訓 ③─956916

九龍荃灣 學

成人英語 ○─458821

出入口班 K─684729

西人英語 K─693453

泳 K─307984

教師 英美 ③91608

鋼琴私家 ③─810752

兒童武術 K─813707

網球教授

歌唱電子琴 K─323645

油畫兒童畫 11樓 K─915549

鋼琴樂理 ③─331613

琵琶古箏 各種國樂 K─7784808

藝晶鋼琴 239A─ 711719

素描水彩

招生

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

西英國法日出 文文語文文入口

AIRLINE TOEFL

打字　電腦電報　簿記

凱熊游泳班 成人268元

英語小組

太子道141長榮11/FB 新觀酒樓上③─819952
彌敦道96美敦4／FA 頂好酒樓上③─686720
英美加籍 會話文法
移民留學 個別自組
六人小組 早午晚班

港香補習 夜學校校

婦女 學校補

★育成英語初中高級★

發音準確會話流利 彌敦道717號二樓 ③954187③960386

凱鯊游泳院

襄勤婦女學校 英婦移民會話各級 英文中文國語 小學初中學童補習經驗 女師時間任擇北角電車總站英皇道391號5樓B電⑤786154

私成英速 家人文成 港大畢業廿年經驗專才 ③804361

德語 經驗教師 發音教起 語法會話 一年速成 電0─439100

藝術公司

舞

流行電子琴

釣魚講習班 ③660442

遊艇船主班 ③660442

英語會話

香港健力美學院

冷氣開放 K 673761
速成器械健身　電子儀器減肥　器械高機增高
九龍彌敦道242號立信大廈三樓嘉華銀行樓上
招生擴大革新　院長：陳傳芳

英文拼音・英文打字・C.I.F・西歸英文會話
英文簿記・建築繪圖・TOEFL・國語・日文班
中文簿記・英文文法・TELEX・英文專修全科
英文會計・廣告設計・西班牙・英文商業信札

香港商科語言書院

旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317
尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

專科 中文打字

訓練中心招生
★師資教材設備優良★
九龍紅磡大環山邨第四座52號地下。電話：③649822
★大環山街坊會主辦★

育成學校

暑期新班　商科
打字・會計　英日國語　秘書
3─954187　3─963829
彌敦道717─719號 旺角酒口

日語會話 大阪日語 日本女師 6月份晨午晚初中高各級，週六會話新班6月6日開學，日間個別教授，週四麵包花地鐵太子站彌敦道太子道口恒生銀行樓上長榮大廈11字 ③─813772

香港藝苑 招生

上門教英語 經驗外籍教師親自到臨，府上教英文成功快不限年歲，學英文不困難，專教日常商業交際移民旅遊最實用英文會話保証學成 K─320241叫6638

速成英語

東方古琵琶學苑
招生：個別小組
九龍長沙灣道30號I─B（近太子地鐵站）
K 817118 ＊ K 804001

AUDIOVISUAL INSTITUTE

暑期課程招生

1. DYNAMIC RDG：閱讀速度；適合F.4及以上者。
2. EFFECTIVE ENG：文法及寫作；適合F.4及以上者。
3. ADVANCED ENG：文法及寫作；適合F.6及以上者。
4. RDG. COMP. & LIST. SKILLS：閱讀及聽解能力；適合應考TOEFL, 'A' LEVEL者。
5. PRACTICAL ENG：會話；適合F.3至F.5程度者。

索函請即電③854258③324829或親繕或親臨彌敦道518號10C

中國醫藥針灸研究院

氣指痔針跌冷皮護　功壓瘡灸打凍膚士　班班班班班班班班
院長：聶保永
三月速成有實習有證書保證學成晚上授課附設門診所彌敦道242號十樓B按九字立信大廈佐敦道口報名四時至八時K673928

協韻音樂院

樂理 鋼琴 結他 古箏 琵琶 二胡 笛子
樂理課程：中學會考、中大入學試、皇家音樂院試
香港銅鑼灣高士威道16─22號高威樓12A 電話：⑤7904197

育成 電腦 打字 速記
中英文電腦　CMS Children & Adult Computer　彌敦道642閣樓　K─963829　電腦會計科

港九德法厨師學校

★名厨袁石師傅親自認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業厨師粵京燒西點調月打油甘素蝦西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110
荔士敦道137號16樓H 755810 755718

哥林比亞電腦無線電學校

暑期電腦實習速成科
電腦工程科及語言程式科
暑期無綫電工程速成科
無綫電彩色電視日夜全科
砵蘭街368太子站金都商場後面乘尊請電③807806③803804歡迎到校參觀

名家氣功

政府註冊中國氣功科學研究協會主席林青親授　電視專訪
名震中外名家林厚省朱樑治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無綫亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道525號A座505室K 857282窩打地鐵側入

香港電腦學校（教署立案）

一年制專業課程開始接受報名
—Professional Diploma Course
—G.C.E. Examination Studies
—British Computer Society Examination Studies
Elementary, Advance BASIC Programming 每月初均有新班＊BCS 6月30日截止
①：西洋菜街38─40號2字樓（中僑對面）電話：K 325733─4
②花園街83─85號一樓（先施對面）電話：K 915759

香港商科語言書院

英婦

招日夜初中高級新班各級會話班均由外籍經驗導師授課實用書籍學校供應，短期可達流利會話。
彌敦道607號新興大厦三樓③311317
尖沙咀彌敦道221號D1,3,4樓③7239133

香港第一商科外文學校

正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5─740686
分校：元朗裕景坊玉成大廈 電話：0─777222
商業全科班・電腦全科班
英英會日拼文國編廣設中部會速信打電
文婦話文音法語織告計英記計記札字腦

華夏書院

專業文憑（主講：伍進濃）
室內設計課程
九龍花園街130號（近旺角道）K 940511
北角電氣道280號（近國都戲院）H 664787
一年及二年制全科專業訓練

香港第一商科外文學校

正校：香港軒尼詩道274號3樓電話：⑤747479
分校：元朗裕景坊玉成大廈 電話：0─777222
電腦全科

移民針灸速成

師資優良・個別教授・注重實習
海外執業考試合格率百份壹百
中華醫藥中心③7219272③697710尖沙咀加拿芬道十號四樓

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓
電話：K九五七五三一　K九六二五○八

功玄鼎丹傳授

A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增皆任通……
K 807780

重生夜中學

暑期電腦班　＊　暑期商科班
最新教學法授課　＊　免費實習
英專（初學─F.5）英中（F.1─F.5）簿記打字選科
地址：官塘輔仁街90號　電話：③─423025

YMCA

速記初班　暑期文班　日文初班　日文中班　健身功班　國語話班　布公仔物　絲帶鳥類　絲帶舞班　社交畫班　兒童全班　攝影全科
中區安樂園大廈11字　（七月份新班）　＊電詢5─222322或223356＊

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
002 003 005 006 007 008 009 010 013 022 039 044 098 117 136 159 227 284 310 313 339 342 364 370 373 378 382 393 395 396 399 400	903 907 908 909 912 913 916 920 922 923 924 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 953 958 962 967 969 970 971 981 982 986 987 988 996 997 998 1000	401 404 406 407 409 411 415 416 418 429 430 432 433 435 437 439 443 444 445 446 447 449 451 452 453 454 455 457 459 460 461 462 463 464 465 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 480 482 484 485 486 487 490 498 499 502 515 520 523 524 525 526	1002 1003 1005 1008 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1020 1023 1024 1027 1028 1035 1036 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1048 1049 1371 1372 1378 1379 1385 1391 1396 1405 1411 1414 1415 1419 1422 1423 1424 1433 1443 1446	1605 1606 1613 1614 1615 1616 1623 1625 1632 1633 1634 1635 1641 1642 1643 1646 1648 1651 1652 1653 1656 1657 1658 1665 1667 1676 1682 1691 1694 1695 1697 1698

離職啟事

本行職員林烈由本年6月起已離職，此後一切行為與本行無涉，特此登報聲明。九恒昌洋行啟

啟事

女傭中心

榮獲港台商台晶報無線及亞洲電視台現場專訪
搵工請人快捷可靠歷史悠久規模信譽一流不滿包換大益港九通粵國滬英日語鋪宿傭大道西77號13樓⑤488701⑤401761

專門做報稅數 申請CO 報稅做賬

大衆秘書 出入口文件 英文信 設計廣告 註冊公司 K 940191

全盤會計 書十年經驗 九龍中央郵箱70928

女傭待聘 有半日全日留宿女傭 電H 473922 H 466902洽

立成會計 上門做賬 退稅申請CO 電K 814425K 814922

專門報稅做數 按月入賬 申請CO 5─772745 5─779373

待聘

各業

荃灣商科語言中心

＊六月暑期新班＊
電腦全科 秘書全科 商業全科 打字簿記 出入口 商業信札 廣告設計 英文會計 英文拼音 英文文法 日語 國語 會考中英 中小學補習 兒童英文課程
荃灣區上課查詢電話0─4987806　0─4981287

聲明啟事

敬啟者：我同人等榮各同鄉錯愛入選僑港高要同鄉聯誼會有限公司第五屆理監事會成員茲因各人事務繁身未克接受自願將當選之職任推辭特此登報聲明
陳金生　龍國志　呂麗儀　吳國　溫鏡　馮叙
陳金耀　鄧伍　何浩　黃耀南　陳樹祥　李東祺　李建輝　全啟

香港江、黎、何三益宗親會

選舉委員會聲明啟事：

本會定於本年七月廿二日（星期日）下午三時在九龍油蔴地廟街二三零號韶興大厦九樓B座本會會所舉行會員大會選舉第六屆理事依章於兩星期前寄發選票凡我三姓會員其已遷居者見報後即電本會（電話K八五二六四七）報告其新通訊地址以便補寄選票　香港三益宗親會有限公司
第六屆選舉委員會主任委員：黎順承啟一九八四年六月六日

失物 上元坊旺角年九九日十八時四號三年在九龍大角咀…待領

失物待領

遺失啟事

茲遺失上海商業銀行葵涌分行活期存摺號碼44─14─08540─0除向該銀行報失外特此登報聲明
葉艷芳啟

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5─462583

純種白四出世尼猫有尖踏白三個月大白毛強白色壯鼻金活潑黃 H 5142426洽。

靚狗牧羊女售

貓狗

尋人啟事

啟者：九龍彌敦道六○七號新興大廈五字樓李室聯發貿易公司之負責人崔鈺超先生（香港身份證號碼E 135688）前居九龍太子道九十八號A座十二樓希望閣下見報後立即與邱慶基先生聯絡見面商討閣下支票事如何解決。邱慶基啟
一九八四年六月七日

訪尋

佛緣起：貧行者L普提遊學泰國來港九齊赴泰寺紀念華裔血統L九世皇L蒲庸蓬：訪各界善知識姓鄭變合四：貧行者解夏節後回泰國朝見華裔L佛皇L暨世界佛教會長L七世女親L：泰臨士瓜灣炮仗街95號電話7123703號聯絡

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字四個位，小字卅四個位，每天收費十二元。字數按一個位計。上期繳費，遞增一個位，即日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 什項

凍櫃出讓 大益新舊 肉食櫃牛菜汽水飲品櫃 中西有保養歡迎訂造 ③7564570 ③7567663

英德鋼琴讓 一千九元起 K-388697

冷氣平售 冷熱櫃水櫃平售 有舊櫃 請電5-692348 或3-7293311叫926

日本小型電單車出售 有意請電③2816625李洽

紙品機器 出售 B坑楽80分紙機 日製 上海孖釘機40印 機水機 啤盒機膠 電3-890325洽

千手觀音 金龍旗供一尊80元起 迎轉口 下午三點後請電 ○一四三六○四六 梁◆歡

8838 有字頭車牌出讓 電③1605411-7 合者請

鋼琴讓 歐洲全新半價K 936563

鋼琴讓 移民全新六千餘 K 7426320

鋼琴讓 歐洲全新出國半價讓 K 936569

正價買賣 陶瓷書籍中醫字畫古玉 九號地下電話455 3 鴨巴甸街 3:0早十一時至晚八時

鋼琴讓 出國急讓新六千餘 K 7421668

燈芯絨 開毛 刷毛機 廉售 K-7453944

布出讓 14至16坑燈芯絨 63大批 仔燒毛時 844布胚 及各11至 半帆布胚 色斜布類 讓③920190 呎

出口大批剩餘貨品
各類時裝T恤牛仔背心布匹玩具女裝鞋電子錶童裝家庭用品女裝內褲頭飾電器手袋皮帶等。電K 7221177 日榮公司

招標承購
電子錶半製成品及器材寫字樓傢俬雜物一批招標承購表格及詳情請向遮打道三號壽德隆大廈14樓索取查詢存貨日期1984年6月6日及7日截標日期1984年6月8日投標編號L 142/84

夜冷 音樂喇叭筒
大批全新音樂喇叭筒電腦選曲42首大批電子計數錶工具箱歡迎零沽批發一律平沽。
九龍元洲街261號地下（近東京街）

夜冷高級電子廠儀器
大批P.V.C KM-ZOBET 16MM窩林高壓啤喼中央系統H P 8600A 8601A 4800A 4260A 4342A TEKTRONICS177 雙線示波器AM/FM SIG. GEN. GENESCOPE 立體聲SIG. GEN 80-250MC COUNTER 高壓試驗表電視儀器W/F METER 電子磅運輸帶風扇風批BRANSON超聲波銲膠機自動鷄眼啤焗爐收縮機啫鐘打字機鋼枱鋼枱文件柜膠椅膠盤平沽。 地址：葵涌大連排道36號貴盛大廈第一期9字樓B座內洽。

夜冷超級市場
廿匹開利冷氣雙門凍肉柜四門菓菜柜風冷柜閉路電視各種罐頭食品飲品家庭日用品寫字枱文件柜貨柜貨架收銀機新型夾萬梳化傢俬及超級市場應用生財用具等。地址：太子道202—204（前五洲）

夜冷電子錶廠
K&S鋁線邦機望鏡投影儀焗爐電子磅大批電子錶零件電池錶売連帶鏡面底板石英川馬啫鐘打字機鋼枱椅文件柜膠盤生財用具限日沽清。
葵涌大連排道36號貴盛大廈第一期9字樓B座內洽

招標承購
L 326/83（A）
79萬事得1272c.c.私家車一部表格及詳情遮打道3號壽德隆大廈14樓破產管理處或電⑤254779查詢存貨：6月8日

招標承購
編號L 93/84電器廠傢俬雜物等批投標出售表格在中環遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處取。

夜冷手袋廠平沽
大批百寶袋，人造皮，眞皮料，電動切紙機，焗爐，積車，釘書機，會議枱，文具柜，鋼枱轉椅，大批啫紙，工作枱，貨架，傢俬什物，全部大平賣，限日沽清。
地址：官塘鴻圖道81號高成工業大廈6字樓

約滿茶樓酒家平沽
大批枱椅碗碟厨房鋼具鋼枱電茶柜汽水柜出冰機雙門四門肉食柜10匹至20匹水冷柜式冷氣機銀器古畫什物茶樓酒家各部門生財用具大平賣（內有數千摺椅與有背椅歡迎大陸客全批車上大陸特平）請到新界元朗同樂街19至21號金龍杏花村酒家內洽。（即元朗大馬路同樂戲院側面條街）

夜冷火牛廠
九成新20匹大冷氣運輸帶自動噴油運輸帶風泵高週波機入片機繞線機鑽床大小焗爐大批火牛片火牛製成品及半製成品啫鐘影印機電動打字機鋼字枱大班枱大班椅轉椅方德椅文具柜會議枱傢俬什物生財工具全部大平
地址：葵涌葵喜街26—32號金發工業大廈第二期六字樓E座

夜冷紙盒廠
分紙機印盒照鏡機切角機開坑機雙單線釘盒機牛角扇生財工具平沽。
地址：筲箕灣西灣河街十號地下。

康寧護老院
註册西醫經驗護士設備週全老人調養生活舒適長住短住特廉歡迎⑤663821

維多利護老院
銅鑼灣近公園高尚住宅一流照顧設備週全註册醫生經驗護士老弱病癱長短住均歡迎收費廉請電H 666703

頤安護老 有愛心
薄扶林分院及北角分院護理質量高深獲各界好評家人讚許政府認可設備完善西醫護士日夜照料電話⑤666660 492668

陶園
顧療清新，病電有合，④護老，八士人環境老人之家，五醫安居空氣，一生年優，三專晚，九資年，六照或靜界，詳情③373765

永康護老
迎診道參病高觀護尚比士住較護宅電理兩③收千費呎廉西林院歡醫邊差

醫藥

夜冷鞋廠
大批鎅皮機飛佛谷達車西德粗綫車勝家45種粗線車勝家331K及人字車丹麥鞋機油壓鞋底機砂紙機電動鷄眼機1500磅企頭啤搖頭啤壹至五匹風泵鞋模鞋多羅皮開邊皮青大批PVC膠布鞋底膠片鞋面萬能膠水膠線快巴底片鋼字枱椅大班枱文件柜會議枱梳化椅計數機角扇氣扇吊扇一切生財工具平沽。地址：下葵涌葵豐街25—31號10字樓ABC座華業工厦A座近葵芳地鐵站（前麥氏鞋廠）

夜冷DORS寫字樓
大批新款多文T恤DQJ牛仔袪腰帶鋼字枱大班枱會議枱玻璃文件柜大小柚木快勞柜方德椅北歐梳化茶几砵柜碎紙機支票機計數機電焗爐抽濕機電子琴貨辦一律大平賣半件不留 地址：上環荷里活道184號地下

沙田新型傢俬廠讓風車鋸封邊機排鑽氣壓機及其他風動工具。電：0—617251洽。

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號註册西醫主辦免費醫療・施他佛道一號・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較 ③—386228三線

健康護老之家
本院提供單雙三人房間空氣調節註册西醫主理經驗護士日夜護理每月收費一千五百元起歡迎參觀比較電話：⑤705671
院址：北角英皇道 365號

康年安老院
別墅花園・經驗醫護・營養食譜專車接送・老弱病癱・一律歡迎
0—765845

偏癱 治理
手足偏癱、不能行走、二便失禁、永安療養院，包食宿，教運動，中藥調補，兼針灸，西環士美菲路49號一樓4號電⑤8183617或3—24401叫3130

福蔭老人之家
＊太子道高級住宅＊
註册西醫★免費診治
設備優良★收費特平
每月僅收1500元
電話：③389427

深圳老人院
四府獨立花園洋樓八千餘呎設備一流飲食講究交通方便專車接送西醫長駐護士護理收港澳國內老人半身不遂行動不便收費特廉電：③322491—2

錦勝護老中心
北角城市私家花園高級住宅環境幽雅經驗護士物理治療註册西醫定期巡房H 664889H 665035

敬福老人院
＊牛頭角高尚住宅＊
註册醫生★經驗護士
日夜護理★悉心照顧
每月僅收1600元
查詢電話：③-7599244

養和護養院
太子道近法國醫院隔離優雅寧靜・獨立花園交通便利・專車接送註册西醫・護士日夜舒適設備・服務週詳電話查詢：③-7133121

康福老人院
移民各類老人夜理弱病癱護角高尚住宅西醫護士家人院北理日H 633882

信誠裝修
樓房間格油漆紙木K 940541或牆磚傳呼泥水地板 K 615211叫8711 黎生洽

中文打字 油印速印
K 883857香港油印公司四樓二街頭地新

修理冷氣
安裝拆洗換大小賣冷氣服務遠近 入雪搬遷 ⑤7853376 新舊

鋁窗鋁門
③精造各款鋁窗 2727300008 地下電龍

商業小廣告 每大字四個 小字卅四個 每天十元

旅遊 商業 搬屋

商業

九龍護老安老院 公爵護老之家
九龍界限街171號（法國醫院對面）
九龍公爵街3號（太子道東方花園後面）
＊註册西醫主理 ＊經驗護士護理 ＊花園洋房二萬多呎
＊設備單人、雙人及大房等老人宿舍 ＊1700元起。
＊歡迎參觀比較＊
K370287

松柏國際(香港)協會
松苑安老之家・柏苑護理中心・松柏老人宿舍護理每月收費2200元不收其他什費。老人宿舍每月收費1360元包食宿及洗衣服務特惠醫療保健。
辦事處：油麻地彌敦道343號永安置業大廈1104室
＊電話：K856177 0-986132（假日照常辦公）

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇
查詢電話：0-716407-8，0-718397

海陸遊艇
10-200人 中西遊艇
＊日夜租賃＊
中環卜公碼頭
⑤259701
⑤221756

冷氣凍櫃
大修小理 冷氣凍櫃 保養 安裝 K 610161叫二五八二 洪記

裝修專業
有舊厨櫃油漆木住宅 請電話呼機 K 716533叫706洽

洗地毡
高頻震動噴洗地毡 華星清潔
K 7777585
K 7778839
K 324511叫9396

改厨改厠
瓷磚花水喉 通渠 鐵器裝修 ⑤666198洽

達成裝修
油漆水電 大小工程 鐵器 鋁窗 木工 K 7122445 4251 做妮 洽電

翻新梳化餐椅
★★★★★ 請 近 工 程 電 ⑥—255192 ○—203280

霖記裝修
內外牆 油漆 請電③ 六四五 ○ 一 修 ○ 五 木 具 五力 洽 住宅 承接 ○可

專門註册
有限公司
香港柯士甸路商業城道24號 地下
⑤772745
⑤779373

樓房裝修
寫字樓 間格 K 七六 一 七三 工程 油漆 傢俬 樓宇 地門 八平 店舖 面 粱請

遊艇租賃
平日五元 K-281373 大退 西貢 船 來回 直接

晒圖
機器 電腦 二樓 K 950355 六七 五四 號

東方縮放
護照 機字 影印 建築 K 787222 C 824 印

打字機
修理 交換 保養 H 236495 友 夜510873邦

舊酸枝
③ 833668 收購 修理 0—222095

遊艇租賃平 靚 款式最多

專改西裝
上海師傅 別皮草 要求 男洋服 H 711595 ★ 700389 專 改 到 女 送 請 接

小型裝修
做鐵器 泥水 油漆 窗 K 915778 花 木 水喉 拆 記 玻 璃 修 平 價

專改西裝
細選 接 男女大衣 中門 西裝 領 改 H 431299 5014164 送 上

陸昌鋁質
精選 鋁 工 各 屋 邨 窗 ③ 二五二 二 九二 〇 宜 價 洽 錢

通渠王
水喉、執漏、改渠 免 棚 ③285240

包通渠厠
水改浴沙喉渠缸井 馮大記 ③646188

遊艇租賃平靚
梁伯主理 老實 請電五一七八二〇四六

通厠渠
水喉、執漏、改厠渠 ★K 655917

基記裝修工程
承接造木油漆大小工程 磚乳膠漆每呎一元（包料）
批牆每呎一元二角K—7593671
K 315181叫965

包責夫
3場來新風 1一電館水 9樓預開命 144約業名 3室大價 6有角錢日 2意明特 6請電華歡 洽商迎字

專買酸枝古玩字畫
古書鋼器花樽請電九龍巴域街85號③7780065
大明行

誠業清潔
承辦大小工商業及住宅清潔保養工程專門打蠟洗地抹窗吸洗地毡門面洗抹一切清潔包月散做大小歡迎遠近必到電話日③915268夜③7139827或③7165777叫311

租遊河船
★最佳選擇★
電船商會
K841435 K883855

水晶地板
精洗地毡打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費
麗都清潔公司
廣東道980號九樓
K7435875

美亞管理物業
5-8920323
代管理物業 及 全盤 業管 理

裝修 執漏
寶樹公司
造木泥水 採用最新
牆紙油漆 防水材料
鋁鐵門窗 施工迅捷
玻璃工程 保用三年
⑤8914039 ⑤8937750
傳呼⑤461111—8180梁

羽毛球
萬達體育用品公司
新到：
航空、燕子、先鋒牌。
價錢廉、請速購
荃灣仔中國旅行社隔鄰文熙大厦二樓A H 285333

收買舊字畫
軒尼詩道244—246二樓凝趣軒
H 747766期日休息（樂聲戲院）

承替公司 文件抄寫
本公司承接中英文打字時事文件 抄寫 影印 ③8916 ... 陳小姐洽 收費

裁剪設計
洋服 裁剪 設計 時裝 服裝 包紙 K 687766 專業 造 洽

專做招牌
招牌 大小 細雕 人工 刻製 機③ 728897 叫 5683 呼 傳 港 通 銅 鋁 膠 片

政府註册 萬能士偵探社
退休警界偵緝警官主理累積多年辦案經驗
歡迎查詢K—857116 K—857117
民商偵職兒婚通分外失搜相代搖解調信諮破 刑業員女姻蘇居妻踪錄報收影決查證信諮破 案秘商行活家證離生調偵料偵錄疑真昭保迅 件密標踪動世據婚活查查紛款香難相審密速
旺角彌敦道六二〇號中心A室

富都水晶同羣讚冠
專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年仍不怕小朋友
凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張
有意電 日③339838晚③7149044 ③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

信孚棉治白蟻公司
電話5-448441
免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

漏水 業專醫包
聯平比自必遠聚濕缸滲天 ⑤成力專開免照相窗機漏 ⑤被快車算收有保證底面水 ⑤安六貨執檢編三石條低 ⑤後倍迴濟查號年招池厚 ⑤分照機狀觀經有瓦隆隔 ⑤期人械歷爭驗舖面道水 付信代經復准保任水外 款價勞驗雜年信何墻牆
7826696 7713723

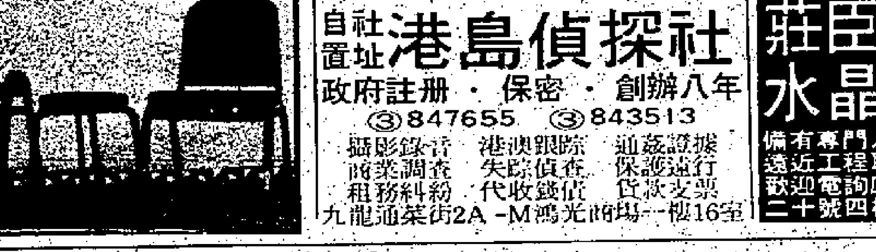
宇宙建材有限公司 防水機械
電旺角新填地街（3線地下）

漏水
公一最府如鋪漏隆大老本 司切有免開保水機小號公 購漏效費下立一底工專司 買水方查業即經室程實創 任壁法察電保修內如承業 何題爲提即用理辦天造辦 防數間供派水永身面補舖 水迎下最員保不滲地漏十 材到解經到信再漏舊補防多 料本決資費醫漏等升水年

德星遊艇
款多價平 日夜租賃
平日五折 代辦飲食
K902735 K964076

永利裝修
承接
樓房內外 裝修土木
磚瓦水喉 潔具工程
③320251叫8823

鍾應堂 掌相命師
元辭祿財婚姻業事知確
11接新227前判風精 至批築道斷水批 八中西彌敦獨姓命 時外樓按弦指秘學 會命附近字道點學相術 客書道...

一鴻製造廠

電話：3-936613 3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

自置社址 港島偵探社
政府註册・保密・創辦八年
③847655 ③843513
攝影錄音 港澳跟踪 追蹤證據
商業調查 失踪偵查 保護遊行
租務糾紛 代收錢債 貨款支票
九龍通菜街2A—M鴻光商場一樓16室

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟
備有專門人材大小遠近工程取價公道 3-7213040
歡迎電詢庇利金街二十號四樓403室 3-7148618

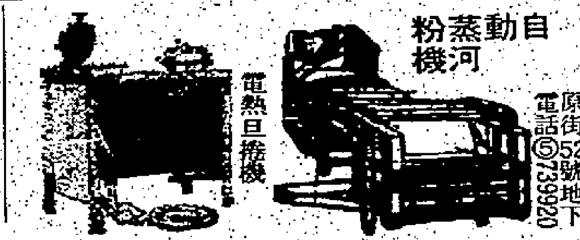
防水滲青 執漏專門
北河防西經專雄字三厰窗天 歐水水德舖車厦號年修盃面 防不劑機免最牌無石地 水斷漿代親提舖一瓦機 工出特勞察機保經面底 程水快平島大業執何地 H 即凝快速貨四立漏缸 782593 補劑 提澳力八單水底 止漏大 即

各學校請留意一優待學界
①學校活動教材電視錄影帶製作
②學生畢業相及證件相服務
③校服、校徽及運動服絲印服務
另設：絲印製作訓練班
歷動專業攝影製作
九龍青山道412號金城中心601室 K 7440002 K 7439061

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL
專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井
瑞生隆五金行 5-279625—6 5-280235

水晶 清潔打臘 地板 乾洗地毡
聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

香港偵探社
自置總社3-818008・818781 註册絕對保密
香港分社5-783600・783699 創辦十年經驗
荃灣分社0-4986331・4986332 世界偵探會員
民商職外分通攝秘港失兒旺道金5北道七中一荃中地 刑業員寓居姦影密外踪女角747都宇角121海心一灣心七鐵 証調行姘離証錄跟踪調活彌中B英121商一01南17 據查踪居婚據音踪踪查勤敦號心座皇號業樓室豐樓總站

吳晃機器廠

粉蒸動自機河 電熱且搽機
出品★各類食品機械 廠址：香港仔街52號 電話：⑤739920 地下

環宇防水 裝修工程
電H 690174 K 918638
漆單採雜水面、天 裝舖用題、浴面 修保最來一內缸 工五先電切外、地 程年速遮漏墻窗庫 。承防近水身口、 造水免漲潮、升 一材費修濕石降 切料查無、梯機 油立緊效滲瓦底

專業包醫 漏水

謝熙書法研究院
代理名家書畫，招牌大字
蘇裱字畫 賀禮壽屏
謝熙字格，四頁一本廿三種每本六毫學校八折。
軒尼詩道289號三樓 電：⑤737797
九龍：③951312 傳呼：③32553叫3008

文泉齋
無任歡迎 零沽批發 全港最平 石膏印泥 國畫顏料 端硯 湖筆 徽墨 安徽宣紙
有安徽八尺匹及白鹿紙（丈二）出售
九龍大角咀富多來商場二期地下39號
電話：3—910763

青年中心 主辦遊艇服務

彌敦道230號11字（恒豐中心側）
K-666427 K-697808 K-678925

威達
⑤422750
⑤438324
中環李寶椿大廈1204室
韓國四天豪華團全程專人領隊2580
韓台機票十3晚單人房十接送2280
台北機票十3晚酒店十接機十早餐980
台北4天團1480菲島三天團895
代辦韓台簽証：台証65 韓証35
代訂東南亞各大酒店價錢最平歡迎比較，精配韓台，合法百貨，包收包退，利潤最高。

雙程來港
持雙程證港澳探親者欲往外國從速辦理
台灣泰國美加歐澳洲日本印尼星馬菲簽證
台泰菲南美定居領護照
中華民國護照180（綠印可辦）
台證 9天辦妥 $165
怡達（中環）德輔道中185李寶椿大廈405室 ⑤437597・⑤432945・⑤437597

柏林私家偵探
旺角通菜街1A-1J威達商業大廈810室
③—326621 ③—326893
接收一切案件 解決難題保密
歡迎來電諮詢 電子錄音操理

半閒齋畫廊
裝裱字畫配畫框
平靚快
九龍旺角通菜街244近太子站
＊3—800720＊

遊艇租賃 款式最多 全港最平

3-303577,307978,3-883936,859363

買賣修理 打字機
原箱新機價廉二手商用手提座枱電動
彌敦道 313號五樓
寶來公司③840931

專業簽証
美，加，澳等世界各地旅遊探親，學生簽証及投資勞工移民等手續，保証快捷妥當，免費指導歡迎查詢
③7221983 ③7225357
德利旅行社：尖沙咀庇利金街14—20號富利商業大厦902室（按9字）＊＊地鐵可直達佐敦站，庇利金街口出即倫敦戲院後面。

旅遊

鋼寫字檯

國泰鋼具 第一品質
國泰公司萬宜大厦114室 電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

白蟻
司公蟻白滅專輪美
洗P樓九號八二二道仔灣港香
快電免全 捷召費港 妥即檢最 當到驗平
話電 八五一四五〇六〇 五一一九二一一七五

一心旅行社
台証$100 四天出
旺角彌敦道580號彌敦中心7字樓
中環環球商場207室 旺角假日10至5
3303233 5213223

台灣 花蓮 宗烈祠 阿美族 文化村 雙溪公園 四至九天 $1599 天天出發
韓國 行程豐富 特別加插 斧山、慶州、華克山莊、漫溫泉、江華島 四、五天 $2599 天天出發
菲島 蘂地卡羅 老渥市 膳食靚 碧瑤 三至七天 $998 天天出發
曼谷 芭堤雅 東芭樂園 四面佛 五至八天 $1899 天天出發

代理台、韓酒店80間

台北	790	星加坡	1930
韓台	1780	三藩市	1750
倫敦	2250	紐約	2550
羅省	1850	荷蘭	2250
泰國	1080	大阪	1380
菲律賓	1250	亞庇	1900
多倫多	3350	高雄	830
法國	2250	印尼	2600
東京	1290	星馬泰	2200
檳城	2000	溫哥華	2670
澳洲	3500	西雅圖	2250
上海	920	日台	1450

得其利 招牌 響噹！噹！
老牌招牌 靠講信譽 台証 眞實 台證
三晚四日酒店 台北機票一特平 百貨 包賺包銷 往台灣可帶合法 廉價
特快收費75
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 1150 天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$ 2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD.
各大航空公司資助
十一年歷史 自置物業 信用可靠
・學生包機・
附：專人辦理・出國手續
特點：手續簡便・節省金錢

台北	760	菲律賓	1210	紐約	2570
高雄	780	星加坡	1860	倫敦	2240
韓台	1750	星馬	1990	羅省	1870
清邁	1550	溫哥華	2340	荷蘭	2240
泰國	1040	三藩市	1870	澳洲	3510
東京	1200	華盛頓	3280	法國	2240
大阪	1500	多倫多	3380	德國	2250

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）☎5-443055-6 5-441531

HATA BONDED 保障 東方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務
廣州一中國大酒店$260
北京一建國、華都飯店。
上海一華僑、國際、上海賓館。
杭州一花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京一金陵飯店。
桂林一隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票，車、船票

桂林
五天直航團
$1850
香港一桂林直航來回
7月10, 14, 18, 22, 26, 30
8月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27

北京・江南
北京直航六天團$ 3890
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
6月2, 9, 16, 23, 30
江南八天直航團 $4090 6月9, 23
北京江南十四天直航 $6290 6月2, 9, 16, 23, 30

中山
長江樂園珠海賓館
二天$438
澳門凱悅 天天出發
兩天$310 三天$410
＊雙體噴射船來回
＊全程食宿一流
＊天天出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

雲頂高原渡假勝地

* 住宿兩晚三日，雙人房連早餐祇需HK$697.00
* 旅行社組團住宿兩晚三日，連兩個美式早餐，一個午餐及兩個晚餐（其中一晚夜宴雲華宮夜總會）每位祇收HK$352.00

歡迎各旅行社查詢

甜密雲頂馬星假期
六天只收HK$ 3140

雲頂高原 馬來西亞唯一的賭場　香港德輔道中120－126號香港商業銀行大廈十二樓　電話：5-434841

捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　電話：5-212527・5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室　電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室　電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

石景山
澳門　中山溫泉　長江樂園　珠海賓館　翠亨村

獨家採用噴射船JET FOIL來回港澳
走拱北免稅特快通道祇需五分鐘
• 兩日遊 $420
• 住宿珠海賓館 $440
• 中山溫泉 $460
• 珠海・澳門三日遊 $590
天天出發・早去晚返・食足四餐

西麗湖／香蜜湖
惠州 東莞 深圳 蛇口

坐電氣化・嘆直通巴
鮮魚嫩肉・菜式上選
冷氣房間・清靜幽雅
香蜜湖・惠州・東莞兩天遊 $360 天天出發
深圳西麗湖 一天遊$175　兩天遊$295　天半遊$320　天天出發　逢星期六

沙坪／順德
澳門 石岐 小欖 中山 佛山 高鶴 新會 華慶 石灣 廣州

$790 逢週三、日　沙坪四天野味團
野味菜譜：1.龍虎鳳大會 2.清蒸海上鮮 3.炒白鱔王 4.家鄉肥鷄 5.炒八珍 6.鮮嫩油菜 7.合時野味 8.清甜水菓 9.即冲蛇胆酒
噴射船來回直通舒適車妥善
西樵三天遊 $720 逢週三、六
從化四天遊 $790 逢週二、四
住宿中國大酒店

海南島九天
七天航空$1890
九天環島$1790
暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。
豪華冷氣專車・廣州中國大酒店
逢星期二、六

桂林五天
$1690
廣州—桂林 737噴射機來回
港—穗 直通車往返
桂林住宿丹桂大酒店
廣州住宿中國大酒店
逢星期一、三、四、六

北京
八天火車團$1990 逢星期三、六
七天航空火車團$2890 逢星期一、四、五
七天航空團$3490 逢星期二、四、六
住宿全部雙人房，空調、浴室、冷熱水、衛生間設備齊全。

何路線均可享特價優待。公司、個別組團，參加任歡迎工廠、社團、學校。

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

票務專線：3-7212372 3-7216817 星期日及公眾假期照常辦公

本州廸士尼
六天、七天、八天由$3490起
（各團均多增美加多夜總會）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
*乘日航747客機，早機去，晚機返。
天天出發（回程可停台北）
全九州七天、八天由$3990起
北海道廸士尼七天 $4590
逢星期六、一、二、三出發

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士，早去晚返，班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天 由$2150起
布吉島五天、七天 由$2590起
清邁曼谷布吉島八天 $3290
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③逐浪人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣
行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天 $1690　花蓮阿里山五天 $1880　環島七天 $2300
環島阿里山八天$2510
*高雄入・台北走*內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
*台北入・台北走*內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
*乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北—高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
星馬七天 $3430　星馬泰十二天 $4350
新加坡直飛檳城・節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1690　高級七天$1920
五天自由團只收$1600（機票+酒店+早餐+接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港・不另收費）。

永安旅行團
歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中永安集團大廈　假日照常辦公
九龍分社：彌敦道　電話3-7566993　假日照常辦公
銅鑼灣分社：怡東中心　電話：5-775655・5-775260　假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3846484 846555 846557
荃灣分社：青山道中銀行大廈地下　電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話 83901 83905 77701

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3490	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4250	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4380	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4680	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1920	逢星期一、三、四、六
泰國・台灣	曼谷七天豪華團	$2480	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2850	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2300	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2510	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2720	逢星期四、五、六、日出發
美加・馬星泰	美國西岸八天豪華團	$6980	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11480	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3450	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2700	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$4290	逢星期四出發

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

中環5-211411　尖沙咀3-676171　旺角3-319281

全泰國 Thai
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2480
清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
曼谷芭堤雅五天$2190 曼谷七天$2480
布吉島曼谷芭堤雅七天$2890（雙程內陸機）
天天出發・乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店

全台灣 CAL
台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮
台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）
天天出發・乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機，早去晚返
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山　台証$120

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4580
馬星泰九天$3890 十一天$4350
馬星（馬六甲）六天$3200
馬星豪華七天$3430
天天出發、乘新航BIG TOP

菲律賓 國泰
七天豪華團$1950
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州廸士尼樂園
六天$3490 七天$3870 八天$4250
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
韓國九州鹿兒島九天$4740
逢星期一出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $4290
九州鹿兒島本州八天 $4590
九州鹿兒島八天豪華團 $4360
韓國四天$2700 五天$3000

星晨旅遊有限公司
總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室　廣東道口入　3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號中華大廈1701-3室　5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場　3-828227
分社：荃灣地鐵總站商場中心商場150A-151及1701室　0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955
假日及公眾假期辦公至下午四時半
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

日本本州 廸士尼八天豪華團
新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，直航大阪，東京返港，獨立成團。天天出發$4250
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發$3490
北海道廸士尼七天團 逢星期日$4690
廸士尼韓國九州九天團 逢星期二$4890

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等；住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期四、六 $4790
廸士尼九州東京七天 逢星期二 $4190
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4360

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $310起
特約代理澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
代訂澳門怡東酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭虞吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大西岸豪華團 $6990起
美加東西岸狄士尼世界豪華遊 $14990起

澳洲 柏斯、雪梨、墨爾砵豪華團
暢遊柏斯，恩澤國家公園，水晶洞，雪梨歌劇院，雪梨大橋，雪梨港遊船河，邦帝海灘，新金山——墨爾砵，巴拿利市，蘇菲力山，樹熊動物院。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜為主，獨立成團，專人領隊，免費代辦簽証。
逢星期一、六出發
八天$ 6690起

海陸空—鹿兒島 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，纜索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4790

星晨旅遊有限公司
總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室　廣東道口入　3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號中華大廈1701-3室　5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場　3-828227
分社：荃灣地鐵總站商場中心商場150A-151及1701室　0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955
假日及公眾假期辦公至下午四時半
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華，成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $1920

曼谷芭堤雅 七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2480

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁$2890
逢星期三、六出發布吉島
七天 $2890

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，幷加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
八天$2510
天天出發
七天$2300
逢星期四、日出發

馬星泰 乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3490
馬星泰十一天 $4350

歐洲 十五天豪華團
暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利雜拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄森，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人厕浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜為主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。$11690
歐洲十五天出發日期
5月12, 26　6月9, 23
7月7, 21, 28
8月4, 11, 15, 18, 25
9月1, 22
KLM